600 000 $ pour la santé mentale en Outaouais — page 4

Courses de chevaux
«LIVE» de retour
SAMEDI 6 AOÛT
à 13 h 10
HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

LeDroit
cyberpresse.ca
Votre monde, votre quotidien
93e ANNÉE — NUMÉRO 103
LE VENDREDI 29 JUILLET 2005
• 65¢ PLUS TAXE (S) DU LUNDI AU VENDREDI

214 900$
TAXES ET TERRAIN INCLUS
LE BOISSET
CONSTRUCTION CHARTRO
669-9957 OU 684-4722
#R.B.Q. 8000-6810-99

Pas de hausse de la TVQ pour payer la santé, mais...

page 3

L'art de savoir amuser les autres — page 2

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Des clowns, des jongleurs, des acrobates et des magiciens provenant de partout au Canada et d'ailleurs au monde ont envahi la rue Sparks, hier, à l'occasion du 14e Festival des arts de la rue d'Ottawa, se donnant rendez-vous dans la capitale durant la longue fin de semaine pour épater la galerie.

Discovery s'amarre à la **station spatiale**

PAGE 15

Le **français** malmené au Musée de la **guerre**

PAGE 5

Goodenow quitte les **joueurs**

PAGE 59

On vous doit peut-être de l'argent !
Détails au www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca

Payez ce que nous payons
L'escompte des employés maintenant offert à tous
SATURN
OPÉRATION LIQUIDATION
LA ION 2005
PRIX DES EMPLOYÉS ION. 1 DE SATURN
11 925$*
LE VUE 2005
PRIX DES EMPLOYÉS VUE TA 4 CYL. DE SATURN
19 941$*
Modèle présenté : Berline ION.3 de Saturn
Voyez Saturn Aylmer pour les détails. *Taxes en sus, S.A.C.
Modèle présenté : Vue TI V6 de Saturn
PROFITEZ VITE DE CETTE OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE : FAITES UN ESSAI ROUTIER DÈS AUJOURD'HUI
SATURN AYLMER
500 ch. McConnell
684-5555
ou 1-888-831-5555
www.saturnaylmer.com

Coup de chapeau aux artistes de la rue

Clowneries, jongleries, acrobaties et tours de magie ont envahi, depuis hier, la rue piétonnière Sparks, à l'occasion du 14e Festival des arts de la rue d'Ottawa.

Dominique La Haye
dlahaye@ledroit.com

Plusieurs artistes provenant du Canada et d'ailleurs se sont donné rendez-vous durant la longue fin de semaine pour épater la galerie de leurs pitreries et tours d'adresse. Autant d'occasions qui donnent envie aux petits et grands de se fendre la poire.

Les artistes de la rue ont donc élu domicile, jusqu'à lundi, sur la rue Sparks, entre les rues Bank et Elgin, sur cinq sites, autour desquels les curieux s'amassent en deux temps et trois mouvements.

Le public peut ainsi voir défiler sous ses yeux 14 groupes ou artistes de la rue, tels que le comique magicien, jongleur et cracheur de feu du Nouveau-Brunswick Jeff Collins, le monocycliste de l'Estrie Jean-Michel Paré, deux acrobates au burlesque des années 20 de Montréal, les Coralies, l'amuseur public Byron Bertram, l'artiste Crash the Clown, le jongleur Jebediah Shoe, le professionnel de la planche à roulette Ringmaster, le contorsionniste et acrobates Dan Tastik, le chanteur brésilien Tupahn, les musiciens de l'Amérique latine Colores Andinos, le groupe de percussions d'Ottawa Offbeat, le comique Circulo de Fuego et les danseurs et chanteurs amérindiens A.R.C. Fasthorse.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'avaleur de feu Jeff Collins, ci-dessus, a impressionné son public, tandis que les Coralies, ci-dessous, ont fait rire le leur.

Clowns nomades

Durant la période estivale, les artistes de la rue transitent d'une ville à l'autre dans l'espoir de remplir leur chapeau de plusieurs dollars au bon vouloir des spectateurs. Pas de répit pour les clowns qui doivent sans cesse capter l'attention de leur public.

«Mon salaire est directement lié à la qualité de mes prestations. Si un soir je donne un bon spectacle, ça se voit tout de suite lorsque je fais circuler mon chapeau et, si ça va moins bien, là aussi ça se ressent. Je dois ainsi toujours donner le meilleur de moi-même», explique le jongleur, contorsionniste et cracheur de feu Jeff Collins, qui participe pour la neuvième fois au festival d'Ottawa.

Pour le vieux routier, qui fête ses 20 ans de métier, pas question toutefois de révéler le montant de ses récoltes. Une bonne soirée peut cependant s'élever à quelques centaines de dollars.

Pour le clown semi-retraité Jean-Michel Paré, qui roule sa bosse depuis 25 ans aux quatre coins de la planète, il reste encore beaucoup de chemin à parcourir pour que les artistes de la rue soient aussi respectés au Canada qu'ils le sont en Europe. «Les festivals ici nous paient le déplacement et l'hébergement, mais ne nous donnent pas de salaire, alors qu'en Europe c'est le cas. Mais il faut dire que ça fait partie intégrante de leur culture, c'est une longue tradition là-bas.»

Le duo des Coralies se promène, quant à lui, d'un événement à l'autre depuis six ans. Les deux jeunes femmes, Nadine Labelle et Mélanie Gusella, reviennent d'ailleurs d'un séjour de deux mois au Japon, où elles ont travaillé. Après lundi, c'est vers la Gaspésie qu'elles mettront le cap pour d'autres événements. «Les arts de la rue nous permettent d'être proches du public et celui-ci nous transmet son énergie, les émotions sont plus fortes que sur une scène», confie Nadine Labelle.

25 000 nouvelles places de garderie en Ontario

Environ 25 000 nouvelles places en garderie seront ouvertes ces prochaines années en Ontario, certaines d'entre elles devant être disponibles dès le mois de septembre, a annoncé la province, jeudi.

Presse Canadienne – TORONTO

«Les municipalités attendaient cela, alors j'imagine que nous verrons des places additionnelles à compter de septembre», a affirmé la ministre des Services à l'enfance et à la jeunesse de l'Ontario, Mary Anne Chambers, dans une garderie du centre-ville de Toronto.

Les fonds devant permettre de couvrir la création de ces nouvelles places proviendront du gouvernement fédéral, dans le cadre du programme national de soins à l'enfance, d'une durée de cinq ans et doté de 5 milliards$, rendu public par Ottawa au moment de l'annonce du budget fédéral, en février.

L'Ontario doit recevoir 1,9 milliard$ pour la garde d'enfants et l'aide précoce à l'apprentissage d'ici 2010. De cette somme, un montant de 1,1 milliard$ sera dépensé par la province afin de créer 25 000 places de services de garde agréés d'ici la fin de 2007-2008, d'améliorer l'accès aux places subventionnées, d'attirer et maintenir en poste des travailleurs des services à l'enfance et de mettre en place d'autres mécanismes de soutien de l'apprentissage et de garde des jeunes enfants.

Les nouvelles places s'ajoutent aux quelque 4000 places subventionnées créées en 2004-2005 en Ontario, a indiqué Mme Chambers. L'an dernier, la province comptait près de 124 500 places de garde de jour.

La demande est forte. Selon des statistiques nationales, 70 pour cent des femmes comptant un ou plusieurs enfants de moins de six ans se trouvent sur le marché du travail, mais il y a des places en garderie pour moins de 20 pour cent de leurs enfants.

En mai, le ministre fédéral du Développement social, Ken Dryden, et Marie Bountrogianni, ministre des Services à l'enfance et à la jeunesse de l'Ontario avant Mme Chambers, étaient parvenus à une entente de principe. Mme Bountrogianni a depuis été nommée aux Affaires intergouvernementales.

Le Manitoba, la Saskatchewan, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve-et-Labrador ont signé des ententes avec Ottawa, après que M. Dryden eut été incapable de négocier un programme national de soins de jour. Le Québec et l'Alberta ont préféré s'abstenir, affirmant ne pas vouloir que le gouvernement fédéral leur dicte de quelle façon dépenser l'argent.

Non à une hausse de la TVQ pour la santé

Le gouvernement Charest promet de ne pas augmenter le niveau de la TVQ pour ajouter des fonds dans le système de santé, mais laisse la porte ouverte à la création d'une assurance-vieillesse dont le coût serait assumé par les citoyens.

Presse Canadienne – QUÉBEC

De toutes les «pistes de solution» avancées par le rapport Ménard sur le financement du système public de santé, le ministre de la Santé, Philippe Couillard en rejette une d'emblée, soit celle d'augmenter de 1 % le taux de la taxe de vente du Québec (TVQ).

Mais cet engagement ne signifie pas pour autant que le gouvernement jette aussi au panier la recommandation de créer une caisse d'assurance-vieillesse, bien au contraire.

En effet, même si une telle assurance comporterait des coûts supplémentaires pour les citoyens, il ne faut surtout pas y voir un alourdissement de leur charge fiscale, a pris soin de préciser le ministre.

«Avec une assurance, une personne paie pour se garantir des services pour elle-même. Il ne s'agit pas d'une taxe. Il y a une différence», a-t-il dit.

Sans surprise, le ministre Couillard accueille par ailleurs favorablement la proposition du rapport Ménard d'accroître l'implication du secteur privé dans le réseau public de santé.

Le gouvernement Charest, a-t-il rappelé, souhaite ardemment laisser l'entreprise privée «occuper une place plus large à l'intérieur d'un réseau financé et contrôlé par le public.»

«Nous sommes d'accord avec ça, ce n'est pas nouveau. Cela fait partie de notre programme électoral, a-t-il dit.

Pour le reste, les recommandations feront l'objet d'une réflexion attentive, y compris celle d'accroître les tarifs d'électricité, a mentionné le ministre.

Le rapport Ménard «constitue une pièce importante dans un débat majeur», a soutenu M. Couillard, déplorant au passage le rejet catégorique des propositions du groupe de travail par trois des principales centrales syndicales au Québec, la FTQ, la CSQ et la CSD.

En outre, le ministre a condamné «le blocage idéologique» qui mine, au Québec, tout débat sur le recours à «des prestataires privés sous financement public.»

De son côté, le Parti québécois s'est prononcé pleinement en faveur de la création d'une caisse-vieillesse pour donner un peu de lest au système de santé.

«C'est une proposition responsable, a dit le porte-parole de l'opposition officielle en matière de santé, François Legault.

Mais cette mesure ne saurait à elle seule suffire, a-t-il ajouté, estimant que la solution ultime au sous-financement chronique du réseau demeure la souveraineté. En rapatriant l'argent qu'il envoie à Ottawa, un Québec souverain recouvrerait la marge de manoeuvre pour combler les besoins de financement du réseau de la santé pour les 15 prochaines années, a fait valoir M. Legault.

PRESSE CANADIENNE

Le ministre Philippe Couillard a rapidement réagi à la suggestion d'une hausse de la TVQ pour financer la santé.

Un bon diagnostic

Plusieurs groupes de pression ont applaudi, hier, le dévoilement du rapport sur la pérennité du système de santé et de services sociaux, pourtant vertement critiqué par les grandes centrales syndicales qui l'ont même coulé aux médias deux jours avant sa publication.

Presse Canadienne – QUÉBEC

Le banquier Jacques L. Ménard, qui présidait le comité chargé de la rédaction du document, a d'ailleurs accusé les représentants des organisations de travailleurs de vouloir faire avorter le débat de fond sur cette question cruciale.

Le président du conseil de BMO Groupe financier pour le Québec en veut notamment aux représentants de la FTQ, de la CSQ et de la CSD qui ont laissé entendre que le rapport misait sur des hausses des tarifs d'électricité et de la taxe de vente (TVQ) pour financer les soins.

Ces propositions, qui font partie des solutions envisagées pour accroître les revenus de l'État reçoivent en effet relativement peu d'attention dans le volumineux document remis aux ministres de la Santé et des Finances.

À l'instar de la plupart des 16 membres du comité, Jacques Ménard estime qu'il est urgent d'agir pour éviter que les générations futures se retrouvent avec une facture disproportionnée, découlant du vieillissement de la population.

Dans son rapport, le groupe de travail a souligné qu'il n'y aurait plus que deux travailleurs par retraité en 2030, comparativement à cinq actuellement.

Parmi les solutions proposées figurent entre autres la création d'un Régime d'assurance contre la perte d'autonomie. Cette caisse autonome partiellement capitalisée servirait à financer une partie des services nécessaires aux personnes âgées.

Le rapport suggère aussi d'accroître la place faite au secteur privé dans la construction d'établissement et la prestation de certains soins. Le financement du réseau demeurerait toutefois strictement public.

Le rapport Ménard a reçu un accueil enthousiaste de l'Association médicale du Québec, qui y voit un bon point de départ pour la discussion.

«Ce que nous retenons d'une première lecture des conclusions […] c'est que le statu quo est intenable, et ce de notre point de vue, sans penser au futur», a déclaré le président de l'organisation, le Dr Robert Ouellet.

Même son de cloche à la Fédération des médecins résidents du Québec, qui a perçu les conclusions du groupe de travail comme «un vent de fraîcheur» dans le débat entourant le financement de la santé au Québec.

Pour sa part, l'Association québécoise d'établissements de santé et de services sociaux (AQSSS) trouve «recevables» et même «pertinentes» les suggestions du comité Ménard et souhaite qu'elles soient discutées et analysées de façon pragmatique «en respectant les valeurs d'équité et de solidarité qui sont les fondements de notre système».

L'Association des centres jeunesses du Québec et la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI) ont aussi applaudi le document qui a, à leurs yeux, le mérite de faire «un bon diagnostic».

Tous ne sont cependant pas d'accord avec l'interprétation du comité formé au lendemain du Forum des générations. Outre la FTQ, la CSD et la CSQ, qui ont refusé de signer le rapport, d'autres organisations ont émis des réserves, hier.

La Coalition solidarité santé trouve le document «alarmiste» et «truffé de noirs scénarios».

PRESSE CANADIENNE

Jacques Ménard explique son rapport sur la santé.

«Le rapport Ménard n'a rien inventé. Sur la base d'une analyse économique hautement contestable, il reprend essentiellement les solutions mises de l'avant dans le rapport Clair, lequel témoignait déjà d'un fort penchant pour la privatisation et la réduction des services couverts par le système public», écrit l'organisme dans un communiqué.

« CET ÉTÉ, ÇA VA CHAUFFER! » 0$ D'ACOMPTE 0% DE FINANCEMENT 0$ DE DÉPÔT DE GARANTIE

Mazda 3 GX 2005
à partir de
14 995$*
ou crédit-bail à partir de
166$/mois**
5 vit., vol. incl., servo-freins et servo-dir.

Mazda 6 2005
à partir de
21 995$*
ou crédit-bail à partir de
189$/mois**
Berline 4 portes, 5 vit., clim., CD, rég. de vit., entrée sans clé et autres caractéristiques! ÉQUIPÉE!

Mazda 6 sport 2005
à partir de
23 495$*
ou crédit-bail à partir de
229$/mois**
5 vit., clim., CD, entrée sans clé et la liste est encore longue! ÉQUIPÉE!

CARLING MOTORS
1638, rue Carling (angle Churchill) 729-2222
Lun. - jeu. de 9 h à 21 h
Ven. - 9 h à 21 h Sam. - 9 h à 17 h

*Plus taxes, administration, transport et préparation. S'applique sur achat comptant sur modèles 2005 à 0% financement jusqu'à 24 mois. S.A.C. 0% de dépôt de garantie sur crédit-bail. **Crédit-bail de 48 mois, 20 000 km / an + taxes. Immatriculation, assurance, frais d'administration (249 $), frais location (65$) + 1er et dernier mois. Taux location de 2.4% à 6.4%. Dépôt initial de 3 795 $ (coût capital réduit) + transport, préparation et frais d'administration en plus. Voir concessionnaire pour détails.

Mon clin d'oeil
Stéphane Laporte

« Pour rendre le système de santé rentable, il faut faire ce qu'on a fait avec les Expos : déménager nos hôpitaux à Washington. » – Le rapport Ménard

météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui
Alternance de soleil et nuages
24/12

Demain
Ensoleillé
27/11

Dimanche
Ensoleillé
29/14

Lundi
Ensoleillé
31/17

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui
Alternance de soleil et nuages
24/11

Demain
Ensoleillé
26/13

Les normales
Maximum : 26,0°
Minimum : 14,0°

Au pays

Halifax	variable	23	16
Montréal	variable	24	16
Québec	variable	23	14
Toronto	variable	25	14
Vancouver	variable	23	14

Au soleil

Acapulco	ensoleillé	36	27
Cancun	poss. d'orage	33	26
La Havane	variable	32	22
Las Vegas	variable	38	27
Miami	variable	34	26
Myrtle Beach	pluvieux	32	25
Orlando	variable	32	24
Rép. Dom.	poss. d'orage	30	25
Virginia Beach	variable	30	23

Ailleurs

Boston	pluvieux	34	22
Lisbonne	pluvieux	25	18
Londres	pluvieux	16	12
Los Angeles	ensoleillé	28	18
Moscou	pluvieux	25	15
New York	pluvieux	37	24
Paris	pluvieux	27	16
Pékin	pluvieux	30	22

Lever du soleil : 5h44
Coucher du soleil : 20h34

Les phases de la lune

nouvelle	premier	pleine	dernier
5	13	19	26

Environnement Canada
Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements : 1-900-565-4455 (Frais applicables)

sommaire

Actualités	15	Mots croisés	42
Arts	24	Mot mystère	40
Bridge	41	Nécrologie	47
Bourse	23	Petits bonshommes	53
Économie	22	Petites annonces	38
Éditorial	14	Région	2
Gratton	8	Sports	50
Horoscope	34	Statistiques	52
Loteries	16	Week-end	25

600 000 $ de ressources en santé mentale pour désengorger les urgences

Dans une tentative de désengorger les urgences des hôpitaux de Gatineau et de Hull, les autorités médicales investiront quelque 600 000 $ dans de nouvelles ressources en santé mentale.

Patrick **Duquette**
pduquette@ledroit.com

Faute de mieux, des milliers de personnes suicidaires, dépressives, schizophrènes et autres cas de santé mentale cognent chaque année aux portes des urgences pour se faire soigner.

Comme il s'agit de cas lourds, ils mobilisent les civières des urgences pendant de longues heures et font attendre tout le reste des patients.

Or le séjour à l'urgence de nombreux malades mentaux pourrait être évité si on faisait davantage de prévention, a évalué l'Agence de santé de l'Outaouais.

Pour soulager les hôpitaux, dix nouveaux spécialistes en santé mentale seront donc embauchés dans les CLSC de Gatineau.

Ils suivront de près les schizophrènes, dépressifs et autres cas du même type, ce qui devrait éviter à bon nombre d'entre eux de se ramasser dans les urgences.

Huit nouveaux lits pour les cas lourds de santé mentale seront également ajoutés à l'hôpital psychiatrique Pierre-Janet, une autre mesure qui devrait soulager les urgences des hôpitaux.

Enfin, une équipe de spécialistes sera formée pour mieux suivre les suicidaires et éviter les rechutes. Un suicidaire qui se retrouve à l'urgence exige une attention de tous les instants et fait augmenter le temps d'attente.

« On espère que ces nouvelles mesures vont faire une bonne différence », a dit, hier, Martin Saint-Louis, porte-parole de l'ASO.

Chaque année, 2000 patients en santé mentale se retrouvent sur une civière aux urgences des hôpitaux de Gatineau et Hull. L'objectif des nouvelles mesures est d'en retrancher environ 500.

« Si les mesures s'avèrent efficaces, l'argent sera reconduit l'an prochain », a ajouté Martin Saint-Louis.

Il constate qu'actuellement, l'état de nombreux patients en santé mentale se dégrade à la maison faute de ressources suffisantes dans les CLSC.

« Si une personne est chez elle, qu'elle se désorganise, qu'elle n'a pas accès à un travailleur social, en dernier recours, elle ira à l'urgence. Or c'est précisément ce qu'on veut éviter en orientant ces gens vers les CLSC », a-t-il dit.

Il précise que le budget de 600 000 $ — 475 000 $ pour les nouveaux spécialistes et 125 000 $ pour les lits — est de l'argent neuf fourni par Québec.

D'autres sommes pourraient s'ajouter en provenance des hôpitaux de Gatineau, Hull et Pierre-Janet.

Un microscope qui fait courir les scientifiques

L'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa vient à peine d'acquérir un microscope confocal de pointe, le seul à présenter une technologie aussi avancée à Ottawa, que déjà les scientifiques font la queue pour l'utiliser.

Patrick **Duquette**
pduquette@ledroit.com

Le nouveau joujou en question a coûté 418 000 $ et permet de faire des recherches et d'obtenir des résultats plus précis que le microscope datant de 2001, dont se sert toujours l'Institut de cardiologie.

Le microscope confocal fournit notamment des images à haute résolution des protéines, des lipides et de l'ADN des cellules. Ses multiples lasers qui génèrent un large éventail de longueurs d'onde, permettent aux chercheurs de visualiser jusqu'à six protéines différentes en même temps, telle que celle du cholestérol et celle coronarienne. En comparaison, l'ancien microscope ne permet que de visualiser une protéine à la fois.

« Avec le microscope, je peux, par exemple, transplanter une cellule souche humaine dans le cœur d'un rat et ensuite faire une pathologie pour examiner si l'opération est réussie. Je peux savoir avec précision comment la cellule a réagi, alors que l'ancien microscope me permet juste de connaître le résultat final », explique le Dr Marc Ruel, chirurgien cardiaque et directeur de la recherche de laboratoire en chirurgie cardiaque à l'Institut de cardiologie.

Le nouveau microscope permet aussi de reconstruire la cellule en trois dimensions, alors que le vieux modèle ne permet que de visualiser une seule dimension. Les images intermittentes apportent la quatrième dimension et permettent d'observer en temps réel des événements dynamiques qui se produisent dans la cellule vivante.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Heidi McBride, microbiologiste et professeur à l'Université d'Ottawa, utilise le nouveau microscope à l'Institut de cardiologie d'Ottawa.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
mgauthier@ledroit.com

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com
(613) **562-0222**
1-800-**267-9555**
télécopieur : (613) 562-7782
Lundi au vendredi : **8 h — 19 h**
Samedi : **9 h — 13 h**

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur : (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com
Télécopieur :
(613) **562-7747**
(613) **562-7572**
Lundi au vendredi : **8h30 — 16h30**

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com
cyberpresse.ca/abonnement
(613) **562-0555**
1-800-**267-6961**
Lundi au vendredi : **6 h — 17 h**
Samedi : **7 h — 13 h**

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux
(613) **562-0111**

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous !
562-0333
Télécopieur : 562-7539

Le français massacré au Musée de la guerre

À l'instar des troupes de Montcalm, la langue française se fait littéralement massacrer dans la reconstitution de la bataille des plaines d'Abraham, présentée sur grand écran au Musée canadien de la guerre.

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Diffusée en boucle dans la première galerie de l'exposition permanente, la présentation audiovisuelle de 7 minutes alterne tout au long de la journée entre les versions française et anglaise.

La reconstitution historique est entrecoupée de scènes humoristiques où Jacques, Dave et Paul — trois hommes affublés de chandails de hockey du Canadien de Montréal, des Maple Leafs de Toronto et des Canucks de Vancouver — commentent à leur manière un documentaire présenté à la télévision.

Les touristes francophones tombant par hasard sur la présentation anglaise sous-titrée en français ne tardent pas à remarquer une traduction boiteuse, truffée de fautes d'orthographe, qui semble par moments avoir été réalisée de manière phonétique.

«C'était» devient ainsi «s'tes», tandis que «je le sais» s'écrit désormais «je le cé». Le sous-titrage en français multiplie les «tu voué», «nous aute» et «ben oué», forçant les spectateurs à s'y prendre à deux fois pour bien saisir le propos.

«On avait justement besoin ded d'ça», lance l'un des trois comparses. «Ben là, s'tévident», renchérit son collègue. «Je ne peux pas dire que j'ai entendu parlé de z'autre», déclare le troisième.

Parfait lors des narrations, le sous-titrage devient exécrable dès que l'un des trois personnages ouvre la bouche. «Ça s'pas fort», peut-on lire au bas de l'écran, une citation qui résume en trois mots la qualité de la traduction.

Du côté du Musée canadien de la guerre, on reconnaît que les sous-titres francophones «ne sont pas à la hauteur» des standards de l'institution fédérale. Le problème aurait d'ailleurs été identifié au cours du week-end d'ouverture, au début mai, à la suite de plaintes formulées par des visiteurs. Deux mois et demi plus tard, par contre, la version erronée est toujours diffusée en boucle.

La porte-parole du Musée, Christina Selin, assure que la situation sera rectifiée dès aujourd'hui. «Les sous-titres ont déjà été refaits complètement, dit-elle. On attendait simplement de faire installer la nouvelle bande. Ce sera fait demain (aujourd'hui), de façon à ce que tout soit rentré dans l'ordre pour les projections de samedi matin.»

ARCHIVES

Une vue de la salle du Souvenir au Musée de la guerre.

Le document audiovisuel traitant de la bataille des plaines d'Abraham n'est pas le seul à avoir été la source de plaintes du public, qui digère généralement mal les fautes d'orthographe, tant en français qu'en anglais.

«Tout est en train d'être corrigé en ce moment, explique Mme Selin. C'est un long processus. On essaie d'agir le plus rapidement possible.»

Virus du Nil : donneur de sang contaminé

Presse Canadienne

Un don de sang offert plus tôt cette semaine par un résidant de l'Est de l'Ontario a été testé positif au virus du Nil occidental, a fait savoir, hier, la Société canadienne du sang. «Le sang n'a jamais été utilisé pour une transfusion et a été retiré de l'inventaire», a ajouté la société, en précisant que c'était le premier cas d'une unité de sang contaminée au virus du Nil occidental cette année.

Comme le sang a été prélevé sur un donneur à Ottawa, les autorités ont pris des précautions supplémentaires pour vérifier les unités de sang à Ottawa et dans l'est ontarien. Ce qui veut dire que chaque nouvelle unité sera testée pour la présence du virus. Normalement, les tests sont effectués par groupes de six unités à la fois.

«Nous croyons que les tests effectués sur une unité à la fois peuvent détecter de très faibles concentrations de virus dans le sang, ce qui est le cas lorsqu'une personne a récemment été infectée par le virus du Nil», explique l'agence. Si aucun nouveau cas de contamination n'est détecté après deux semaines, la société reviendra à la procédure habituelle.

Ottawa 150 1855-2005

Ottawa se révèle : Images à travers le temps

Du 14 juin au 5 septembre 2005

Galerie d'art de l'hôtel de ville
110, av. Laurier Ouest

Pour commémorer le 150e anniversaire de la fondation d'Ottawa, les Archives de la Ville vous invitent à venir suivre l'évolution d'Ottawa sur 400 ans grâce à des cartes, des œuvres d'art documentaires, des photographies et des artéfacts rarement présentés.

Vue de l'intérieur

Du 15 juillet au 25 septembre 2005

Galerie Karsh-Masson
136, rue St. Patrick

Le Programme d'art public célèbre le 150ème anniversaire de la Ville d'Ottawa avec Vue de l'intérieur, une exposition qui associe des objets provenant des collections du Musée du domaine Billings, du Musée-village du patrimoine de Cumberland et des Archives de la Ville d'Ottawa aux œuvres contemporaines de la Collection des œuvres d'art du Programme d'art public.
Cette exposition d'objets historiques et d'archives souligne la diversité et la richesse des collections des musées locaux et d'archives de la Ville.

ottawa.ca/lesarts

150 ottawa.ca

commandité par ENBRIDGE LAC-LEAMY CASINO Hilton LeDroit CHUM RADIO OTTAWA HydroOttawa The Place Next Door

3341

Information
ottawa.ca
613-580-2400
(ATS) 613-580-2401

Avis public

Fermeture de la sortie Parkdale nord de l'autoroute 417 D'août à novembre 2005

Dès le début d'août, la Ville d'Ottawa entreprendra la réfection des égouts, des conduites principales d'eau, de la chaussée et des trottoirs de l'avenue Parkdale, entre les avenues Gladstone et Carling. Les travaux seront effectués en deux étapes, soit d'août à novembre 2005, puis de mai à octobre 2006.

Afin d'assurer la sécurité du public et des travailleurs de la construction, la sortie Parkdale nord (vers le pré Tunney) sera fermée d'août à novembre prochains. Au cours de cette période, l'accès à l'avenue Parkdale depuis le Queensway sera limité aux véhicules circulant en direction sud (vers l'avenue Carling).

Pour connaître les plus récentes restrictions de circulation sur l'avenue Parkdale et déviations causées par les travaux, consultez le Bulletin de circulation à ottawa.ca ou composez le 613-580-2400.

3321

Avis public

Avis de réunion du Comité des services organisationnels et du développement économique

Le mardi 16 août 2005 à 13 h 30

Lors de cette réunion du 16 août 2005, le Comité des services organisationnels et du développement économique examinera les points suivants :

Une modification au budget visant à passer un accord de financement préalable permettant l'élargissement du chemin March entre la voie Morgan's Grant et le chemin Old Carp, dans la communauté de Kanata.

Pour obtenir plus d'information :

Kevin Lamer
Approbation des demandes d'aménagement et d'infrastructure
Urbanisme et Gestion de la croissance
Tél. : 613-580-2424, poste 29038
Téléc. : 613-560-6006
Courriel : kevin.lamer@ottawa.ca

3354

Les pots et couvercles sont de nouveau admis dans la boîte bleue

À compter du 1er août, vous pourrez de nouveau placer dans la boîte de recyclage bleue les pots et couvercles de plastique que vous aurez pris soin de rincer.

Cela comprend les couvercles et contenants de plastique à large col utilisés pour divers aliments, produits ménagers et matériaux, comme :

- la margarine
- le yogourt
- la crème glacée
- le fromage cottage
- la crème sure
- les enduits de finition pour cloisons sèches
- les nettoyants pour les mains
- les produits pour polir l'auto
- les mélanges de ciment
- la colle à carreaux de céramique

Les petits seaux s**eront acceptés à condition de ne pas être dotés d'une poignée en métal.**

Petit rappel : les sacs de plastique, les contenants en styromousse et les contenants en plastiques pour fruits et légumes ou pâtisseries ne seront toujours pas acceptés.

Envir
Notre ville nous tient à cœur

Pour obtenir d'autres renseignements sur le programme de recyclage de la Ville d'Ottawa, composez le 613-580-2400 ou consultez le ottawa.ca.

3365

Lalonde appuie la vente d'alcool dans les petits commerces

Alors que le ministre des Finances Greg Sorbara a fermé la porte à cette possibilité, le député Jean-Marc Lalonde tentera malgré tout de convaincre ses collègues libéraux de permettre la vente d'alcool dans les dépanneurs et petites épiceries de l'Ontario.

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

ARCHIVES

Jean-Marc Lalonde

Le député dans Glengarry-Prescott et Russell compte utiliser les prochaines semaines et la rencontre du caucus libéral du mois d'août afin de rallier ses collègues à son idée. Il était très déçu quand le ministre Sorbara a complètement rejeté cette possibilité la semaine dernière, quand il a du même coup confirmé que la LCBO ne sera pas vendue au secteur privé.

« Je suis totalement en faveur que les dépanneurs et petits magasins de village puissent vendre de la bière et du vin, a indiqué M. Lalonde, au cours d'une entrevue téléphonique. Pour beaucoup de petits commerces de mon comté, cette permission leur permettrait d'assurer une sécurité financière à leur commerce. »

M. Lalonde a donné l'exemple du Marché de la Place de Wendover, le long de la route 17, qui détient un permis de vente d'alcool de la LCBO depuis plus d'un an.

« Tout au long du Festival western de Wendover, le magasin a été très occupé et a vendu trois fois plus d'alcool que d'habitude, a ajouté M. Lalonde. Pour ce petit magasin, la vente de produits alcoolisés change beaucoup de choses quant à sa stabilité financière. »

Généralement, les petites épiceries dans les petites communautés sont seules dans leur village. En ayant la possibilité de se procurer leurs produits alcoolisés dans ces commerces, les résidants pourraient les acheter à quelques coins de rue.

La propriétaire de ce magasin général de Wendover, Élise Chartrand, estime que son permis de vente de la LCBO lui a rapporté quelque 600 000 $ au cours des 12 derniers mois en vente de produits alcoolisés.

« Les gens qui viennent acheter de l'alcool vont souvent prendre leurs cigarettes, des loteries ou même un petit sac de croustilles en passant. La vente d'alcool m'aide à payer mes cinq employés et a des répercussions dans la vente de plusieurs autres produits. »

En plus de M. Lalonde, le député provincial et ancien maire d'Ottawa, Jim Watson, a déclaré dans nos pages il y a quelques semaines être en faveur de la vente d'alcool dans les dépanneurs.

Des lignes plus réfléchissantes sur le pont du Long Sault

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

L'Ontario et le Québec apporteront des modifications évaluées à quelque 85 000 $ sur le pont du Long Sault afin d'améliorer la visibilité des automobilistes qui empruntent cette infrastructure entre Hawkesbury et Grenville par température brumeuse.

Ces travaux visent à rendre toutes les lignes de la route, autant celles du centre que celles sur les côtés, plus réfléchissantes, ce qui permettra aux automobilistes de mieux voir quand un épais brouillard se mêle de la partie sur la rivière des Outaouais. Une peinture aux propriétés plus réfléchissantes sera utilisée à cette fin et un système de drainage de l'eau de pluie sera mis en place afin que les lignes soient les plus visibles possibles.

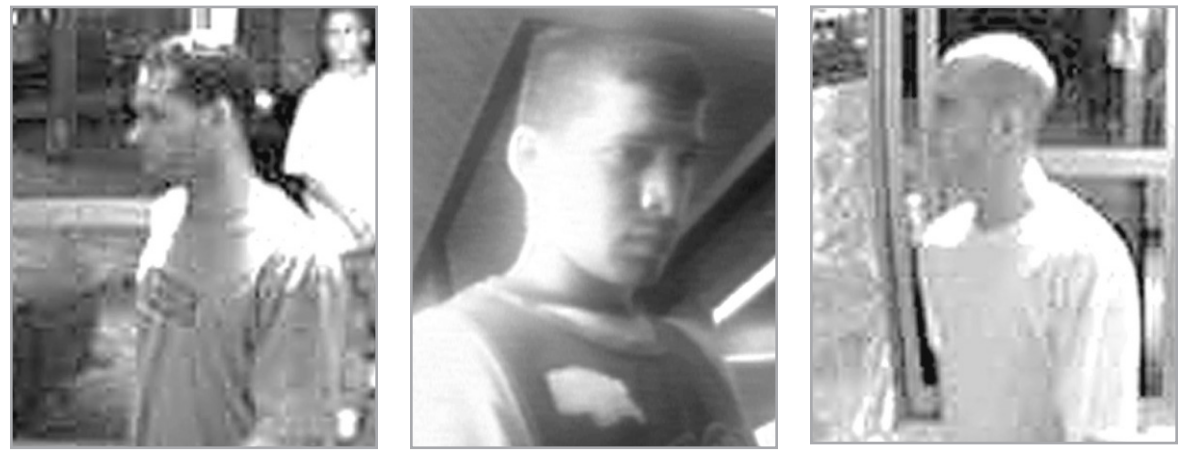
Selon le député Jean-Marc Lalonde, le Québec déboursera quelque 20 000 $ dans le projet. « Ce système est déjà utilisé aux États-Unis, sur une autoroute de Toronto et dans la municipalité de Mississauga, a expliqué le député libéral. Cette méthode a beaucoup de succès et c'est pour cela que nous allons de l'avant ici avec cette solution. »

Les travaux devraient être effectués au cours des prochaines semaines.

Trois témoins importants recherchés en rapport avec la mort de Ferguson

La police d'Ottawa demande l'aide du public afin d'identifier trois personnes d'intérêt en rapport avec le meurtre de Graeme Ferguson survenu le 19 juillet dernier vers 19h30 au centre-Ville d'Ottawa.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com



La police d'Ottawa recherche ces trois personnes en tant que possibles témoins importants en rapport avec le décès de Graeme Ferguson.

À ce moment là, M. Ferguson s'est écroulé sur le trottoir à l'angle des rues Kent et Catherine. Il est décédé peu de temps après et l'autopsie a révélé qu'il avait reçu plusieurs coups violents aux jambes et que des caillots de sang auraient entraîné sa mort. Or, cette agression violente aurait eu lieu quelques jours auparavant.

La victime était arrivée à Ottawa en provenance de Vancouver le 11 juillet. Personne ne l'a revu après qu'il ait quitté un hôtel du centre-ville le 14 juillet. Ses déplacements sont inconnus entre le 14 et le 19 juillet. Le jour où il s'est effondré, il était en possession d'une grande quantité de stupéfiants.

Témoins

La police d'Ottawa pense que trois hommes pourraient l'aider à faire avancer l'enquête. Ils ne sont pas nécessairement des suspects, mais ils pourraient être des témoins importants. Le premier homme est de race blanche, est âgé dans la quarantaine, a les cheveux foncés ondulés en queue de cheval.

La seconde personne d'intérêt est aussi de race blanche. Elle est âgée au début de la vingtaine. Ses cheveux et sa barbe sont rasés de près. Ses deux hommes ont été vus en compagnie de la victime à Ottawa.

Le troisième homme de race blanche recherché s'est associé avec M. Ferguson à Montréal. Il serait âgé entre 18 et 24 ans. Il a les cheveux rasés des deux côtés de la tête et ils sont courts sur le dessus.

Quiconque peut identifier l'une des trois personnes ou qui possède des informations au sujet des circonstances de la mort de M. Ferguson est prié de contacter l'escouade des crimes majeurs de la Police d'Ottawa au 236-1222 (poste 5423).

Bernés par les Turmel et déboutés par le juge

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Convaincus par les frères Raymond et John Turmel que leurs droits ont été bafoués alors qu'ils purgent des sentences en relation avec la production ou la possession de marijuana, trois plaignants ont été déboutés par un juge de la Cour d'appel du Québec dans leur requête pour obtenir une extension de leur délai d'appel, hier.

Le juge Pierre Dalphond a carrément rejeté leur requête, évoquant un manque de motifs sérieux pour revoir la décision de la Cour du Québec ou pour leur accorder toute extension de délai. Qui plus est, les trois individus de l'Outaouais se sont présentés sans avocat lors de leur comparution étant donné que les avocats de l'aide juridique ont refusé de les représenter puisque la requête ne respectait pas les exigences minimales en matière de procédure.

Pierre Desrosiers, un des procureurs de la Couronne à agir dans le plus récent dossier de Michael Funk, Larry Dupont et Stéphane Prévert, a mentionné qu'en 21 ans de carrière, il n'avait jamais été témoin d'une requête aussi hors normes.

«La requête n'a pas d'allure et n'a aucun fondement en droit. Ils se sont laissés embarqués par n'importe quoi en laissant sous-entendre qu'ils avaient des droits qui n'existent pas», a-t-il déclaré à sa sortie de la salle d'audience.

Trois autres plaignants, Rodney Barkley, Pierre Landry et Marcel Mercier avaient l'intention de formuler la même demande sous la recommandation des frères Turmel, hier, mais ils n'étaient pas présents pour toutes sortes de raisons. Ils devraient tenter d'obtenir une extension de leur délai d'appel le 10 août.

John Turmel, qui est sous la loupe du Barreau parce qu'il n'a pas de diplôme en droit, agit techniquement à titre d'avocat pour les six plaignants, mais il n'était pas présent lors des comparutions des trois individus au palais de Justice de Gatineau hier.

Depuis un certain temps, les frères Turmel s'acharnent à contester la constitutionnalité de certains articles de la loi, contestation qui n'a mené à rien jusqu'à maintenant. Le plus souvent, ils font référence à la section 7 de la Loi sur les stupéfiants qui, selon eux, devrait être déclarée inopérante et enlevée du Code criminel en vertu d'une décision de la Cour d'appel de l'Alberta. Le dossier albertain concerne un individu dont les motifs de consommation impliquaient la notion de valeur thérapeutique ce qui, selon le ministère public, n'est pas le cas avec les six plaignants dans le présent dossier. Michael Funk, par exemple, était celui qui entretenait une serre souterraine à Thorne dans le Pontiac, là où la SQ avait fait la découverte de plusieurs milliers de plants de cannabis.

Domaine de la Campagne
à Luskville
(COIN CH. DE LA MONTAGNE ET RTE 148)
OUVERT LUNDI 1ER AOÛT
OUVERT LUNDI 1ER AOÛT
FIN DE SEMAINE TAXES INCLUSES!
VENTE - BOUTIQUE
TOUTE MARCHANDISE
20 à 50% de rabais
Excepté meubles et certains items
VENTE DE GARAGE
jusqu'à 90% de rabais
2001, ch. de la Montagne, Luskville
819-455-1088

Boutique Agathe St-Amour
pour Elle
40% DE 40%
de rabais
sur toute la marchandise
d'été en magasin.
SEULEMENT 3 2 JOURS !
jeudi - vendredi - samedi
Fermé dimanche exceptionnellement
Venez voir les nouvelles collections de vêtements pour l'automne.
131, boul. St-Joseph
Hull, Qc
770-5434

LOTTO SUPER 7
C'EST DE L'ARGENT !
15 MILLIONS $
CE SOIR, GROS LOT 15 MILL
www.loto-quebec.com
LOTO QUÉBEC
18 ans +

GRATTON en cavale

St-André-Hollywood, P.Q

Saint-André-Avellin est l'un des plus beaux villages de l'Outaouais. Situé à une quinzaine de kilomètres au nord de Papineauville, dans la Petite-Nation, il offre à qui veut bien s'arrêter de véritables scènes de carte postale.

Les collines verdâtres qui deviennent multicolores à l'automne, la rivière Petite-Nation qui tranche le village en deux, la majestueuse église qui y trône en plein coeur… c'est beau ici. Très chaleureux. À l'instar de ses gens.

Parce que Saint-André-Avellin, c'est aussi ses habitants qui sont fiers de leur patelin et ses nombreux artistes qui s'y sont installés, attirés par la beauté de l'endroit, dont l'un des plus célèbres de l'Outaouais, le peintre-aquarelliste, Jean-Yves Guindon (qui, soit dit en passant, expose près de 300 de ses oeuvres au public chez lui cette fin de semaine).

Saint-André-Avellin, c'est le Théâtre des Quatre-Soeurs, c'est l'antiquaire Second Début, c'est le Café du Bistrot. Bref, Saint-André-Avellin illustre tout le charme unique de la Petite-Nation.

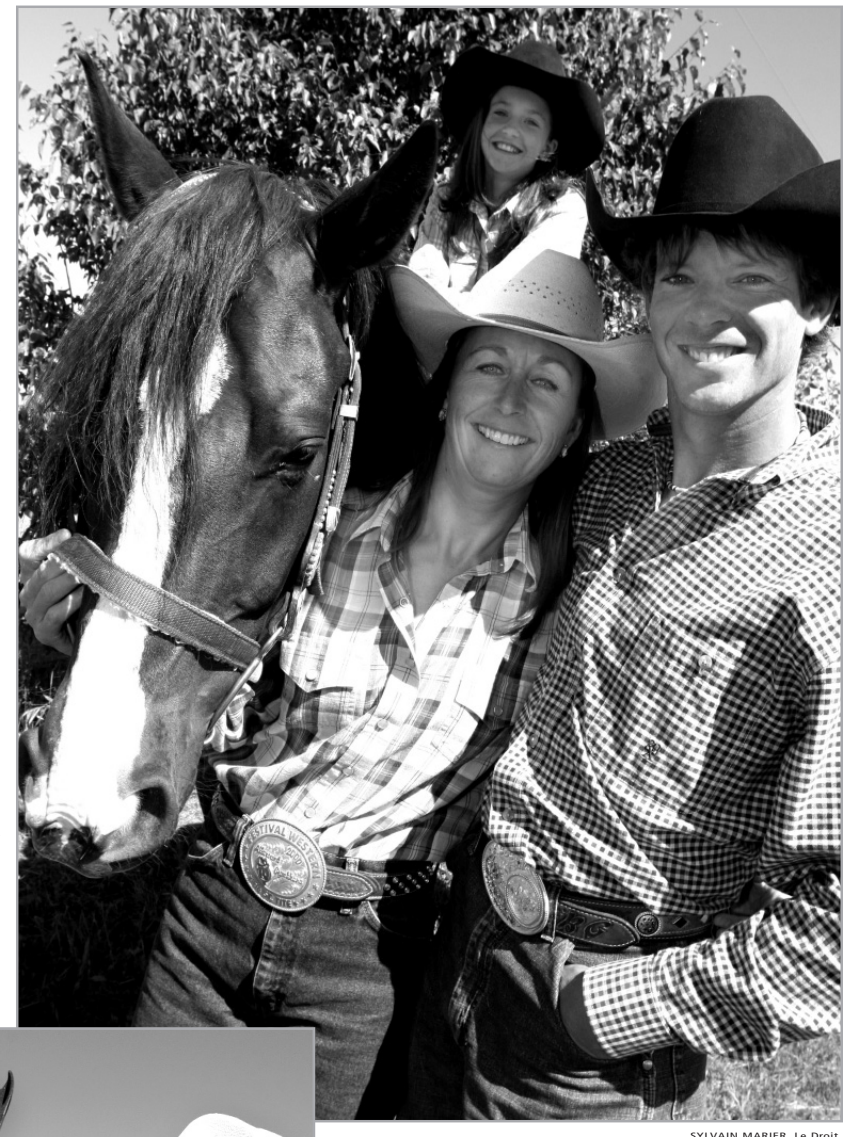
Mais le charme et la tranquillité de ce hameau sont mis à rude épreuve à la fin-juillet. Parce que pour une période de cinq jours, ce beau petit village pittoresque devient l'endroit le plus « cow-boy » de l'Outaouais.

Sortez vos bottes de cuir, dépoussiérez votre chapeau « Stetson » et attelez votre jument, c'est le temps du Festival western de Saint-André-Avellin! Yahoo!!!

Et ce qu'il y a de plus particulier à ce festival western (qui se déroule jusqu'à dimanche et où on attend près de 7000 visiteurs), c'est qu'il s'agit du seul festival du genre en Outaouais à présenter un rodéo professionnel. Un vrai de vrai. Avec les prises de veau au lasso, les courses de barils, les montées de chevaux sauvages et de taureaux sauvages, les courses d'échange de cavaliers… Un spectacle à couper le souffle. Rien à envier au Festival de Saint-Tite ou même aux rodéos de l'Ouest canadien.

Et bien sûr, il y a les cow-boys. Les vrais. Les gars et les filles de chevaux membres de l'Association des cow-boys de l'Est du Canada.

Des cow-boys comme la famille Gauthier-Daudelin. Oui, une famille. Le père, Benoît Gauthier, la mère, Manon Daudelin, et leur fille de 11 ans, Jessica Gauthier. Des cow-boys les trois. Bon, d'accord, un cow-boy et deux cow-girls. (Mais je ne suis pas sûr que Mme Daudelin aime qu'on qualifie elle et sa fille de cow-girls…).



SYLVAIN MARIER, Le Droit

La famille de « cow-boys », Benoît, Manon et Jessica. La fillette est montée sur son cheval, Beethoven.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Éric Roullier, cow-boy de rodéo et expert en prise de veau au lasso, amuse son fils Brian et son cousin, Zachary Bourgeois, en les prenant au lasso. Mais ce que la photo ne dit pas, c'est que le cow-boy Éric attrape également notre photographe, Sylvain Marier, du même coup de lasso. « Et ça pince ! », de se plaindre notre « petit canard » Marier.

« J'avais 14 ans quand j'ai rencontré Manon, raconte Benoît Gauthier. Ce fut le coup de foudre. J'étais à Québec en visite (il habite Mirabel) et j'assistais à une parade lorsque j'ai vu Manon avec ses beaux yeux bleus défiler devant moi, vêtue d'un costume noir, assise sur son cheval blanc et portant le drapeau du Québec. C'est elle qui ouvrait la parade. Elle était époustouflante. Je suis tombé en amour sur le coup.

— Vous êtes ici pour accompagner Benoît? que je demande à Manon.

— Oui et non. C'est que je fais des courses de baril dans le rodéo. J'aime bien ça, c'est excitant. Ça fait près de 20 ans que Benoît et moi participons à des rodéos.

— Et moi aussi je fais des courses de barils, d'enchainer la jeune Jessica. »

Eh bien… Comme dirait Jean Lajeunesse : « Quelle famille »!

Et la carrière de Benoît Gauthier ne s'arrête pas aux chevaux et aux rodéos. Lui qui était autrefois représentant pour une compagnie de gouttières est devenu cascadeur professionnel. Un acrobate (pour ne pas dire un casse-cou) qui tourne les scènes dangereuses d'un film, comme doublure de l'acteur.

Vous l'avez probablement déjà vu au grand écran puisqu'il a joué dans plus de 150 films américains, canadiens et québécois.

« J'ai travaillé dans la majorité des films hollywoodiens qui ont été tournés au Canada ou au Québec au cours des dernières années, a-t-il dit. C'est un métier fantastique. C'est comme redevenir un enfant. J'ai appris à me glisser complètement dans le personnage et le rôle qu'on me demande de jouer. Si je dois jouer un soldat, je deviens un soldat. Si je dois jouer un policier, je deviens policier. C'est une véritable passion pour moi. C'est un jeu et je m'amuse comme un enfant. »

Benoît Gauthier a doublé Johny Depp dans le film *Secret Window* (« un gars très sympathique ce Depp », affirme-t-il), Christian Walker dans *Thin Line*, Nicholas Cage dans *Snake Eyes*, Roch Lafortune dans *Le Négociateur*, et ainsi de suite.

Et viennent des bénéfices à doubler les grandes vedettes du cinéma. Des bénéfices comme… rencontrer Angelina Jolie, par exemple.

« Oui, j'ai bien aimé jouer avec Angie, de reprendre Benoît. (Il la nomme Angie… (long soupir)). Je me souviens, c'était en hiver et nous tournions le film *Taking Lives* dans le coin de La Malbaie. Et durant les pauses, je m'amusais à faire de la motoneige. À un moment donné, Angie s'est approchée et elle m'a dit qu'elle n'avait jamais fait de la moto-neige et qu'elle aimerait bien essayer ça. Alors je l'ai fait monter et on s'est promené pendant une heure ou deux. Elle a adoré l'expérience. Et j'ai aussi passé une journée à me tirailler avec Halle Berry.

— Pardon?! Te tirailler avec Halle Berry…?!

— Elle jouait une patiente dans un hôpital psychiatrique qui tente par tous les moyens de se sauver. C'était le film *Gothica* Moi je jouais le garde de sécurité qui devait la retenir. Une scène intense qui a pris toute une journée à tourner. Mais je vais te dire une chose, Halle Berry est l'une des actrices les plus gentilles de Hollywood que je connaisse. J'ai rarement rencontré une femme si simple, si ouverte, si terre-à-terre. Elle est merveilleuse.

— Et plutôt jolie aussi, n'est-ce pas?

— Disons que j'attends Benoît à son retour du tournage, intervient son épouse, Manon. Et quand je sais qu'il a tourné avec ces actrices, je lui demande toujours s'il me trouve toujours aussi belle, ajoute-t-elle en riant.

— Mais j'aurai bientôt 40 ans et je fais de moins en moins de cascades et de doublures, reprend Benoît. Dernièrement, je me concentre surtout sur la coordination de cascades et de batailles.

— C'est-à-dire…?

— T'as vu le film *Aurore*?

— Oui.

— Alors les scènes où la fillette est battue par sa marâtre, c'est moi qui ai montré aux actrices comment bouger, comment asséner les coups. Et la scène où la fillette déboule les escaliers, c'est moi qui lui ai montré comment faire sans se blesser. C'est vers la coordination que ma carrière se dirige.

— Et toujours les rodéos?

— Bien sûr! Les chevaux sont la passion première de ma famille et moi », de conclure le cow-boy de Mirabel.

•••

Denis Gratton : 562-7531.
Télécopieur : 562-7539.
dgratton@ledroit.com

Le vieux pêcheur est décédé

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

L'homme de 81 ans qui a été repêché dans les eaux du ruisseau de la Brasserie, mercredi vers l'heure du souper, est finalement décédé, vers 2 h du matin au CHVO.

L'octogénaire originaire du secteur Hull pêchait les deux pieds dans l'eau quand, pour une raison qui demeure à être déterminée, il a commencé à dériver dans le ruisseau. Cet homme était très actif et se rendait souvent là afin de lancer sa ligne à pêche. Il habitait près de l'endroit où la tragédie s'est produite.

L'accident sous enquête par la Police de Gatineau est survenu vers 17 h 45, près du boulevard Fournier. À la demande de la famille, le nom de la victime ne sera pas dévoilé.

« Un témoin qui faisait du vélo dans le secteur a remarqué un homme semblant en difficulté dans la rivière, a indiqué le lieutenant Richard Sarrazin. Il s'est approché et a tenté de le secourir, mais le courant était trop puissant. Alors que le corps était retenu par des roches dans le cours d'eau, des gens ont essayé d'aller chercher le vieil homme à l'aide d'une corde, mais encore une fois, cela n'a pas marché. »

« Finalement, des pompiers et policiers des escouades nautiques de Gatineau et Ottawa sont intervenus pour aller chercher le corps. L'homme de 81 ans a été transporté au CHVO, où sa vie était en danger à son arrivée. Dans la nuit de mercredi à jeudi, il est malheureusement décédé. »

L'enquête policière tentera de déterminer pourquoi le vieil homme est tombé à la dérive dans la rivière, provoquant ainsi sa noyade. Une autopsie devrait être pratiquée sur la dépouille de la victime.

Pourquoi pas la Vallée Larose ?

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Le nom Larose, ça vous branche ?

Les Comtés unis de Prescott et Russell veulent savoir ce que leurs résidants pensent de la possibilité de changer la désignation touristique actuelle du territoire qui est « La Vallée du bas de l'Outaouais » par « Larose ».

Le choix de Larose comme nom provient de Ferdinand Larose, cet agronome né à Sarsfield en 1888 qui a initié la plantation de la plus importante forêt des Comtés unis, la Forêt Larose. Dans les Comtés unis, M. Larose est toujours perçu comme un grand homme qui a laissé un joyau très important aux générations subséquentes.

Au cours des prochaines semaines, des employés des Comtés unis se rendront dans les différentes localités de l'Est ontarien pour connaître leur point de vue sur l'éventuel changement de nom. Les personnes intéressées pourront également signifier leur accord ou désaccord par le biais de l'adresse Internet des comtés : www.relaxeroupas.com.

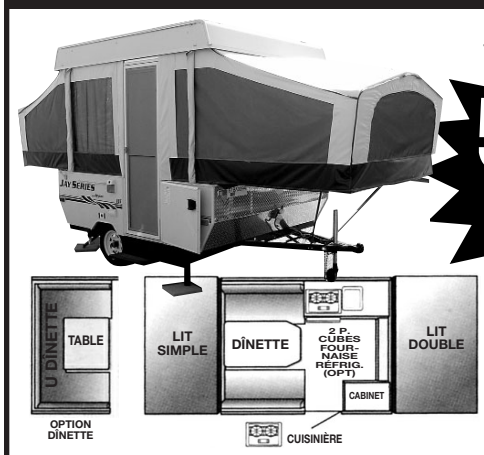
DISTRIBUTEUR JAYCO EXCLUSIF EN OUTAOUAIS
Gamme complète de produits

LeisureDays
CENTRE RV
BUCKINGHAM

LE NOUVEAU
BUCKINGHAM DODGE CHRYSLER

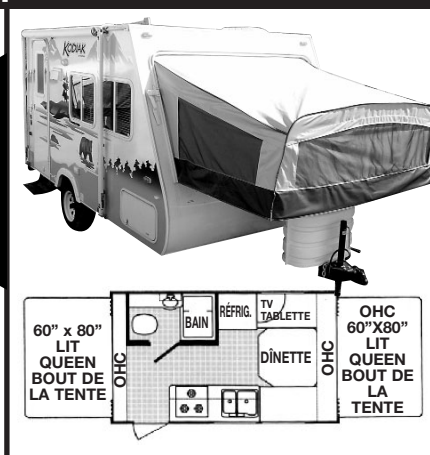
PAS DE PAIEMENT POUR 6 MOIS
DISPONIBLE SAC

TENTE ROULOTTE JAYCO JAY SÉRIE #806



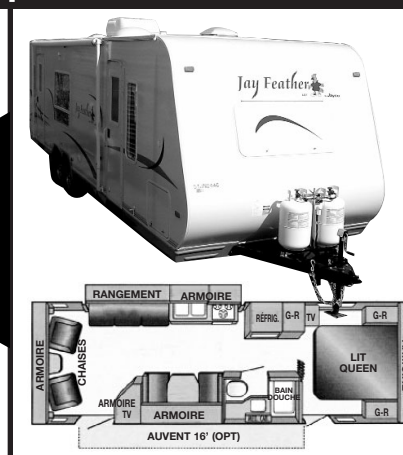
59,81$ aux 2 sem. 120 mois modèle RJ 3812

ROULOTTE KODIAK ULTRA-LÉGÈRE #160



94,86$ aux 2 sem. 180 mois modèle RV 3727

ROULOTTE JAYCO JAY FLIGHT #29FBS



126,55$ aux 2 sem. 240 mois modèle RV3789

GRÂCE AU POUVOIR D'ACHAT DE NOS 5 MAGASINS, VOUS AVEZ ACCÈS À PLUS DE 300 UNITÉS!

DÉPARTEMENT DE PIÈCES POUR R/V MAINTENANT OUVERT

RABAIS DE 500$ À 5000$ SUR NOS RV

500 $ D'ACCESSOIRES GRATUITS À L'ACHAT D'UNE ROULOTTE

Taux à partir de 6,98%

MÉGA LIQUIDATION

0$ comptant

TOUS NOS MODÈLES 2004 ET DÉMOS EN INVENTAIRE

2004 INTREPID
Toit ouvrant
~~28 665$~~
19 999$

2003 GRAND CARAVAN
Quad-seat
~~31 900$~~
17 999$

2004 PT
à partir de
20 999$

2004 CONCORDE LIMITED
~~42 250$~~
28 999$

2003 PT TURBO
Tout équipé
~~33 335$~~
18 999$

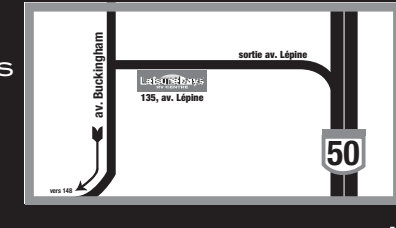
300C - 2005
PKQ SRT 8
37 888$

2004 300 M
~~44 350$~~
28 999$

NOUS SOMMES OUVERTS LE DIMANCHE!

135, Chemin Lépine
Buckingham, Québec
819-986-8099

HEURES DU SERVICE DES VENTES
Lundi au jeudi 9 h à 21 h
Vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 11 h à 16 h



FIER DE VOUS PRÉSENTER LE TOUT NOUVEAU LeisureDays RV Centre situé dans notre concession!

Du 28 au 31 juillet

Économisez
10 %
avec tout achat de
100 $
et plus

Achetez en ligne
SAQ.com

18+ La modération a bien meilleur goût. Educalcool

PRENEZ GOÛT
À NOS **CONSEILS**

SAQ

Offre en vigueur du 28 au 31 juillet 2005. 18 ans et plus. Promotion également offerte dans **SAQ**.com. Comptoirs Vin en vrac, SAQ Dépôt, titulaires de permis et agences de la SAQ exclus. Achats non cumulatifs. Cette promotion est applicable à tous les produits à l'exception des chèques-cadeaux SAQ et des bons-cadeaux « Les Connaisseurs ». Les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion.

Entente ratifiée chez Nav Canada

L'entente de principe conclue la semaine dernière par Nav Canada et ses quelque 300 employés a été ratifiée dans une proportion de 90 %.

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

La nouvelle convention collective, qui s'étend jusqu'au 30 juin 2009, comprend des augmentations rétroactives de 1,5 % et 2,25 %, assorties de hausses successives de 2,25 %, 2,5 % et 2,5 % au cours des trois prochaines années. À compter du 1er janvier 2007, une augmentation supplémentaire de 3 % sera également ajoutée au sommet des échelles salariales.

« Le syndicat a réussi à faire quelques progrès sur la question de l'équité salariale lors de cette ronde de négociation », a commenté le président national de l'Union canadienne des employés des Transports, Mike Wing.

Outre la protection des dénonciateurs, les syndiqués ont obtenu une nouvelle disposition leur permettant de remplir leurs obligations religieuses. Sans ajouter un congé à la banque des employés, cette clause oblige Nav Canada à faire tout en son pouvoir pour accommoder de telles demandes.

Exploitant national du système de navigation aérienne civile, Nav Canada est une société privée qui assure notamment les services de contrôle de la circulation aérienne à la grandeur du pays.

Saisie de 1200 plants de marijuana à Val-des-Monts

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Les agents du service de police des MRC des Collines ont débuté leur récolte plus tôt que prévu, hier matin, en procédant à une importante saisie de marijuana à Val-des-Monts. L'opération a débuté à 7 h pour se terminer à 13 h et leur a permis d'amasser 1200 plants de cannabis, dont la valeur marchande s'élève à 1,2 million $. Ces plants, qui ont été retrouvés dans un champ du secteur Poltimore, atteignaient une hauteur de cinq pieds. Une centaine de plants retrouvés étaient par ailleurs suspendus sur une corde en train de se faire sécher. C'est une source anonyme qui a averti les policiers qu'une plantation de cannabis se trouvait sur le territoire. Aucune personne n'était sur place au moment de la saisie et les agents ne détiennent pour l'instant aucun suspect. Une enquête a été ouverte et toute personne qui détient des informations relativement à cette affaire est priée de les transmettre aux enquêteurs en composant le 459-9911.

31 camions pas en règle

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Une opération conjointe entre la Police d'Ottawa et les ministères de Finances, des Transports et de l'Environnement de l'Ontario a mené à 31 constats d'infractions auprès des conducteurs de camions lourds à Ottawa, hier.

En tout, sept camions n'ont même pas pu reprendre la route parce qu'ils étaient en violation pour différentes infractions sérieuses. Un autre camion a reçu une contravention parce que son réservoir septique avait une fuite.

La majorité des camionneurs en défaut n'étaient pas en possession de la bonne documentation pour livrer leur marchandise, n'étaient pas en possession du permis requis ou leurs véhicules n'étaient tout simplement pas sécuritaires.

Ce genre d'opération a pour objectif d'augmenter la sécurité sur les routes et dans les communautés.

PAL PILON
On revient toujours chez Pilon !
5 boul. Montclair, secteur Hull
771-5841
ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h 00

Innovation... durabilité... beauté... FuturaWood

Bois traité	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" x 4" sec	-	-	4.93	6.17	7.39	8.80	10.06
2" x 6" sec	-	-	7.54	9.42	11.30	13.19	15.07
2" x 8" sec	-	-	10.06	12.56	15.07	17.59	20.10
2" x 10" sec	-	-	13.84	17.30	21.12	24.64	28.16
1" x 6" sec	2.45	2.94	4.08	5.10	6.16	-	8.78
4" x 4" vert	-	-	9.88	12.73	15.26	18.48	21.12
1 1/4" x 6" sec			5.80	7.25	8.74	10.14	11.64
6" x 6" vert	-	-	23.90	29.88	35.86	41.83	47.81

Rampes en aluminium Pré-assemblées Série 2000
Plus robuste, durable que le vinyle et le bois
20 YEARS ANS
Idéale pour les plates-formes, vérandas, balcons, passerelles et escaliers.
Facile à installer.
Sans entretien
Imperial

Nouveau
REPLICO
Produits de décoration et d'architecture
Distinction & Élégance
CANEXEL
REVÊTEMENT PANNEAUX RIGIDES
(Inventaire des plus complet)

AVIS
Le magasin sera fermé du 25 au 30 juillet pour les vacances de la construction et nous serons de retour le lundi 1er août

Pierre Donais quitte TQS

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Le lecteur de nouvelles Pierre Donais quitte la barre de l'édition régionale du *Grand journal* de TQS et il sera remplacé dans cette fonction par le journaliste Louka Jacques, qui travaille actuellement à TVA-CHOT.

M. Donais n'a pas renouvelé son contrat en vue de la prochaine saison avec Radio Nord Communications. Il détient un contrat d'exclusivité avec la chaîne d'information gouvernementale CPAC, ce qui l'a forcé à quitter la station régionale de TQS.

M. Jacques ne se retrouve pas en terrain inconnu puisque TQS et TVA-CHOT sont la propriété de Radio Nord Communications. Il entrera dans ses nouvelles fonctions le 29 août. Au cours des trois dernières années, Louka Jacques a couvert régulièrement les activités à la Ville de Gatineau.

EXCLUSIVELY LEATHER FURNITURE

Dernière fin de semaine de la
liquidation
de modèles en montre
Nous faisons de la place pour la plus unique galerie de meubles en cuir à Ottawa... en provenance de Scandinavie!

Pas de paiement pas d'intérêt avant août 2006

« La plus grande sélection de meubles en cuir de la capitale nationale »

La plus vaste sélection au pays de modèles dernier cri de meubles en cuir de la meilleure qualité sur le marché!

TOUS EN SOLDE

De plus, venez faire votre choix parmi nos nombreux modèles en montre

20 % à 60 % de rabais

Toutes nos chaises, causeuses et tous nos sofas sont réduits de 20 à 60%

Vaste choix de lampes, d'accessoires et de reproductions d'excellente qualité réduits jusqu'à 60 %

Tout est réduit sur nos 4 étages!

Les experts incontestables du cuir!
EXCLUSIVELY LEATHER FURNITURE
60, BYWARD MARKET 241-2484
Heures d'ouverture : Lun. à sam. de 9 h à 21 h - dim. de 10 h à 18 h

Owen n'a pas respecté ses engagements

Pendant que son principal complice dans un important réseau de stupéfiants a adopté une attitude exemplaire en respectant ses conditions de libération provisoire, c'est le contraire pour Dale Owen, qui s'est rendu au palais de Justice de Gatineau accompagné de son avocat Michel Swanston, hier, en apprenant qu'il faisait l'objet d'un mandat d'arrestation.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

En attente de sa sentence après avoir plaidé sa culpabilité à une accusation de culture et de possession de cannabis entre juin 2003 et janvier 2005, Dale Owen, 32 ans, a été accusé, hier, d'avoir manqué à quatre engagements en plus de se voir ajouter une accusation de harcèlement criminel envers sa conjointe ainsi que sa fille de 11 ans.

Celui que le Bureau régional d'enquête (BRE) a pointé comme étant la tête dirigeante du réseau en compagnie de Patrick Maisonneuve et Elie Noujaime, a une fois de plus été remis en liberté moyennant un dépôt de 1000$, mais, cette fois, il devra se soumettre à des conditions encore plus sévères.

Une journée plus tôt, Patrick Maisonneuve avait eu la permission du ministère public d'aller en vacances aux Mille-Îles avec sa conjointe l'instant d'un week-end au mois d'août, profitant ainsi d'un bref sursis de ses engagements en raison de sa bonne conduite depuis sa remise en liberté provisoire.

Arrêté en compagnie de sept autres complices lors de l'opération Abandon au mois de mars 2005, Owen a reconnu sa culpabilité en ce qui concerne une plantation de 800 plants de marijuana qui ont poussé dans la municipalité de Mulgrave and Derry avant d'être transférés à Gatineau sur le chemin du rang 6.

En plus des quatre bris d'engagements, un mandat d'arrestation avait été émis contre l'homme d'affaires parce que sa conjointe de 32 ans a porté plainte pour harcèlement, craignant ainsi pour sa sécurité et celle de sa fille de 11 ans.

Quant aux bris d'engagements, ils concernent l'incapacité de l'accusé de soumettre le relevé de ses appels par téléphone cellulaire à la Sûreté du Québec (SQ) et de ne pas s'être présenté au poste de la SQ à chaque premier vendredi du mois entre 9 h et 16 h 30 pour signer un registre. Pendant la période du 29 juin au 13 juillet, il n'aurait pas gardé la paix et la bonne conduite et, le 14 juillet, il aurait été vu en compagnie de Guy Chauret alors qu'il devait s'abstenir de s'approcher de lui.

L'accusé devra enregistrer un plaidoyer face à ces nouvelles accusations le 12 septembre. S'il est déclaré coupable, il pourrait perdre une partie de son premier dépôt de 10000$.

Les nouvelles conditions de sa libération provisoire lui imposent un couvre-feu plus restreint entre 22 h et 6 h. Il ne devra pas se retrouver en présence directe ou indirecte de sa conjointe, de sa fille et de tout membre de sa famille.

Il devra se tenir à l'extérieur d'un rayon de 500 mètres du lieu de travail, de l'école et de la résidence de ces deux personnes sauf pour le 2 août, date à laquelle il sera autorisé à aller chercher ses effets personnels en compagnie d'un agent de la paix.

Owen devra également remettre les clefs de sa résidence et de son imposant garage au quartier général de la SQ après son déménagement. Il devra aussi se pointer au poste pour signer le registre à tous les deux vendredis. Il n'a pas le droit de quitter la province de Québec, sauf pour se rendre à Ottawa dans le cadre de son travail. Il devra aussi soumettre un rapport psychologique pour évaluer sa dangerosité d'ici trois mois. Finalement, l'accusé ne peut avoir de pagette et doit posséder un seul numéro de téléphone cellulaire.

ARCHIVES

Dale Owen devra remettre à la Sûreté du Québec les clefs de sa luxueuse demeure et de son garage qui lui sert de bureau le 2 août, après quoi, seule sa conjointe et sa fille pourront y habiter. La maison d'Owen avait été la cible d'une perquisition policière au mois de mars dernier.

En bref

Travaux d'enfouissement

D'importants travaux d'enfouissement de fils s'amorceront mardi prochain sur l'avenue Buckingham, entre les rues Church et Maclaren.

Les travaux s'échelonneront sur une période de sept semaines. Ils consistent à enterrer les fils d'électricité, de téléphone et de télévision par câble.

Des aménagements temporaires en gravier permettront aux piétons de circuler en bordure de la rue durant les travaux.

La circulation locale sera aussi généralement permise pour les résidants, commerçants et clients. Une voie de circulation sera aussi maintenue pour les véhicules d'urgence.

La voie de contournement aménagée pour les travaux de la phase 1, c'est-à-dire entre les rues John-F.-Kennedy et Maclaren Est, demeurera en place pour assurer la circulation de transit.

Eau à bouillir

Quelques résidences du secteur Aylmer devront faire bouillir leur eau à titre préventif à compter de lundi matin prochain.

Des travaux de prolongement des services municipaux seront effectués sur la rue Front, nécessitant la fermeture temporaire du réseau d'aqueduc entre 7 h et 17 h 30.

Les rues de l'Oie-Blanche, du Harfang-des-Neiges, de l'Élan et du Caribou seront touchées par cette fermeture. La Ville émettra un avis lorsque la situation sera revenue à la normale.

Travaux au sentier des Voyageurs

Des travaux ont lieu, aujourd'hui, sur le sentier récréatif des Voyageurs situé à l'arrière de l'Université du Québec en Outaouais (UQO), dans le secteur Hull, entre le parc Moussette et la rue Montcalm.

En raison des travaux, les entrées du sentier ne seront plus accessibles par les rues Belleau, Bourget et Dumontier ainsi qu'à l'intersection du boulevard Alexandre-Taché et de la rue Montcalm.

Bonnes pour la baignade

Selon les dernières analyses du programme Environnement-Plage, du ministère de l'Environnement du Québec, les plages du camp Quyon, dans le Pontiac, du village du lac Dumouchel, à Chénéville, du centre touristique du Lac-Simon, à Duhamel et du camp Kateri, au Lac-Simon, sont jugées excellentes pour la baignade.

Pour connaître la qualité bactériologique des eaux de baignade des plages admissibles au programme, on peut consulter le site Internet du ministère au www.mddep.gouv.qc.ca ou composer le (819) 772-3434.

AVIS IMPORTANT

chez **TOYOTA GATINEAU**

Le lundi 1er août de 9 h à 21 h

SUPER LIQUIDATION

Plus de 400 autos, camions, sports utilitaires et fourgonnettes seront vendus ou loués à des prix défiant toute compétition !

OBTENEZ

le maximum pour votre échange et les taux d'intérêts seront parmi les plus bas jamais offert par Toyota Canada

EXCELLENT CHOIX DE CAMIONS
TACOMA
TUNDRA
4RUNNER

C'EST L'OCCASION QUE VOUS ATTENDIEZ POUR VOUS PROCURER UNE TOYOTA

Un endroit seulement

TOYOTA GATINEAU

« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

Toyota Gatineau

850, BOUL. MALONEY O., GATINEAU 568-0066

LeDroit

Prévention d'abord

Dans le doute, faisons une étude. La solution est connue. Les élus d'Ottawa entre eux et le chef de Police Vince Bevan ne s'entendent pas sur l'idée d'avoir un centre d'injection supervisée pour les toxicomanes au centre-ville. Trois visions s'affrontent: ceux qui sont contre qui préfèrent travailler sur la prévention, ceux qui sont pour qui veulent enrayer la transmission du VIH et du sida et, enfin, ceux qui veulent étudier la chose pour se faire dire ce qu'ils savent déjà ou se faire donner l'heure avec leur propre montre.

Pierre Bergeron
collaboration spéciale

En effet, il n'y a rien comme un rapport de 135000$ d'une spécialiste de l'Université d'Ottawa pour se donner du temps en espérant qu'à défaut d'information, on trouvera une façon de mieux comprendre le phénomène, d'analyser le besoin réel, d'enterrer la chose ou de trouver une solution moins traumatisante pour la communauté.

On doit d'abord se demander si la situation est à ce point inquiétante qu'Ottawa doive emboîter le pas à Vancouver où un tel centre a été mis sur pied en 2003 avec un certain succès mais comme solution de dernier recours. Le chef Bevan mise d'abord sur une approche concertée de prévention, d'éducation et de traitement qu'il aimerait tenter avant d'ouvrir un centre d'injection supervisée où l'on ne fait qu'accélérer proprement, à petit feu et avec bonne conscience, une inévitable et mortelle issue pour les toxicomanes.

Le chef Bevan a raison de vouloir travailler sur les causes plutôt que sur les conséquences d'autant plus qu'on met déjà des seringues stériles à la disposition des toxicomanes. Cela ne signifie pas qu'un centre d'injection est une mauvaise idée. L'expérience de Vancouver semble démontrer que l'offre a stimulé la demande mais elle ne règle pas le problème de la toxicomanie. Elle l'encadre, elle le gère, elle le supervise, mais elle ne le règle pas. Elle semble avoir contrôlé la transmission du VIH et de l'hépatite C, ce qui en soi est un progrès.

En fait, les deux approches ne sont pas incompatibles. L'une est davantage socio-sanitaire et concentrée sur les toxicomanes que l'autre qui est policière et intégrée dans un contexte plus vaste de lutte antidrogue. Or, il ne faut pas que la première se fasse au détriment ou à la place de la seconde. Il serait dommage qu'une étude sur un centre d'injection supervisée ne fasse que retarder une intervention concertée à la source plutôt qu'à son triste aboutissement.

Malheur aux vaincus !

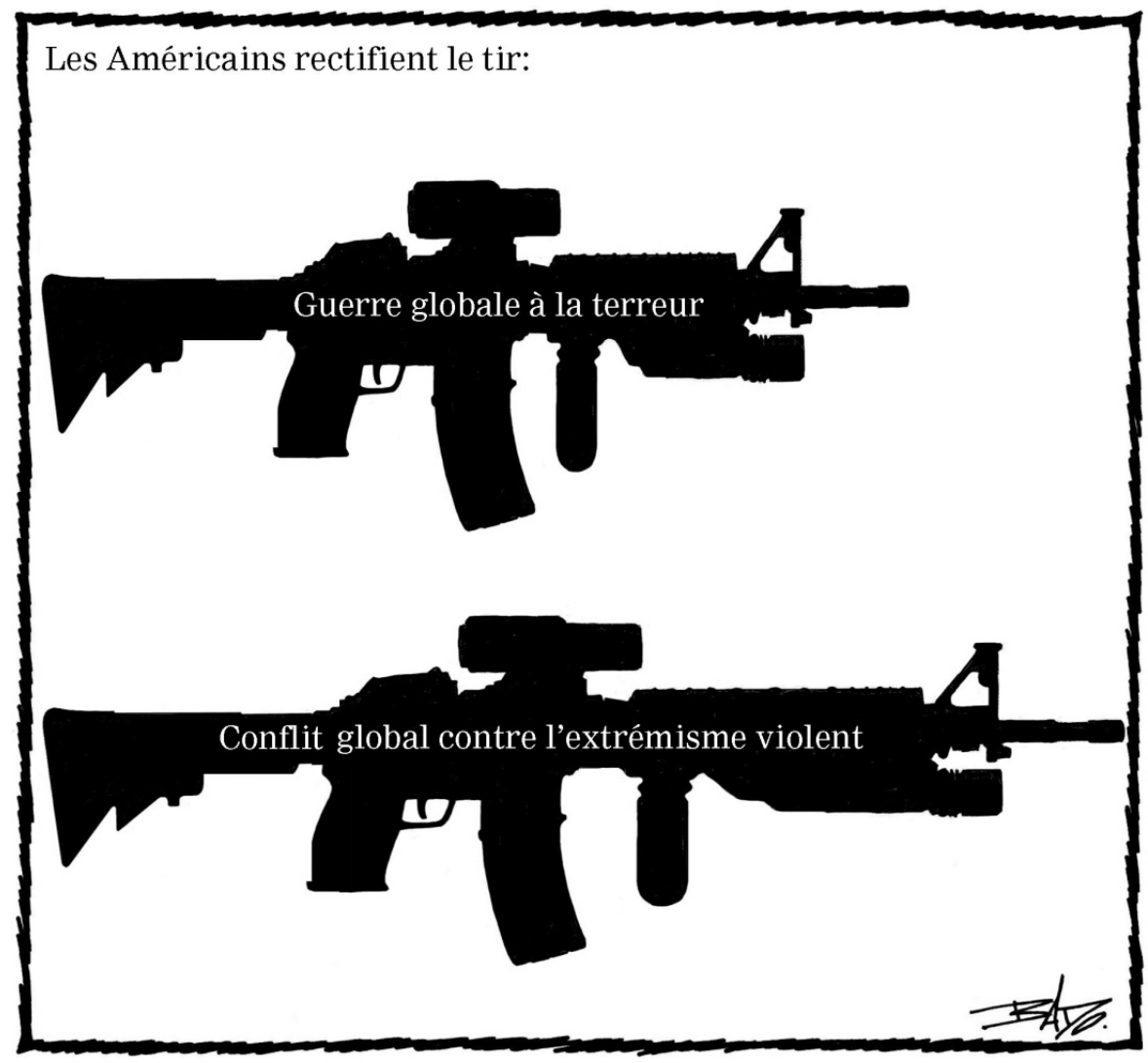
Vae victis ! Bob Goodenow, le directeur exécutif de l'Association des joueurs de la LNH, aurait dû lire les pages roses du Larousse. L'entente qui a mis un terme au plus long conflit de l'histoire du sport professionnel représente une cinglante défaite pour celui qui a mené les destinées de l'Association pendant 15 ans et qui, en moins d'un an d'un conflit bête et stupide, les a fait reculer de 20 ans à l'ère de son triste prédécesseur Alan Eagleson. Hier, il a été forcé de se remettre sa démission, seule option envisageable dans les circonstances.

Son entêtement et son aveuglement auront causé un tort quasi irréparable au hockey professionnel nord-américain. Il a bluffé sur la détermination et la solidarité des propriétaires. Il a bluffé sur la santé de son sport. Il a bluffé sur l'impatience des amateurs. Il s'est trompé sur toute la ligne. Une grève ou un lock-out, si courts soient-ils, sont toujours des solutions de dernier recours, des moyens de pression qui ne souffrent aucun compromis, aucun recul.

Pourtant, lors du déclenchement du lock-out à l'été 2004, personne n'aurait donné cher de la peau de son vis-à-vis Gary Bettman. C'est exactement le contraire qui s'est produit. Les joueurs ont cédé sur le plafond salarial, ils ont reculé sur les salaires avec une baisse de 24 pour cent et ils ont accepté que la masse salariale soit liée aux revenus. Ils ont obtenu l'autonomie sans restriction après sept ans de service. Magnanime, Bettman a souligné la ténacité, la passion et le professionnalisme de son adversaire déchu. Inutile d'en rajouter. On ne frappe pas un adversaire au tapis, mais on n'est pas obligé de l'aider à se relever.

Les joueurs ont maintenant besoin d'un leader pour rebâtir leur crédibilité et participer à la reconstruction d'un édifice en ruine. On a fait comprendre à Goodenow qu'il n'en avait plus les qualités nécessaires.

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur



À vous la parole

Traitement égal

L'ordination des femmes au diaconat et au sacerdoce par trois femmes évêques sur le fleuve St-Laurent près de Kingston le lundi 25 juillet dernier porte la marque que quelque chose doit changer dans l'Église.

Il est trop tôt pour en mesurer les conséquences. Était-ce un pas nécessaire à poser? Lorsque des coutumes ancestrales sont ébranlées on rencontre des réactions, négatives et positives.

Je viens de lire une interprétation d'un verset de l'Évangile selon Marc qui a déjà fait couler beaucoup d'encre. Ces lignes sont rédigées par le théologien, le Père Harry Spee. Ce dernier compte cinquante ans de sacerdoce. Son commentaire, bien qu'il concerne le divorce et le mariage, apporte éventuellement un éclairage pour l'ordination des femmes. Cela me plaît de penser que ce prêtre et auteur responsable n'a pas avancé cette position à la légère. Je traduis librement du néerlandais: "On martèle souvent ces mots de l'Évangile dans le cadre du divorce et du mariage: "Ce que Dieu a uni, l'humain ne doit pas le séparer." Cela se trouve chez Matthieu 19,3-12 et en parallèle chez Marc 10,2-10. Le texte de Marc est le plus ancien. De quoi s'agit-il en fait dans ce passage? Il commence par une question piège des pharisiens: "Est-il permis à un mari de répudier sa femme…?" Ensuite Jésus livre sa vision sur l'unité-de-deux de mari et femme. Alors suit: "Ce que Dieu a uni, le mari ne doit pas le séparer." En bref: ce passage ne traite pas d'abord de la séparation, mais du traitement égal du mari et de l'épouse, donc de l'émancipation de la femme. Dans cette culture de mâles la parole de Jésus est provocante." Qui sait? De fait une prescription de l'Ancien Testament (Dt 24,1.3) permettait au Juif de renvoyer son épouse après lui avoir remis une lettre de répudiation. Et selon l'interprétation rigoriste ou laxiste, c'était difficile ou facile. Il était impensable chez les Juifs du temps de Jésus qu'une épouse puisse renvoyer son mari. On peut reformuler les paroles de Jésus dans le contexte de notre société moderne: Si un mari peut répudier son épouse, cette épouse peut répudier son mari et si l'épouse est empêchée de renvoyer son mari, ce mari est aussi empêché de renvoyer son épouse. Pourrait-on étendre ce traitement égal, proposé par le Christ, à l'ordination des femmes?

Gustaaf Schoovaerts,
professeur honoraire, UQO,
Cantley

En réponse à Anick Marcotte

Je suis en total désaccord. L'Église catholique, dont je suis fier est contre le mariage gai et non contre les gais qui sont aussi des enfants de Dieu. Elle est contre l'utilisation à mauvais escient du mot «mariage». Nos députés fédéraux ont eu beau légaliser le mariage gai, ça ne change rien. Le mariage sera toujours une union entre un homme et une femme. Vous semblez confondre nature et culture quand vous écrivez que le vote des femmes était contre nature et qu'aujourd'hui, le vote des femmes est généralement accepté. La nature du mariage n'a pas changé, mais l'opinion ou la culture du peuple peut changer au sujet du vote des femmes.

Ma chère Anick, vous prêtez malicieusement de mauvaises intentions à mon Église qui est contre la pollution du mot «mariage» et non contre les personnes d'orientation sexuelle différente. Je déplore le fait que vous vous serviez du nom de Dieu, de Jésus et d'une déclaration d'un pape, personnages auxquels vous ne croyez même pas pour dénigrer l'Église… Où est donc votre sérieux? Moi aussi, je suis pour la tolérance… et le respect de la valeur des mots.

Maurice Marcotte,
Gatineau

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Jour historique en Irlande du Nord: l'IRA dépose les armes

Après 35 ans d'affrontements, l'Armée républicaine irlandaise (IRA) a annoncé hier la fin immédiate de la lutte armée et la reprise de son désarmement. Le Premier ministre britannique Tony Blair et son homologue irlandais Bertie Ahern ont salué «un développement capital et historique», mais les Unionistes notaient que l'IRA ne répond pas à toutes les interrogations et ne parle pas de son démantèlement.

Associated **Press**
BELFAST

Dans son communiqué, l'organisation clandestine affirme avoir donné l'ordre à toutes ses unités de mettre fin à la lutte armée à compter de 16h00 hier, souhaitant que cette décision permette de relancer le processus de paix en Irlande du Nord.

Tony Blair et Bertie Ahern se sont félicités conjointement de cette annonce, et de «la fin de l'IRA en tant qu'organisation paramilitaire»: «Si les déclarations de l'IRA sont suivies d'actes, il s'agira d'un développement capital et historique», ont-ils estimé. Plus tôt, le Premier ministre britannique avait qualifié la décision de l'IRA de «pas d'une ampleur sans égale».

Le président du Sinn Féin, Gerry Adams, a de son côté salué «une initiative courageuse» et un geste de «confiance». «Il y a un temps pour la paix. Il y a un temps pour la justice. Il y a un temps pour la reconstruction. Ce temps est venu. Voici venue l'ère des bâtisseurs de la nation», a-t-il déclaré lors d'une conférence de presse à Dublin.

Gerry Adams a été l'un des principaux commandants de l'IRA de la moitié des années 70 jusqu'à mai dernier, date à laquelle il aurait quitté la direction collégiale de sept membres.

ASSOCIATED PRESS

Un homme passe près d'une murale du Sinn Fein à Belfast en Irlande du Nord. L'organisation paramilitaire renonce à la violence comme arme politique.

Dans les faits, la direction de l'IRA assure avoir «formellement ordonné la fin de la campagne armée. Il a été ordonné à tous les volontaires d'aider au développement de programmes uniquement politiques et démocratiques par le biais de moyens exclusivement pacifiques. Les volontaires ne doivent pas s'engager dans toute autre activité que ce soit», a précisé l'organisation clandestine dans ce texte envoyé à ses membres sous la forme d'un DVD lu par Seanna Walsh, ancien prisonnier de l'IRA qui passa 21 ans derrière les barreaux.

L'IRA précise que l'ancien général canadien John de Chastelain, déjà chargé de superviser le processus de désarmement, serait invité à venir vider de nouvelles caches d'armes, en présence d'un prêtre catholique et d'un révérend protestant, appelés à témoigner de la destruction des armes.

Arrimage réussi pour *Discovery*

***Discovery* s'est amarrée avec succès hier à la station spatiale internationale (ISS) après avoir effectué une manoeuvre inédite pour permettre à l'équipage de la station de photographier le ventre de la navette.**

AP – CENTRE SPATIAL DE HOUSTON

La navette spatiale *Discovery* n'a pas été touchée par un morceau de mousse isolante potentiellement fatal qui s'est détaché du réservoir extérieur au moment du décollage, mais a pu être percutée par un autre morceau beaucoup plus petit, a admis hier la NASA.

Même si un fragment minuscule a frappé (une aile), l'impact n'a probablement pas causé de dommage significatif, a dit le directeur adjoint du programme, Wayne Hale, au lendemain de la décision de la NASA de suspendre tous ses vols futurs de navettes en raison de ce problème.

Malgré ces récents développements, la NASA a dit que *Discovery* devrait encore pouvoir revenir comme prévu dans une semaine. Il faudra toutefois encore quelques jours à l'agence pour compléter son examen de la situation.

ASSOCIATED PRESS

Avant l'arrimage de *Discovery* à la station spatiale internationale, la navette a présenté son ventre pour des photos afin de vérifier les tuiles thermiques.

Les assurances données par les responsables de la NASA hier ont été rendues possibles grâce à des photos détaillées de la navette prises par l'équipage de la Station spatiale internationale.

Avant de s'arrimer à la station hier, la navette a effectué une manœuvre inédite pour que les caméras puissent capter son ventre.

«Nous pensons que ce petit morceau de mousse, à cette altitude, n'a causé aucun dommage d'importance», a dit M. Hale, lors d'une conférence de presse en soirée.

La NASA voulait s'assurer que *Discovery* n'avait pas subi de dommage, comme celui qui a causé la désintégration de la navette Columbia en 2003.

«Le rapport préliminaire montre que la navette est dans un état extrêmement bon et il n'y a rien pour nous inquiéter au sujet de *Discovery*», a déclaré le directeur des opérations de vol, John Shannon.

Le morceau de mousse qui a pu toucher la navette s'est détaché environ 20 secondes après le plus gros morceau, a dit M. Hale.

Aucun capteur n'a détecté quoi que ce soit d'inhabituel et un appareil d'inspection au laser n'a rien noté non plus.

En bref

Explosion en Inde: dix morts

AP – LUCKNOW, Inde

Une bombe a explosé hier dans un train dans le nord de l'Inde, faisant au moins dix morts et 49 blessés, ont annoncé les autorités ferroviaires. Le train se trouvait près de la ville de Jaunpur, dans l'État d'Uttar Pradesh, à environ 640 km à l'est de New Delhi, lorsque l'explosion s'est produite. Selon un haut responsable de la compagnie de chemins de fer, le bilan risque de s'alourdir car huit blessés se trouvent dans un état grave à un hôpital de Benaras. D'autres blessés étaient soignés dans des hôpitaux locaux. La police ferroviaire a examiné le train et il semble que la bombe ait été posée dans un sac en toile de jute près de la porte d'une voiture, a indiqué Rajendra Singh.

Alerte à la bombe à Toronto

AP – TORONTO

Une dizaine de stations de métro ont été fermées temporairement hier dans le centre-ville de Toronto après une alerte à la bombe contre le réseau qui transporte 1,4 million de voyageurs chaque jour. Les policiers ont arrêté les rames desservant 18 stations, qu'ils ont fouillées à la recherche d'explosifs avant de les rouvrir peu avant midi. Les stations sont restées fermées 75 minutes. La police a refusé de donner des détails sur l'incident. «Nous avons enquêté et jugé nécessaire pour la sécurité de fermer les stations de métro», a expliqué un responsable de la police de Toronto. Il a précisé que les menaces contre le métro de la ville n'étaient pas rares. «Cela se produit plus souvent lorsqu'il y a eu des incidents dans le monde», souligne-t-il. L'alerte à la bombe survient une semaine après les attentats manqués du 21 juillet à Londres. Le Canada fait partie des cinq pays désignés comme des cibles potentielles par Al-Qaïda - les autres étant les États-Unis, la Grande-Bretagne, l'Australie et l'Espagne-, et les services de renseignement estiment qu'une cinquantaine d'organisations terroristes maintiennent une présence dans le pays. La ministre canadienne de la Sécurité publique Anne McLellan a mis en garde ses concitoyens contre le risque d'une attaque similaire à celles qui ont visé les transports publics à Londres.

Des jouets causent des ennuis

Presse **Canadienne**

Les pistolets à eau et les pistolets-jouets causent des délais inutiles dans les aéroports du Canada, particulièrement en cette période estivale très occupée. L'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien signale qu'entre janvier et juin derniers, les agents de contrôle aux aéroports canadiens ont intercepté près de 3000 pistolets-jouets, pistolets à eau, grenades-jouets et autres objets qui ressemblaient à de vraies armes. Lors du contrôle par machine à rayons X, ces objets ressemblent à un objet menaçant; les autorités ne doivent donc pas courir de risques et informer la police, ce qui déclenche des répercussions immédiates sur les autres passagers. L'an dernier, l'interception d'objets interdits aux points de contrôle de sécurité des aéroports a causé des délais totalisant 15000 heures.

Enquête sur les attentats de Londres : la police dans une « course contre la montre »

Neuf hommes ont été interpellés hier dans le sud de Londres dans l'enquête sur les tentatives d'attentats de la semaine dernière. La police, qui détient depuis mercredi l'un des quatre poseurs de bombes présumés, a engagé une « course contre la montre » pour attraper les terroristes en fuite.

Associated Press
LONDRES

Au total,20 personnes étaient hier derrière les barreaux, dont Yasin Hassan Omar, un Somalien de 24 ans arrêté la veille à Birmingham, dans le centre de l'Angleterre.

Ce jeune homme est soupçonné d'avoir tenté de faire exploser une bombe à la station de métro Warren Street le 21 juillet à Londres.

Son interrogatoire se déroule dans un poste de police de haute sécurité dans la capitale britannique.

Ses trois complices présumés n'ont pas été interpellés pour l'instant. Sir Ian Blair, le chef de la police de Londres, a déclaré hier qu'une « course contre la montre » était engagée pour les retrouver.

« Il reste possible que ceux qui sont en fuite frappent encore », a-t-il souligné.

« Il reste possible aussi que d'autres cellules veuillent et puissent frapper ».

La dernière vague d'arrestations a été menée hier à l'aube à Tooting (sud de Londres). Neuf hommes ont été interpellés pour violation de la loi antiterroriste, a indiqué Scotland Yard.

D'après des habitants du quartier, trois Turcs qui travaillaient dans un fast-food ont été interpellés.

Six autres hommes ont été arrêtés dans une maison située non loin de la station de métro Tooting Broadway.

Le 21 juillet, deux semaines après les attentats dans les transports en commun qui ont fait 56 morts dont les quatre kamikazes présumés, quatre nouvelles bombes ont été posées — trois dans le métro et une dans un autobus — mais elles n'ont que partiellement explosé et n'ont fait aucune victime.

Cependant, cela ne signifie pas que les terroristes soient affaiblis.

« Ce n'est pas l'équipe des remplaçants. Ce ne sont pas des amateurs. Ils ont fait une erreur. Ils n'ont fait qu'une erreur et nous avons eu beaucoup, beaucoup de chance », a relevé Ian Blair.

« Le carnage que ces bombes auraient provoqué si elles avaient explosé aurait été au moins équivalent à celui du 7 juillet et nous devons donc impérativement retrouver les responsables ».

La Police des transports britannique a mis en place le « plus grand déploiement d'agents jamais réalisé ».

Résultats

LOTO QUÉBEC — TVA, le réseau des tirages

Lotto 649 — Tirage du 2005-07-27

08 19 22 30 34 47 — Complémentaire : 18

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	8 419 318,00 $
5/6+	1	304 196,10 $
5/6	121	2 076,80 $
4/6	6 592	72,20 $
3/6	125 157	10,00 $
2/6+	89 678	5,00 $

Ventes totales : 14 873 038 $
Prochain gros lot (appr.) : 4 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2005-07-27

04 08 11 16 21 31 — Complémentaire : 30

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	51	500,00 $
4/6	1 594	50,00 $
3/6	23 440	5,00 $

Ventes totales : 471 622,00 $

Tours Chance — Tirage du 2005-07-28 : 17 41 74 76 — Compl. 55

La Quotidienne — Tirage du 2005-07-28 : 3 959 — 4 4298

Extra — Tirage du 2005-07-27 : NUMÉRO 042707

Extra — Tirage du 2005-07-28 : NUMÉRO 075528

Banco — Tirage du 2005-07-28

04 08 13 18 23 24 29 30 32 35
37 39 42 44 53 59 60 63 66 70

Lotto Super 7 — PROCHAIN GROS LOT CE SOIR : 15 000 000 $

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Attentats de Charm el-Cheikh : 25 suspects arrêtés dans le désert

Associated Press
LE CAIRE

La police égyptienne a arrêté 25 personnes mercredi soir et hier matin dans le désert montagneux qui entoure Charm el-Cheikh, dans le cadre de l'enquête sur les attentats qui ont fait samedi dernier entre 64 et 88 morts selon les sources.

Ces 25 hommes sont soupçonnés d'avoir joué un rôle dans les attentats de Charm el-Cheikh, les plus meurtriers qu'ait connus l'Égypte, a indiqué deux responsables des services de sécurité ayant requis l'anonymat.

Par ailleurs, la police recherche dans le nord du Sinaï un camion vert à bord duquel certains auteurs des attentats auraient pu prendre la fuite après les explosions dans la station balnéaire des bords de la mer Rouge.

LE PLUS IMPORTANT ÉVÉNEMENT
DE LIQUIDATION DE NOTRE HISTOIRE

Boulevard Cadillac Chevrolet MD

L'escompte des employés maintenant offert à tous

ATTENTION OUVERT
SAMEDI 30 JUILLET
9 H À 17 H
ET
LUNDI 2 AOÛT
9 H À 17 H

VOUS PAYEZ CE QUE NOUS PAYONS*

FAITES-VITE! CAR CETTE VENTE SE TERMINE LE 2 AOÛT
Le plus grand choix dans l'Outaouais !
228 CADILLAC ET CHEVROLET

GM Canada — Optimum VÉHICULES USAGÉS

Théâtre Desjardins
Un spectacle gigantesque !
« Extraordinaire ! À voir ou revoir cet été ! »
– Michel Picard, chef d'antenne, Téléjournal Ottawa-Gatineau, Télévision de Radio-Canada
« Unique et impressionnant ! »
– Erica Anderson, Tourisme Ottawa
« Un incontournable ! »
– Marc Charbonneau, animateur, Transit, CHOD FM 92,1
« Une mise en scène géniale ! »
– Bernard Thibodeau, Kapuskasing (Ontario)
« Émouvant et très enrichissant ! »
– Yves Falardeau, Amos (Québec)
« Captivant du début à la fin ! »
– Clément Huneault, Sherbrooke (Québec)
L'écho d'un peuple
Les jeudis, vendredis et samedis, jusqu'au 27 août
Ferme Drouin, route 400, Casselman (Est ontarien)
Prescott Russell
Municipalité de la nation
Radio-Canada Télévision
Raymond Chabot Grant Thornton
Comptables agréés
Les Gens de Documents Xerox
rock détente 94,9 FM
J.R. Brisson Equip.
Case
Case IH
SSJB
LeDroit
Comité du fonds des
IXes Jeux de la Francophonie
Ottawa-Hull Canada 2001
St-Albert
Home hardware
Casselman et Alfred
Ontario Tant à découvrir
Levac Pétrole Propane inc.
ideal roofing Company Ltd. Manufacturers
Laflèche environmental inc.
Village de Casselman
francoscénie.ca
1 866 313-écho (3246)
(613) 482-8282

Aucune redevance pour les lecteurs MP3

Les consommateurs de musique devront continuer de payer les redevances incluses dans les prix des cassettes et cd vierges ou autres mémoires numériques externes, mais ils seront épargnés lors de l'achat d'enregistreurs de MP3, tel le populaire iPod.

Presse **Canadienne**

La Cour suprême du Canada, en refusant d'entendre hier deux causes sur le sujet vient ainsi mettre un terme, pour l'instant du moins, au débat juridique sur cette question.

La Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP), l'organisme responsable de la collecte des redevances et de leur répartition auprès des musiciens et des compagnies de disque, avait porté en appel une décision de la Cour d'appel fédéral qui excluait les enregistreurs de musique numérique de son champ d'application. La présidente du conseil d'administration de la SCPCP, Claudette Fortier, se disait déçue de la décision de la cour. À son avis, il ne fait pas de doute que les iPod et tous les autres appareils de ce type servent à reproduire des œuvres musicales. « C'est une perte monétaire importante », fait valoir M^me^ Fortier ajoutant que musiciens et maisons de disques seront privés de revenus « qui seraient allés en accroissement parce qu'il y a de plus en plus de ces appareils qui sont vendus ».

En décembre 2003, la Commission du droit d'auteur du Canada statuait que l'organisme pouvait percevoir des redevances sur les appareils de type iPod.

Un groupe de grands détaillants et de fabricants d'enregistreurs audionumériques ont porté cette décision en appel et, un an plus tard, la Cour d'appel fédérale renversait la décision sur cet aspect. Pendant presque toute l'année 2004, la SCPCP a récolté les redevances sur les appareils MP3, amassant près de 4 millions $.

Danger pour les soldats canadiens à Kandahar

PC – KANDAHAR, Afghanistan

Une température de plus de 45 degrés Celsius et une poussière soulevée par le vent ont accueilli hier le contingent canadien dans le sud de l'Afghanistan alors que ses membres ont commencé à arriver dans la dangereuse région de Kandahar afin d'y établir une équipe de reconstruction.

Quelque 80 soldats sont arrivés à une base militaire américaine à bord de deux appareils de transport C-130 Hercules.

Ces troupes feront partie d'une équipe provinciale de reconstruction (EPR) forte d'environ 250 soldats, première du genre envoyée en Afghanistan par le Canada.

Les autres soldats arriveront sur place au cours des prochains jours. « Après un repos, ils seront envoyés ensuite sur le terrain», a déclaré le colonel Steve Bowes, à qui il reviendra de diriger l'EPR.

Certains anciens militaires canadiens, qui ont servi à Kaboul et qui prennent maintenant part à des projets de construction privés en Afghanistan, se demandent si Ottawa a choisi le bon moment pour dépêcher des troupes à Kandahar, juste avant les élections devant avoir lieu à la grandeur du pays, à la mi-septembre.

Un ex-soldat, qui a demandé à ne pas être identifié, a laissé entendre que le Canada s'était engagé dans une mission qu'il pourrait ne pas être en mesure de remplir, alors qu'ont augmenté les menaces d'insurgés souhaitant déstabiliser l'Afghanistan. Un autre ancien militaire, employé depuis un an par une société privée afin de gérer des projets de construction, a affirmé que Kandahar était une ville dangereuse lorsqu'il travaillait dans le secteur, affirmant croire que la situation c'était depuis détériorée.

Zellers

Les vendredi, samedi, dimanche et lundi
29, 30, 31 juillet et 1er août 2005

Rabais ADDITIONNEL de 50% sur TOUS les vêtements
printemps-été pour homme, femme et enfant
et TOUS les sacs à main, chapeaux et portefeuilles printemps-été
Modèles à prix déjà réduit seulement

25% de rabais
- Montres et bijoux
- Vêtements de nuit, dessous de jour et bas pour femme
- Sous-vêtements et chaussettes pour homme
- Vêtements de nuit, dessous de jour et bas pour enfant

Modèles à prix déjà réduit seulement

40% de rabais sur les culottes et soutiens-gorge WonderBra®, Warner's®, Playtex® et À ma mesure^MD^ en boîte

50% de rabais sur les vêtements de bain pour homme, femme et enfant

SANDALES À PRIX RÉDUIT!
VOUS PAYEZ SEULEMENT :
5$ Sandales Cherokee®, Sportek® et Mossimo® pour enfant (ord. 7,97, 9,97 et 12,97)
10$
- TOUTES les sandales pour femme (ord. 14,97, 19,97 et 24,97)
- TOUTES les sandales sous licence, Airwalk® et Grizzly de Kodiak® pour enfant (ord. 17,97, 19,97 et 22,97)

Jusqu'à 50% de rabais sur TOUS les mobiliers de jardin

50% de rabais
149,98 avant 299,97
Mobilier de jardin Bali, 6 pièces

40% de rabais
299,98 avant 499,97
Mobilier de jardin Austin, 9 pièces

50% de rabais
299,98 avant 599,97
Mobilier de jardin Regency, 12 pièces

50% de rabais
sur TOUS les vélos Chopper®
12 po. Avant 129,97.....**64,98**
16 po. Avant 169,97.....**84,98**
24 po. Avant 199,97.....**99,98**

25% de rabais sur TOUTES les piscines

30% de rabais sur TOUS les fauteuils de jardin, chaises longues, fauteuils et causeuses va-et-vient de jardin, abris pare-soleil, parasols et socles

40% de rabais sur TOUS les tapis d'été et d'extérieur et TOUTES les serviettes de plage

50% de rabais sur TOUS les accessoires de barbecue et foyers d'extérieur

Jusqu'à **40% de rabais** sur un vaste choix de linge de maison et d'articles de décoration de fin de série

Jusqu'à **60% de rabais** sur un vaste choix d'articles ménagers de fin de série

Prix en vigueur les vendredi, samedi, dimanche et lundi 29, 30, 31 juillet et 1er août 2005. Le choix varie selon le magasin. Tant qu'il y en aura. Désolés, aucun bon d'achat différé.

Hbc — la Baie — Zellers — Déco Découverte — designer Depot

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Eugène et Aline (Saumure) Savage
13 juillet 1955

Sincères félicitations

La famille Saumure

La prolongation de l'heure avancée franchit une autre étape

PC – WASHINGTON

La Chambre des représentants a adopté hier un vaste projet de loi omnibus qui prévoit entre autres le prolongement d'un mois de la période d'application de l'heure avancée. Le projet entrerait en vigueur en mars 2007, mais l'idée pourrait être rejetée si une étude du gouvernement américain démontre qu'elle n'entraînera aucune économie d'énergie.

La question est suivie de près par les provinces canadiennes qui se demandent actuellement si elles emboîteront le pas, advenant sa mise en œuvre aux États-Unis. Le changement proposé aurait des conséquences potentielles importantes pour le Canada. Plusieurs s'inquiètent des impacts que pourrait entraîner une telle mesure — si elle n'était pas également adoptée au Canada — sur les transporteurs aériens, les manufactures, le secteur financier et la programmation des chaînes de télévision.

Le projet de loi omnibus, qui touche à plusieurs questions d'ordre énergétique, a été approuvé à 275 contre 156 et doit recevoir l'aval du Sénat, probablement ce vendredi, puis être paraphé par le président George W. Bush.

Le projet de loi propose de commencer à appliquer l'heure d'été le deuxième dimanche de mars et de la conserver jusqu'au premier dimanche de novembre pour un total de quatre semaines de plus.

L'argent contre le terrorisme pourrait mieux servir

Presse Canadienne

Les milliards de dollars que le Canada dépense afin de protéger la population contre le terrorisme seraient mieux utilisés s'ils servaient à lutter contre la maladie et la pollution, entre autres, estiment certains observateurs.

Ottawa a alloué plus de 10 milliards $ à l'amélioration de la sécurité publique depuis les attentats du 11 septembre 2001 aux États-Unis, tandis que des milliers de personnes sont victimes de pollution de l'air et de l'eau.

«Je crois que nous investissons beaucoup d'argent dans les programmes de bien-être, que nous pourrions sauver beaucoup plus de vies (emportées par) certains de nos problèmes environnementaux», a déclaré David Schindler, professeur d'écologie à l'Université de l'Alberta.

Beaucoup plus de gens sont tués par la pollution de l'air et de l'eau que par le terrorisme, a-t-il ajouté, faisant état d'une estimation de l'American Microbiological Society selon laquelle 100 000 Américains succombent chaque année à une maladie d'origine hydrique.

L'Association médicale de l'Ontario estime que l'exposition prolongée au smog pourrait contribuer cette année à la mort prématurée de 5800 personnes dans la province la plus populeuse du pays. Elle dit en outre s'attendre à ce que le problème devienne de plus en plus sérieux.

Affaire Arar : un haut gradé de la GRC ne peut exclure la complicité d'agents

Garry Loeppky, le sous-commissaire à la police opérationnelle de la Gendarmerie royale du Canada, a affirmé hier qu'il ne peut pas dire qu'il n'y a pas eu de complicité de la part de quelques agents dans l'affaire de l'expulsion du résidant d'Ottawa Maher Arar vers son pays d'origine en 2002, alors que quatre enquêtes internes de la GRC n'ont jamais rien découvert à cet effet.

Presse Canadienne

M. Arar, qui est originaire de la Syrie mais qui voyageait avec des documents canadiens en règle, a été arrêté à l'automne 2002 dans un aéroport de New York alors qu'il revenait d'une visite à l'étranger. Il a été détenu 12 jours puis a été expulsé vers la Syrie où il a été emprisonné et — selon ses dires — torturé.

Les autorités américaines le soupçonnaient d'avoir des liens avec des terroristes, ce que l'homme de 34 ans a toujours nié.

Une commission d'enquête a été ordonnée par le gouvernement fédéral pour déterminer le rôle joué par la GRC dans cette affaire.

Hier, devant la commission, M. Loeppky a admis que les autorités américaines ont pu se servir de renseignements que ses agents leur ont fournis sans d'abord demander la permission de la GRC.

Le sous-commissaire a ajouté qu'une telle omission constituerait une «sérieuse transgression» du protocole entre les deux pays.

La GRC a déjà admis qu'elle a échangé de l'information sur Maher Arar avec les autorités américaines, mais nie avoir joué quelque rôle que ce soit dans la décision de l'expulser vers la Syrie.

Interrogé hier par Marlys Edwardh, une avocate de M. Arar, Garry Loeppky a insisté pour dire que ses agents ont agi de façon appropriée, mais il a admis que certains ont pu «fermer l'œil» sur les événements qui ont suivi l'arrestation de l'homme à New York.

Me Edwardh a suggéré que si les autorités américaines n'ont pas agi alors que le Canada savait exactement ce qui se passait, elles ont par contre procédé avec un «clin d'œil» des Canadiens.

Baisse de la diversité marine dans les océans

PC – HALIFAX

Le nombre d'espèces de poissons a baissé de façon alarmante dans les océans de la planète, affirme une étude, qui y voit une conséquence directe de la pêche excessive et des changements climatiques.

De l'Australie aux États-Unis, les biologistes ont constaté que le nombre d'espèces a chuté dans des secteurs reconnus jadis pour leur richesse marine. Là où les pêcheurs pouvaient prendre 20 espèces ou plus de poissons il y a 50 ans, ils n'en trouvent plus que cinq ou dix aujourd'hui, ajoute l'étude dont les conclusions sont publiées dans le numéro d'hier du magazine *Science*.

«On assiste à un désastre au ralenti sur les deux tiers de la surface de la planète, affirme Boris Worm, l'un des auteurs de la recherche. C'est le plus grand écosystème au monde et il est en train de s'écrouler sous nos yeux sans qu'on réagisse.»

M. Worm et son équipe ont analysé les données de 50 ans de pêches par les chalutiers japonais et de 15 ans de recherche par les scientifiques américains et australiens.

GOLF GAPI

• Location de bâtons et de chariots • Terrasse licenciée • Date de tournois disponible

Par 3
Champ de pratique

POUR UNE PARTIE ENTRE ADULTES OU EN FAMILLE
(LES ENFANTS SONT LES BIENVENUS)

202 ch. Saint-André
Ripon (Qué.)
(819) 983-2251

LUNETTES DESIGNER

Sélection Exotique

LUNETTES COMPLETES
149$
Verres et monture
Toute prescriptions
double foyers progressifs inclus

Optique Laurier
Optométristes

LENTILLE GRATUITES
Certains designers ne nous permettent pas de réduire le prix de leur produit. Pour vous compenser, on vous offre les lentilles de prescription gratuitement, incluant les doubles foyers progressifs. (Ces montures sont étiquettées en rose). Détails en magasin.

HULL, 295 Boul. St-Joseph 771-2222 • **GATINEAU**, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • **MASSON-ANGERS**, Marché Larose, 281-9222 • **1811 BOUL. St-JOSEPH**, 523-2000 • **PLACE D'ORLEANS**, 841-9999 • **CENTRE RIDEAU**, 569-2222 • **CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT**, voisin de Sport Chek, 741-4448 • **54 RUE ELGIN (ELLE VISION)**, angle Queen, 235-8888 • **141 AVENUE LAURIER**, angle Elgin, 238-9999 • **752 RUE SOMERSET O.**, 236-2222 • **HUNT CLUB**, angle rue Bank, 521-8884 • **CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD**, 761-9999 • **BILLINGS BRIDGE PLAZA**, 523-7772 • **KANATA CENTRUM**, 599-9599 • **RENFREW**, 108 rue Raglan, 432-4488 • **CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE**, 258-2700 • **CENTRE COMMERCIAL** Rd., 568-8899 • **ST.BRUNO**, Promenade St-Bruno, 653-5959 • **FAIRVIEW POINTE-CLAIRE**, 695-2555 • 1033 rue Marché Central, 384-1117 • **KINGSTON**, 285 rue King, 546-4444 • **ST-CATHARINES**, 221 ave. Glendale, 988-9797 **EXAMEN DE LA VUE SONT DISPONIBLE**

La mousson la plus meurtrière en Inde

Le bilan des inondations de cette semaine dans l'ouest de l'Inde dues aux pires précipitations jamais enregistrées dans ce pays s'est alourdi et s'établit désormais à 513 morts, a annoncé hier un responsable des services d'urgence de Bombay.

Associated Press
BOMBAY, Inde

Au moins 273 personnes sont mortes dans la seule ville de Bombay, qui est également la capitale économique de l'Inde et capitale de l'État de Maharashtra. La plupart des victimes sont mortes écrasées par l'effondrement de murs, piégées dans leur voiture ou encore électrocutées quand les violentes pluies se sont abattues sur la ville, mardi soir, perturbant les communications, provoquant la fermeture des aéroports et bloquant des dizaines de milliers de personnes.

Au moins 513 personnes sont mortes en différents endroits de l'État de Maharashtra, a dit D.M. Kulkarni, le vice-ministre chargé de la cellule de crise à Bombay.

Mouvement de panique mortel

Une rumeur selon laquelle un barrage aurait cédé a semé la panique hier dans un bidonville de Bombay. Craignant inondations et coulées de boue, les habitants ont pris la fuite. Ce mouvement de foule a fait 15 morts dont sept enfants, a annoncé aujourd'hui un haut responsable gouvernemental. « Des gens sont morts à cause de fausses rumeurs », a déclaré à l'*Associated Press* R.R. Patil, vice-premier ministre de l'État de Maharashtra, dont Bombay est la capitale. « Quinze personnes ont été tuées et sept sont des enfants ». Le mouvement de panique s'est produit dans le bidonville Nehru Nagar.

Le mouvement de foule s'est produit deux jours après les glissements de terrain qui ont enterré vivants des habitants de Bombay.

Concurrence Asie-Pacifique au protocole de Kyoto

Six pays de la zone Asie-Pacifique (États-Unis, Chine, Australie, Inde, Japon et Corée du Sud) ont dévoilé hier un plan environnemental parallèle au protocole de Kyoto visant à réduire les effets de serre responsables du réchauffement climatique.

Associated Press
VIENTIANE, Laos

Ils ont décrit cette initiative comme un complément, et pas une alternative, au protocole de Kyoto, qui engage les pays qui l'ont ratifié à réduire par étapes leurs émissions de gaz à effets de serre.

Mais, pour les écologistes, ce projet asiatique impulsé par Washington ne comporte pas d'obligations contraignantes pour ses signataires. Il risque donc d'être préjudiciable au protocole de Kyoto, entré en vigueur le 16 février sans que les États-Unis et la Chine -les deux plus gros pollueurs mondiaux- ne le ratifient.

Dans un communiqué, le président américain George W. Bush a estimé que ce « partenariat visant à des résultats » permettra le développement de technologies plus propres et plus efficaces. Il abordera les questions des changements climatiques, de pollution et de sécurité énergétique « en réduisant la pauvreté et promouvant le développement économique », a-t-il affirmé.

Ce « Partenariat sur le développement propre et le climat dans la zone Asie-Pacifique » a pour but de créer des technologies plus propres pour des pays gros consommateurs d'énergie -comme la Chine et l'Inde-, et de satisfaire leurs besoins énergétiques tout en prenant en compte les questions environnementales telles que la réduction de la pollution.

« Nous voyons cela comme un complément, pas une alternative » au protocole de Kyoto, a affirmé le secrétaire d'État adjoint américain Robert Zoellick lors d'une conférence de presse commune de ces six pays, en marge de la conférence sur la sécurité dans la zone Asie-Pacifique à Vientiane, Laos.

Une réunion au niveau ministériel destinée à mettre en place des projets dans le cadre de ce Partenariat se tiendra à Adélaïde (Australie), en novembre.

Parmi ces six pays, les États-Unis, responsables de l'émission d'un quart des gaz à effets de serre mondiaux, et l'Australie ont refusé de ratifier le protocole de Kyoto, expliquant que le texte serait préjudiciable à leurs économies car il fait augmenter le prix de l'énergie et entraînerait la perte de quelque cinq millions d'emploi rien qu'aux États-Unis.

Ils arguent également que la réduction des gaz à effets de serre prévue par Kyoto ne concerne que les pays les plus industrialisés et non pas l'Inde et la Chine.

la Baie encore plus

Le samedi 30 juillet de 8 h à 11 h seulement!
Un achat, un choix
Gratuit*
Tant qu'il y en aura. L'article gratuit doit être de valeur égale ou inférieure.

- Mode CHAPS pour lui
- Mode JONES NEW YORK pour elle
- Mode TOGO^MC, MANTLES^MC, MAC & JAC et NINE&CO. pour elle
- Mode estivale TOMMY HILFIGER DENIM, CK JEANS, POINT ZERO, BUFFALO, HOLLYWOOD ET IKEDA pour elle et lui
- Oreillers CALVIN KLEIN, Bayport de WAMSUTTA et Avery de RALPH LAUREN

10 % de rabais additionnel* en réglant avec votre carte de crédit Hbc les vendredi 29 et samedi 30 juillet
Sur les prix de solde et de liquidation. 10 % de rabais* sur les prix ordinaires. * Exceptions ci-dessous.

LIQUIDATION JUSQU'À 50 % DE RABAIS

30 % de rabais additionnel mode et tenues jean griffées à prix de liquidation pour elle et lui
Exceptions : mode I.N.C et Alfani pour elle. Sur nos derniers prix étiquetés.

Vendredi 29 juillet seulement
50 % de rabais additionnel
mode féminine à prix de liquidation déjà réduits de 25 % à 40 %
Exceptions : mode I.N.C, Alfani et jean. Sur nos derniers prix étiquetés.

50 % de rabais additionnel
- mode à prix de liquidation pour enfant
- montres et bijoux à prix de liquidation
Sur nos derniers prix étiquetés.

30 % de rabais additionnel
- tenues de nuit, lingerie, collants et chaussettes à prix de liquidation pour elle
- accessoires, sacs à main et bagages à prix de liquidation
- chaussettes, sous-vêtements et tenues de nuit à prix de liquidation pour homme et enfant
Sur nos derniers prix étiquetés.

25 % de rabais additionnel
chaussures et sandales à prix de liquidation pour tous
Sur nos derniers prix étiquetés.

jusqu'à 50 % de rabais
- mode printemps-été TOMMY HILFIGER DENIM, BUFFALO, HOLLYWOOD, GLOBAL MIND®, POINT ZERO, NAUTICA JEANS et CHAPS DENIM pour elle et lui. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre.
- maillots de bain pour tous. Exceptions : pièces de maillot à agencer, articles dont le prix se termine par 99 ¢ et accessoires.

40 % à 50 % de rabais
- mode estivale NYGÅRD COLLECTION, MAC & JAC, MANTLES^MC et autres pour elle. Certains modèles aussi en tailles petites et grandes.
- mode griffée pour elle et lui. Tailles courantes, petites et grandes.

30 % à 40 % de rabais
shorts MANTLES^MC, LEE, TOGO^MC, PACIFIC TRAIL, HAGGAR et DOCKERS pour lui

SOLDE DU WEEK-END Du vendredi 29 au dimanche 31 juillet

femme et enfant
30 % de rabais
- chaussettes, collants fins et collants amincissants SECRET et chaussettes HUE pour elle
- soutiens-gorge mode moi de WONDERBRA, WARNERS, LILY OF FRANCE, OLGA et autres pour elle
- mode et tenues de nuit pour bébé

chaussures et accessoires
prix ciseaux
49,99 chaussures et sandales AEROSOLES et NATURALIZER pour elle
Ord. 59,99 $.
30 % de rabais
sacs à main LIZ CLAIBORNE, FRANCO SARTO et BIANCA NYGÅRD

30 % de rabais
chaussures de ville et tout-aller HUSH PUPPIES, TOGO^MC, GEL et NXXT de NUNN BUSH, MANTLES™, FLS de FLORSHIEM, GRENADIER et HUNT CLUB® pour lui

maison
40 % à 50 % de rabais
oreillers, couettes et couvre-matelas NAUTICA et HEALTHY LIVING®

30 % de rabais
- choix d'ensembles de draps
- articles-cadeaux DAVINCI, ONEIDA, ROYAL DOULTON et CRISTAL D'ARQUE

7 % de rabais
appareils électroniques à prix ordinaire

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction », Home Studio, Liz Claiborne Home, Vera Wang, Gluckstein Home, Mantles Home et ceux des rayons concédés. Les mentions « ACHAT-CHOC » et « Offre spéciale de la direction » indiquent que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Notez que pour les articles « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction » et ceux de Entrepôt Designers en magasin, les quantités sont limitées, le choix varie selon le magasin et aucuns bons d'achat différé ni articles de substitution ne sont offerts. La mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.
*** Exceptions à l'offre de 10 % de rabais : produits cosmétiques et parfumés, montres Gucci, appareils électroniques, musique, films, jeux vidéo, logiciels, ordinateurs, gros électros, meubles, duos-sommeil, articles « Nouvellement réduit » et ceux des rayons concédés. D'autres exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.**

LE PLUS IMPORTANT ÉVÉNEMENT DE LIQUIDATION DE NOTRE HISTOIRE

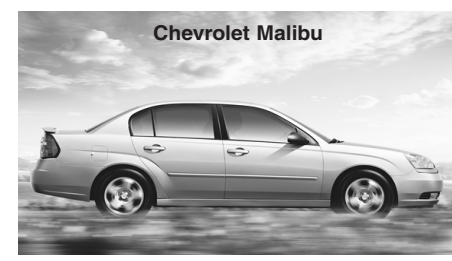
Prendre le volant d'un excellent véhicule neuf GM n'a jamais été plus facile.

VOUS PAYEZ CE QUE NOUS PAYONS

Pour la première fois de l'histoire, tous au Canada obtiennent l'escompte offert aux employés de GM* sur la plupart des véhicules 2005. Vous payez ce que nous payons. Pas un sou de plus. Dès aujourd'hui, consultez un concessionnaire participant ou gmcanada.com.

Chevrolet • Pontiac • Buick • GMC • Cadillac • Chevrolet ou HUMMER ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. *Ne comprend pas les Corvette 2005 et les camions poids moyens 2005. S'applique aux véhicules neufs 2005 livrés de l'inventaire du concessionnaire le ou avant le 2 août 2005. Un échange par le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Consultez votre concessionnaire pour les détails. ®Marque déposée de General Motors Corporation. TD Canada Trust usager agréé de la marque. Visa International Service Association/TD Canada Trust et GM, usager agréé des marques. ®Marque déposée de la Banque Toronto-Dominion.

Pour les plus récents renseignements, visitez gmcanada.com, consultez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC • Cadillac • Chevrolet ou HUMMER ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE.



En bref

Le profit de Maple Leaf augmente

PC – TORONTO

Le transformateur alimentaire Maple Leaf a vu son bénéfice net grimper à 33,2 millions $ au trimestre échu le 30 juin, contre 25 millions $ un an plus tôt. Maple Leaf affiche ce bilan bonifié malgré un recul des prix du porc et de la volaille. Le chiffre d'affaires des trois mois s'établissait à 1,7 milliard $, en léger recul de 1,0 % en écart annuel. Les marges d'exploitation ont dégringolé depuis le même trimestre de 2004, signalait le président Michael McCain, celle du porc « de bien au-delà de 100 % » et celle de la volaille, de 63 %.

Sun Life annonce des profits records

PC – TORONTO

La Financière Sun Life a fait part, hier, d'un bénéfice record pour le 2e trimestre ainsi que d'une majoration de son dividende. Le bénéfice net pour le trimestre échu au 30 juin s'est établi à 477 millions $, en hausse de 9 % par rapport à la période correspondante de l'année dernière. Le bénéfice par action de 81 cents marque une progression de 11 % et surpasse les attentes des analystes, qui prévoyaient une performance de 79 cents, selon un relevé fait par la firme Thomson Financial. La Sun Life a précisé que, n'eût été de l'appréciation du dollar canadien, son bénéfice par action aurait progressé au rythme de 16 %.

WestJet renoue avec les profits

PC – CALGARY

Le transporteur WestJet a renoué avec la rentabilité, après deux trimestres consécutifs marqués par des pertes, mais il dit souffrir des prix élevés du carburant ainsi que des rabais qu'il a dû consentir à l'époque où il faisait face à la concurrence de Jetsgo. L'entreprise a fait part hier d'un bénéfice net de 2,3 millions $, en dépit d'une augmentation de 29 % des prix du carburant par rapport au trimestre correspondant de l'année dernière. Les profits avaient alors atteint 7,5 millions $.

L'action de Placer Dome chute

PC – TORONTO

L'action de Placer Dome a chuté de près de 9 % en début de séance, hier, après que la deuxième société aurifère en importance au Canada eut fait savoir, mercredi soir, que son 2e trimestre s'est soldé par une perte de 7 millions $ US. Le titre de Placer Dome à la Bourse de Toronto a glissé jusqu'à un creux de 16,30 $ en matinée, avant de reprendre une partie du terrain perdu pour finalement clôturer à 17,30 $, en baisse de 3,25 % ou 58 cents pour l'ensemble de la séance.

Perte importante pour Tembec

PC – MONTRÉAL

Tembec inc. a enregistré une importante perte nette et une baisse de ses revenus au cours de son troisième trimestre, pour une multitude de raisons dont la fermeture de certaines usines.

La perte nette de la forestière montréalaise s'est élevée à 142,5 millions $, ou 1,66 $ par action, durant la période de trois mois terminée le 25 juin dernier, comparativement à une perte nette de 12,6 millions $, ou 0,15 $ par action, au même trimestre en 2004.

Bell et Telus demandent à Ottawa de renverser le règlement du CRTC

Les compagnies de téléphone Bell Canada, Telus, Aliant et SaskTel demandent conjointement au conseil des ministres de renverser la décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) qui leur impose une réglementation des services de téléphonie IP.

Presse Canadienne – OTTAWA

PRESSE CANADIENNE

La décision du CRTC a notamment pour effet d'interdire aux compagnies comme Bell Canada et Telus de vendre leur service de téléphonie IP en dessous du prix coûtant pour nuire à la concurrence.

Lors d'une conférence de presse tenue à Ottawa, hier, ces compagnies ont fait valoir que la décision de réglementer le marketing et les prix des services IP offerts seulement par les entreprises de télécommunications établies « se traduira par des prix plus élevés et moins de choix pour les consommateurs canadiens ».

Le 12 mai dernier, le CRTC a statué qu'il réglementera la transmission de voix sur Internet dans les cas où elle sera offerte et utilisée comme un substitut au service téléphonique local. La décision a notamment pour effet d'interdire aux compagnies titulaires comme Bell Canada et Telus de vendre leur service de téléphonie IP en dessous du prix coûtant, pour nuire à leurs concurrents qui tentent une percée dans le marché des télécommunications locales.

Cette décision a été accueillie favorablement par plusieurs des entreprises rivales de Bell, notamment les câblodistributeurs, qui auront la liberté de fixer les tarifs de leurs services de téléphone locaux alors que les compagnies titulaires seront toujours obligées d'obtenir l'approbation du CRTC.

Selon les compagnie de téléphone titulaires, la décision du CRTC protège les grands câblodistributeurs qui commencent à s'insérer dans le secteur de la téléphonie par le biais de la technologie IP, de même que les entreprises étrangères comme Vonage et Primus.

« Outre les conséquences évidentes pour les consommateurs, cette décision est diamétralement opposée à la politique actuelle du gouvernement, qui consiste à favoriser la croissance du secteur canadien des technologies de l'information et des communications et son apport à la compétitivité de notre pays », a déclaré hier le chef de la direction de BCE et de sa filiale Bell Canada, Michael Sabia.

L'Association canadienne des télécommunications par câble (ACTC), qui représente les câblodistributeurs, a réagi en affirmant que la réglementation imposée par le CRTC aux compagnies titulaires est essentielle pour empêcher que celles-ci n'utilisent « leur position monopolistique pour écarter la concurrence et miner les investissements dans les réseaux de large bande ».

L'Union des consommateurs s'est pour sa part portée à la défense de la décision du CRTC. L'organisme québécois estime que les anciens monopoles tels que Bell et Telus continuent d'occuper une position dominante sur leurs marchés respectifs et que la nouveauté technologique que constitue la téléphonie IP ne change en rien cette situation.

« Rien n'empêche (les anciens monopoles), dans le cadre réglementaire actuel, de faire approuver des tarifs plus bas pour concurrencer les nouveaux joueurs en téléphonie, qu'elle soit traditionnelle ou IP, à condition que ces tarifs couvrent les coûts de fourniture du service. »

RBC versera 49 millions $ à Enron

Presse Canadienne – TORONTO

La Banque Royale du Canada versera 49 millions $ US en espèces à Enron Corp. dans le cadre d'une entente relative à des réclamations liées à la faillite de la firme de courtage américaine.

Une partie du montant, soit 25 millions $ US, représente la part de la banque canadienne des sommes réclamées par Enron à plusieurs institutions financières ayant joué un rôle dans son effondrement il y a quelques années.

Les autres entreprises concernées par le litige « MegaClaims » sont Barclays PLC, la Banque CIBC, Citigroup Inc., Crédit Suisse First Boston Inc., Deutsche Bank AG, J.P. Morgan Chase & Co., Merrill Lynch & Co. Inc., Royal Bank of Scotland et la Banque TD.

RBC « PAS FAUTIVE »

Enron accusaient ces institutions d'avoir « contribué, d'avoir participé à des activités de fraude et réalisé des ententes délictueuses ».

Le règlement entre Enron et RBC est le deuxième à être conclu dans cette affaire. Plus tôt ce mois-ci, Royal Bank of Scotland PLC a accepté de verser 41,8 millions $ US en espèces à Enron.

En plus de ce montant de 25 millions $ US, la Banque Royale versera à Enron 24 millions $ US, en échange de quoi la firme de courtage lèvera ses objections contre des réclamations de l'institution financière canadienne à son égard totalisant 114 millions $ US.

« Cette entente résout toutes les demandes de règlement entre RBC et Enron se rapportant à l'affaire de la faillite d'Enron », a indiqué la Banque Royale dans un communiqué, hier, en soulignant que « les conditions de l'entente reflètent le rôle mineur de RBC dans le différend ».

« RBC n'a reconnu aucune action fautive ni aucune responsabilité dans le cadre de cette entente », a précisé la banque. « Nous sommes satisfaits de cette résolution et heureux d'avoir l'occasion de clore ce dossier à des conditions favorables », a affirmé Charles M. Winograd, président et chef de la direction de RBC Marchés des capitaux.

Une porte-parole d'Enron, Jennifer Lowney, a indiqué pour sa part que la Banque Royale sera dédommagée selon ce qui est prévu dans le cadre de la distribution des actifs de l'entreprise aux créanciers. « Le recouvrement moyen des réclamations, et il varie, est d'environ 0,20 $ par dollar », a dit Mme Lowney.

David Moorcroft, un porte-parole de RBC, a indiqué que la banque s'attend à obtenir d'Enron davantage que les 24 millions $ US qu'elle lui a versés, mais « passablement moins » que les 114 millions demandés.

Le salaire moyen augmente, mais les heures de travail diminuent

Presse Canadienne – OTTAWA

Le salaire des Canadiens a augmenté, alors que le nombre d'heures travaillées et le nombre de salariés ont légèrement diminué au mois de mai, selon les plus récentes données publiées par Statistique Canada. La rémunération hebdomadaire moyenne a grimpé de 4,31 $ d'avril à mai pour s'établir à 724,84 $, une augmentation de 20,18 $ par rapport à l'an dernier.

Les industries qui ont affiché les plus importants taux de croissance de salaire depuis un an sont, dans l'ordre, celles de la gestion de sociétés et d'entreprises, des services immobiliers, de l'hébergement et de la restauration.

Les heures hebdomadaires moyennes travaillées ont toutefois diminué de 0,2 heure en mai. Le nombre total de salariés canadiens a également diminué de 10 500 en mai, à la suite d'une hausse importante en avril. Les industries de l'enseignement et de la fabrication ont subi les baisses les plus fortes.

À l'échelle nationale, le Québec et l'Ontario sont les provinces qui ont perdu le plus d'emplois, alors que l'Alberta et la Saskatchewan sont venues en tête de la hausse du nombre de salariés.

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR

0,8117 $US

0,6696	Euro
8,6059	Peso
91,0249	Yen
0,4617	Livre
23,2288	Rouble

OR

526 $

ARGENT

9,175 $

TAUX

Directeur	2,50
Hypothèque-5 ans	5,80
Prêt auto-5 ans	7,40
Personnel-3 ans	10,00

S&P/TSX	NYSE	Dow Jones	NASDAQ
10 516,23 • +15,56	7516,78 • +51,34	10 705,55 • +68,46	2198,44 • +12,22

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	3,320	8 168 930
DYNATEC	1,340	7 127 833
PLACER DOME	17,300	6 339 097
BOMBARDIER B SV	3,270	4 684 866
HIP INTERACTIVE J	0,005	4 434 389
UTS ENERGY	3,540	3 531 126
CAE	7,030	3 349 756
TRUE ENERGY J	4,650	3 097 482
WESTJET AIRLINES	13,260	3 093 365
ABITIBI-CONSOL.	6,020	2 970 636
ENCANA	52,100	2 894 271
WEST ENERGY	6,100	2 548 532
COMPTON PETROL.	13,700	2 336 969
CRYSTALLEX INTL J	3,550	2 255 479
TALISMAN ENERGY	54,060	2 208 150
ROGERS COM. B NV	45,700	1 944 309
ALBERTA CLIPPER	4,890	1 885 139
KINROSS GOLD	7,010	1 883 532
TELESYSTEM INTL SV	19,400	1 827 776
QUADRA MINING	5,890	1 810 400
BCE	29,770	1 743 999
CONNACHER O.&G.	1,040	1 673 447
BK NOVA SCOTIA	42,220	1 669 569
BOLIVAR GOLD J	2,720	1 662 580
TRIZEC CDN SV	24,100	1 621 559
CDN NATURAL RES.	49,970	1 612 870
FALCONBRIDGE LV	24,790	1 580 014
TD BANK	56,720	1 505 013
WEST. CDN COAL J	4,900	1 474 707
SUN LIFE FIN. SVCS	44,800	1 469 475

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
SOUTHERNERA WT	+0,015	+60,00
CHARIOT RES. WT J	+0,030	+37,50
DRAXIS HEALTH WT	+0,070	+25,93
CAMPBELL RES.	+0,010	+22,22
REDCORP VNTRS J	+0,025	+20,83
AZCAR TECH.	+0,090	+18,00
WEST ENERGY	+0,930	+17,99
CHAI-NA-TA	+0,060	+17,65
ADEPTRON TECH.	+0,035	+14,58
HUDBAY MIN.WT J	+0,005	+14,29

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
HIP INTERACTIVE J	-0,005	-50,00
EXPL. MIN. NORD WT J	-0,055	-28,21
NORTHERN FIN. J	-0,005	-25,00
BESTAR	-0,130	-22,41
IVANHOE MINES WT	-0,090	-18,75
AURADO EXPLOR.	-0,005	-16,67
MOYDOW MIN. INTL J	-0,040	-16,00
MINDREADY SOL. SV	-0,180	-15,65
INFOWAVE SFTWRE J	-0,005	-14,29
HEATING OIL PRT UN	-0,270	-14,29

Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. $
Allemagne Dax	4892,50	+37,15
Amex Compo	1585,41	+18,44
Corée Sud Compo	1104,72	0,00
Chine Shangai	1086,55	-3,36
France CAC	4462,26	+29,13
Hong Kong	14 813,32	+11,46
Italie Mibtel	33 774,00	+116,00
Israël TA	696,16	-3,88
Japon Nikkei	11 858,31	0,00
Mexique IPC	14 256,84	+83,46
Pays-Bas AEX	394,97	-0,13
Roy-Uni FTSE	5270,30	+6,70
Russie	N/A	N/A
Suisse	6612,37	+52,25
Taïwan	6375,64	0,00

Nos entreprises

Nom	Prix	Var. $	Nom	Prix	Var. $
ADHEREX TECH.	0,40	0,00	MDS	19,75	-0,01
ALCATEL CAN. EX.	15,07	+0,56	MOSAID TECH.	19,74	+0,03
BCE	29,77	-0,18	NORTEL NTWRKS	3,32	-0,01
BOWATER CAN. EX.	41,96	0,00	NUVO NETWORK	0,61	-0,04
CALIAN TECH.	11,82	+0,07	PLAINTREE SYS	0,045	-0,005
COGNOS	48,60	+0,01	SEPROTECH SYS	0,115	+0,020
CORTEX PHARMA.	2,20	+0,08	S R TELECOM	0,47	+0,02
DOMTAR	9,00	-0,11	THERMAL EN. INTL	0,285	+0,050
FRASER PAPERS	10,02	-0,23	TIMMINCO	0,72	+0,02
INTL DATACAST.	0,210	+0,005	TUNDRA SEMICON.	15,50	+0,18
JDS UNIPHASE	2,01	-0,08	WORLD HEART	1,60	+0,05
LSI LOGIC	9,37	-0,55	ZARLINK SEMICON.	1,58	+0,03
			ZIM CORP.	0,165	+0,005

Fonds mutuels - 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
CI Fonds RER biotechnologie mondiale	+15,83
Catégorie de société biotechnologie mondiale CI	+15,75
Arrow Fonds Goodwood	+15,53
Friedberg Fonds de Devise	+14,20
Fonds Goodwood Catégorie A	+12,66
Fonds capital Goodwood	+12,18
Fonds Goodwood Catégorie B	+12,04
Dynamique Power Catégorie Croissance américaine	+11,11
Fidelity Fonds Amérique Latine serié A	+10,98
Dynamique Power Fonds Croissance américaine	+10,58
Fonds perdants	**Variation %**
Premier Ontario (LSVCC) - Titres de croissance	-25,43
NAVigator Starboard RSP Fund	-24,53
Premier Fonds de l'Ontario (LSVCC)	-23,54
NAVigator Fonds De la Boussole Long/Short	-22,64
Fd sér multiples Mavrix Itée - Série Exploration	-16,58
Fonds d'exploration Mavrix	-16,55
Fds d'actions canadiennes de croissance Legg Mason	-12,90
Dynamique Fonds RÉA	-11,84
Fonds de contrats à terme gérés frontierAltRefco	-8,78
Fonds de entreprises en emérgents O'Donnell	-8,77

New York

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Time Warner	17,25	41 206 300
Lucent Tech.	2,96	32 015 300
Motorola	21,31	24 433 400
Pfizer	26,77	22 142 400
Citigroup	43,86	22 098 800
Exxon Mobil	60,00	18 947 700
SBC Comm.	24,73	17 467 300
Nortel Networks	2,71	16 355 200
General Electric	34,88	15 750 200
LSI Logic	9,37	15 225 900

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Hanger Orthopedic	+1,52	+27,79
Ducommun	+2,58	+13,93
Microfinancial	+0,55	+13,41
Omega Protein	+0,87	+12,59
Meritage Homes	+10,58	+12,49
Enesco Group	+0,33	+12,45
Iron Mountain	+3,85	+12,42
StanCorp Financial	+9,64	+12,15
Trex	+3,20	+12,08
Harris	+3,84	+11,83

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Prestige Brands Hldgs	-8,14	-40,62
Kellwood Company	-4,24	-15,08
Spectrum Brands	-5,77	-15,04
Par Pharma. Cies	-3,79	-13,54
Dollar Thrifty Automob.	-4,53	-12,32
Furniture Brands Intl	-2,34	-10,82
dj Orthopedics	-2,96	-10,30
CANTV	-1,77	-9,44
Rehabcare Group	-2,37	-9,33
Universal Health Svcs	-4,84	-8,37

Nasdaq

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Intel	27,34	27 835 189
JDS Uniphase	1,51	25 974 111
Microsoft	25,75	24 979 954
Cisco Systems	19,29	23 425 876
Nasdaq-100 Index	39,91	20 589 317
Sun Microsystems	3,85	17 613 701
Sirius Satel. Radio	6,88	17 336 836
Conexant Systems	1,96	13 310 148
Amazon.com	45,68	10 376 701
Oracle	13,85	10 268 158

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Nutri/System	+5,39	+32,81
Navigant Consulting	+5,39	+32,81
eDiets.com	+0,97	+25,33
FoxHollow Tech.	+10,11	+23,19
Key Tech.	+2,60	+23,01
Aldila	+4,63	+19,81
1st Ntl Bancshares	+5,26	+18,46
Trident Microsys.	+4,91	+17,84
Adv. Neuromodulat.	+7,12	+17,20
Strayer Education	+13,88	+16,38

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Great Wolf Resorts	-6,12	-30,96
Pixelworks	-3,39	-30,49
Kelly Services	-7,14	-23,68
MIPS Tech.	-1,84	-20,58
Multimedia Games	-2,45	-19,14
Andrew	-2,63	-18,88
Amkor Tech.	-1,08	-18,56
Orchid Cellmark	-1,81	-17,68
Dura Automotive Sys.	-1,09	-16,39
DiamondCluster Intl	-1,77	-15,85

Les É.-U. ouvrent leur marché à 6 pays d'Amérique centrale

Presse Canadienne – WASHINGTOn

La Chambre des représentants a voté à une très courte majorité tôt hier l'accord de libre échange entre les États-Unis et six pays d'Amérique centrale (CAFTA), offrant une victoire personnelle au président George W. Bush qui avait fait activement campagne pour un accord dont il affirme qu'il favorisera la prospérité et la démocratie dans l'hémisphère.

Par 217 voix contre 215, les représentants ont ajouté peu après minuit six pays à la liste grandissante des pays ayant des accords de libre-échange avec les États-Unis, évitant ainsi à l'administration Bush un embarras politique majeur.

Signé par Washington il y a un an, le CAFTA (Central America Free Trade Agreement) ouvre un marché de 44 millions de consommateurs aux produits américains. Cet accord couvrant tous les domaines, y compris le textile et l'agriculture, associe le Guatemala, le Salvador, le Nicaragua, le Honduras, le Costa Rica et la République dominicaine.

Le CAFTA prévoit la levée progressive de toutes les barrières douanières entre les pays concernés au cours de la prochaine décennie. C'est le sixième accord de libre-échange signé par les États-Unis, avec l'ALÉNA et les accords bilatéraux avec Israël, la Jordanie, le Chili et Singapour.

Paroisses, consommez moins !

Hélène Baril – LA PRESS

Les 425 paroisses incapables de faire face à l'augmentation prochaine de leurs tarifs d'électricité ne trouveront pas beaucoup de réconfort dans la solution qu'a trouvée Hydro-Québec à leur problème. Consommez moins, leur dit la société d'État après avoir étudié leur cas.

Le rapport final du comité formé à la demande l'Assemblée des évêques propose aux paroisses des façons de diminuer leur consommation d'électricité pour atténuer l'impact de la hausse des tarifs, a indiqué hier la porte-parole d'Hydro, Josée Morin. Selon elle, il s'agit de «nouvelles avenues» que des spécialistes ont examiné et adapté aux cas particuliers que sont les églises.

Le 1er avril prochain, les églises, mais aussi beaucoup d'écoles et de commerces, paieront deux fois plus cher pour l'électricité qu'ils consomment, à cause de l'abolition du tarif préférentiel dont ils profitaient (le tarif biénergie). Cette clientèle, qui payait 3,5 cents le kw/h, paiera désormais 7 cents le kw/h.

L'Assemblée des évêques, la Fédération des commissions scolaires et le Syndicat des producteurs en serre du Québec ont combattu la décision d'Hydro devant la Régie de l'énergie, mais Hydro a eu gain de cause pour abolir ce tarif préférentiel.

MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS
1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

AVIS PUBLIC
SOUMISSION NUMÉRO 05-07-19-026
APPELS D'OFFRES
POUR LA COLLECTE ET LE TRANSPORT DES ORDURES MÉNAGÈRES, DES MATIÈRES RECYCLABLES ET DES ENCOMBRANTS

La Municipalité de Val-des-Monts demande des soumissions pour la collecte et le transport des ordures ménagères, des matières recyclables et des encombrants.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans un cahier de charges, lequel est disponible contre le paiement non remboursable de 50 $ par chèque visé, mandat de poste émis à l'ordre de la Municipalité de Val-des-Monts ou comptant. Ledit document peut être obtenu pendant les heures normales de bureau à la Municipalité de Val?des?Monts, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, à compter du vendredi, 29 juillet 2005.

La présente demande de soumission sera pour un contrat d'une **durée minimale de trois (3) années, renouvelable par résolution, et une durée maximale de cinq (5) ans.**

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formulaires fournis par la Municipalité de Val?des?Monts. De plus, toutes soumissions devront être obligatoirement accompagnées d'une garantie bancaire (**dépôt de soumission**) ou d'un cautionnement de soumission émis à l'ordre de la Municipalité de Val-des-Monts, pour un montant au moins égal à 10 % du montant de la soumission pour la première année, et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres et tout autre document demandé dans le présent devis.

Les soumissions, dans des enveloppes fournies par la Municipalité, scellées, portant l'inscription « **SOUMISSION POUR LA COLLECTE, LE TRANSPORT DES ORDURES MÉNAGÈRES, DES MATIÈRES RECYCLABLES ET DES ENCOMBRANTS** » et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'au vendredi, 26 août 2005, avant 10 h 30.

Lesdites soumissions seront ouvertes publiquement vers 11 h, ce même jour, à l'édifice du Carrefour, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9.

La Municipalité de Val-des-Monts ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

La Municipalité se réserve le droit de retenir la formule qui lui paraîtra la plus avantageuse.

Si des informations supplémentaires vous sont nécessaires, veuillez communiquer avec le soussigné au numéro (819) 457-9400, postes 2201 et 2209.

DONNÉ À VAL-DES-MONTS CE VINGT-NEUVIÈME (29e) jour de JUILLET DEUX MILLE CINQ (2005).

Gilles Reny, g.m.a.
Directeur des Travaux publics et
Directeur général adjoint

Mamma Mia ! au CNA : les spectateurs doivent rendre leur fauteuil à l'orchestre

Valérie Lessard
vlessard@ledroit.com

ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

Le CNA a appris un peu tard que la troupe de *Mamma Mia !* avait besoin de la fosse d'orchestre. Du coup, il faut évacuer, déplacer ou rembourser les trois premiers rangs.

Quelque 1800 détenteurs de billets pour *Mamma Mia !* pourraient bien ne pas voir la comédie musicale à cause d'une « erreur de communication » entre le diffuseur Clear Channel et le Centre national des arts, où le spectacle est présenté, à guichets fermés, jusqu'au 14 août. Clear Channel ayant omis de préciser qu'un orchestre accompagne la troupe, le CNA avait rapidement trouvé preneurs pour les 86 sièges des trois premières rangées de la salle Southam, pour chacune des 22 représentations prévues à Ottawa.

« Habituellement, lors de la présentation d'un spectacle qui n'est pas une production maison, comme c'est le cas pour *Mamma Mia !*, nous recevons, de la part du producteur, un devis technique établissant la capacité de la salle et le nombre de billets que nous pouvons mettre en vente, a expliqué hier la porte-parole du CNA, Mary Gordon. Malheureusement, nous n'avons appris qu'au début de la semaine que la troupe avait besoin de la fosse d'orchestre, si bien que les trois premières rangées ne sont plus disponibles. Mais nous faisons de notre mieux pour permettre à nos clients de voir le spectacle malgré tout. »

Si quelques douzaines de personnes ont pu être relocalisées (entre autres, sur des chaises ajoutées dans les allées) et dédommagées pour les inconvénients, lors de la première de mardi et des représentations de mercredi et hier soir, ceux qui devaient assister au spectacle de ce soir n'auront pas tous cette chance. C'est notamment le cas de Stéphane Lalonde. Ce dernier avait patienté près de trois heures dans la file d'attente lors de la mise en vente des billets, au printemps, afin d'offrir à sa conjointe les meilleures places possibles pour son cadeau d'anniversaire. Il avait réussi à mettre la main sur des sièges dans la première rangée (la rangée BB) pour le spectacle de ce soir.

« Quelqu'un du Centre national des arts vient de me contacter (hier avant-midi) pour m'indiquer qu'on allait me rembourser mes billets, et qu'on ne pouvait pas m'en offrir d'autres puisque le spectacle affiche complet », a indiqué au *Droit* un M. Lalonde visiblement déçu de la tournure des événements.

Pourtant, a soutenu Mme Gordon, les détenteurs desdits billets, lorsqu'ils sont contactés par le CNA, se voient offrir la possibilité soit d'être relocalisés lorsque cela est possible, soit d'être remboursés et placés sur une liste d'attente, pour une représentation ultérieure – dans l'espoir que des places se libèrent à la dernière minute – soit de recevoir des billets de faveur pour un autre spectacle prenant prochainement l'affiche au CNA. Seule l'option du remboursement a été proposée à M. Lalonde, a confirmé au *Droit* ce dernier.

Tablant sur un premier arrêt fois à Ottawa, *Mamma Mia !* est présentée devant des salles combles jusqu'au 14 août. Les pertes monétaires encourues par les remboursements et dédommagement offerts aux personnes touchées par la situation seront essuyées par Clear Channel et non par le CNA, a précisé Mme Gordon.

Du rythme *sous les étoiles*

Après avoir raflé les honneurs l'an dernier, la firme canadienne Royal Pyrotechnie donnera, demain soir, le coup d'envoi aux Grands Feux du Casino du lac Leamy.

Geneviève Turcot
gturcot@ledroit.com

Menée par l'artificier Yanick Roy, l'équipe canadienne, qui en était à sa première participation à la compétition pyrotechnique du lac Leamy l'an dernier, avait remporté le prix Zeus, récompensant la meilleure performance.

Fort de cette reconnaissance, l'équipe canadienne revient défendre son titre et tentera d'en mettre plein la vue avec un spectacle intitulé *Une chorégraphie sous les étoiles*.

« C'est sûr que ce n'est pas évident de passer en premier, c'est rare que la première équipe remporte la compétition, mais nous avons prévu un spectacle d'envergure », a expliqué Yanick Roy. Au menu : des rythmes moins conventionnels, qui pourraient transformer le site des Grands feux en une immense piste de danse. « Il va y avoir de la salsa et du cha-cha-cha, beaucoup de mouvement et beaucoup de rythme », a ajouté Yanick Roy, qui s'est entouré de 12 artificiers pour effectuer le montage de son spectacle, une délicate opération qui a nécessité trois jours de travail.

Les 5000 bombes de Royal Pyrotechnie éclateront aussi au son des airs de *Quand je vois dans tes yeux* de *Star Académie, Moon River* et *Magic in the Street*.

L'an dernier, les spectateurs qui assistaient à la performance de la firme montréalaise ont pu constater que cette dernière aimait bien remplir l'espace, tout en profitant de la proximité de l'eau. « C'est important pour nous d'utiliser beaucoup d'espace. Nous allons aussi avoir quelques effets nautiques. »

Difficile d'obtenir des détails concernant les nouveautés, l'artificier est plutôt avare de commentaires. Seule concession, il admet avoir importé de nouveaux produits de la Chine et de l'Espagne, qui devraient réserver plusieurs surprises.

Également lauréat de la coupe du monde SAQ de Montréal en 2003, Yanick Roy a confirmé que sa firme profitait des retombées qui ont suivi l'obtention de son premier prix Zeus. « Nous avons une grosse saison. De plus, nous avons été choisis pour aller présenter des spectacles dans l'Ouest canadien. » Royal Pyrotechnie assurera l'illumination des cieux dans le cadre des activités entourant les célébrations des centenaires de la Saskatchewan et de l'Alberta.

SUR INTERNET DÈS AUJOURD'HUI

Le site des Grands Feux sera officiellement ouvert cet après-midi, dès 17 h. Les visiteurs pourront y admirer, entre autres, une exposition de motos marines et de Harley Davidson, dans le cadre de Motofest Canada. Spectacles et performances d'amuseurs de rues seront également offerts. L'accès au site est gratuit.

Samedi, les spectateurs seront accueillis sur le site du lac Leamy dès 17 h, et l'animation débutera à 18 h, sous le thème de l'acrobatie. Le Canada illuminera le ciel vers 21 h 30. L'admission est de 10 $ par personne et l'accès au site est gratuit pour les enfants de 11 ans et moins. Des navettes de la STO seront proposées à 2,50 $; le retour est gratuit. Infos : www.feux.qc.ca ou (819) 771-FEUX.

ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

L'artificier Yanick Roy et sa firme Royal Pyrotechnie ont profité cette saison des retombées qui ont suivi l'obtention de leur premier prix Zeus, l'an dernier.

Schumann réunit Louis Lortie et le Quatuor à cordes St-Lawrence

André Magny
arts@ledroit.com

Le clavier du célèbre pianiste québécois Louis Lortie se fera entendre pour la première fois aux côtés du Quatuor à cordes St-Lawrence, demain soir, dans le cadre du Festival international de musique de chambre d'Ottawa.

Résidant depuis quelques années à Berlin, Louis Lortie a accepté de faire un saut dans la capitale canadienne, le temps d'une pièce de Schumann.

« Les organisateurs m'ont d'abord contacté pour donner un concert solo. Ça ne me tentait pas tellement… laisse tomber celui qui se sent visiblement bien en vacances dans les Laurentides. Mais lorsqu'on m'a proposé de jouer avec le St. Lawrence String Quartet, j'ai accepté avec plaisir. Je les avais déjà entendus sur disque et donc, ça me tentait de me joindre à eux. »

Pour la circonstance, le célèbre quatuor torontois, fondé en 1989, et le pianiste québécois interpréteront le Quintette en mi bémol majeur pour piano et cordes de Robert Schumann.

Louis Lortie au piano accompagne demain…

Habitué d'être régulièrement présent au Festival de musique de Dresde, Louis Lortie n'en considère pas moins celui d'Ottawa comme étant quelque chose « d'énorme avec le nombre de concerts programmés ». Il n'en est d'ailleurs pas à sa première participation. « J'y vais environ à tous les cinq ans. »

Ayant à son crédit une trentaine d'enregistrements, allant de Mozart à Stravinsky, Louis Lortie a également dans ses projets la sortie prochaine de cédés live en 2006-2007.

En ce qui a trait au concert de demain, outre l'œuvre de Schumann, violonistes, altiste et violoncelliste du St-Lawrence String Quartet mettront aussi leurs archets au profit du quatuor à cordes en ré majeur K. 575 de Mozart et du quatuor à cordes en fa majeur de Ravel.

Louis Lortie et le St. Lawrence String Quartet sont en concert demain, à 20 h, à la Dominion Chalmers United Church (355, rue Cooper). Renseignements : www.chamberfest.com/francais

…le Quatuor à cordes St-Lawrence.

Festival international de musique de chambre d'Ottawa

Les choix de JJVV

Jean-Jacques Van Vlasselaer
Le Droit

Le vendredi 29 juillet

À midi, bien avant le shabat, on sera *Inspiré de la vie hébraïque* (St. Andrew) par des œuvres du romantique Bloch et des arrangements Klezmer.

À 20 h, passons un beau moment avec le Trio Hochelaga, Ravel et Brahms (St. John the Evangelist) et, à 23 h, entrons en des *Nuits brésiliennes* dans cette même église…

Le samedi 30 juillet

Les Borodine abordent leur troisième programme (14 h, Dominion-Chalmers). Heureusement, pour ne pas nous placer devant des choix impossibles, Chostakovitch se fait entendre dans l'après-midi, car, à 20 h, le quatuor St-Lawrence joue (Dominion-Chalmers). Non seulement ce fabuleux ensemble se fera entendre en Mozart et en Ravel, mais pour la première fois – et dans le quintette avec piano de Schumann – avec un autre interprète canadien de calibre, Louis Lortie.

Le dimanche 31 juillet

Le quatuor St-Lawrence joue à 14 h (Haydn, Berger) : beau temps ou pas, ne le ratez pas (Dominion-Chalmers). À 20 h, des cinq choix qui s'offrent à vous, pourquoi ne pas opter pour le violoncelle de Pieter Wispelwey et le piano de Dejan Lazik pour le beau programme ? (Dominion-Chalmers).

Guindon J-Y

« Les tournesols et les chardonnerets… » aquarelle

15e exposition champêtre

30 juillet au 7 août 2005

11h00 à 17h00 tous les jours

1072 route 321 nord
St-André-Avellin
8 km au nord de
St-André-Avellin

Bienvenue à tous!

(819) 983-3451
www.guindonjy.com

Jean-Claude Gélinas alias Réjean de Terrebonne

8 JUILLET au 10 SEPTEMBRE
AUDITORIUM DU
CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

«…un heureux mélange de personnages, de monologue et d'interaction avec le public. Un menu équilibré, et à point, pour la saison estivale. »
– Geneviève Turcot, Le Droit

«Un premier one-man-show mature et varié qui vaut le déplacement. »
– Anick Charette, Week-end Outaouais et CJRC

«Crampe au ventre [...] parfait pour les abdominaux !»
– Alex Van Dieren, Radio-Énergie, 104.1

SOYEZ-Y CE SOIR!

VENEZ VOIR UN EXTRAIT DE SPECTACLE SUR RIEZENCORE.COM

encore

UNE PRÉSENTATION DE SUBWAY DE L'OUTAOUAIS

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT
ticketmaster 755-1111 www.ticketmaster.ca
Voyageur TERMINUS VOYAGEUR
238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL
141, CH. DE LA SAVANE, GATINEAU

FORFAITS DISPONIBLES: 771-3627
L'Espresso · Ristorante Fiorentina · Hôtel Clarion Gatineau - Ottawa

Multi Spec · Hôtel Clarion Gatineau - Ottawa · TVA · CHOT · 150 CJRC · Radio-Canada Télévision · énergie 104.1 · JTO · LeDroit

CCN NCC

En 45 minutes,

vous pouvez enlever les mauvaises herbes ou

CULTIVER votre fierté.

Au Pavillon Canada-Monde.

Visitez des expositions interactives riches de trésors, d'information, d'anecdotes, de témoignages et d'objets qui racontent la contribution de nombreux Canadiens et Canadiennes au monde d'aujourd'hui. De quoi nourrir votre imagination et stimuler votre curiosité!

PAVILLON Canada-Monde

Présenté par : accenture

Entrée libre! ▪ Du 12 mai au 16 octobre

50, promenade Sussex, Ottawa ▪ (613) 239-5000
www.capitaleducanada.gc.ca/international

Commission de la capitale nationale
National Capital Commission

Canada

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

Quelques tomes au temps des premiers hommes

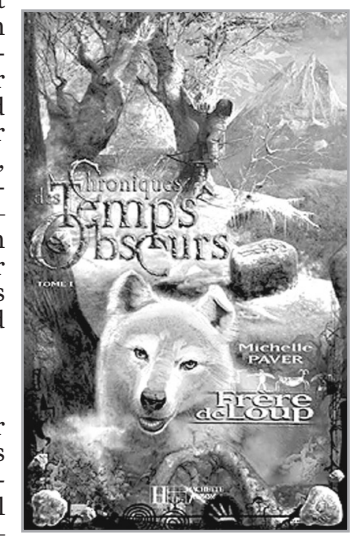
Sonia Sarfati
collaboration spéciale

CULTURE J

Avoir froid dans le dos grâce à la lecture de romans policier ou d'horreur est une manière de se «rafraîchir» en période caniculaire. Voyager sur la planète à une époque où les glaciers débordaient allégrement des calottes polaires et des hautes montagnes en est une autre.

Justement, plusieurs livres préhistoriques sont récemment arrivés en librairie. Et ils ratissent large en terme de lectorat. Idéal pour concocter un «séjour» familial dans le lointain passé de l'espèce humaine.

Pour les plus jeunes, *Le Dinosaure et le petit cœur* de Fabienne Frémeaux et Ronan Badel (Albin Michel Jeunesse, dès 3 ans), où le petit Cœurmagnon cherche à découvrir si son cœur est assez grand pour y accueillir son nouvel ami, un bébé – néanmoins immense – dinosaure. Un peu moralisateur et sage mais mignon quand même.



Parodies

Plus axées sur l'humour, les aventures de *Petit-Féroce* de Paul Thiès et Mérel – *Petit-Féroce et sa famille, Petit-Féroce et ses amis, Petit-Féroce n'a peur de rien,* etc. (Rageot Poche, dès 8 ans) – et celles de Grenouille-qui-braille de la série *Aux frontières du quaternaire* de Trap et Hubesch – *Le Clan du volcan, Tranche de vie et steak de mammouth* (Milan, dès 8 ans). Deux parodies de la vie quotidienne des hommes de Cro-magnon, l'une en romans illustrés et l'autre, plus irrévérencieuse, en bande dessinée. C'est amusant, mais pas réaliste pour un sou – ce qui en fait la drôlerie,

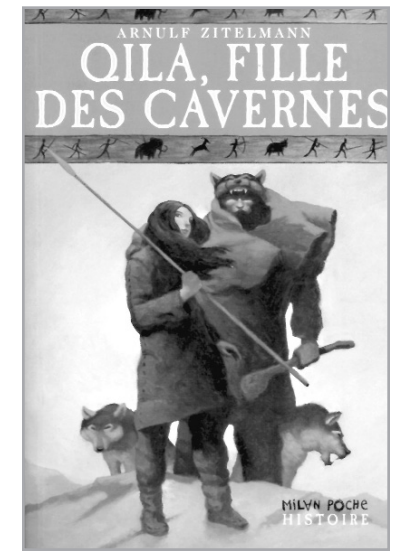
Mais le «vrai» roman préhistorique, ceux qui ont lu *Les Enfants de la terre* de Jean M. Auel, *La Guerre du feu* de J.-H. Rosny et autres classiques du genre le savent, est dramatique. Et, souvent, spirituel – le monde des esprits y étant très présent.

C'est le cas dans *Qila, fille des cavernes,* d'Arnulf Zitelmann (Milan, dès 12 ans) qui se déroule dans l'Europe d'il y a 20000 ans et suit le destin d'une toute jeune fille qui, grâce à ses visions, permet à sa tribu de ne pas succomber à la famine et devient ainsi la chamane du clan – envers et contre tous, elle y compris : il est si lourd, ce fardeau-là, et ses épaules sont encore si frêles.

Héros

Comme le sont celles de Taluk dans *Chroniques des temps obscurs* – Tome 1 : *Frère de Loup,* de Michelle Paver (Hachette, dès 12 ans) qui, plus récent (!), se déroule il y a 6000 ans : le garçon n'a que 12 ans quand son père est tué par un ours dont l'Esprit du Mal s'est emparé.

Il se retrouve seul, orphelin, et découvre bientôt qu'il est Celui-qui-écoute, donc celui qui pourra empêcher le Mal de s'abattre sur les Hommes. Une formidable quête l'attend.



À ses côtés, un loup magnifique (quel beau personnage !) et une fillette frondeuse. Le premier tome d'une saga qui en comptera six. Celui-ci, où la vulnérabilité et l'urgence sont superbement dites – l'héroïsme se conjugue ici à l'échelle humaine – est très prometteur.

Enfin, pour les adolescents et les adultes, la suite et fin du *Peuple des rennes — Le Frère du loup,* de Megan Lindholm (Le Pré aux Clercs).

On avait laissé Tillu et son fils Kerleu alors qu'ils rencontraient la tribu du peuple des Rennes. Sur leurs traces, le chaman Carp qui veut faire de Kerleu son apprenti. Mais Tillu la guérisseuse refuse.

Tensions et jeux de pouvoirs rythment ainsi ce beau roman où les principaux protagonistes ne sont plus isolés dans la nature, mais entourés d'un clan où, petit à petit, l'auteure lève le voile sur les haines et les trahisons passées. Comme quoi les temps ne changent pas tant que ça — ils sont seulement plus chauds !

PLUS QUE 6 REPRÉSENTATIONS!

Odyssée

Humour et imitations!
Michaël Rancourt et Claire Bienvenue

LES DUPLICATAS

30$ taxes incluses

[*Exceptionnellement le jeudi 4 août .]

29 -30 juillet
4* -5 août et
12 -13 août 2005

Gagnant d'un Olivier pour la mise en scène réalisée par Édith Cochrane

salle ODYSSÉE billetterie (819) 243-2525

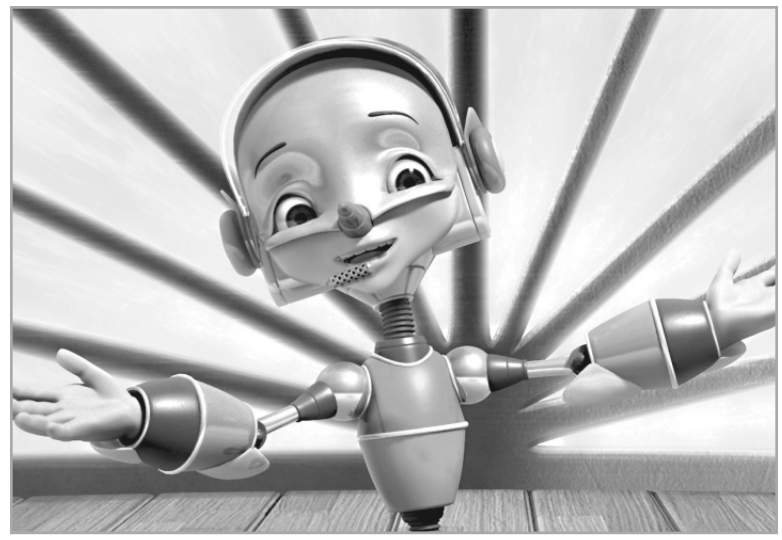
855, boul. de la Gappe, Gatineau (Québec)
www.maisondelaculture.ca

La Maison de la culture de Gatineau
Ville de Gatineau
Culture et Communications Québec
TVA · CHOT · RadioNord.com
énergie 104.1
TQS
rock détente
Weekend

Ses producteurs voulaient donner à *Pinocchio 3000* une couleur locale

Même si les producteurs ont dû se résoudre à créer *Pinocchio 3000* en anglais pour des raisons économiques, ils ont tenu à lui donner une couleur locale pour la version que les cinéphiles verront au Québec.

Presse Canadienne – MONTRÉAL



« On a "québécisé" le film sans tomber dans le joual », explique le producteur exécutif de *Pinocchio 3000*, Jacques Pettigrew.

« On voulait utiliser les comédiens québécois parce que Pinocchio 3000 est d'abord et avant tout un film québécois. » Voilà ce qu'annonce avec fierté le producteur exécutif, Jacques Pettigrew, en précisant toutefois que son film ne verse pas dans les extrêmes. « On a "québécisé" le film sans tomber dans le joual. »

Étrangement, cet exercice de rendre les personnages plus québécois (dans le langage) n'a pas facilité la tâche aux comédiens qui ont eu à donner vie aux différents personnages du célèbre conte italien.

Cela fut particulièrement astreignant pour les habitués de la postsynchronisation que sont Bianca Gervais, François-Nicolas Dolan et Raymond Bouchard.

Ce dernier, dont on a d'ailleurs pu entendre la voix dans *Toy Story 2*, avoue qu'il a trouvé difficile de donner une intonation québécoise à Combinard, son personnage.

« Ca a été la grande difficulté pour nous qui sommes habitués à faire du doublage au Québec, a indiqué Raymond Bouchard. Quand on passe la porte de la salle d'enregistrement, on se met à parler pointu. On prend des années à parler comme ça, alors automatiquement on parlait trop bien. »

Il a fallu la direction artistique soutenue de Sébastien Davhernas pour que les comédiens trouvent la bonne voix. « Ca a été un assez gros travail et on a repris plusieurs fois à cause de ça. Mais je pense qu'on s'en est bien sorti », a ajouté le comédien.

Il avoue tout de même que la synchronisation de dessins animés est moins exigeante que le doublage de véritables comédiens. « C'est toujours le *fun* de faire ça. C'est moins stressant que de faire du doublage de films ou de séries. Même s'il faut faire attention au labial, on peut se permettre de s'amuser pas mal parce que ce sont souvent des personnages *too much* ». Il m'est d'ailleurs arrivé de me faire rire moi-même quand je faisais le rire du méchant. »

Quant au fait qu'on semble souvent lui faire jouer des personnages au naturel antipathique, Raymond Bouchard a tôt fait d'expliquer qu'il ne ressemble en rien aux personnages qu'il interprète dans la vie.

« J'ai joué souvent des boss *bordasseux* et durs, mais ce n'est pas moi dans la vie, dit-il. Je suis plutôt un gars fin et respectueux, contrairement à mes personnages. Par contre, j'ai une chose en commun avec eux. Je suis décidé dans la vie et j'haïs le *taponnage*. »

Bianca Gervais avoue de son côté qu'elle est plus posée que Marlène, le personnage auquel elle prête sa voix dans *Pinocchio 3000*. « Je n'ai jamais été très "confronteuse". Je suis plus tempérée et calme. Je vais privilégier la discussion. » Comme Raymond Bouchard, elle n'aura eu qu'un après-midi pour apprivoiser la « postsynchro à la québécoise ».

Première expérience

Pour Dominic et Martin, Mario Jean et Gilles Pelletier, *Pinocchio 3000* fut l'occasion de flirter une toute première fois avec la postsynchronisation.

Lorsqu'on voit les personnages de *Pinocchio 3000* à l'écran, il n'est pas difficile de comprendre les créateurs du film d'avoir fait appel à certains membres de la communauté artistique québécoise, qui n'avaient pourtant encore jamais prêté leurs voix à des personnages comme ceux qu'ils ont défendus dans ce long métrage d'animation en 3D.

C'est entre autres le cas pour le duo d'humoristes Dominic et Martin. « Ils trouvaient que la dynamique entre les personnages de Taxi et Rodo ressemblaient à ce qu'on fait et ce qu'on est sur scène. »

Ils n'ont pas hésité à accepter ce défi inattendu. « Étant donné qu'on n'avait jamais fait ça, on s'est dit que c'était une belle occasion d'aller chercher une autre expérience dans un autre domaine. »

Mario Jean

Mario Jean a dû pour sa part faire ses enregistrements en solitaire. « J'ai pu me servir de la bande originale anglaise, qui peut servir d'outil. Sans me baser sur la voix qu'Howie Mandell a faite pour le pingouin, je pouvais m'y référer pour certaines intonations. »

Quant au fait qu'on l'ait choisi pour le rôle, il n'est pas surpris, étant donné que le personnage lui ressemblait autant psychologiquement que physiquement.

« Il a fallu que je fasse un petit travail d'acceptation sur moi-même parce que je me suis vite rendu compte que le personnage était pas mal proche de moi. Il est rond, un peu nerveux, un peu angoissé et un peu maladroit. Ça marchait avec ce que je suis. »

Nouvelle-France « cliniquement mort » à Paris

Presse Canadienne – PARIS

L'échec commercial du film *Nouvelle-France* sur le marché français se confirme.

Une semaine après avoir pris l'affiche, la fresque historico-sentimentale de Jean Beaudin a attiré 16 800 curieux à travers la France, selon des chiffres dévoilés hier. Cela représente une demi-douzaine de spectateurs en moyenne par projection.

Au box-office (dominé par *Les 4 fantastiques* et *Charlie et la chocolaterie*), *Nouvelle-France* se classe au 19e rang. Résultat des courses : la superproduction québécoise perd en deuxième semaine les trois cinquièmes de ses copies. Projetée au départ sur 92 écrans, elle n'est plus programmée que dans 35 salles.

« On peut dire que le film est cliniquement mort. Il serait étonnant qu'il survive à sa deuxième semaine », lance un spécialiste québécois de la distribution.

Nouvelle-France est sortie sur le marché français « à la sauvette », comme l'avait mentionné le journal *Le Monde,* agacé par la « boulimie de clichés » exhibé par le long-métrage.

Le distributeur Metropolitan FilmExport n'ayant pas montré le film à la presse, aucune critique, à l'exception de celle du Monde, n'est parue. La promotion s'est limitée à une campagne d'affichage assez importante, certes, mais qui n'en disait pas long sur le film.

« Ce n'était pas très vendeur, fait remarquer notre spécialiste. On n'a pas insisté sur l'origine du film ni sur les moyens considérables que le tournage a nécessité. Pourtant, le cinéma québécois jouit en France d'un préjugé favorable depuis les succès des Invasions barbares et de la Grande séduction. »

Mattress Mart

Le choix des consommateurs 2005 au service de l'excellence OR

TAXES INCLUSES

TPS et TVP incluses dans tous les prix.
Vous payez le prix que vous voyez.

SOLDE 30e ANNIVERSAIRE

GATINEAU
Maloney coin Gréber.
Voisin de Toys R Us et Future Shop.
243-6688 OUVERT 7 JOURS

ESSAI CONFORT 90 NUITS

COMPAREZ les offres

50% DE RABAIS

Nos prix sont beaucoup plus bas.

PAYEZ EN AOÛT 2006

• SANS : INTÉRÊT, PAIEMENTS, DÉPÔT, TAXES
Vous n'avez qu'à payer le prix d'achat (incluant les taxes) en août 2006.

Avec VISA
FINANCEMENT accord D Desjardins
votre financement est accord D !

OU 24 versements égaux

DE AOÛT 2005 JUSQU'EN AOÛT 2007
Achat minimum requis 500 $.
Sujet à l'approbation du crédit.
Détails en magasin.

Springopedic
608 ressorts

Ferme
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit **489 $**
TAXES INCLUSES
Jumeau 339 $
2 Places 399 $

par SOMMEX

Plateau-coussin
805 ressorts

Recouvrement damassé. Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit **599 $**
TAXES INCLUSES
Jumeau 499 $
2 Places 549 $
King 899 $

CELEBRATION
2005 – Sans rotation

Ressorts Posturepedic.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit **699 $**
TAXES INCLUSES
Jumeau 549 $
2 Places 649 $
King 999 $

Des milliers vendus dans la région

Sealy

Serta Perfect Sleeper
Plateau coussin, 800 ressorts

Double trempage. 800 ressorts.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit **899 $**
TAXES INCLUSES
Jumeau 699 $
2 Places 799 $
King 1299 $

Avec cashmere
CORDOBA

Serta

TROIS LITS FABULEUX. UN PRIX FANTASTIQUE.

Votre choix
TAXES INCLUSES

Grand lit ens. **1299 $**
Très grand lit ens. **1799 $**
Jumeau ens. **999 $** 2 places ens. **1199 $**

PRIME
AVEC MODÈLES VEDETTES
HOUSSE 100% COTON dét 59,98 $
PLAN DE PROTECTION 10 ans, 69,98 $
Gratuit avec ensembles vedettes 30e anniversaire.

Posturepedic

PLATEAU-COUSSIN EURO LUXUEUX
avec 782 ressorts 'Posture Tech'
Sealy
Ceci n'est pas un modèle d'introduction. Une des meilleures constructions Sealy jamais-vu. Technolgie 'Stay True.' Unicased.

KINGSDOWN

EURO-COUSSIN RESSORTS ENSACHÉS
avec mousse mémoire 'Viscolux'
KINGSDOWN SINCE 1904
Ressorts ensachés avec pourtour en mousse pour support accru. Longue liste de caractéristiques. Incroyable.

Beautyrest

850 RESSORTS ENSACHÉS FERMES
avec mousse 'Contourflex'MD
SIMMONS
Le matelas 'Boule de Quille' avec 850 ressorts Evolution pour un support incroyable et confort ferme.

Matelas seulement

Si vous n'avez pas besoin de l'ensemble. Tous les matelas sont disponibles au plus bas prix.

LIT MATELOT
avec tête bibliothèque

TAXES INCLUSES
199 $
• Assemblage requis
• Matelas non inclus
• Meubles disponibles

ACTIVÉ PAR LA TEMPÉRATURE 'MEMORY FOAM'

- 5.3 lb. mousse visco-élastique
- Mousse HR à cannelures ouvertes
- Élimine les points de pression
- Surface de sommeil hypo-allergène
- Housse lavable
- Favorise un sommeil plus confortable
- Sommier power-ferme

ENSEMBLE 2 PIÈCES TAXES INCLUSES
Grand lit **1099 $**
King **1499 $**

'Montebello' • Autres grandeurs disponibles

LIVRAISON RAPIDE

Jour ou Soir
Aussi nous livrons à l'extérieur de la ville. Détails en magasin.

Les « Doors » du 21e Siècle devront changer de nom

Associated Press – LOS ANGELES

The Doors of the 21st Century vont devoir changer de nom. Le juge de la Cour supérieure Gregory W. Alarcon a émis une injonction permanente interdisant à deux membres de la formation originale d'utiliser le nom des Doors ou tout nom apparenté pour promouvoir leur groupe recomposé.

Ce jugement est une victoire pour l'ancien batteur John Densmore, le plaignant: il avait intenté une action contre le clavier Ray Manzarek et le guitariste Robby Krieger en février 2003 pour rupture de contrat. Densmore ayant quitté le groupe, Manzarek et Krieger se produisaient depuis sous le nom «The Doors of the 21st Century».

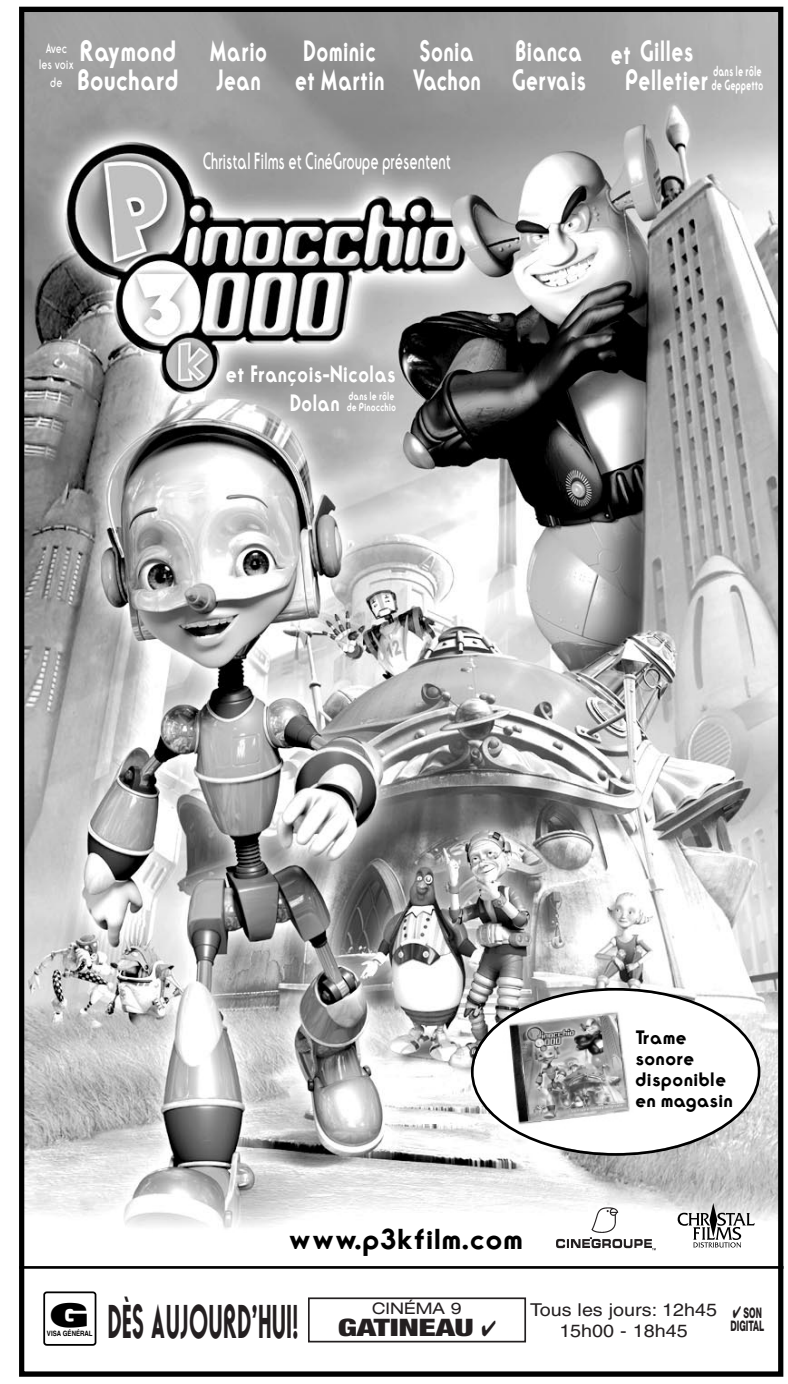
Me Jerome Mandel, avocat de Densmore, arguait qu'un groupe étant par essence «une entité régie par la règle de l'unanimité», chaque membre y possédait de fait un droit de veto permettant de s'opposer à toute décision concernant l'avenir des Doors.

Après la mort de Morrison en 1971, puis de sa petite amie et principale héritière Pamela Courson en 1974, le patrimoine du chanteur charismatique avait été divisé entre leurs parents respectifs. Ces derniers ayant-droits sont co-plaignants dans la même action judiciaire.

L'injonction précise que Ray Manzarek et Robby Krieger devront reverser à John Densmore ainsi qu'aux ayant-droits de Morrison, la quote-part leur revenant sur les sommes gagnées sous le nom « The Doors of the 21st Century», estimée entre 3 et 4 millions$ US par l'avocat des plaignants.

Archives PC et LE DROIT

Le clavier Ray Manzarek et le guitariste Robby Krieger, poursuivis pour rupture de contrat par l'ancien batteur du groupe, John Densmore, devront faire une croix sur le nom « The Doors of the 21st Century » qu'ils continuaient à porter.



Abonnez-vous !
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

LE SEUL ET UNIQUE
RESTAURANT le CAVEAU de SZECHWAN
Cuisine exclusive spécial tous les jours
Menu «TABLE D'HÔTE» Service à volonté
17,95$ par personne
19,95$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi 7,95$ - 11,95$
129 rue York • 562-2882

Ciné★Starz
Admission 1.99$ plus taxes
Semaine du 29 juillet au 4 août
LE DERNIER ESSAI (v.f.) (G) 1:50 5:50 9:45
AVENTURE DE SHARK BOY ET LAVA GIRL EN 3-D (v.f.) (G) 12:00 3:55 7:55
MA BELLE-MÈRE EST UN MONSTRE (v.f.) (G) 12:00 3:45 7:20
IDOLE INSTANTANÉE 1:50 5:35 9:10
COUCHE TARD VEN. & SAM. 11:00
THE LONGEST YARD (v.o.a.) (G) .....12:30 4:30 8:30 VEN. & SAM. 11:20
LORDS OF DOGTOWN (v.o.a.) (G) ..2:35 6:35 .....9:30 VEN. & SAM. 11:20
LE SURVENANT (v.f.) 3:30 9:30
CRIS ET COUP DE PIED (v.f.) (G) 1:50 6:00
THE PERFECT MAN (v.o.a.) (G) 12:00 7:40
www.cinestarz.ca
Tél.: 568-8000
1100, boul. Maloney Ouest (Les Promenades)

Le Drave RESTO-BAR

EN VEDETTE vendredi et samedis 29-30 juillet
DENIS & ANITA Duo T'En danse
JEUDI Fou Fou Fou
La soirée du houblon!
AILES DE POULET 25¢ de 16 h à 21 h
VENDREDIS
FILET DE DORÉ OU NEW YORK STEAK AVEC FRITES 9,99$
17 h – 22 h
Tournoi de golf 5 août. Info : Denis
Encore quelques places!
Spécial 2 pour 1
du dimanche au mercredi de 17 h à la fermeture
(sur le menu à la carte seulement)
À l'achat de 2 breuvages
Valeur maximum 8 $
Sur présentation de ce coupon. Valide jusqu'au 30 septembre 2005.
les PROMENADES 568-4404

Le Twist CAFÉ RESTO BAR Terrasse arrière côté jardin
Hambourgeois
Moules et frites
Grand choix de bières
Salades
Mets végétariens
Desserts maison et plus...
Moules à volonté les dimanches et lundis soirs.
Ouvert tous les jours
Dès 11 h du lundi au samedi.
À partir de 16 h le dimanche
88, rue Montcalm, Gatineau (secteur Hull) J8X 2L7
777-8886 • Téléc. : 777-5913 • www.letwist.com

L'Argoät Café Breton
Une crêperie où l'amour des bonnes choses n'est pas une légende!!
39a Laval Hull Québec J8X 3G8
Tél. : (819) 771-6170

À quand remonte votre dernière sortie chez nous ?
Restaurant Bar Marina
Nouvelle administration !
Licencié
Excellente cuisine
Une foule d'activités et du plaisir sont au rendez-vous !
1 rue, Principale Gatineau (secteur Aylmer)
Tél.: 819.684.9288
Téléc.: 819.684.7392

Vous désirez faire connaître VOTRE «Sortie branchée»?
Restaurants - Discothèques - Billard -Bars - Cafés - Spectacles - Événements - Salles
Soyez des nôtres à partir de seulement 100$
EN COULEUR !
[Information : Pierre Sicard 562-7708]
LeDroit cyberpresse.ca

BRAULT & MARTINEAU

10 grands magasins
www.braultetmartineau.com

POUR L'ÉLECTRO... !

Solde sous le Soleil!

Rabais chauds sur les meubles, matelas, électroménagers, accessoires de décoration et appareils électroniques.

Aucun intérêt à payer jusqu'en juillet 2008

avec 36 versements égaux sans frais ni intérêt*
sur les meubles, matelas, électroménagers et appareils électroniques

LECTEUR MP3

RABAIS DE 50$

Panasonic
Lecteur audio numérique
99$ rég. : 149 $
Enregistrement direct à partir d'un syntoniseur FM, transfert (glisser-déplacer), 4 lignes d'affichage ACL, mémoire de 256 Mo.
12 mois de garantie

RABAIS DE 50$
18,03$/mois ou 649$
rég. : 699 $

32 po ÉCRAN PLAT

JVC iArt
Téléviseur à écran plat de 32 po
Filtre peigne numérique à 3 lignes, entrée, entrée vidéo à composants, haut-parleurs minces sur les côtés.
Livraison gratuite.
12 mois de garantie.

RABAIS DE 40$
79$ rég. : 119 $

DOLBY DIGITAL · dts
LECTEUR MP3

Lecteur de DVD progressif
Lecture de formats DVD-Vidéo /DVD-R/DVD-RAM/SVCD/VCD/CD/ CD-R/CD-RW/WMA/MP3 et JPEG, zoom variable et automatique, sortie vidéo à composants.
12 mois de garantie

RABAIS DE 50$
18,03$/mois ou 649$
rég. : 699 $

HITACHI
Caméscope-DVD avec écran ACL 2,5 po
DVD CAM
Zoom optique de 16x, zoom numérique de 240x, enregistrement 16:9, DVD-RAM/DVD-R, carte mémoire SD/MMC, capteur DCC 680K.
12 mois de garantie

RABAIS DE 40$
229$
rég. : 269 $

KONICA MINOLTA
Appareil photo numérique de 3,2 mégapixels avec écran ACL de 1,5 po
Zoom optique 8x, carte mémoire de 16 Mo, fente pour carte mémoire SD (Secure Digital).
12 mois de garantie

48 po ÉCRAN FORMAT 16:9 À PROJECTION

RABAIS DE 100$
41,64$/mois ou 1499$
rég. : 1599 $

JVC HDTV
Téléviseur numérique à projection de 48 po
Filtre peigne numérique 3D Y/C de 16 Mo, D.I.S.T. 1080i, entrées vidéo à composants.
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

GRATUIT! * Base d'une valeur de 169 $** à l'achat de ce téléviseur.
*Conditions en magasin. **Valeur au détail suggérée.

RABAIS DE 80$
13,86$/mois ou 499$
ÉDITION LIMITÉE
rég. : 579 $

Aspirateur central de 14 po de diamètre AtlisMD
BEAM Systèmes Centraux D'aspiration
Force d'aspiration de 520 watts-air, cuve à poussière d'une capacité de 15 litres, prise d'admission utilitaire, voyant lumineux. Accessoires à air réguliers inclus.
Livraison gratuite. 36 mois de garantie.

RABAIS DE 50$
8,31$/mois ou 299$
rég. : 349 $

JBL
Haut-parleurs de 125 watts :
• 2 voies
Aussi offerts :
Haut-parleurs
• 2 voies de 125 watts . . . . . .269 $
• 3 voies de 175 watts . . . . .18,03 $/mois ou 649 $
RABAIS DE 50 $ . . . . . .Rég. : 699 $
• 3 voies de 200 watts . . . . .22,19 $/mois ou 799 $
Haut-parleur centre
• 2 voies de 150 watts . . . . . .249 $
• 3 voies de 150 watts . . . . . .9,69 $/mois ou 349 $
60 mois de garantie

GRATUIT!
Subwoofer 8 po de 100 watts d'une valeur de 199 $ à l'achat d'un haut-parleur centre ou d'une paire de haut-parleurs.**
*Conditions en magasin. **Valeur au détail suggérée.

Livraison gratuite 7 jours sur 7 dans un rayon de 200 km*
*Conditions en magasin

HEURES D'OUVERTURE : Lundi au vendredi 9 h à 21 h • Samedi 9 h à 17 h • Dimanche 10 h à 17 h

BROSSARD Tél. : (450) 619-6777 • 9500, boul. Taschereau (coin boul. Rivard)
GATINEAU Tél. : (819) 561-5007 • 1 877 755-2555 • 500, boul. de la Gappe (face aux Promenades)
KIRKLAND Tél. : (514) 697-9228 • 16 975, route Transcanadienne (sortie 50 de la Transcanadienne)
LASALLE Tél. : (514) 364-6110 • 7272, boul. Newman (près du Carrefour Angrignon)
LAVAL Tél. : (450) 682-2516 • 500, boul. Le Corbusier (coin boul. de la Concorde)
REPENTIGNY Tél. : (450) 470-0815 • 145, boul. de Lafayette (près du boul. Brien)
ROCK FOREST Tél. : (819) 562-4242 • 1 800 267-4240 • 4275, boul. Bourque (coin rue Grégoire)
SAINT-HUBERT Tél. : (450) 676-1911 • 1351, boul. des Promenades (près des Promenades)
SAINT-LÉONARD Tél. : (514) 254-9455 • 6700, rue Jean-Talon Est (près des Galeries d'Anjou)
SAINTE-THÉRÈSE Tél. : (450) 430-0555 • 125, boul. Desjardins Est (coin boul. Curé-Labelle)

Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 31 juillet 2005. Quantités limitées sur certains articles. *Achat minimum requis de 299 $ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499 $ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais ni intérêt, débutant le mois suivant votre achat. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.). Conditions en magasin.

L'OFFRE SPÉCIALE
SE TERMINE LUNDI !

Ne payez pas un sou!MD
ABSOLUMENT
RIEN!

PAS MÊME LES TAXES!

POUR **15** MOIS !

Pas d'acompte !* Pas d'intérêt ! Pas de paiement mensuel sur tout article !

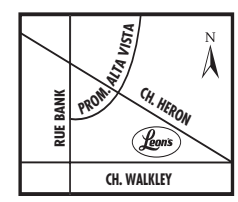
AVEC NOTRE PRIX INTÈGRE VOUS OBTENEZ LA LIVRAISON SANS FRAIS ADDITIONNELS!

Voir en magasin pour les régions où la livraison est assurée.

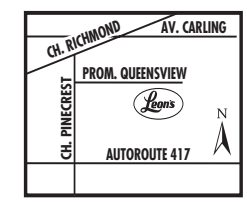
Léon DEPUIS 1909

LA SEULE CHAÎNE DE SUPERMAGASINS DE MEUBLES AU PAYS

OTTAWA EST
1718, chemin Heron,
angle Walkley
(613) 737-3530



OU



OTTAWA OUEST
2600, prom. Queensview
(613) 820-6446

HEURES D'OUVERTURE :
du lundi au vendredi, de 10 h à 21 h; samedi, de 10 h à 17 h; dimanche, de 11 h à 17 h.

*Sur approbation de crédit. Le montant total des achats incluant les taxes applicables et des frais d'administration de 55 $ (par exemple des frais d'administration de 55 $ pour un achat de 1 500 $ représentent un taux d'intérêt annuel de 2,93 %) est exigible en octobre 2006. Tous les articles sont offerts jusqu'à épuisement des stocks. Les prix, modalités et conditions peuvent varier selon les régions. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Les escomptes à emporter ne sont pas offerts pour certains articles. Renseignez-vous en magasin sur les secteurs qui offrent la livraison. L'installation des appareils électroniques et des antennes d'émission et de réception n'est pas incluse. Cette offre exclut les achats antérieurs et les articles démarqués. Renseignez-vous en magasin sur nos autres modalités de paiement pratiques. Un acompte de 25 % est requis pour les commandes spéciales. Tous les nouveaux clients doivent verser un acompte de 15 % pour tous les achats financés à emporter de plus de 1 000 $.

Les mots de Dutrizac étaient « mal choisis »

Presse Canadienne – OTTAWA

En utilisant l'expression «*gang* de nègres» lors d'une émission *Les Francs-tireurs,* l'ex-animateur Benoît Dutrizac a tenu des «propos offensants», estime le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

L'organisme fédéral de réglementation nuance cependant la portée des propos du controversé animateur à cause du contexte de l'émission diffusée sur les ondes de Télé-Québec, les qualifiant de «mal choisis» plutôt que de propos haineux.

Le commentaire a été fait lors d'un reportage sur les gangs de rue à Montréal, diffusé le 5 janvier 2005, et a fait l'objet d'une plainte au CRTC.

«Le Conseil considère que la désignation des voyous de race noire par l'épithète "*gangs* de nègres" constitue un propos offensant fondé sur la race», peut-on lire dans la décision rendue publique hier.

Le CRTC estime toutefois que l'utilisation de l'expression ne contrevient pas au règlement qui interdit la diffusion de propos offensants.

«Il est peu probable que les propos de l'animateur, pris dans leur contexte, risquent d'exposer les personnes de race noire à la haine ou au mépris», écrit le conseil, qui reconnaît le caractère humoristique, satirique, et le ton irrévérencieux de l'émission d'affaires publiques.

Le CRTC souligne que, jamais pendant le reportage, l'animateur ne glisse dans les stéréotypes en faisant des liens directs entre la race et la criminalité.

CINEPLEX ODEON
www.cineplex.com
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).
✓Son digital | * Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.:1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
C.R.A.Z.Y. (13+) 7:10 9:50
MAT. 3:50
MADAGASCAR (G) MAT. 12:05
LA COCINELLE: TOUT ÉQUIPÉE (G) MAT. 1:05
LES 4 FANTASTIQUES (G) 9:55
MAT. 3:10
AURORE (13+) 6:40 9:20 10:05
MAT. 1:00 3:40
CHARLIE ET LA CHOCOLATERIE (G) 7:15
MAT. 12:30
GARÇONS SANS HONNEUR (13+) 7:00 9:35
MAT. 3:30 SAM. 9:35
MAT. 3:30
L'ÎLE (G) 6:30 9:25
MAT. 12:50 3:35
FURTIF (G) 7:05 9:40
MAT. 12:00 2:45
PINOCCHIO 3000 (G) 6:45
MAT. 12:45 3:00
SKY HIGH: ÉCOLE DES SUPERS HÉROS (G) 7:20 9:30
MAT. 12:10 2:30 4:45
DOIT AIMER LES CHIENS (G) 7:30 10:00
MAT. 12:20 2:40 4:55
HORLOGE BIOLOGIQUE (G) SAM. 7:00

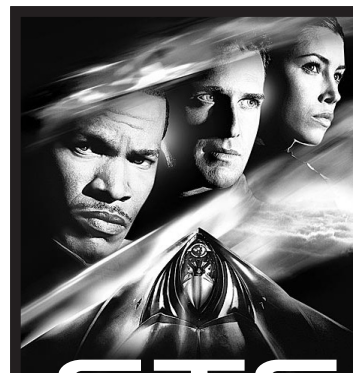
ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
CHARLIE AND THE CHOCOLATE FACTORY (G) 1:15 3:50 7:00 9:25
WEDDING CRASHERS (14A) 1:40 4:30 7:10 9:40
THE ISLAND (SP) 1:00 4:00 6:55 9:50
BAD NEWS BEARS (SP) 1:30 4:25 7:15 9:30
SKY HIGH (G) 1:25 4:10 7:30 9:35
STEALTH (SP) 1:10 4:20 7:20 9:55

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet
LADIES IN LAVENDER (SP) 1:05 4:00 6:55
WEDDING CRASHER (14A) 12:35 3:35 7:00 9:25
THE ISLAND (SP) 12:25 3:25 6:30 9:30
HUSTLE & FLOW (14A) 12:55 3:40 6:35 9:20
THE DEVIL'S REJECTS (18A) 9:15 P.M.
DUS (SP) 1:00 4:30 8:30
SKY HIGH (G) 1:10 3:50 7:10 9:35
STEALTH (SP) 12:45 3:45 6:40 9:40

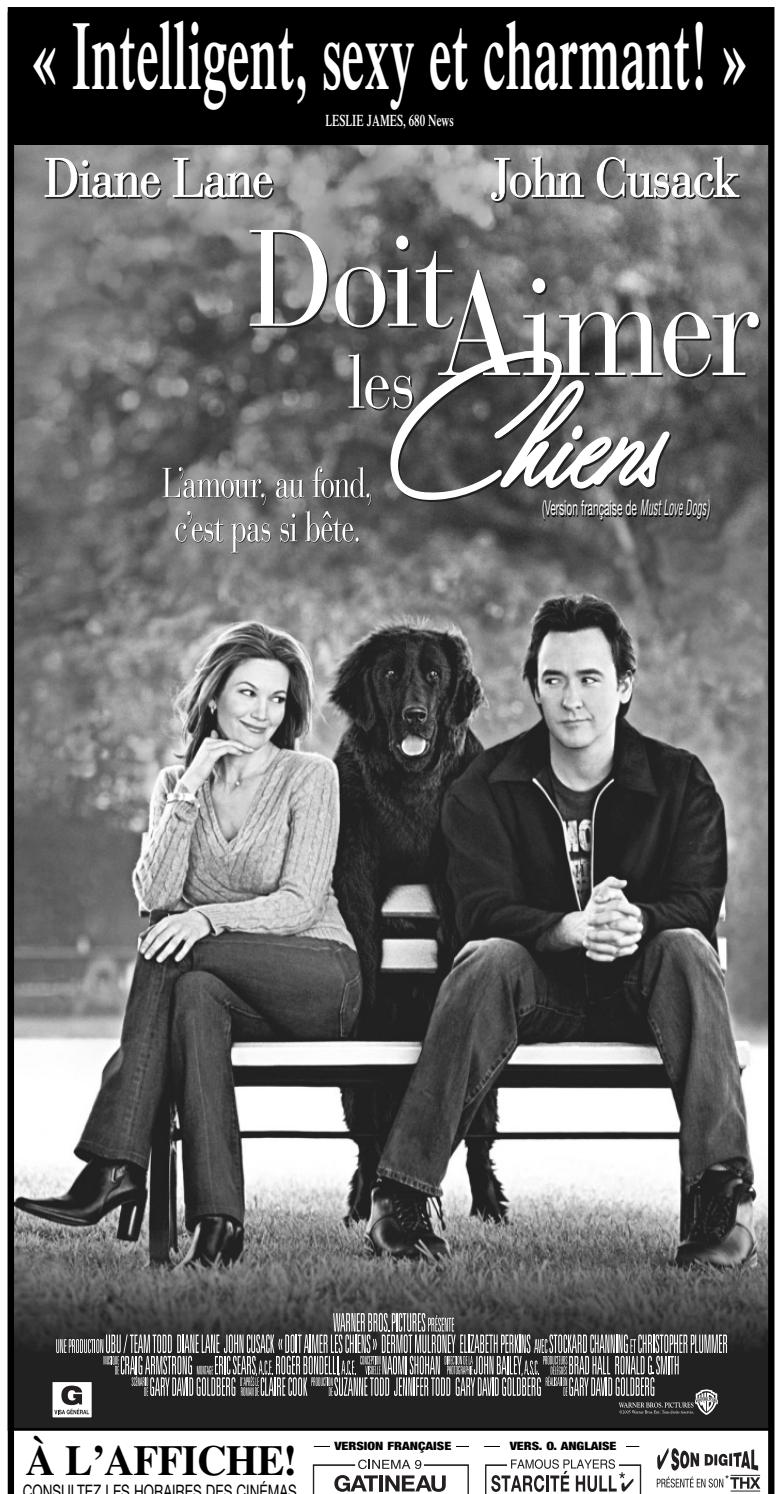
SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi
MADAGASCAR (G) 11:30 1:45 4:00
MR. & MRS. SMITH (SP) 1:20 4:15 7:00 9:55
HERBIE: FULLY LOADED (G) 10:45 1:30 4:05
WAR OF THE WOLRDS (14A) 10:55 1:40 4:25 7:05 9:50
FANTASTIC FOUR (SP) 11:05 1:50 4:45 7:10 9:35
CHARLIE AND THE CHOCOLATE FACTORY (G) 10:10 1:05 4:00 6:40 9:20
WEDDING CRASHERS (14A) 10:30 1:25 4:20 6:35 7:20 9:25 10:05
THE ISLAND (SP) 10:50 2:00 5:00 6:35 8:00 9:45
BAD NEWS BEARS (SP) 10:25 1:10 3:55 6:30 9:05
STEALTH (SP) 10:15 1:10 4:05 7:00 9:55
MUST LOVE DOGS (SP) 10:15 12:35 3:00 5:25 7:45 10:10
SKY HIGH (G) 10:10 12:30 2:55 5:20 7:40 10:00
BATMAN BEGINS (SP) 10:30 A.M.
SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

BILLY BOB THORNTON
UNE ÉQUIPE D'ENFER
Version française de BAD NEWS Bears
BadNewsBearsMovie.com
COPYRIGHT © 2005 PARAMOUNT PICTURES. TOUS DROITS RÉSERVÉS.
À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES HORAIRES DES CINÉMAS
VERSION FRANÇAISE ET VERS. O. ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓
✓SON DIGITAL
G VISA GÉNÉRAL DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS

« DEUX FOIS BRAVO. »
– Ebert & Roeper
« L'imagination de Tim Burton remplit ce film de visions remarquables. » – ROGER EBERT
JOHNNY DEPP
« ★★★★. »
LA FANTAISIE FAMILIALE LA PLUS BRANCHÉE de l'année. »
– Thelma Adams, US WEEKLY
« PHÉNOMÉNAL! LE MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE! Une gâterie que la famille entière ne pourra résister! » – Bonnie Laufer, TRIBUTE TV
« Obtenez votre ticket en or et allez voir le film le plus délicieux de l'année! » – Carlos Bustamante, YTV's The Zone
« Une expérience magique. Johnny Depp est le Willy Wonka parfait. » – Samira Nanda, REUTERS-TV
Charlie ET LA CHOCOLATERIE
(Version française de Charlie And The Chocolate Factory)
PLAN B
G VISA GÉNÉRAL
www.chocolatefactorymovie.com
WARNER BROS. PICTURES
À L'AFFICHE CONSULTEZ LES HORAIRES DES CINÉMAS
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM



« FURTIF EST UNE AVENTURE À PLEIN RÉGIME, CHARGÉE D'ADRÉNALINE, UN SUSPENSE DIGNE DES MEILLEURS FILMS D'ACTION DE L'ÉTÉ. À NE PAS MANQUER. »
Paul Fischer, DARK HORIZONS
STEALTH
En version française: FURTIF
FearTheSky.com
COLUMBIA PICTURES
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓❖ | CINEPLEX ODEON EXCHANGE CENTRE ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓❖ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓
DÈS AUJOURD'HUI! | CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓ | LAURENTIEN GRENVILLE ✓
G VISA GÉNÉRALE Déconseillé aux jeunes enfants
VERSION FRANÇAISE | CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU 2e film au ciné-parc
CC ✓SON DIGITAL
Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le SonyPicturesReleasing.ca



« Intelligent, sexy et charmant! »
LESLIE JAMES, 680 News
Diane Lane John Cusack
Doit Aimer les Chiens
L'amour, au fond, c'est pas si bête.
(Version française de Must Love Dogs)
WARNER BROS. PICTURES PRÉSENTE
UNE PRODUCTION UBU / TEAM TODD DIANE LANE JOHN CUSACK « DOIT AIMER LES CHIENS » DERMOT MULRONEY ELIZABETH PERKINS AVEC STOCKARD CHANNING ET CHRISTOPHER PLUMMER
G VISA GÉNÉRAL
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES HORAIRES DES CINÉMAS
VERSION FRANÇAISE — CINEMA 9 GATINEAU
VERS. O. ANGLAISE — FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓
✓SON DIGITAL PRÉSENTÉ EN SON THX
Bande sonore sur EPIC/SONY MUSIC SOUNDTRAX mettant en vedette SHERYL CROW, LINDA RONSTADT, SUSIE SUH, RILO KILEY, et NATHALIE COLE
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 29 JUILLET AU 4 AOÛT 2005
*Aucun laissez-passer accepté
*STEALTH (v.o.a.) GDJE 12:55 3:30 6:55 9:30
*SKY HIGH (v.o.a.) G 1:10 3:20 7:10 9:20
*THE ISLAND (v.o.a.) GDJE 12:50 3:25 6:50 9:25
WEDDING CRASHERS (v.o.a.) 13+ 12:45 3:10 6:45 9:10
Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans
CINÉ-INFO 248-2526

CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
Ouvert vendredi à mardi soir
INFO-FILMS 24 h 663-0915
29 JUILLET AU 2 AOÛT
PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★
FURTIF (STEALTH) G
MA SORCIÈRE BIEN-AIMÉE (NICOLE KIDMAN-WILL FERRELL) G
THE ISLAND (V.O.A.) (EWAN MCGREGOR) G
THE RING 2 (V.O.A.) 13+
www.cineparc.ca

TOM CRUISE
LA GUERRE DES MONDES
(Version Française de War Of The Worlds)
DREAMWORKS PICTURES
WarOfTheWorlds.com
Copyright © 2005 Paramount Pictures et DreamWorks LLC. Tous Droits Réservés.
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES HORAIRES DES CINÉMAS
13 ANS+

SÉLECTION OFFICIELLE FESTIVAL DE VENISE 2005
PLUS DE 4 MILLIONS $ AU BOX-OFFICE !
«...LE MEILLEUR FILM QUÉBÉCOIS DEPUIS LONGTEMPS !» - Martin Bilodeau, Le Devoir
★★★★½
«RENVERSANT... TOUT SIMPLEMENT LE MEILLEUR FILM QUÉBÉCOIS DEPUIS DES ANNÉES.» - Brendan Kelly, The Gazette
★★★★
«FOLLEMENT BON !» - Marc-André Lussier, La Presse
MICHEL CÔTÉ MARC-ANDRÉ GRONDIN DANIELLE PROULX
C.R.A.Z.Y.
un film de JEAN-MARC VALLÉE
Mot-clé canoë : crazy
13 ANS+ PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

week-end

Vendredi 29 juillet

Cap sur la région de la Lièvre

De nombreux amateurs de pêche, de quad et de camping, de même que les vacanciers qui souhaitent simplement profiter de la nature, mettent le cap sur la 50 et ce, jusqu'à sa fin, puis bifurquent sur la 309, où se succèdent petits villages et vastes pâturages de la région de la Lièvre.

Dominique LaHaye
collaboration spéciale

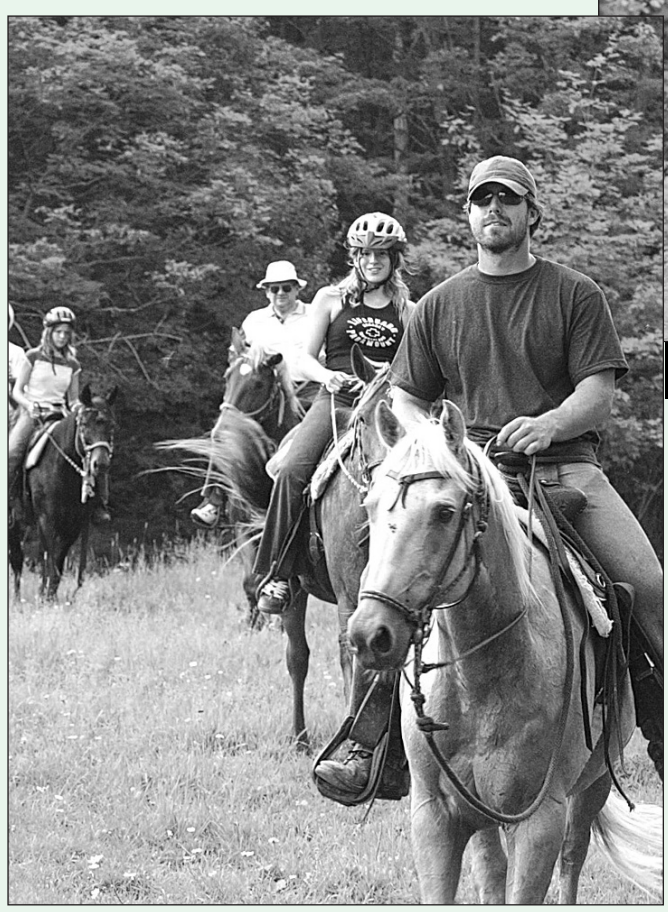
C'est ainsi qu'en longeant la rivière du Lièvre, une fois passé l'Ange-Gardien, les visiteurs peuvent se rendre jusqu'à Notre-Dame-du-Laus, en passant par Val-des-Bois et Notre-Dame-de-la-Salette.
Cette dernière destination, située à seulement 45 minutes du centre-ville d'Ottawa, est idéale pour profiter des quelques jours de vacances de la construction qui tirent à leur fin ou pour passer une journée ou une fin de semaine en plein air.

Sable blond, golf et équitation

Une fois rendu à Notre-Dame-de-la-Salette, on emprunte le chemin Thomas Sud qui mène jusqu'à la plage du Lac d'Argile. Le paysage a de quoi impressionner les visiteurs qui y mettent les pieds pour la première fois. Une grande étendue de sable blond donnant sur un lac clair comme de l'eau de roche et entouré de montagnes où quelques privilégiés ont construit leur chalet s'offre à eux.
Si l'endroit n'a rien d'une plage antillaise, il reste néanmoins agréable à fréquenter et ô combien rafraîchissant par un bel après-midi de canicule.
Sur le site, on retrouve aussi le camping du Lac d'Argile, ouvert jusqu'à la fin du mois de septembre, et qui offre un total de 366 emplacements pour tentes et roulottes à prix abordable.
Les vacanciers peuvent ainsi profiter de la plage, située à distance de marche raisonnable, de même que d'une piscine, d'un terrain de tennis et d'un mini-golf. Il est aussi possible de louer des canots et des motomarines.
Les amateurs d'équitation peuvent aussi faire un tour à dos de cheval en se rendant au Centre équestre du Lac d'Argile, lui aussi situé sur le site du camping.
Avec un guide, les gens empruntent les sentiers qui sillonnent le secteur du Lac d'Argile.
En sortant de Notre-Dame-de-la-Salette et en poursuivant, chemin faisant, sur la route 309, on arrive quelques kilomètres plus loin au village de Val-des-Bois.

Plein air et camping

On retrouve là plusieurs campings où il fait bon rester pour prendre une bouffée d'air et sortir de la ville sans pour autant parcourir d'énormes distances. Le Camping du Lac Vert offre un emplacement situé dans un boisé d'énormes pins blancs à proximité d'un plan d'eau avec plage. Les gens peuvent ainsi pêcher le long d'un quai, louer des embarcations et faire du canotage. Les enfants y trouvent quant à eux leur compte avec une glissoire d'eau en tourniquet sur laquelle ils se laissent descendre, avant d'effectuer un vol plané dans le lac.



Pour les vrais amoureux de plein air, Val-des-Bois est aussi le lieu de la Réserve faunique de Papineau-Labelle, un vaste territoire de 1628 km² avec plus de 500 km de chemins forestiers à visiter. On peut y observer des cerfs de Virginie, des orignaux, des perdrix, des castors, des canards et des hérons. Les chasseurs, pêcheurs et villégiateurs peuvent y louer des chalets à la journée.
On peut parcourir huit sentiers, dont certains sont aménagés pour la chasse au petit gibier et pour la randonnée pédestre. Il y a aussi des sentiers Kiamika, qui peuvent être parcourus en vélo, à pied ou en raquettes durant l'hiver.

PHOTOS SYLVAIN MARIER, LE DROIT

Pêche et quad

Pour poursuivre la cure de plein air, on se rend jusqu'à Notre-Dame-du-Laus, où l'on retrouve quelques pourvoiries situées à proximité du Réservoir du lac du Poisson blanc. Celui-ci est issu de la rivière du Lièvre qui prend racine à Mont-Laurier et passe par le Réservoir aux Sables puis par le Lac du poisson blanc.
D'une superficie de 30 km, le réservoir du lac du poisson blanc est l'endroit idéal pour décrocher le doré, l'achigan, le brochet et la truite grise.
On peut d'ailleurs y voir au loin la fameuse montagne du Diable, qui offre des sentiers pédestres de la forêt récréotouristique. La montagne, située à Ferme-Neuve, a une altitude de 783 mètres et est composée de 50 km de randonnée pédestre, de deux refuges de nuit en montagne, de deux abris de jour et d'un circuit de canot.
Pour choisir une pourvoirie, il est préférable de se rendre au kiosque d'information de Notre-Dame-du-Laus, situé au 66, rue Principale, ou de composer le (819) 767-2999, tant elles sont nombreuses.
On peut aussi parcourir la région de la Lièvre à bord d'un quad, puisqu'on retrouve de grands sentiers aménagés pour les quatre-roues qui traversent plusieurs villages.
Le Club Quadri-Laus, de Notre-Dame-du-Laus a d'ailleurs conçu une carte de tous les chemins existants destinés à la pratique du quad.
On peut ainsi consulter le site Internet pour obtenir plus de renseignements au www.quad-notre-dame-du-laus.qc.ca.
Le barrage des Cèdres, également situé à Notre-Dame-du-Laus, est un autre endroit à visiter pour faire une pause. On peut descendre les escaliers qui mènent aux berges de la rivière et pique-niquer sur les galets en observant à une certaine distance le bruit de l'eau qui se laisse tomber du haut du barrage.
Les personnes attentives qui descendent sur les berges verront un nombre impressionnant de grosses écrevisses qui prennent un bain de soleil près des rochers. Il faut toutefois noter que la pêche est interdite à cet endroit.

On peut obtenir davantage d'informations sur les activités à faire et les nombreux endroits à visiter aux abords de la Lièvre sur le site Internet www.tourisme-outaouais.ca qui constitue un point de départ pour planifier ses vacances.

week-end sorties

Festival des buskers d'Ottawa

Depuis hier, cracheurs de feu, jongleurs et autres amuseurs publics vous donnent rendez-vous jusqu'à lundi sur la rue Sparks, entre Elgin et Bank, dans le cadre de la 14e édition du Festival international des buskers d'Ottawa.
La voie piétonnière sera le théâtre de nombreuses performances aujourd'hui, demain, et dimanche, entre 11 h et 22 h, ainsi que lundi, entre 11 h et 18 h.
Les spectacles de rue sont gratuits mais les visiteurs sont invités à garnir les chapeaux des artistes de la rue.

Week-end écossais

Les jeux des Highlands de Glengarry se déroulent les 29 et 30 juillet à Maxville. Cet événement, qui célèbre son 57e anniversaire, propose des jeux écossais, des concours de solistes et d'ensembles de cornemuses, de danse et de sports pour poids lourds. Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter www.glengarryhighlandgames.com.

La Provence aux accents de l'Outaouais

restos

Pierre **Jury**
pjury@ledroit.com

L'Accent de Provence, 760, boulevard des Hautes-Plaines, Gatineau, Qc. (819) 770-1888.

SYLVAIN MARIER, LE DROIT

L'Accent de Provence est situé dans un petit centre commercial plus typique à l'Amérique du nord qu'à l'Europe. Pour compenser et contenter tout le monde, il tente d'être un peu tout à la fois.

L'Accent de Provence représente ce qui pourrait être le restaurant de quartier, si le Canada était un peu plus comme la France. À plusieurs différences près…
L'Accent de Provence est situé dans un petit centre commercial plus typique à l'Amérique du nord qu'à l'Europe: au sein d'un même édifice en longueur, une poignée de commerces de service dans le quartier très classe moyenne des Hautes-Plaines, dans le secteur Hull.
Si nous étions en France, il y aurait suffisamment de clients dans les alentours, où se trouve notamment le parc de haute technologie derrière, pour faire vivre un estaminet.
Mais voilà, nous sommes en Outaouais… Ce qui explique que depuis son ouverture, à l'automne 2003, l'Accent de Provence ait déjà connu une naissance et deux renaissances, sous trois propriétaires différents. Combien de temps durera la présente administration? Cela reste à voir. Ce qui est clair, c'est que l'Accent de Provence, pour espérer connaître un peu de succès ici, en est rendu à emprunter le parler de l'Outaouais. Il tente d'être tout pour tout le monde: une halte pour le petit-déjeuner ou pour casser une croûte rapide, une pizzeria, un resto familial le dimanche, un restaurant de moyenne gamme pour déguster un repas complet et soutenant.
En fait, il ne reste à peu près rien du menu d'origine, conçu par le premier fondateur, M. Breissan. Oh, peut-être les «brioches de Provence» (1,25$), au dessert, mais il n'y en avait plus, lors de notre passage. L'héritage du départ est peut-être disparu à jamais.
L'Accent de Provence occupe un local rectangulaire sans attrait au départ, mais décoré avec soin, les nappes blanches bien empesées. Ce qui frappe au premier regard, ce sont ces chaises majestueuses, solides et confortables, recouvertes d'un riche tissu dont le bleu royal rappelle les accents sur les murs. D'un chic qui doit désarçonner tous les clients qui entrent avant 18 h!
C'est beau, c'est propre, mais c'est bien désert. Même les employés sont absents, en quelque sorte, puisqu'ils partagent leurs efforts avec la crémière voisine. Entre deux cornets, voilà l'entrée!

Jonglerie

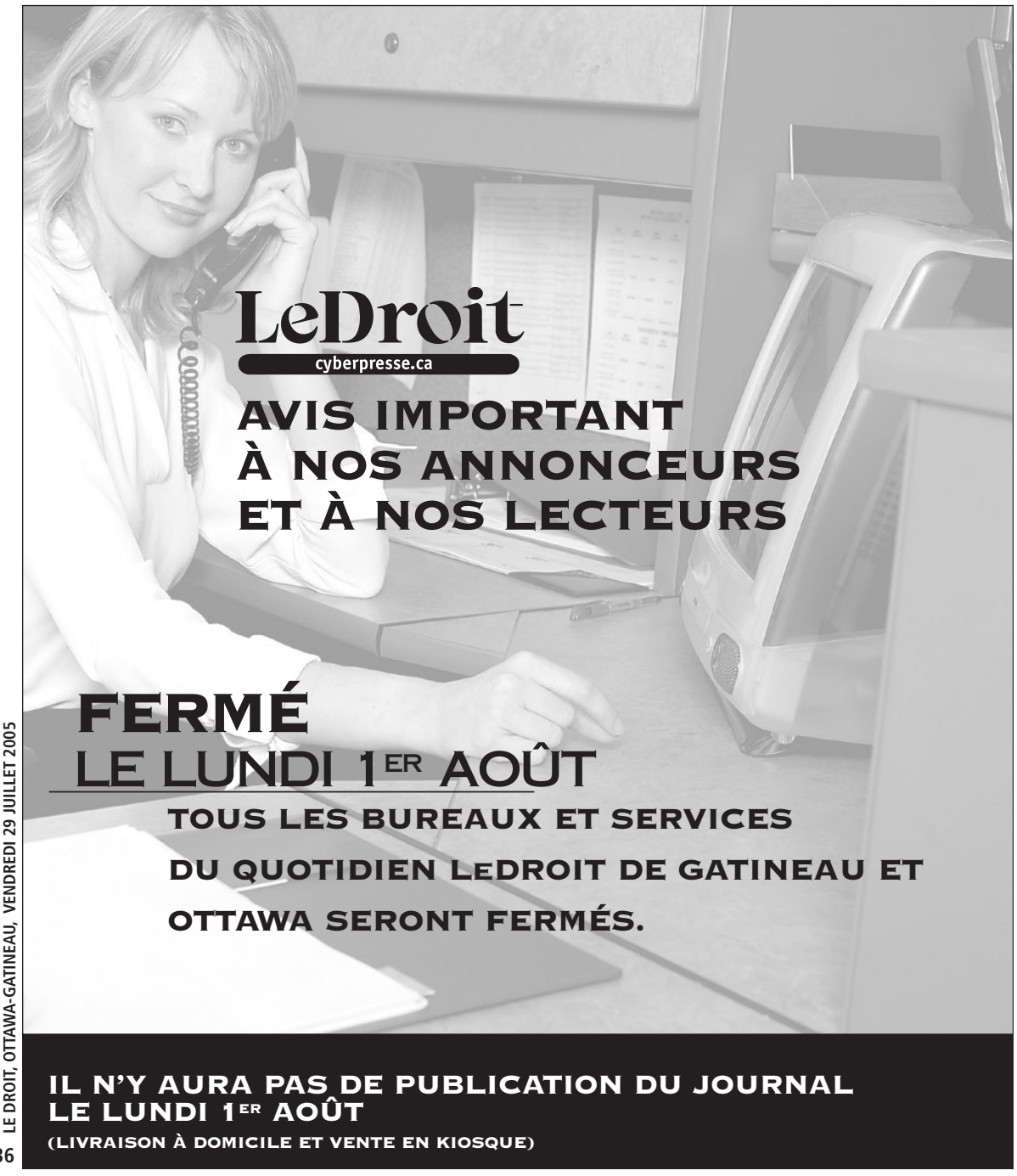
Entre un sundae et une barbotine, le plat principal! Pour le serveur ce soir-là, même s'il est débutant, l'exercice de jonglerie se réussit sans trop de problème. Pour le cuisinier, tout aussi jeune mais de toute évidence mieux formé, ce doit être plus difficile. Mais il s'en sort avec brio.
De fait, nous sommes étonnés de la qualité de ce qui nous est servi. C'est que l'endroit – et certaines tristes expériences passées – nous faisait craindre le pire.
Malgré sa simplicité, la salade s'avère toujours un indicateur de choix du soin que la maison porte à sa clientèle. Trop souvent sortent des cuisines des assiettes aux feuilles flétries, noircies… Ce n'est pas le cas ici. Pour justifier le nom sur la porte, on l'a appelée «verdure de Provence» (3,95$) car à vrai dire, la vinaigrette à la framboise, délicieuse et bien équilibrée, n'a rien de provençale.
Pour ma part, je choisis les escargots à l'ail gratinés (6,25$). Trop cuits, ils pourraient être caoutchouteux mais ce n'est pas le cas. Ce qui est amusant, avec ce plat passe-partout, c'est de tremper son pain dans le beurre à l'ail. Dommage que le pain servi ici soit de si mauvaise facture industrielle.
Le vrai menu est simplement énoncé et, même là, c'est approximatif. Mon suprême de poulet n'en est pas vraiment un, c'est une simple poitrine à laquelle il manque un peu de chair de la patte pour vraiment porter le nom de suprême.

La cote **Jury** 13/20

On annonce un «jus parfumé au romarin», ce sera plutôt une sauce crémeuse, cependant assez bien faite. Le riz qui l'accompagne est honnête. Compte tenu que tout cela a été réglé entre deux glaces…
L'assiette est complétée par un petit émincé de poivron rouge, avec carottes finement taillées: un détail, direz-vous, mais bien fait et puis, ce serait tellement plus facile, comme ailleurs, de servir du brocoli vapeur, ou des pois mange-tout. Cet élément me dit que ce jeune chef a le goût d'aller plus loin, même si le cadre dans lequel il œuvre le coince un peu.
Ma compagne poursuit avec un feuilleté de saumon, plus pavé que feuilleté. Encore là, elle s'étonne de la qualité de la nourriture. La cuisson est correcte, l'équilibre des goûts réussi. Alors qu'elle s'attendait à être déçue, elle ne l'est pas.
Nous n'avons aucun intérêt pour les desserts communs qui sont proposés, hormis, encore une fois, ces brioches provençales. Mais ce sera pour une autre fois. Reste à voir si ce sera sous une nouvelle administration…

Pour deux personnes, prévoyez entre 35 et 45$. Plus consommations, taxes et pourboire.

Cuisine: 7 sur 10
Service: 3 sur 6
Décor: 3 sur 4



Après les fraises et les framboises… les bleuets

saveur

Pierre **Jury** pjury@ledroit.com

Les saisons de la nature se défilent comme lorsque les enfants apprennent leurs chiffres. Un, 2, 3, 4, etc. Fraises, framboises, bleuets, mûres, pêches et poires, pommes, citrouilles, etc.

Cet été étouffant de chaleur humide a bousculé quelque peu les récoltes. Il les a devancées légèrement, moins ou plus, selon les régions, les pluies et les vagues de soleil. Nous voici déjà rendus aux bleuets.

Si les fraises enthousiasment tous les gastronomes – car l'hiver ne nous a apporté que des exemplaires grossis par la chaleur mais cueillis trop vite et voyagés sur de trop longues distances –, les bleuets ont cet effet magique chez moi.

La saison des bleuets, c'est un peu ma saison du recueillement. Oh, pas longtemps, quelques heures me suffisent. Depuis quelques années, j'ai pris l'habitude d'y aller seul, dans les «talles» de ma région maternelle, Lanaudière.

Sécheresse

Entre Joliette et Saint-Michel-des-Saints, il y a de superbes endroits pour le bleuet. Ce n'est pas la manne du Lac Saint-Jean, c'est certain, là où l'on cueille rapidement les bleuets au peigne, tellement il y en a.

En passant, vous avez vu qu'il n'y aurait presque plus de bleuets au Lac Saint-Jean, cette année? Je n'invente rien. C'était dans *Le Droit,* il y a quelques jours. La chaleur intense aurait fait sécher les bleuets de nombreuses bleuetières et les pertes oscilleraient entre 50 et 75 % de la récolte!

Je reviens à mon pèlerinage. Alors entre la fin de juillet et le début d'août, je me terre sous les sapinages d'un endroit que je cache à tous – une «talle», ça se garde jalousement – et je cueille. Étonnamment, mon dos qui se plaint et me fait tortiller dans les rangs de fraises, hé bien il est muet face aux arbrisseaux de bleuets.

Mais tous n'ont pas le loisir d'avoir une petite cachette à bleuets. Il reste alors à s'en remettre à une bleuetière et il y en a au moins deux dans l'Est ontarien (éventuellement, le Potager Eardley, dans le secteur Aylmer, en aura une, car il vient de la planter).

Peur bleue

Il y a la «Mer bleue» d'Hector Dignard, à Embrun (1436, chemin Sainte-Marie, 613-443-2671), connue depuis longtemps, entre autres parce qu'elle s'annonce beaucoup. Ouvert depuis une semaine déjà.

C'est au hasard d'une promenade, récemment, que j'en ai trouvé une autre, la bleuetière Reynolds, chemin Canaan, à la frontière entre Cumberland et Clarence-Rockland. Je m'y suis arrêté, même si la saison n'était pas encore ouverte.

«J'ai 5000 plants, dont 3000 en production», a raconté Morlen Reynolds, qui a fait de cette bleuetière son projet de retraite après 35 années passées comme ingénieur chez Bell Canada. Les buissons ont mis quatre ou cinq bonnes années avant d'atteindre maturité. Ce n'est que son troisième été de production commerciale.

La beauté d'une bleuetière, mis à part les fruits? Le peu de soin qu'elle requiert. «Ça se traite comme un arbre. À l'automne, en prévision du temps froid, on ne fait rien. On la laisse là. Au printemps, je taille les branches mortes, c'est tout. Ça fonctionne tout seul.»

En fait, pas exactement. M. Reynolds, qui parle très bien français d'ailleurs, a une peur bleue – c'est le cas de le dire! – des microbes. Tout particulièrement un champignon microscopique qui détruit les plants. C'est pour cela qu'il interdit que les cueilleurs arrivent avec leurs propres paniers.

«Ça se loge dans le panier et les gens le transmettent en déposant leurs bleuets, sans s'en apercevoir. Quand ils arrachent la prochaine poignée de bleuets, le mal est fait… Alors j'aime mieux leur fournir mes paniers neufs, gratuitement. Ce que ça me coûte est toujours moins que les pertes que je risque!»

L'autre aspect de la culture du bleuet qui fonctionne tout seul, c'est la mise en marché.

«La demande est tellement forte: je ne fais aucune annonce, rien. Et quand la saison commence, il y a des dizaines d'autos qui arrivent…»

Toute sa production y passe.

La bleuetière cultivée a aussi un gros avantage sur les plants sauvages.

Archives
La beauté d'une bleuetière, mis à part les fruits? Le peu de soin qu'elle requiert.

Ils atteignent quatre ou cinq pieds de hauteur, d'abord, et les fruits sont beaucoup plus gros, deux ou trois fois la taille du bleuet sauvage.

Ce que ce dernier n'a pas en volume, toutefois, il l'a en saveur. Le sauvage, plus dense au niveau des papilles, est aussi exquis que la fraise sauvage l'est par rapport à la fraise cultivée.

Chez Morlen Reynolds, comptez 2,35$ la livre en auto-cueillette. Et en passant, vous pourrez ramasser de son miel.

Sur la fourchette

À La Bottega et chez Nicastro's Fine Foods, on présente tous les samedis de l'été les «Saveurs de Toscane», en marge de l'exposition sur la Renaissance, au Musée des beaux-arts du Canada. Fromage de brebis, pecorino vieilli, vinaigres et huiles, biscuits secs et fondants, gâteaux seront servis gratuitement. Infos au 789-7575…

Rappel de la foire gourmande O Délice, sur le campus du Collège d'Alfred. Le dimanche 14 août, au bénéfice d'une fondation pour les étudiants du collège. Pour 50$, vous aurez 14 dégustations. Réservations au (613) 679-2218, poste 504, ou dans les succursales de la Banque Scotia de l'est ontarien…

Vous avez découvert un produit exceptionnel? Laissez le moi savoir.

Bleuetière Canaan,
2351, chemin Canaan,
Sarsfield, On.
(613) 833-2069.

Pour me joindre:
(613) 562-0333, poste 763
pjury@ledroit.com

Ce soir au petit écran…

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	Championnats... FINA (12:30)		Le Téléjournal	L'union fait la...	Championnats du monde FINA - Montréal 2005				Bons Baisers... / M. Leboeuf		Le Téléjournal	Championnats du monde FINA		Des kiwis...
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now		Aquatics World Championship		...Air Farce	This Hour has...	Just for Laughs Gala		The National		The National	Mix... (23:25)
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Access H.	News		...Millionaire?	Seinfeld	Monk		Star! 25 Greatest Teen Movies		Alienated	Star! Inside	News	Tonight... (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global News		Global National	Second Chance	E.T.	Arrested Development / Diffusion de quatre épisodes.				20/20		Global News	Global Sports
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Veronica Mars				Numb3rs		News	Late... (23:35)
2	CBFT	67	67	-	Championnats... FINA (12:30)		Le Téléjournal	L'union fait la...	Cinéma / L'HOMME DE LA MAISON (5) avec Jonathan Taylor Thomas				Bons Baisers... / M. Leboeuf		Le Téléjournal	Championnats du monde FINA		Des kiwis...
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures		Le TVA	Sucré salé	Juste pour rire	Bec et Museau	Cinéma / QUAND L'AMOUR RENAÎT (5) avec Paula Marshall				Le TVA	Sucré... (22:32)	Juste... (23:02)	Cinéma (23:35)
10	WHEC	14	20	9	News			NBC News	Everybody Loves Raymond		Dateline NBC - Friday				Crossing Jordan		News	Tonight... (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Access H.	eTalk Daily	Beauty and the Geek Reunion...		punk'd	Pimp my Ride	Robson Arms	The Osbournes	CTV News	News
12	TFO	-	18	12	Le Grand Galop	...de génies	A. Malabul	Unique au...	Panorama Été	Faites le 2...	Îles du Diable, l'archipel...		Cinéma / L'APRÈS-MIDI D'UN TORTIONNAIRE (4) avec G. Dinica				Panorama Été	Faites le 2...
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	Beauty and the Geek Reunion...		punk'd	Pimp my Ride	Robson Arms	The Osbournes	CTV News	News
13	WHAM	19	19	20	News			ABC News	Friends	Access H.	8 Simple Rules	Hope & Faith		...than Perfect	20/20		News	Nightline
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	...vers l'air	La Cible (17:55)	Journal FR2	d.	Quelle aventure		Trafic.musique			...clips (22:10)	TV5 Le Journal	...routes du monde	
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	People near...	The Newshour		Nightly Bus.	McLaughlin	Washington...	Now	Jrnl Editorial...	BBC News	Monarch of the Glen		Tavis Smiley	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	Lilly	CG Kids	National Geographic / Everest		Studio 2		Heartbeat		Rosemary and Thyme		Person...	Studio 2
30	CIVO	8	63	70	...Delajungle	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Ramdam	Banzaï!	À la di Stasio / Les Braisés		Cinéma / BELLE DE JOUR (2) avec C. Deneuve		Cinéma / MON NOM EST JOE (4) (22:43)			
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures		Le TVA	Sucré salé	Juste pour rire	Bec et Museau	Cinéma / QUAND L'AMOUR RENAÎT (5) avec Paula Marshall				Le TVA	Sucré... (22:32)	Juste... (23:02)	Cinéma (23:35)
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:58)			Flash	Rire et Délire	Cinéma / L'AVION DE LA TERREUR (6) avec Steve Guttenberg				Coroner	Le Grand Journal		110%	Flash
A&E	A & E	28	28	31	Behind Bars: Supermax		City Confidential		American Justice		Biography / The Bee Gees		Biography / Will smith		Biography / Arthur Shawcross		American Justice	
BRAV	Bravo	35	35	40	Guy Lombardo: Life & Times		Bravo! Videos	Playwrights	Street Legal		On Screen		Cinéma / THE LAST OF THE BLONDE...			Star! Close up	Law & Order	
CD	Canal D	20	29	60	Docu-d / Enquête sur le cybersexe		Où est passé la noce...		Biographies / Pablo Escobar		Pièces à conviction		Les Nouveaux Détectives		48 heures / Petite Havane		Stars sur le vif	
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Joe...	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	Arrested Development / Diffusion de quatre épisodes.				Seinfeld	Frasier	The Simpsons	That '70s Show
LN	Life Network	37	37	45	The Call	Weird Homes	A Dogs Life	Extra	Matchmaker	...Weddings	So Chic	Sexy Girl	Fashion File	...in Hollywood	In the Nick of Time		So Chic	Sexy Girl
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5M.com	Top5M.com	Les Pourris...	Box Office	Décompte hebdomadaire			Pauvres Filles!	Jackass	L'Gros Show	Fou raide!	Banzai
NW	Newsworld	24	24	26	The Secret Swami		BBC News	CBC News	CBC News	Hot Type	Past Lives		The National		Rough Cuts		Past Lives	
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI			Capital Actions	Le Monde	Sortir l'été	Ushuaïa Nature		Le Téléjournal	FINA	109	Le Monde	Le Téléjournal	FINA
RDS	RDS	33	33	41	...de montagne	F1 Mag	Sports 30	Sports 30		L'homme le...	Les hommes forts canadiens		Lutte impact TNA		Sports 30		L'homme le...	F1 Mag
DISC	DISC	34	34	42	Death in the Pacific: Ehime Maru		Super Ships / Atlantic Guardian		Daily Planet		The Fear Fighters / Cops		Circumpolar Bears		Disaster Detectives		Daily Planet	
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep		In a Fix		Million Dollar Agents		What not to Wear				Million Dollar Agents	
TSN	TSN	32	32	30	PGA Golf / Buick Open (16:00)		Off the Record	Sportscentre	Baseball / Rangers - Blue Jays						CFL Football / Stampeders - Lions			
VOX	VOX	66	66	25	Traficomm P.M. (15:30)		Ces gens qui...	Gourmands	Le Livre Show	...touristique	Citron Lime	Cantons...	...du monde des mannequins		Infocomm			
CV	Canal Vie	43	43	-	Cuisinez avec Jean Soulard		...le masque	Deuxième Peau	Décore ta vie	Métamorphose	C'est pourtant vrai		Marjolaine et les millionnaires		Le sexe dans tous ses ébats		Interventions miracles	
MMX	Musimax	45	45	-	Génération 80: meilleurs moments		La Route des...	...choix.com	d.	Bande originale	Musicographie / Richard Séguin		Nostalgia / The Doors		Top DVD	Buzzé au max	Musicographie / Richard Séguin	
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Totally Spies	Atomic Betty	Les Tofou	Sourire d'enfer	6teen	Les Simpson	Futurama	Les Simpson	Ciné-Maniac	South Park	Downtown	Les Simpson	Futurama
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show		CityPulse at Six		Sex and... City	Friends	Star Trek: Enterprise		Cinéma / GET CARTER (5) avec Sylvester Stallone, Rachael Leigh Cook				CityPulse...	...Party (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	24 heures de la vie d'une ville		Reiselust	Les Grands Aventuriers		Les pieds...	...des restos	...sur la France	Balade en taxi	...gourmande	Top des stars	Hôtels tendance		Airport
S+	Séries +	54	-	-	Le Caméléon		Amy		Doc		Coeurs rebelles		La Loi & l'Ordre: crimes sexuels		Simplement Zoé		L'Heure de vérité	
Z	Z	56	-	-	Mutant X		Poltergeist		Métal hurlant		Buffy contre les vampires		Les Chemins de l'étrange		Métiers d'enfer		La Porte des étoiles	
H	Historia	55	-	-	L'enfer du devoir		Histoires de trains		Fidèle aux postes		Avions		JAG		Cinéma / HANNA K (4) avec Jill Clayburgh, Mohamed Bakri			
ARTV	ARTV	29	-	-	La Loi de Los Angeles		Ally McBeal		Vive les mariés!		L'Ombre de l'épervier		Ces enfants d'ailleurs		Cinéma / HAPPINESS (3) avec Jane Adams, Dylan Baker			

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone

Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h

Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur (613) 562-7782

Toute annonce reçue **AVANT 19 h** du lundi au jeudi et **AVANT 18 h** le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue **AVANT 13 h** le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 184,60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 $ / semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 391,66 $ par année, et les autres pays: 911,55 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Avis 102 à 107

Marchandises et services 118 à 222

Experts 243 à 310

Emplois 311 à 380

Logements 400 à 475

Propriétés 478 à 579

Commerces et industries 580 à 598

Services divers 599 à 603

Véhicules 604 à 684

Avis nécrologiques

Pages subséquentes aux petites annonces

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 $, retour par la poste 42 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

SERVICE ET VENTE

0 À 6 ANS, lun. au vend. de 6h à 18h, jeux éducatifs, etc., repas chauds, 2 collations, cours RCR, cour clôturée. près Labrosse. Natalie 669-7432.

1 PLACE à $7 pour sept. pour petite fille 6 mois à 1 an, secteur Labrosse. Caroline, 643-3904.

2 CHEVAUX belges, 7 ans, avec attelage, (819)465-5375.

5 CHATONS de 2 mois à donner, 684-3294.

6H À 17h30, préscolaire 2 à 5 ans, près CASINO, bilingue, math., français, arts plastiques, musique et danse. Contactez Julie, 778-8889.

ACHÈTERAIS petites piscines hors-terre de 18' ou moins, en bon état. Buckingham. (819)281-0026.

ASPIRATEUR central, poêle encastré, lave-vaisselle, 2 lits. 663-8350.

BATTERIE Tama à vendre, $800 ou $1,500. 986-5394.

BELLE unité murale, 3 morc., en frêne + 3 tables, $800. Bon état. 643-1576.

CHIOT mélange golden retriever/bernois; chiot mélange chow-chow/berger australien, $60 ch. 281-5032.

CHIOTS St-Bernard, élevés dans une famille, vermifugés, vaccinés, prêts à partir, $500. 819-456-1922.

ÉTALON Belge, 4 ans, avec pappiers. 613-223-4927.

FIN d'élevage de perruches. Demandez Lyne, 643-9071.

GATINEAU, 36A de la Savane, liquidation, 29, 30, 31 juillet.

GATINEAU, 448 rue Pointe-Gatineau, vente garage, 30 et 31 juillet.

HULL, 47, Fréchette, sam. 30 juil., super grosse vente de garage.

HULL, ventre garage, coin Doucet et Guadeloupe, vend. et sam., 29 et 30 juillet.

LAV./SÉC., $175, livraison possible, garantie. 685-3373, 743-6685.

NOUVELLE garderie à $7, secteur Cheval Blanc, ouverture 15 août, 4 places disponibles, 643-0346.

REMORQUE à vélo Trek de luxe pour 2 enfants, excellent état, $325. 281-2653.

TRIPORTEUR pour handicapé, environ 10h d'usage, peut se ranger dans le coffre de la voiture, valeur de $1,700 pour $900. 457-2116.

VAL-DES-MONTS, 34 chemin de l'église, secteur St-Pierre de Wakefield, vendredi midi et samedi de 10h à 15h.

YORKSHIRE, mâle, 9 sem., $500, 819-985-1259.

LES EXPERTS

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Services complets d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

EMPLOIS

100 SAUVETEURS (SN piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. C.V. fax: 613-789-0550 ou christine@h2o.ca

2e REVENU, sécurité financière, avancement rapide, carte de crédit 3.9%. 827-6629.

AIGUILLE FANTASTIQUE (Galeries d'Aylmer) cherche couturière avec expérience en altérations. 923-3523 ou 682-7408.

COMPAGNIE d'entretien paysager est à la recherche de personnes avec expérience. Télécopiez votre C.V. au (819)246-4691.

COUVREURS de 4 plis, temps plein, à Ottawa. 822-2312, cell. 223-6826.

EMPLOIS

CUISINIER(ÈRE) et serveur(se) demandé avec expérience, 684-8181.

ÉCOLE privée à la recherche d'un enseignant(e) qualifié(e) avec exp., francophone, dynamique et passionné(e) pour l'enseignement avec approche multi-sensorielle au niveau du primaire, pour l'enseignement du français. Faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur à Ottawa, (613)747-7978.

PERSONNEL demandé, disponible en tout temps. Marché Frais, 215 Bellehumeur, Lyne.

PHARMAPRIX AYLMER
Recherche cosméticienne temps partiel, soir et fin de sem. Exp. non nécessaire. Bilingue et dynamique. Se présenter avec CV au 178 Principale.

RECHERCHE ébéniste avec 5 ans d'exp. pour construire des escaliers rondes et spéciales, bois solide et recouvrement de tapis. Poste permanent, temps plein. Salaire selon exp. Envoyez CV par fax: 613-446-4806 ou par courriel: guysimard@potvinconst.com

RECHERCHE POSEUR de "trust" avec expérience. 210-3440.

RECHERCHE un préposé à l'entretient de plancher, vend. à lun., $14/h, 15h/sem. et plus l'hiver, avoir une auto, être fiable et responsable, 643-5227.

REMBOUREUR demandé avec 4 à 5 ans d'exp. 1-800-900-3682.

TRADUCTEUR(TRICE)S vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, de $45,000 à $75,000/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. (416)975-5252 #305.

IMMOBILIER

10 MIN. de Hull, libre, stat., 2 chambres, à la campagne, $685 chauffé, éclairé. 266-0255.

1 CHAMBRE, 375 des Pins, rénové, stat., $410, août/sept. 986-8507, pag. 779-1630.

1 CHAMBRE, logement à louer Gatineau, non éclairé, stat., propre, tranquille. 274-5822.

1 CHAMBRE, centre-ville, cuisinière, réfrig., chauffé, éclairé, libre 1er août, $550/mois. 360-4774.

1 CHAMBRE, Gatineau, 1er août, $525 non chauffé, non éclairé, propre, rénové. 664-0071.

1 ET 2 chambres, de Charny, bain thérapeutique, prises lav./séc., libre. 661-2821, 246-4128.

2 BUREAUX, Hull. Stationnement, accueil, réception, informatique. 1 des bureaux est meublé. 777-1341.

2 CHAMBRES, 1627 Maloney Est, logement à louer à Gatineau, non chauffé, non éclairé, $575, libre immédiatement. Idéal couple, retraités ou personne seule. 819-423-5973

2 CHAMBRES, 1er sept., $595, non-chauffé, non éclairé, stat., près de l'hôpital, haut d'un 6 logis. 771-7692.

2 CHAMBRES (4 1/2), coin Labrosse/Lavérendrye, non chauffé, non éclairé, $590, oct. ou nov. 643-1659.

2 CHAMBRES, $440/mois, non chauffé, non éclairé. Johanne, 986-6955 après 18h ou par courriel: louer-moi@sympatico.ca.

2 CHAMBRES; à louer Hull, loft et garçonnière; 1er sept., non chauffé, non éclairé. 568-3654.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., libre, $595, au (819)663-1266.

2 CHAMBRES, Gatineau, 151 boul. Labrosse, chauffé, éclairé, stat., 1er sept., $690. 819-210-5125.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, libre, Hull, rue Garneau, chauffé, pas éclairé, $695, 329-4921.

2 CHAMBRES, libre ou 1er sept., 174 boul. St-Joseph, réfrig., poêle, stat., $580. 661-6003.

2 CHAMBRES, logement à louer Gatineau, tout inclus, chauffé, éclairé, stat., $616. 246-6509

2 CHAMBRES, logement à louer Gatineau, 1er août/sept. style condo, près Loblaws, $765. 613-262-1980.

2 CHAMBRES, logement à louer Gatineau, rénové, chauffé, éclairé, prise lav./séc., grande cuisine, $625. 850-9423.

2 CHAMBRES, logement à louer Hull, chauffé, éclairé, appareils, bien située, $650. 770-7981.

2 CHAMBRES, rénové, logement à louer Gatineau, $575 non chauffé, non éclairé. 777-1893

2 CHAMBRES, St-Jean Bosco, haut de maison,tranquille, central, 10 min de l'UQO et galeries de Hull, propre, très éclairé, grande remise ext., balcon, 750$, 1er sept. 777-9779

2 CHAMBRES, un air de campagne à 2 min. du pont Alonzo, rénové à neuf, cour arrière clôturée face à la rivière, grand balcon aménagé, $650, 1er sept. Vérification crédit. 827-0991.

3 CHAMBRES, à partir de $695, non-chauffé, non éclairé, stat., balcon, près de l'hôpital, haut et milieu d'un 3 logis. 771-7692.

3 CHAMBRES, grandes pièces, logement à louer à Gatineau, prises lav./séc., balcon, secteur tranquille, stat. double, remise, libre, $775. (819)213-3378.

3 CHAMBRES, Le Plateau (face au cinéma), triplex neuf, 1,200 pi car., prises lav./séc., clim., stat. avec prise, 1er sept., $855. 773-8032, 923-3523.

3 CHAMBRES, libre, Marina d'Aylmer, non chauffé, non éclairé, $750. Demandez pour Carole au 684-4125.

3 CHAMBRES, triplex, céramique/bois flottant, remise, stat. 2 autos, près Monté-Paiement. 760$, non chauffé, non éclairé. 819-743-4581

5 BEAUX terrains; 1 de 1 1/4 acre et 4 de 3/4 d'acre à Masham, prêts à construire, situés à 0.5 km des écoles et de l'aréna, quartier calme. 23,000$ et 20,000$. Christian 456-4565 ou 664-3773.

ACCÈS cuisine, idéal étudiant(e) ou travailleur(se), $300/$320. 243-6420

AYLMER, 3 chambres, $725. 772-1023, 777-3449

BEAU LOGEMENT À SEULEMENT $375/MOIS. Fraîchement repeint, libre immédiatement, 595-1945.

BON pour 2 personnes, semi-garçonnière, $429. Pour 1 personne, $310. Non-fumeur(se), 663-0333.

BORD de l'eau, 10 min. de Tremblant, plage privée, pas de voisins, 2 chambres, meublé, gazebo, Libre 6 août au 1er oct.: $425/sem. après 4 sept.: $375. 819-686-5085.

BORD de l'eau, 5 min. du casino, Hull, maison à partager, Domaine du Vieux Port, foyer, neuf, $545. Marina privée. 772-0256.

CANTLEY, 1-1/2 terrain en montagne, vue panoramique sur vallée, via Mtée Paiement sur rue François-Carrier. $43,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 1-1/2, terrain, sablonneux, prêt à construire sur la rue Deschamps. $30,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 1493 et 1497 Montée Paiement, maison neuve, jamais habitée, 2 chambres, plancher chauffant, toit cathédrale, foyer gaz, terrain 1 acre, $155,000. 1-866-824-6778

IMMOBILIER

CHALETS à louer au bord d'un lac dans pourvoirie de 35 km carrés à 30 km au sud de Mont-Laurier. Propreté, confort, plage, pêche, randonnée, photos. **819-597-2666, 450-227-2420**

ÉTUDIANT sérieux qui recherche une chambre à louer (maison ou logement) pour la fin août proche de la Cité Collégiale. Appelez David au 450-773-1497 ou par courriel à dalf-1313@hotmail.com.

GATINEAU, 392 rue Jean-Perrin, visite libre, dimanche le 31 juil. 2005 de 14h à 16h: semi, 3 chambres, piscine hors-terre. À voir absolument!. Louis-Philippe Béland, Royal Lepage, 962-0011.

GATINEAU, bungalow à louer, 2 chambres, secteur Ferme Limbour, sous-sol fini, table de billard, salle de travail à la mézanine, 5 appareils, non-fumeur, non chauffé, non éclairé. 819-643-6272.

GATINEAU, condo neuf à louer, 2 chambres, foyer, 1 an pas de paiement d'hypothèque. 561-4663

GATINEAU, duplex + logis non conforme au sous-sol, possibilité de financement avec bon crédit, $0 comptant, $120,000. 246-2217

GATINEAU, en rangée, rénovée, 3 chambres, cour privée, $89,900. Libre 1er août. 669-8362, 246-2217.

GATINEAU, Faubourg 4 saisons, condo à louer, "penthouse", $890. Josée 243-6290.

GATINEAU, garçonnière, s/sol, chauffée, éclairée, 4 appareils, câble, $400. 274-8601.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, garçonnière à louer, câble, très propre, idéal personne seule, près des Promenades, libre, $500. Vaut une visite! 243-8771.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi car, bois franc/céramique, 2 chambres, 1 an pas paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, pèrs autoroute 50/Mtée Paiement. Non-fumeur de préférence. 300$/mois 371-7694

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres au s/sol, rénovée à neuf, près école/autobus et parc, possession rapide, $132,000. 819-661-8569.

HULL, 2 chambres, 2 étages, coin St-Raymond/St-Joseph, non chauffée, non éclairée, sept., $750. 613-794-3551.

HULL, 54 St-Hyacinthe, chambre à louer disponible, femme de préférence, $400 tout incl. 819-772-2373.

HULL, chambre à louer, $375/mois, non-fumeur(se), stat. Soir: 775-4903 après 16h30.

HULL, condo neuf à vendre, 2 chambres, foyer, pas de paiement d'hypothèque pour 1 an, 776-4663

HULL, Manoir des Trembles, 3+1 chambres, aucun voisin arrière, libre, $1,350. 643-7397, 282-4472.

HULL, Mont-Bleu, chambre à louer, meublés, près autobus, accès cuisine, câble, idéal étudiante ou travailleuse, libre, $350. 776-3813.

HULL, près UQO, grande chambre non meublée, câble, accès cuisine/lav./séc., $400 tout inclus. 665-3188.

HULL (St-Raymond/Taché), chambre ou s/sol dans maison de ville à louer, $450 tout incl., 778-6326.

LAC Schryer, 15 Robert, petit chalet meublé, 3 saisons, très propre, terrain ½ acre, 500 pi du lac, garage, remise, puit, fausse sceptique, disponible immédiatement, $47,000, 613-445-0607.

MASSON-Angers, maison à partager, près autoroute et autobus, 1er sept., meublés, s./bains privée, personne sérieuse seulement, $400. 281-0242, 743-3800.

IMMOBILIER

OTTAWA, grande chambre à louer, tout inclus, idéal pour étudiante ou femme mature qui travaille, $400. 596-6209.

OTTAWA, nouvelle maisonnette à louer près Colline Parlementaire, 2 chambres, plancher bois, 5 appareils, clim., stat., non-fumeur, $1,550 + Hydro et gaz naturel. 613-749-6920.

SPACIEUX, meublé, télé, câble, téléphone, idéal femme seule, $350, 43 boul. Fournier, Hull. Yvon 775-8964.

ST-PIERRE, maison à louer, bord de l'eau, 4 chambres, rénové, $1,000. (819)457-1495.

TOURAINE, garçonnière, meublée, poêle, réfrig., four, évier, accès lav./séc., vidéotron, prise tél., entrée semi-privée, stat., petit chien accepté, idéal femme seulement, $350. 246-5101

VAL-DES-MONTS, bungalow à vendre, 1,800 pi. car.,/loft, $269,900. 671-0282.

VÉHICULES

$1,000.00 - $10,000.00+, 1er choix, **AUTOMOBILES E. FLEURY 661-4472**

14' FIBRE de verre, 30 forces Mariner, remorque, $1,700. 770-3062

1974 GOLDEN Falcon, 24 pi, 6 places, meublé, camping au petit lac Simon, route 321 Nord, St-André Avellin, 568-9238, 661-8875.

1974 PARISIENNE, 4 portes, $2,000 ou échange véhicule tout terrain, (819)456-4225.

1977 MUSTANG, $1,500 nég. 243-3743.

1980 CASE 1494, 70 cv, 4,000 heures, chargeur Frey. 613-223-4927.

1980 PROWLER 27', rénovée, bon état, tout fonctionne, $5,500. 770-0038.

1985 HONDA VF 750, $2,900. Christian 456-4565 ou 664-3773.

1985 PONTIAC Fielo, 5 vit., "T-top", $400 nég., 743-6493.

1990 JEEP Cherokee Laredo, 4X4, 4L, $1,500 nég. (819)743-2678

1990 JEEP YJ, 132,000 km et 1988 YJ, pour pièces. $3,500. 454-2022.

1990 MAZDA 626, 4 portes, automat., 104,000 km, clim., miroirs électriques, roues aluminium, très propre, aucune rouille, $3,800 nég. 682-7414

1990 PRELUDE, manuelle, "mags" Momo, "headers", "knn". 246-4937.

1991 CAPRICE, 135,000 km, 246-2910.

1991 HONDA Fourtrax, 4X4, TRX 300, $3,500. 776-0744

1991 MAXUM, 21 pi, "mini-cudy", quai, assurances 07/06 payées, remorque, très propre, $8,900. Denis: 775-7674.

1992 FORD Mercury, Grand Marquis, freins neufs, $950, **298-5841 684-9940**

1993 SATURN SL2, équipée, $2,499. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

1994 PLYMOUTH Voyager, $900 tel quel, 328-0979.

1995 GRAND Cherookee, 4X4, très propre, $5,500. Denis: 775-7674.

1995 PLYMOUTH Neon, 110,000 km, automat., $2,100 nég., 319-0090

1995 SUNFIRE, 2 portes, automat., 114,000 km, $2,800. 319-3499

1996 PLYMOUTH Voyageur, 6 cyl., mécanique A1, carrosserie A1, pneus d'été et d'hiver, $3,395, 827-0468.

1997 HONDA Civic EX, clim., automat., ABS, $6,300. 819-665-9097.

1997 STRATUS, 5 vit., clim., $1,699. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

1999 ISUZU Rodeo LSE, tout équipée, argent, comme neuf, 923-3552.

VÉHICULES

1999 PASSAT, automat., tout équipé, 110,000 km, $8,950. 712-3443.

1999 QUICK SILVER Typhoon, 165; 1998 50 Mercury, 4 temps; détecteur; radio CD; vivier; "BMMI top"; toile transport; remorque "E-Z Loader", $12,500, 827-2842 ou 773-1088.

2000 GMC, 4X4, cabine allongée, 140,000 km, excellent état, $16,000 nég., 827-3224.

2000 HYUNDAI Accent, 110,000 km, suspension neuve, démarreur/alarme, CD, $4,995, 329-4414.

2000 MALLARD à sellette, 27.5 pi, extension double, tout équipée, lits superposés, comme neuve, $15,000, 613-227-3591.

2000 SEPHIA, bas km, $5,580
669-3339 www.autovisiongm.com

2000 Sportage ex, bas km, $9,340
669-3339 www.autovisiongm.com

2000 TOYOTA Echo, 5 vit., $5,800. 669-0594.

2000 TOYOTA Echo noire, manuelle, 111,000 km, démarreur à distance, clim., $7,500. 777-6186.

2001 ACCENT, automat., noire, $5,899. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

2001 BLAZER LS, bas km, $12,995
669-3339 www.autovisiongm.com

2001 CAVALIER, 52,000 km, $4,999. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

2001 CAVALIER VLX, bas km, $6,950
669-3339 www.autovisiongm.com

2001 ELANTRE VE, bas km, $8,560
669-3339 www.autovisiongm.com

2001 KIA RIO LS, 2 choix, $5,299. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

2001 KIA RIO RS, 4 portes, automat., 67,000 km, $4,500 nég. 213-2222.

2001 PROTÉGÉ LX, bas km, $10,987
669-3339 www.autovisiongm.com

2001 RANGER, extra propre, exposé chez Laliberté Ultramar, coin Maloney/Labrosse, $8,950. Faut voir! Faut vendre! 720-3535.

2001 RIO LS, bas km, $6,495
669-3339 www.autovisiongm.com

2001 SATURN SL, 63,000 km, $5,899. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

2001 Silverado 1500, $14,995
669-3339 www.autovisiongm.com

2002 DODGE Caravan SE, tout équipée, garantie, $11,500. Claude au 613-822-4300.

2002 FOCUS LX, 5 vit., $6,399. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

2002 KIA RIO hayon RXV, $7,999. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

2002 MAZDA Tribute LX, V6, traction intégrale, clim., rég. de vit., portes et vitres électr., $13,400. 243-0960

2002 POLARIS 400 Sportsman (VTT), bon état, équipé, 4 pneus neufs + mags ITP, $6,900. 776-6482, 955-7268.

2003 Accent GL, 24,000 km, $8,299. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

2003 Grand Caravan sport, $14,995
669-3339 www.autovisiongm.com

2003 SORENTO LX, bas km, $21,887
669-3339 www.autovisiongm.com

2004 Accent GSI, 11,000 km, $11,999. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

2004 BUICK Regal, équipée, 36,000 km, 1 propriétaire, 2 hivers en Floride, comme neuve, $17,000, 613-445-0607.

Abonnez-vous! 562-0555

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

VÉHICULES

2005 Silverado LS, bas km, 4x4, $31,977
669-3339 www.autovisiongm.com

BACKHOE Massey Ferguson 1975, 1,939/h, bon état, $10,900. 684-5159.

MOTEUR 20 forces, Johnson, $500, 819-985-1259.

PONTON 20', moteur mercury 50 forces, quilles de 24", tout équipé, demi-toit campeur, bon état, très propre, $8,500. 819-281-5707.

VÉHICULES

RADIO JVC, hauts parleurs Clarion et Rockford. Neuf, bon prix. 277-2154.

TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835

VOILIER 22 pieds, 1978, bien équipé, marina payée, $7,700. 663-7676.

cyberpresse.ca

102 AVIS DIVERS

KAREN MAW, née le 21 janvier 1984, appelle Mommy au 1-819-441-1680.

104 PERDU

PERDU CLÉ DE MOTO MARQUE SUZUKI, 21 JUIL., 923-2223.

106 TROUVÉ

CHIEN Berger allemand noir avec taches noires, trouvé sam. aux Promenades, 561-0609.

OTTAWA, Vanier - rue Genest - TROUVÉ chatte noire et blanche, 6 ans, dégriffée pattes avant, 748-5201

PETITE chienne blanche, trouvé à Cantley, 669-2191.

TROUVÉ caméra digital à Ottawa, 743-6988.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE suédois, reçus d'assurance, Gatineau. Diane 568-6757.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

120 AMEUBLEMENT

★ **1000 ARTICLES** ET + ★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** + lits + futon. **243-4474**

ALMONI.ca (site internet)
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990

BELLE unité murale, 3 morc., en frêne + 3 tables, $800. Bon état. 643-1576.

CLIM., 12,000 BTU, 25" de large et 14" de hauteur et 20" de profondeur, neuf et autres. 684-7952, 712-1222.

DIVAN-LIT 2 places, marine, très bon état, $400 nég. 772-8971.

GRANDE table, 6 chaises et buffet $900 nég. Après 18h. 663-1334.

LIT Double encore dans l'emballage, 772-8216.

LIT simple, électrique, long, $700, 868-3410.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, $100 et plus. 772-2333.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER cuisine, cuisinière, chambre à coucher. Venez voir! 669-4982.

SOFA, causeuse, 1 an, à voir, couleur pastel, $475, 643-1322 après 16h.

TABLE en chêne massif, 5 chaises, buffet, $1,400. 775-3878.

122 ANTIQUITÉS

ENSEMBLE de cuisine et vaissellier, année 60, en chrome et rouge. Vieille lampe et tasses de fantaisie, vaisselle antique. 669-5690 ou 639-0673.

TABLE ronde, 4 chaises, pattes de lion, $900 nég., 776-4460.

124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, poêle, réfrig., lav./séc. Garantie. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

ASPIRATEUR central, poêle encastré, lave-vaisselle, 2 lits. 663-8350.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF, AVEC GARANTIE
LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

CUISINIÈRE, $300; réfrig., $400 ou $600 pour les 2, Whirlpool 2001, très bon état, 682-8225

LAVEUSES, sécheuses et poêles, 568-6311.

LAV./SÉC., $175, livraison possible. 685-3373, 743-6685.

LAV./SÉC, blanches, Whirlpool, $300. 281-1688

LAV/SÉC. Frigidaire, chargement frontales, presque neuves, $1,000, 243-8007.

MINI lav./séc. Kenmore, blanches, avec support, très bon état, $500 nég. Lucie, 775-2579, 962-2579.

POÊLE, réfrig., lav./séc., 643-4009 ou 664-9979.

VENTE et réparation de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de $150. 777-0129.

132 ORDINATEURS

À DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, Satisfaction garantie. 955-2756.

PENTIUM III 1000 portable, 256 MB, 20 GB, DVD, $557; écran 17": $59, 19": $99, 21": $129. 255-1653.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

VENTE et réparation d'ordinateur à domicile, P3 933, 128 RAM, 20 Gb, $260. Charles au 246-0169.

134 MUSIQUE

BATTERIE Tama à vendre, $800 ou $1,500. 986-5394.

brazomusic.com - Vente, échange, réparations. (819)669-9232

DISCO MOBILE Magic Touch, pour soirées réussies. 246-3363.

GRAND piano droit 1917 de Grinnel Bros., $800. 643-2708.

PIANO élégant, en noyer, 41" haut, impeccable, $1,900. 568-5313.

STUDIO MOBILE DAN. Disco mobile pour toute occasion. (613)880-8399.

136 BICYCLETTES

EVOX LE 2500, 24 vit., cadre en aluminium, $450. 986-3942, 956-9692.

VÉLO de route neuf, valeur $900 pour $400, 664-1831.

142 MATÉRIAUX

BOIS rond d'intérieur "siding log" à vendre, idéal pour chalet. 246-8465

SPÉCIAL, pin 1X6, pour mur int./ext., 1X6 pour plancher, embouveté, .45 le pied linéaire, 771-8458.

152 DIVERS À VENDRE

400 POTS de fleurs vivaces, 276 de Duvernay, Gatineau, 663-2279.

4 PNEUS + jantes neufs pour Arctic Cat: 2 - 25X8-12; 2 - 25X11-12, valeur $1,000 pour $575 nég. 985-3176.

500 Pl CAR de bois franc: frêne naturel, 3 1/4 po, $2,000. 669-4140.

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits-...prix parfaits! **PAS DE TPS sur tout achat de $1,000 et plus!** Contrepalqué 3/8" $10,99, 1/2" $13,99, 5/8" $16,99, 3/4" $20,99. Panneau gaufré 3/8" $8,99, 5/8" $15,99. Bois traité: barotin $0,39, 1"X6" 6pi. $1,69, 5/4"X6" 8pi. $3,69, 12pi. $5,49, 4"X4" 8pi. $8,39, 6"X6" 8 pi. $18,49. Bardeau d'asphalte à partir de $6,99, rouleau de feutre asphalté 15 lbs $6,99. Réservoir 180 l. $9,99. Panneau laminé 4'X8' $7,99. Bloc ciment 4" $0,49. Prix argent comptant et valides du 23 au 29 juillet 2005. Matériaux à Bas Prix Masson 819-986-5720, Stittsville 613-836-6420, St-Isidore-de-Prescott. 613-527-5090.

★★★

ADULTES XXX, VHS, 3/$20, DVD XXX: 2/$30. **MUSICA MONETTE - 663-9999**

À VENDRE: cèdre local pour quai, patio et table; bois V. 819-767-2044.

BAGUE de fiançailles 18 carats, diamant 25 points, valeur $3,500, demande $2,200 nég. 743-5798

BARBECUE et petit cellulaire Bell, pour plus d'info: 912-3459, 595-3459.

BEAU quai à louer pour balance de saison 2005, bien situé, 664-9036.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CHEZ RICK Marché aux puces, 15 boul. Fournier, Hull, beau, bon, pas cher! Ouvert lundi au samedi.

COFFRE-fort, 53" de hauteur, 27" de large, $600, 986-2600.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles**. Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

★★★

KARAOKE: Appareil, nouveau modèle 2005, lit DVD Karaoke, film, CDG, MP3, VCD: $69.99. Plus de 20,000 titres karaoke en inventaire. **663-9999.**

LA-Z-BOY, berçante, $175; buffet en cerisier avec table, $200; lit 39" avec matelas, $125; balayeuse Électrolux, $50; gazebo 10X10 avec plancher $550; 741-7874.

LIT capitaine 39 po. avec matelas, $100; commode noire, $50; ensemble golf droitier McGregor, $125. 643-3318, 664-6379.

LIT pour massage à vendre, bon prix, cause départ, 568-6613.

152 DIVERS À VENDRE

PINBALL, vente, achat et réparations. Pat 682-9704.

PLANCHER de bois franc verni, $2 à $4/pi car. 770-5081, 266-9291.

PORTE patio et fenêtres à vendre, 777-2160.

PRODUITS chimiques à vendre: lithium Aluminun Hydride, phosphore rouge, GBL Gammabutyrolactone. 688-7162

RÉFRIG. 18 pi cu., $175; sécheuse, $75. 776-2192.

RÉFRIG. et poêle au propane de roulotte, $700. Poêle au propane pour maison, $250. 669-1753.

RÉFRIG. GE, portes côte à côte, avec eau, glace, $600; poêle, lav./séc. $450; mobilier de salon, 6 morceaux, en érable, $450; buffet de coin en pin, $150; chaise en teck et coussins en cuir, $150; lampe Tiffany, $20; classeur, 2 tiroirs, $20; bicyclette pour fille, $20; etc... 568-6556.

REMORQUE à vélo Trek de luxe pour 2 enfants, exellente état, $325. 281-2653.

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût $9,100 à vendre pour $5,500, 418-801-9468

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898 WWW.COMNEUF.COM

TABLE à dessins, $250; 2 planches à voile, $250 et $500; cuisinière blanche, $50. 819-986-6537.

TABLE de billard en bois massif avec acc., ardoise encadré 1". Coût $4,800 à vendre pour $2,300. 418-801-9468

TREMPOLINE de Costco (1 été), payé $600 pour $450. 669-6884.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTERAIS terre et coupe de bois, travailleur honnête. 819-441-0429.

REMPLISSAGE PROPRE DEMANDÉ, 819-210-2641.

158 MARCHÉS AUX PUCES

Du 25 juillet au 27 août

ANNONCER votre vente garage dans LeDroit, c'est payant!

Vous pourriez assister au spectacle de l'humoriste Jean-Claude Gélinas le 2 septembre prochain. Informez-vous au 562-0222 ou 1-800-267-9555

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 21 St-Rosaire, les 29 et 30 juin 2005, de tout!

GATINEAU, 36A de la Savane, liquidation, 29, 30, 31 juillet.

GATINEAU, 448 rue Pointe-Gatineau, 30 et 31 juillet.

GATINEAU, 485 St-René O., vendredi 29 juil., vaisselle et outils.

HULL, 47, Fréchette, sam. 30 juil., super grosse vente de garage.

HULL, coin Doucet et Guadeloupe, vend. et sam., 29 et 30 juillet.

VAL-DES-MONTS, 34 chemin de l'église, secteur St-Pierre de Wakefield, vendredi midi et samedi de 10h à 15h.

162 PISCINES

ACHÈTERAIS petites piscines hors-terre de 18' ou moins, en bon état. Buckingham. (819)281-0026.

HORS-TERRE, 21 pi, aluminium, très bon état, $500, 643-5793.

HORS-TERRE, 24 pi., bon état, avec patio en bois, $2,500., 827-0268.

164 CAMPING

BOWMAN, Camping Lac Escalier, terrains à louer avec ou sans service, jour, sem., mois, saison. Plage, très bon pour la pêche, activités, aussi chalet à louer, peut coucher 6 à 8 personnes. 561-0603 ou 454-2179.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CHASSE au chevreuil, terrain privé de 65 acres, Otter-Lake. 772-8330.

COURS de maniement d'armes à feu. (loi fédérale) **613-978-4943.**

174 ANIMAUX

2 CHEVAUX belges, 7 ans, avec attelage, (819)465-5375.

5 CHATONS de 2 mois à donner, 684-3294.

BEAUX CHIOTS: Bichon maltais, Yorkshire. Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

BELLE chatte noir à donner, dégriffée, opérée, recherche bonne famille. 246-0969.

BICHON frisé, mâle, 9 mois, propre, $250. 661-9872.

174 ANIMAUX

CANICHE, yorkshire, teckel (saucisse), shih-tzu, chihuahua 281-1007

CHATONS persans rouges exotiques, himalayens "blue point" et "seal point". Accouplement enregistré, 663-2425.

CHIEN Danois, Arlequin, yeux bleus, 8 mois, mâle, opéré, vacciné, $250, 819-213-0795.

CHIOT mélange golden retriever/bernois; chiot mélange chow-chow/berger australien, $60 ch. 281-5032.

CHIOTS Bergers allemands mâles, vermifugés, $150 chacun, 985-1028.

CHIOTS: BORDER COLLIE, vaccinés, pure race et +. Nés le 4 juillet, Faites vos réservations au 819-427-5270.

CHIOTS BOXERS, vermifugés, queue coupée, $425 nég. Prêts à partir. (819)983-1276.

CHIOTS caniches "tini", 3 mois, 1 1/2 lb, vacciné, vermifugé, vu par vétérinaire. 1-819-587-2342.

CHIOTS epagneul cocker, noirs/blancs, vaccinés, vermifugés, $250, 441-2843.

CHIOTS Labradors noirs, enregistrés, "C.K.C.". (819)985-0376.

CHIOTS pékinois; chatons persans (5 lb adulte), schnauzer nains, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans. **SALON JOLI TOUTOU**, 786 rue Main, 663-7222.

CHIOTS St-Bernard, élevés dans une famille, vermifugés, vaccinés, prêts à partir, $500. 819-456-1922.

CHIOTS yorkshire, $350; poméranien blanc, $150; épagneul américain, $175; bouvier bernois, $350. Tous vaccinés, vermifugés, vus par vétérinaire. 1-819-587-2342.

ÉLEVAGE de Sharpei, 4 femelles, 1 mâle. Shih-Tzu adulte (très petit), $150. 1-819-587-2342.

ÉTALON Belge, 4 ans, avec pappiers. 613-223-4927.

FIN d'élevage de perruches. Demandez Lyne, 643-9071.

FURET avec cage et plusieurs acc., $250. 281-2748.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garanti 2 ans, $450 ch. 819-687-2384.

HUSKY pure race et Husky samoyède blancs, prêt à partir. 671-7733.

PERSANS femelles, vaccinées, vermifugées, enr. 671-6533, 923-3587.

RECHERCHE schnauzer, sel et poivre pour accouplement. 456-3898

SCHNAUZERS nains, élevés en milieu familial, vont à la litière. Composez l'indicatif régional 819-623-7581.

SERVICE de toilettage et dressage de chiens/chats, Aylmer. 684-9990.

TECKEL, mâle, 6 mois, $300. 561-8017.

YORKIE femelle, 2 lbs, 4 mois, avec acc., 613-835-3859.

YORKSHIRE, 3 mois, femelle, vaccinée, $600. 210-9160.

YORKSHIRE, mâle, 9 sem., $500, 819-985-1259.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour chevaux, $125/mois. Pâturages, foin de qualité, plusieurs sentiers. Cantley. 827-2225.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS d'anglais intensifs ou non, clair, drôle, rapide. Marcel: 777-6564

COURS de batterie, professeur bilingue, 669-9318

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO
Cours de jour début septembre.
Ouvert au publique de 8h30 à 15h.
663-0077.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

MICROSOFT formation certifié pour le programme Windows 2003. Téléphonez Collège Héritage au 778-2270 poste 2804 ou courriel sholt@cegep-heritage.qc.ca. Formation donné en anglais.

SERVICE professionnel offert aux enfants ayant des difficultés scolaires. (613)858-1405.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

2 CLIM., 12,000 BTU ch., $150 ch.; 8 clim., 8,000 BTU, $75 ch., 771-8458.

BALLOTS bois franc et allumage en longueur, aucun fendage requis. Rondelles et sac bois franc pour condo/app. Livraison/comptant et apporter. 671-1555, 671-8297.

BOIS DE CHAUFFAGE 4'x8'x16", $70/$80 livré, minimum 3. 663-5964.

BOIS de chauffage disponible maintenant. Gilles, 456-3003.

BOIS mou et bois dur, à vendre à partir de $10 la corde. 643-2555.

BOTANIX, bois de qualité, 12 ou 16'. Séchez-le maintenant! 778-3576.

FOYER gaz naturel, "Direct Vent"; réservoir d'huile, neuf, 200 gallons, 243-6413.

RÉFRIG. au propane et électricité; poêle propane, 3 ronds et fourneau, $500. 669-8627.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

1999 GOLDEN Eagle, voiturette (pour handicapé), 4 roues, $1,600. 643-4830.

APPAREIL médical C.P.A.P.; humidificateur chauffant Respironics. 281-3927.

Votre HOROSCOPE

Le vendredi 29 juillet 2005

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Votre temps est précieux et plus que jamais il est primordial de le gérer convenablement. N'ayez pas peur d'en consacrer trop peu à autrui. Les personnes à qui vous accordez votre compagnie sont privilégiées, peu importe comment cela se traduit en terme d'heures ou de minutes. Il n'y a rien d'égoïste à considérer que vous êtes la personne la plus importante dans votre vie.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Voici un vendredi qui commencera peut-être avec un problème, mais qui se soldera par une solution d'ici la fin de soirée, alors que la Lune quittera le Taureau pour entrer en Gémeaux. Il serait sage d'imposer un peu de rigueur dans un cadre qui est en train de se relâcher. Pourquoi attendre qu'une situation soit irrécupérable pour essayer de la corriger?

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

L'échec d'une tentative passée résulte probablement d'un mauvais "timing". Vous pouvez tenter votre chance à nouveau en vous assurant de la réceptivité des autres à votre endroit. Sur le plan personnel, il vaudra mieux passer l'éponge sur une remarque désobligeante qui vous a été adressée. Si toutefois vous en faites une fixation, parlez-en avec la personne concernée.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Une belle opportunité se dessine à l'horizon. Tant que Mercure parcourt le Signe du Lion, la communication jouera un rôle primordial. Rappelez rapidement les personnes qui vous ont laissé des messages et ne négligez pas votre correspondance. Vous pouvez réussir si vous ne permettez pas aux loisirs frivoles de vous distraire de votre objectif principal.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Il est toujours possible d'aider un tant soit peu sa propre chance, mais la bonne fortune a l'habitude de se manifester spontanément sans que nous ayons à l'y encourager. Ceci dit, le passage de la Lune en Taureau se chargera de vous gâter. Rappelez-vous que les événements inattendus ne surviennent pas tout le temps, mais qu'ils se produisent toujours lorsqu'on ne s'y attend pas.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Les approches originales que vous n'aviez jamais envisagées peuvent détenir la réponse que vous cherchez. N'ayez pas peur de vous aventurer en dehors des sentiers battus. Même si vous croyez parfois être unique en votre genre, rappelez-vous que tous les goûts sont dans la nature et vous pourriez faire la connaissance de quelqu'un qui partage les vôtres.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vous n'avez pas besoin de drame et de remous perpétuels dans vos relations interpersonnelles. Ne vous laissez pas contrarier par quelqu'un qui dramatise sans cesse les situations. Votre bien-être émotif et votre paix d'esprit doivent passer au devant du reste. N'hésitez pas à vous accorder la priorité aujourd'hui; vous en valez la peine...

lion *du 23 juillet au 23 août*

Bien que la Lune rende visite à un Signe considéré incompatible avec le vôtre, le Taureau, évitez de reporter au lendemain les tâches que vous pourriez accomplir aujourd'hui. Il peut être bon de retarder la satisfaction; c'est-à-dire de ne vous accorder certains plaisirs qu'en guise de récompense pour un travail bien fait. Le devoir d'abord, les loisirs ensuite.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Grâce à l'influence bénéfique d'une Lune au trigone de votre Signe, en Taureau, une attitude décontractée peut vous permettre de monter dans l'estime d'individus influents. Mais domptez votre curiosité; la discrétion est un atout qui peut vous permettre d'accéder au niveau supérieur. Un petit sacrifice de courte durée vous apportera plus de confort à long terme.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Vous faites bonne impression sur toutes les personnes que vous rencontrez. La chance vous sourit et vous permet de prendre le dessus sur vos rivaux ou adversaires. Tous les types de circonstances sociales contribuent à vous valoriser. Jupiter en Balance! Voici donc une bonne période, tant pour les grands rassemblements que pour les entretiens plus intimes.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

En face de votre Signe, l'influence de la Lune en Taureau peut faire basculer la chance en votre faveur. Des changements de dernière minute sont susceptibles de transformer la dynamique d'une situation à votre avantage. Vous constaterez que les éléments face auxquels vous étiez mal-à-l'aise sont absents, ont disparu ou qu'ils ne vous affectent plus de la même façon.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Bien que votre vendredi s'annonce loin d'être désagréable, c'est en soirée que les meilleurs surprises devraient survenir, alors que la Lune entrera dans votre Signe complémentaire, les Gémeaux. Ainsi, les entretiens les plus chaleureux auront lieu après l'heure du souper. Les aspects planétaires favoriseront tout ce qui à trait à la communication, qu'elle soit écrite ou verbale.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

TRIPORTEUR pour handicapé, environ 10h d'usage, peut se ranger dans le coffre de la voiture, valeur de $1,700 pour $900. 457-2116.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

1992 GRUMMAN 350, réfrigéré, 99,146 km, $25,200, 819-281-1248.

EQUIPEMENT complet de restaurant à vendre (cuisine, bar, s/manger). Cause fermeture. 613-443-8289

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

RÉFRIGÉRATEUR et acc. fleurs à vendre, au 819-778-3330.

220 ARGENT DISPONIBLE

1re et 2e hypothèque, réponse rapide. 568-8815.

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel
LL.L. D.D.N., CIP
Syndic de faillite

Jean-François Jutras
B.A.A.
Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
665-3392

$$$ BESOIN D'ARGENT $$$
Prêtons sur tout, presque tout, 819-743-6701 ou 613-851-5526.

220 ARGENT DISPONIBLE

MEILLEUR taux hypothécaire, conseils financiers, (613)290-0863.

PRÊTEUR privé hypothèque, marge de crédit, refinancement. 483-9800.

RÉPONSE 24H
POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES
1re, 2e, 3e hypothèque
La banque dit non,
peut être qu'on peut vous aider
558-7669

TROP DE DETTES?
1er et 2e Hypothèque. Un seul paiement. La banque dit non. Je peux vous aider. Appelez 613-913-9883.

311 AIDE DEMANDÉE

Du 25 juillet au 27 août
ANNONCER votre vente garage dans LeDroit, c'est payant!
Vous pourriez assister au spectacle de l'humoriste Jean-Claude Gélinas le 2 septembre prochain. Informez-vous au 562-0222 ou 1-800-267-9555

311 AIDE DEMANDÉE

POUR personne âgée, français et créole, bonne relation, non-fumeur. 841-6161, 749-6922

SERVICE d'accompagnement pour résident du foyer du bonheur, courtes périodes à la fois. 771-3425.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) demandé(e), temps plein, Manoir du Casino Ramada, avec salaire de base. 772-0318.

GRAND LOCAL à louer pour massothérapeute, esthéticien(ne) ou technicien(ne) en pose d'ongles, aussi à partager pour coiffeur(se). 712-3984.

L'ÉQUIPE Barbibelle est à la recherche de stylistes avant-gardistes avec expérience. 775-5000.

LOCAL à louer pour massothérapeute, esthéticienne, ou autres. Line, 663-4443.

RECHERCHE étudiant coiffeur (h/f) qui veut apprendre, avec belle personnalité. Idéal la vingtaine. Contactez Patrick Attali, 819-246-9911.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

LOYER pour Nanny, à Gatineau, pour fille de 10 mois. 663-9515.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, ABC (amour, bien être et confort) 7/7, 24h, avec reçus, Gatineau. 643-0760.

0 À 5 ans, bilingue, activités éducatives, nourriture santé, beaucoup d'amour, Hull, 778-5359.

0 À 6 ANS, lun. au vend. de 6h à 18h, jeux éducatifs, etc., repas chauds, 2 collations, cours RCR, cour clôturée. près Labrosse. Natalie 669-7432.

322 GARDERAIS ENFANTS

1 PLACE à $7 pour sept. pour petite fille 6 mois à 1 an, secteur Labrosse. Caroline, 643-3904.

1 PLACE À $7, près école Bois Joli, sortie Lorrain, 18 mois +. 643-4168.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

2 PLACES en garderie, milieu bilingue, secteur St-Rosaire. Près Ottawa, privé. 819-561-0616.

AOÛT, superbe milieu familial. Rue des Fées, Hull. À voir! 771-8817.

AYLMER, 5 places pour sept. 0-5 ans, Bilingue. Christine, 682-7297.

GARDERIE à $7, Gatineau, 1 place, 3 à 5 ans. Près Costco. Julie, 643-3770.

GARDERIE éducative Enfantastique: 2 2 Places à $7 pour enfants de 4 ans. Milieu stimulant. Éducatrices qualifiées et chaleureuses. 561-4034.

GARDERIE subventionnée, secteur St-Raymond, enfants 3 1/2 à 5 ans. Rachelle, 772-2160.

GATINEAU, enfants de tous âges, exp. en CPE, RCR, secteur Ernest Gaboury. Marie-Eve 568-8960.

HULL, places subventionnées, août, 2 à 5 ans. 778-1035

MONTESSORI MAVIE
Non subventionnée, 0 à 5 ans, places disponibles. 777-1138.

NOUVELLE garderie à $7, secteur Cheval Blanc, ouverture 15 août, 4 places disponibles, 643-0346.

322 GARDERAIS ENFANTS

PLACES disponibles 0 à 18 mois, repas santé, Aylmer. 684-7903.

PRÉSCOLAIRE, Abri'Copains, Hull, programme pédagogique et jeux éducatifs élaborés par une enseignante. 2 places disponibles. (819)778-2292.

325 OFFRES D'EMPLOI

100 SAUVETEURS (SN piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. C.V. fax: 613-789-0550 ou christine@h2o.ca

100 SAUVETEURS (SN piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. C.V. fax: 613-789-0550 ou christine@h2o.ca

A ABSOLUMENT besoin de gens dynamiques pour travail avec le public ou téléphonique. Audrey 243-5995.

A ABSOLUMENT besoin de personnes motivées pour tavail en vente de systèmes de sécurité. De $750-$1,250/sem. + voyages. Global sécurité 729-8585.

AGENT(E) DE LOCATION
Le centre d'appel Osgoode Properties est à la recherche d'un(e) agent(e) de location bilingue, temps partiel ou temps plien, pour travail administratif dans Ottawa. Envoyez votre CV par télécopieur au 613-729-7991 a/s Kathy St-Pierre ou par courriel: kstpierre@osgoode.ca. Nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s retenu(e)s.

AIDE pour famille d'accueil en santé mentale à Gatineau, les fins de sem. Jacques, 246-4673.

325 OFFRES D'EMPLOI

AIGUILLE FANTASTIQUE (Galeries d'Aylmer) cherche couturière avec expérience en altérations.
923-3523 ou 682-7408.

APPRENTI, installeur d'armoire ou trimeur 1 an d'exp. Après 18h, 664-7337.

ASSISTANT(E)-CONTREMAÎTRE DE CHANTIER
Construction Junic est à la recherche d'un(e) assistant(e)-contremaître de chantier. Faire parvenir votre C.V. par fax au: 776-2808 ou: info@junic.ca

Besoin de mécaniciens de camions lourds. Expérience de 3 ans minimum requise. Salaire concurrentiel, bonne ambiance. Garage Triple R, 2019 boul. Maloney est, Gatineau.
Téléphone: 819-663-0055
Fax: 819-663-7315
Courriel: info@garagetripler.com

BESOIN main-d'oeuvre, temps partiel et chauffeur(se) de camion occasionnel, domaine déménagement. 786-8253

BOUCHER (h./f.) avec exp., soir et fin de sem., 25-30h/sem. Benoît au 281-6575 ou 712-1962.

BRÛLERIE CAFÉ ALADDIN
Recherche personne avec passion pour le café, motivée, bilingue, avec exp., service à la clientèle. **TEMPS PLEIN SEULEMENT.** Envoyer CV au 595-4702 ou appeler au 595-8520.

CABARET Taboo recherche DJ avec ou sans expérience. Se présenter au 92 boul. Gréber, après 19h. 561-1150.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** **RUBRIQUES 241 310**
562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS d'exp., service d'entretien 4 saisons, nettoyage du printemps, pavé uni, système d'irrigation, location de pépine, etc. 643-2390, 213-2390.

AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danielbeaudoin.com.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

ENTRETIEN Extérieur HD, service de paysagiste général: tonte de gazon, pavé uni, excavation, (gouttières), etc... 743-4749.

ENTRETIEN M.L.J.
Commercial et résidential. Stat., pavé uni, pose/coupe pelouse et cèdres.
(819)790-9620

IRRIGATION R.L., pour une pelouse plus verte, voici la solution. 669-9491.

PAYSAGISTE CHARETTE, spécialiste en mur de soutien, pierres patio, coupe de haies de cèdres, mini excavation, trous pour clôture, poteaux de toute sorte. Réparations de terrains et beaucoup +. 790-8898.

RÉNOVATION EN TOUT GENRE: rénovation extérieure et +. 923-1144.

TERRASSEMENT PASCAL LAPOINTE
-Paysagement; - Terrassement. 921-4758.

245 ARBRES

ÉMONDAGE S.P
Spécialistes en abattage et émondage, enlèvement de souches et de branches. Bon prix. **643-2555.**

LES ARBRES DE L'OUTAOUAIS
Émondage, abattage, 10 ans d'exp., assurance complète, bon prix, 819-770-6346.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
Ventilation-Chauffage André Bernard
Fournaise, foyer, échangeur d'air ...
RBQ 8244784843, éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION

EXPERTS en rénovation, portes et fenêtres, agrandissement, plâtre et peinture, patio, s/bain, etc. RBQ 8300-9902. Gilles au 773-0246.

PORTE de garage, moteur, rénovation, construction, s/bain, cuisine, clôture, patio, avec carte, estimé gratuite. Denis: 819-643-5948, cell.: 819-921-3766 ou 819-743-0231

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★★★
1-877-907-2724 / 643-5749
DÉMÉNAGEMENT DV
Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. **819-643-2555**

#1 PETITS déménagements. Prix abordable. Benoit: 266-7439.

819-663-0038, location de remorques, 7'X20'. Faite-le vous même!

DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 568-1247

★ **Déménagement Maximum** ★
777-6683, 777-MOVE

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

****DÉMÉNAGEMENT/Transport G.H.****
résidentiel et commercial
bon prix/bon service - 243-9266

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

264 DIVERS

INSPECTEUR résidentiel, pré-achat, pré-vente, membre AIBQ, 661-9778.

J'IRAIS porter vos objets au dépotoir pour vous. Benoit: 266-7439.

268 ÉLECTRICITÉ

Entreprises Pierre Charlebois Inc.
ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation
À votre service depuis 25 ans
Évaluation gratuite. (819)568-4034

280 INFORMATIQUE

770-1779 P4 3.0 MHG, $675; AMD 2400 Sempron, $450. Vente/service.

283 MAÇONNERIE

DUBOIS MAÇONNERIE
Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario 827-3833 ou (613)769-3303

ESTIMATION GRATUITE. Réparation brique, pierre, crépi et cheminée. 35 ans d'exp. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

1,001 S/bain, deck, clôture, bois franc, flottant, céramique, peinture, **RÉNOVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ 8291701458.** 661-0678, 661-0679

★★★
100% GARANTI, RÉNOVATIONS, s/sol, cuisine, s/bains, peinture, plâtre, céramique, etc. **568-7738.** RBQ-APCHQ

#1 DE LA RÉNOVATION EN OUTAOUAIS
M.L.P. Construction. RBQ et APCHQ
328-2016, 643-6659

1 Problème d'eau au s/sol?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

BOUCHARD Rénovations extérieur de patio, réparations remise, peinture patio + clôtures. 663-9833, 743-7816.

FERAIS tous genres de rénovations int./ext. Benoit, 299-3144.

LAFLAMME PORTES ET FENÊTRES
Stéphane 613-858-6491.

PETITES réparations ou travaux, homme à tout faire. Pierre, 923-0395.

RÉNOVATION int./ext., planchers flottant $1,25/pi. car., céramique, patio. Alain, 15 ans d'exp. 328-5248.

RÉNOVATIONS de tous genres, deck et remise. Guy 775-1082.

RÉNOVATIONS, pose bois franc, céramique, plancher flottant, peinture int., restauration d'armoires de mélamine. Coupe F. Proulx. 669-3845.

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

285 MENUISERIE

★★★
**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

LES PLANCHERS M.S.M.
Spécialistes en sablage, teinture et pose de planchers de bois franc. Références. Membre APCHQ. 712-2911

287 NETTOYAGE MÉNAGE

1ER qualité/prix, nettoyage tapis et mobiliers + camion usine. 261-5050.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Services complets d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Services complets d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

LAVAGE de vitres, murs et plafonds, très bon prix, 568-6196.

★★★
M & M ENTRETIEN MÉNAGER
Service de peinture, nettoyage toutes sortes et après construction, lavage de vitres. Estimation gratuite.
Cell: 775-0485 ou 778-3308.

★★★
****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. 663-0343

✓✓✓
Trop occupé pour votre entretien ménager? Manon: 671-9483.

288 PAVAGE

LES SCELLANT DE L'OUTAOUAIS S.D.O., Scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial, R.B.Q. (819)772-1333.

SCELLANT BC, scellant/réparations d'asphalte, fissure chaude. Tél.: **790-8648,** No RBQ: 8289/7422/47.

289 PISCINES

HORS-TERRE: installation, réparation, changement de toile, déménagement. 18 d'exp., Hotte, 281-0026

PISCINES G.B.
"Kit" complet de piscines creusées. Prix sur **www.piscinegb.com** 663-4357

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

100% PLATRE (peu de poussière), peinture, gypse, crépi. RBQ. **246-5338**

$15/HEURE OU À CONTRAT, peinture résidentielle, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

20 ANS d'exp., peinture et plâtre, int./ext., estimation gratuite. Bernard, pag.: 772-5135, 281-5868.

360-1497. FERAIT peinture int. et ext. A bon prix. Estimation gratuite. Jean.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** 30 ans d'expérience. **665-4940, 669-1813.**

PEINTRE, 30 ans d'exp., estimation gratuite. Bon prix. 962-2586.

PEINTRE professionnel, int./ext. Embellissez, 771-8459, 329-6192.

291 PLOMBERIE

18 ANS d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

295 RÉNOVATIONS

★★★
ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes d'armoires, stores, sur mesure. + de 30 ans d'exp. Cell. 325-3443.

FINITION de s/sol, rénovation, charpentes, gypse, joints, deck. RBQ. Estimation gratuite. 664-1127.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., bardeaux d'asphalte, RBQ-APCHQ, 243-6565

TOITURE LEBLANC
Toitures bardeaux, 30 ans d'exp., estimation gratuite. Meilleurs prix en ville. 772-8391, 665-3199.

TOITURES bardeaux, 25 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ., **827-3051, 712-2447.**

TOITURES ÉRIC VARIN
2e génération de service et qualité. Estimation gratuite. 986-6451, 213-6451

cyberpresse.ca

MOT MYSTERE

ENERGIE - Un mot de 10 lettres

G	Y	T	O	N	N	E	U	Q	I	M	R	E	H	T
R	R	E	C	R	E	P	I	S	S	E	R	C	I	U
U	N	I	T	N	O	C	H	I	M	I	Q	U	E	R
E	E	E	T	U	R	B	L	O	G	A	D	I	E	B
U	H	P	N	O	I	X	T	A	R	N	R	R	C	I
A	S	H	Y	D	R	A	U	L	I	Q	U	E	N	N
E	O	I	O	H	M	S	E	N	E	R	G	I	E	E
S	U	N	N	U	S	P	P	R	O	T	A	T	S	O
E	L	P	L	E	I	N	M	R	A	V	E	G	S	D
R	E	P	U	S	P	L	A	U	I	G	F	S	E	Y
T	V	E	S	L	I	E	L	O	S	S	E	E	L	N
I	E	U	N	O	U	I	N	E	E	C	E	B	U	A
R	R	L	T	N	G	S	F	L	N	I	L	U	O	M
E	N	O	I	N	A	V	I	R	E	E	E	E	J	O
R	M	L	E	U	F	P	L	F	A	R	A	D	U	R

AERAGE
ANION
ATOME
AUBE
AVION
BIDON
BRUTE
CHIMIQUE
CONTINU
CUIRE
DYNAMO
ECLAIRAGE
ENERGIE
EPISSER
EPISSURE
ESSENCE
FARAD
FEU
FIL
FUEL
GAUSS
GRUE
HENRY
HOUILLE
HYDRAULIQUE
INDUIT
JOULE
LAMPE
LIGNE
MAREE
MOTO
MOULIN
MUSCLE
NAVIRE
NOIX
OHM
PANNE
PERCER
PILE
PLEIN
PRISE
RESEAU
SCIER
SOLEIL
SOULEVER
STATOR
SUPER
TESLA
THERMIQUE
TIRER
TONNE
TURBINE
USINE

Solution du dernier problème : MESALLIER

325 OFFRES D´EMPLOI

CHAUFFER classe 1. Besoin urgent de chauffeur, classe 1 qui est prêt à effectuer du travail manuel de paysagement. Laissez msg: Manon, 777-5577

CHAUFFEUR, classe 3, et AIDE-DÉMÉNAGEUR recherché(e)s, 561-7131.

ATTENTION !!

Bienvenue aux étudiants

Nous sommes une compagnie, en pleine expansion, listée sur le marché boursier de Toronto (T.S.E.) (s.i.f.un). Salaire moyen 20$/h, travail rémunéré, garantie par contrat. Expérience non nécessaire, doit être bilingue. Entraînement pour les candidat(e)s accepté(e)s.

Informez-vous sur nos bourses d'études

Appelez pour une entrevue

(613) 233-8483

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES demandé(e)s pour travailler dans le secteur d'Ottawa, bilingues, doit avoir un permis valide classe 2. **URGENT!** Germain, **741-6672.**

CHAUFFEUR(SE) Bi-train, exp. 5 ans. bilingue, Québec /Ontario, bon salaire, (819)994-9554, soir: (819)663-7331.

CHAUFFEUR(SE) de camion classe 1, min. 3 ans d'exp., temps plein, 819-986-8970 ou 819-664-9708.

CHAUFFEUR(SE) de remorqueuse avec exp., secteur Hull. Jean-Pierre de 7h à 15h. 771-4242.

COCHER de CALÈCHE d'exp., bilingue, guide touristique à Ottawa, 789-5710.

325 OFFRES D´EMPLOI

COMMIS à l'entretien et nettoyage d'outils de location, 40h/sem. Apporter votre C.V. 803 boul. St-René O. Location Bouladier, 568-3492.

COMPAGNIE d'entretien paysager est à la recherche de personnes avec expérience. Télécopiez votre C.V. au (819)246-4691.

CONCIERGE, couple mature pour immeuble 16 logis, résidant, Gatineau. 743-7580.

CONCIERGE résident pour édifice de 24 logements à Hull, ayant habileté manuelle, avec véhicule. Faxer C.V. au 682-3624, A.L. Raymond Ltée.

CONTRACTEURS en charpente recherchent employés avec exp., contactez Patrick, 819-213-7114.

COUVREURS de 4 plis, temps plein, à Ottawa. 822-2312, cell. 223-6826.

CUISINIER de fin de semaine à Rockland, de 5h à 14h pour déjeuner et dîner, salaire à discuter, expérience requise. Ben: 613-446-1537

CUISINIER(ÈRE) avec exp., pour sandwichs, salades et crudités, etc.. pour travailler dans un dépanneur, de 8h à 12h, 5 jours par sem., Se présenter avec C.V. au Dépanneur Pelletier, 1158 Maloney Est. le lundi ou mardi, 1er et 2 août, entre 8h et 12h.

DANSEUSES-PHOTOS-FILMSXXX Débutante $$$, étudiante $$$ (Louis) 1-877-328-6700

EMPLOYÉ(E) demandé(e) à temps plein pour ferme laitière, avec exp. dans la traite des vaches et autres travaux, au (613)524-5494.

ENGAGEONS escortes, selon votre horaire, 18 à 30 ans. (819)923-3331.

325 OFFRES D´EMPLOI

ENGAGEONS filles 18-24 (étudiantes, débutantes) bisexuelle pour escorte. Jusqu'à $140/h. Drogué s'abstenir. Bonne condition. Vanessa, 319-0225

HYUNDAI GATINEAU

Concessionnaire en pleine expansion recherche

COMMIS AUX PIÈCES

(Niveau Junior)

Exigences :

- Secondaire V
- Expérience pertinente un atout
- Entregent
- Bilinguisme
- Ordonné et soucieux du travail bien fait

Pour entrevue, contacter : Marc Smith
246-2555 poste 245
Téléc. : 246-2458

ESTIMATEUR(TRICE) RÉSIDENTIEL MAISONS NEUVES

Construction Junic. Connaissance: Autocad, Access. Exigences: bilingue. Envoyer c.v. fax: 595-0107 ou courriel: info@junic.ca

ETUDIANTE pour superviser 2 enfants (adolescent, pré-adolescent), mois d'août et 10 h/sem. année scolaire. Hull. 222-5975.

FIABLE, travaillant, dynamique, avec permis de conduire, pour travaux de murs et de terrassement. 819-827-4576.

GÉRANT(E) et assistant(e)-gérant(e) demandé(e)s pour nouvelle boutique D-Tox située à Hull. Veuillez faire parvenir votre C.V. par fax au 514-385-9049, a/s de Mme Annie Tremblay.

GYM ÉVOLUTION à Gatineau recherche personne dynamique, responsable ayant de l'expérience en entraînement physique. 661-8782.

HOMME DE SERVICES

Construction Junic est à la recherche d'un homme de services avec exp. Outils et véhicule nécessaires. Faire parvenir votre C.V. par fax au: 776-2808 ou: info@junic.ca

HORIZON MESSAGER

URGENT! Recherche messager(ère) avec petite fourgonnette et bonne connaissance de la région (Gatineau/Ottawa) un atout. Bonne rémunération. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

JOLIES filles 18 ans + comme modèle lingerie érotique, entraînement. $$$ très payant. Ottawa 742-6505.

325 OFFRES D´EMPLOI

LE MOULIN DE WAKEFIELD RECHERCHE

- cuisinier d'expérience (h/f). SVP CV par fax à l'attention du chef Georges Laurier au 819-459-1697
- réceptionniste avec expérience, bilingue. CV par fax à l'attention de Stéphane Briand au 819-459-1697.

Urgent!

LE NORDIK - SPA SCANDINAVE
Préposé(e) à l'entretien, de nuit, temps plein ou partiel, $10/h. Fax: 827-5059, sjoubarne@lenordik.com

HYUNDAI GATINEAU

Concessionnaire en pleine expansion recherche

UN(E) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Exigences :

- Expérience dans la vente automobile un atout
- Bilingue
- Honnête
- Permis de conduire valide

Pour entrevue confidentielle contactez Pierre Desjardins

246-2555

Télécopieur : 246-2458

McDonald's/Mont-Bleu/Wal-Mart

Recherche personnels avec sourires, motivé(e)s et responsables, pour comblé(e)s poste à temps plein et temps partiel. Apportez votre C.V. au 38 boul. Mont-Bleu ou par télécopieur: 770-0556.

MÉGA MITSUBISHI recherche technicien(ne) avec exp. Contactez M. Lavigne au: 770-2277.

MESUREUR DE BOIS demandé(e), 3 ans d'exp. en feuillus. 2 postes disponibles. Après 19h, 777-8377.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM

cherche préposé(e) au bar et à la réception, connaissance Loterie vidéo un atout, temps plein et partiel; cuisinier(ère), temps plein. Se présenter du lundi au ven. au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

NOUS recherchons une personne avec exp. dans la fabrication d'armoires de cuisine et de s/bain. Communiquer avec David Despins **819-329-3337**

OPÉRATEUR de balance mécanique, avec exp., bilinguisme un atout. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lun. au ven. de 13h à 16h ou téléphonez au 613-830-1940

Loblaws

Une carrière en alimentation!

Nous sommes à la recherche de personnes disponibles en tout temps et avec expérience pour combler les postes suivants dans notre établissement de Aylmer :

Commis de épicerie de nuit
Caissier(ères)
(Postes à temps partiel)

Si l'un de ces postes vous intéresse, veuillez acheminer votre curriculum vitea :

Eric Charron
Directeur d'établissement
375, chemin Aylmer
Aylmer (Qc)
J9H 1A5
Fax : (819) 682-4351

Seuls les candidats retenus seront contactés.

OPÉRATEUR de pelle mécanique, bulldozer, backoe, carte de compétence nécessaire. C.V par télécopieur au 669-5028 ou téléphonez au 613-223-4948.

OUVRIERS pour installation "truss plywood", exp., 665-4154, 455-1154.

PERSONNE avec exp. pour travailler avec enfants. 778-8862.

PERSONNEL demandé, disponible en tout temps. Marché Frais, 215 Bellehumeur, Lyne.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.

recherche déménageurs, avec permis de conduire (classe 3 obligatoire), min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein, 40h/sem, 12 mois/année. **(819)643-2555**

PHARMAPRIX AYLMER

Recherche cosméticienne temps partiel, soir et fin de sem. Exp. non nécessaire. Bilingue et dynamique. Se présenter avec CV au 178 Principale.

PRÉPOSÉ(E) à la pesée/répartiseur(se), bilingue, avec exp., pour opération de sable et gravier. Télécopiez C.V. au (613)822-2506 ou téléphone: (613)822-1245.

PRÉPOSÉ(E) À L'ÉPANDAGE

Salaire jusqu'à $14/h, permis de conduire valide (classe 5), 25 ans et +. Bienvenue aux retraités ou semi-retraité(e)s. 243-4959.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement avec permis de conduire, lun. au vend., 15h à 18h30, $9/h. Contactez Raymond, 819-213-4187.

325 OFFRES D´EMPLOI

PRÊT À APPRENDRE

Nous recherchons des personnes très motivées à l'idée d'entreprendre une carrière intéressante dans les services financiers. Appeler Mario au 742-0768 ou 292-7960.

RECHERCHE conducteur, avec classe 1, pour livraison locale et régional, nuit et jour. 739-9076.

Les Immeubles E.T. ASSE

www.etasse.com

POSTE DE CONCIERGE

Excellent comme 2e revenu familial!

Principales responsabilités :

Nettoyer et entretenir l'intérieur et l'extérieur de l'édifice et du terrain environnant, être responsable du fonctionnement de l'édifice, assurer un lien direct avec les locataires et voir à certaines tâches administratives telles que la signature des baux et la perception des loyers. Aucune réparation à effectuer.

Exigence : doit demeurer sur les lieux

Qualités requises :

- Facilité à communiquer avec la clientèle
- Sens de l'initiative et des responsabilités
- Bonne forme physique
- Connaissance de l'anglais, un atout

Prière de communiquer avec Yvonne Therrien au (819) 243-3466 Du lundi au vendredi de 9h à 17h

RECHERCHE entraîneur(e)-chef (10h/sem.) et entraîneur(e) technique (8h/sem.) avec exp. pour nage synchronisé, salaire et conditions à discuter. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 595-0354 avant le 5 août. Pour inf. au 775-2798 ou 737-1681.

RECHERCHE main-d'oeuvre générale, $10.00/h, chantier construction/travaux ext. Ottawa, permis conduire obligatoire. 613-227-1964.

RECHERCHE personne avec exp. en rénovation et peinture. 613-791-8510

RECHERCHE un préposé à l'entretient de plancher, vend. à lun., $14/h, 15 h/sem. et plus l'hiver, avoir une auto, être fiable et responsable, 643-5227.

REMBOUREUR demandé avec 4 à 5 ans d'exp. 1-800-900-3682.

Vous aimez les défis !

Joignez-vous à une équipe dynamique et réputée.

Villa Toyota

est à la recherche de

Représentant(e)s des ventes

avec expérience

Véhicules neufs et usagés

Bilingue, dynamique, entregent.

Veuillez contacter Pierre Lafontaine ou Danielle Brisson au 965 boul. St-Joseph, Hull

776-0077

RÉSIDENCE pour personnes âgées recherche un chef cuisinier(ère) et un homme à tout faire avec expérience. Envoyez C.V. par fax au 819-771-9057.

RÉSIDENCE pour personnes âgées recherche un directeur(trice) pour succursale de Montréal, avec exp. dans location et dans les ressources humaines. Télécopiez C.V. au **771-9057.**

RETRAITÉ: opérateur de pelle mécanique, bulldozer, backoe, carte de compétence nécessaire. C.v par télécopieur au 669-5028 ou téléphonez au 819-669-5047.

SERVEUR(SE) demandé(e), temps plein ou partiel, apportez C.V. au Du Barry, 33 Selkirk, Ottawa.

SERVICE ROUTIER BEN INC.

cherche mécanicien pour mécanique générale (h/f), avec exp. Contactez Denis Provost au 827-1427.

Urgent!

TECHNICIEN(NE) toilettage animaux, exp. 243-8555; Fax: 243-5764.

Urgent!

TÉLÉPHONISTES

Bienvenue aux retraités et semi retraités. Aucune vente directe par téléphone. Poste ouvert pour Gatineau et Ottawa. Prise de rendez-vous seulement. Jusqu'à $12/h.

Luc au 243-4959.

325 OFFRES D´EMPLOI

TIM HORTONS PONT ALONZO OU BOUL. GRÉBER

Hôtesse/hôte demandé(e), pâtissier(ère), temps plein. Apporter C.V. au 378 Gréber.

TRADUCTEUR(TRICE)S vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, de $45,000 à $75,000/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. (416)975-5252 #305.

TRAVAILLEUR demandé en terrassement paysagiste (h/f) pour EXEL CONTRACTING INC. Important d'avoir une voiture pour le déplacement. Contacter Sébastien au 295-4914 après 6h ou envoyer votre C.V. au 281-5508

$$$ VENDS variété de CHOCOLAT et fais-toi des $$$. ET gérant(e) d'équipe demandé(e)s. 1-800-561-2395

372 PERSONNEL DE BUREAU

LUNETTERIE F. TOHME

Recherche réceptionnistes à temps partiel et à temps plein. Apporter C.V. au 436 boul. St-Joseph, Hull ou 200 boul. Gréber, Gatineau.

SECRÉTAIRE comptable à temps partiel (20h ou +/sem,). Bienvenue aux retraités ou semi-retraités. 243-4959

373 PERSONNEL MÉDICAL

GATINEAU, **médecin et dentiste recherchés** pour clinique. 663-1015.

HYGIÉNISTE DENTAIRE avec exp., mature, bilingue, dynamique, soins personnalisés, 25-35h/sem. à Gatineau. Pour inf.: 246-1136.

HYGIÉNISTE dentaire recherché(e), poste permanent, 4 jours/sem.(30h), débutant le 15 août. Faxer C.V. au 595-8781. Clinique dentaire Chiasson et Ass.

INFIRMIÈRES auxiliaires de l'Ontario demandées pour travailler avec l'agence Services de santé global. Envoyez C.V. au: 230-9479 ou tél.: 230-4104.

374 PERSONNEL HÔTELIER

PRÉPOSÉ à l'aménagement ménagé, temps plein, 568-9000.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

PEINTRE d'expérience et homme à tout faire, avec véhicule et outils. Travail à la pièce. Femme bienvenue. (613)247-6490.

RECHERCHE ébéniste avec 5 ans d'exp. pour construire des escaliers ronds et spéciaux, bois solide et recouvrement de tapis. Poste permanent, temps plein. Salaire selon exp. Envoyez CV par fax: 613-446-4806 ou par courriel: guysimard@potvinconst.com

RECHERCHE poseur de gypse avec exp. (h/f). CV par fax au 613-446-6653, 446-4968.

RECHERCHE POSEUR de "trust" avec expérience. 210-3440.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

$400 à $500/SEM., temps plein, cuisinier(ère), situé à Parent, au nord de Mont-Laurier. Léo au 819-667-2148.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) avec exp. Apportez C.V. à Lou Patate, 374 rue Main à Gatineau.

AU VIEUX DULUTH recherche cuisinier avec exp. Se présenter avec C.V. au 56 A, Gréber, Gatineau.

A&W HULL ET GATINEAU

chef-caissier(ère) et caissières, postes permanents. laisser mess.: 643-6019.

A&W HULL ET GATINEAU

CUISINIER(E)S à temps plein et à temps partiel. Laisser mess.: 643-6019.

CAFE BACI recherche serveur(euse) et cuisinier (ère)s avec expé. en cuisine Italienne. Apporter C.V. au 77, prom. du Portage, Hull.

CHEZ CORA DÉJEUNERS GATINEAU ET HULL

recherche gérant(e) de cuisine, cuisinier et aide-cuisinier(ère), avec de l'exp. pour un poste à temps plein. Rémunération selon exp. Se présenter avec C.V. au 1 boul. Gamelin (Hull) ou au 200 Gréber (Gatineau).

CUISINIER(ÈRE) et serveur(se) demandé avec expérience, 684-8181.

LA CRÊPERIE recherche cuisinier(e) et plongeur(euse), avec exp. 561-5290 ou 664-8809.

LA PERGOLA

aide-cuisinier, 30h/sem. ou plus. 561-0555, demander Benoit.

Attention!

LE BIFTHÈQUE recherche immédiatement: personnel de cuisine, exp. un atout, Envoyez C.V. par fax: 777-3726 ou vous présenter, 75 Edmonton Hull.

LE BOP

Resto-Bar, à la recherche de serveur-(se)s, commis-débarrasseurs, aide-barman et préposé(e)s à la sécurité. Emploi à temps partiel, exp. un atout. CV en personne, au plus tard vendredi, 9 rue Aubry, centre-ville de Hull, info: 777-3700.

MOULIN DE WAKEFIELD recherche un chef de parti avec expérience et un plongeur pour temps plein. Envoyer CV chef@wakefieldmill.com ou 819-459-1838 poste 104.

Concessionnaire très bien établi dans l'Outaouais est à la recherche d'un(e)

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Expérience dans la vente automobile essentielle.

SALAIRE GARANTI

Faites parvenir votre C.V. à :

Case postale 414 LeDroit
47, rue Clarence
Bureau 222
C.P. 8860
Succ, T
Ottawa, Ont.
K1G 3J9

MARTINE LACROIX

LE BRIDGE

collaboration spéciale

martine.lacroix@lapresse.ca

Éviter le blocage

Donneur : Ouest

Vulnérabilité : Tous

NORD
♠ 9 7 6 3
♥ R
♦ 8 6 4
♣ A D 7 3 2

OUEST	EST
♠ R V 10 2	♠ D 8
♥ 10 8 4	♥ D V 7 3 2
♦ 10 9 7 2	♦ 5 3
♣ V 5	♣ R 9 8 4

SUD
♠ A 5 4
♥ A 9 6 5
♦ A R D V
♣ 10 6

Les enchères:

OUEST	NORD	EST	SUD
Passe	Passe	Passe	1 ♦
Passe	1 ♠	Passe	2 SA
Passe	3 SA	Tous passent	

Entame : Le Valet de trèfle.

La réponse à 1♠ de votre partnaire a fort heureusement inhibé l'entame à pique qui, elle, vous aurait fait chuter à coup sûr.

Vous n'avez besoin que de deux levées à trèfle pour faire votre contrat. L'entame du Valet de trèfle est un cadeau du ciel, comment comptez-vous l'exploiter ?

Le blocage d'une couleur est souvent quelque peu difficile à percevoir. À prime abord, il est tentant de couvrir le Valet de trèfle avec la Dame pour affranchir le 10, votre neuvième levée. Mais en procédant de cette façon, Est gagnera la levée du Roi et trouvera aisément la contre-attaque mortelle à coeur. La seule entrée du mort ayant disparue, comment y retournerez-vous pour encaisser l'As de trèfle ?

Couvrir le Valet de trèfle de la Dame n'est qu'un leurre. Montez plutôt de l'As de trèfle et rejouez immédiatement trèfle vers votre 10. Cette fois, Est prend du Roi, mais le Roi de coeur brille encore de tous ses feux et vous donne accès à la Dame de trèfle affranchie.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTAURANT CROCODELI
recherche cuisinier(e)s, serveur(se)s et concierge avec expérience, temps plein et partiel. Apportez C.V. au 960 Maloney O., Gatineau.

RESTAURANT de fine cuisine française, rechercher garçon de table avec exp., et commis débarrasseur. Télécopier votre C.V. 744-4957.

RESTAURANT L'ASSIETTE D'ANGELO
recherche gérant(e) de s/manger et cuisine, cuisinier(ère) avec exp., plongeur(euse), serveur(se), débarrasseur(se). Apportez C.V. de 13h à 15h au 725 boul. de la Carrière, unité G, Hull.

RESTAURANT LE SANS PAREIL
recherche un garde-manger et plongeur (h./f.), temps plein, de soir, salaire selon exp., Isabelle 771-9993.

RESTAURANT très occupé à Gatineau, recherche cuisinier, aide-cuisinier, gérant et serveur (h./f.). Télécopier votre C.V. (613)823-6696.

SERVEUR(SE) demandé(e) immédiatement, temps plein, exp., bilingue. Appeler 827-5559. Old Chelsea.

TIM HORTONS DE HULL
208 BD ST-RAYMOND, GATINEAU
a un urgent besoin de personnel temps plien, régulier, horaire de nuits. S.V.P. vous présenter au restaurant.

378 PERSONNEL DE VENTE

Urgent!

$800 à $1,200/sem. Clientèle fournie, aucune sollicitation, formation complète rémunérée. Postes à combler aux succursales de Gatineau et Ottawa. 243-5458.

$ $ $

CAISSIER (ÈRE) et commis aux comptes payables demandé(e)s, temps plein. communiquez avec David au 213-5567.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
recherche commis-vendeur pour pièces usagées, connaissance de l'informatique. Contactez Denis Provost au 827-1427.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE privée à la recherche d'un enseignant(e) qualifié(e) avec exp., francophone, dynamique et passionné(e) pour l'enseignement avec approche multi-sensorielle au niveau du primaire, pour l'enseignement des mathématiques. Faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur à Ottawa, (613)747-7978.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

Du 25 juillet au 27 août

ANNONCER votre vente garage dans LeDroit, c'est payant!

Vous pourriez assister au spectacle de l'humoriste Jean-Claude Gélinas le 2 septembre prochain. Informez-vous au 562-0222 ou 1-800-267-9555

1 CHAMBRE, 2 pas de la marina/piste cyclable, neuf, chauffé, éclairé, prise lav./séc./lave-vaisselle, stat. plancher bois, 1er sept., $650. 712-2644.

1 CHAMBRE, accès privé, meublé, $500, chauffé, élcairé, stat., idéal personne seule, 1er sept., 319-6407.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrig., stat., idéal personne seule 40 ans +, pas d'animaux, libre. 682-0269

1 ET 2 chambres, Appartements Sanchez, à partir de $575. 682-0522

2-3 CHAMBRES, 9 Goulet, $520-$590, pas d'animaux. 265-0794

2 BELLES chambres, rue Thomas, 1er août, balcon. 684-5615.

2 CHAMBRES, 1 chambre, libre, prises lav./séc., stat., eau chaude, non chauffé, non éclairé, près piste cyclable et rivière, $720 et $660 360-3360

2 CHAMBRES, 1er sept., 1,200 pi car., $875, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. Références. Secteur tranquille. (819)685-1942.

2 CHAMBRES, condo, **libre,** neuf, clim., planchers bois, 2 stat. 770-6446

2 CHAMBRES, libre, $775 non chauffé, non éclairé, lave-vaisselle, s/lavage, stat. Non fumeurs. 778-0555.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er sept., $650, 684-0679 ou 685-2469

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1 stat., libre, $610. 685-0585 poste 21, demande Louise de 8h à 20h ou Shanna, 682-8624.

2 CHAMBRES, rue Thomas, très propre, $655, non chauffé, non éclairé, réfrig. poêle, pas d'animaux **595-8550.**

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, $650, août. 962-4797.

★★★

2 GRANDES chambres, appartement neuf, site enchanteur, chauffé, éclairé, clim. 223-3005, 223-3006.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

3 CHAMBRES, libre, Marina d'Aylmer, non chauffé, non éclairé, $750. Demandez pour Carole au 684-4125.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, plancher bois, céramique, dans plusieurs secteurs de Gtaineau, à partir de $495. Info: 213-9998 ou 213-0722.

1, 2 et 3 CHAMBRES; rénové, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, à partir de $475. **246-3307, 775-8961**

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl., 561-5578.

17 LAFORTUNE, 2 chambres, chauffé, 561-3558, 613-276-2975.

1 BELLE CHAMBRE, libre, frais peint, bois flottant, stat., triplex, $500 chauffé, 287 Guillemette. 613-794-5059

1 CHAMBRE, 1er août, $525 non chauffé, non éclairé, propre, rénové. 664-0071.

1 CHAMBRE, 1er août, $619, câble, chauffé, éclairé, Pointe-Gatineau, ascenseur, poêle, réfrig., bois, céramique, 819-568-1997, 514-247-9924.

1 CHAMBRE, 1er oct., non chauffé, coin Montée Paiement/La Vérendrye, $536. 663-0406.

1 CHAMBRE, 1er sept., 18 rue Orléans, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $590. 880-8232.

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, clim., 3 appareils, stat., près Promenades, $585. 246-5802.

1 CHAMBRE, 1er sept., près cinéma 9, 4 appareils, 1 stat., $580 + hydro. 613-744-2590.

1 CHAMBRE, 1er sept., semi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, stores, frais peint, stat., $615. Jour: 613-747-3456, soir: 819-246-8633.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, clim., entrée privée, stat., $625, 794-6829.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, rénové, $580, libre, 263-1789

1 CHAMBRE, $425 non chauffé, non éclairé. 643-3822, 778-4606.

1 CHAMBRE, $495 chauffé, 5 min. de UQO. 613-292-9678.

1 CHAMBRE, 4 appareils, entrée privée, pas d'animaux, $495 + Hydro. 663-7033.

1 CHAMBRE, 4 appareils, stat., déneigement incl., rénové, $550. 613-445-3964, 613-282-2805.

1 CHAMBRE, $500 tout inclus. libre immédiatement, 274-8601.

1 CHAMBRE, non éclairé, stat., propre, tranquille. 274-5822.

1 CHAMBRE, $550 chauffé, éclairé.
2 chambres, $680 chauffé, éclairé.
328-2379, www.lamalva.com

1 CHAMBRE, appareils, stores, $490, 669-0282.

1 CHAMBRE, à sous-louer pour 3 mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., câble, non fumeur, libre, $620. Mont-Luc, 561-9669 ou 360-4279.

1 CHAMBRE avec s/sol, $475 non chauffé non éclairé. 663-3142.

1 CHAMBRE, bord de la rivière des Outaouais, chauffé, éclairé, stat., 2e étage, $650/mois. 281-2591.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 4 appareils, 2stat., sous-sol, 1er sept., $600. Après 18h: 663-1334.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $575, poêle, réfrig., câble, clim. central, 827-4879.

1 CHAMBRE, complètement rénové à neuf, près de tous les services, $525, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. 663-6770.

1 CHAMBRE et garçonnière, rue St-Antoine, libres. Stat. 664-5727.

1 CHAMBRE, Jacques Cartier/de Labaie, près rivière, stat., réfrig., poêle, août, $465. 613-266-0223, 561-9373.

1 CHAMBRE, juil./août, **chauffé, éclairé,** poêle, réfrig., stat. **246-3902.**

1 CHAMBRE, libre, à sous louer, prises lav./séc., 1 stat., remise, $500. 663-7019, 773-3724.

1 CHAMBRE, libre, rue Marengère, très tranquille, non chauffée, non éclairée, poêle, réfrig., $500, après 18h: 682-8931.

1 CHAMBRE, libre, tout rénové, $565 non chauffé, non éclairé. 866-5349.

1 CHAMBRE, moderne, 1er août, secteur Labrosse, non chauffé, non éclairé, stat., $510, 643-3257 ou 210-3760.

1 CHAMBRE neuf, prises lav./séc., stat., 760 St-Louis, 1er juil., $575. 643-9564, 665-9564.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, stat., pas d'animaux, libre, $475, 771-1694.

1 CHAMBRE, rue du Vigneault, stat., chauffé/éclairé, $550. 743-6690

1 CHAMBRES, 160 Duquette Est, bois franc/céramique, prises lav./séc., $525 non chauffé, non éclairé. 213-5608

1 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1 stat., $575, 1er août. 246-1522.

1 CHAMBRE, solarium, libre, chauffé, éclairé, câble, clim., poêle, réfrig., buanderie, $700. 613-223-7633.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., idéal personne seule non-fumeuse, pas d'animaux. Libre. $525. 663-8682.

1 CHAMBRE, s/sol maison, $500 chauffé, éclairé, clim., entrée privée, près Promenades, libre, non-fumeur(se), 921-5392.

1 CHAMBRE, s/sol, non-fumeur, rue Gabrielle-Roy, chauffé, éclairé, $550. 661-2177.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, tout inclus, idéal étudiant(e), non-fumeur, $500. 561-7428

1 CHAMBRE, tout meublé, chauffé, éclairé, câble, $550. 561-1083

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, très grand, remise, stat., $585+. Pas d'animaux. 743-0461, 328-4845.

1 ET 2 chambres, de Charny, bain thérapeutique, prises lav./séc., libre. 661-2821, 246-4128.

1 ET 2 chambres, Gatineau et Hull, **$525-$900,** chambre à louer à partir de **$350. 771-1716.**

1 ET 2 chambres, juil.-août-sept., 2 appareils, eau chaude, cuisine/s/bains neuves, stat. 561-0132, 771-8019.

★★★

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $550+. 561-3324

1 ET 2 chambres, très propres, stat., chauffés, éclairés, 1er août. $525 et $795. 661-3022.

2-2 CHAMBRES, libres, style condo, très grands, propres, 2e niveau, prises lav./séc., entrée privée, $650. 663-9717.

2-3 CHAMBRES, prix compétitifs, propres, sécuritaires, buanderie. Près Promenades. Denise, **246-9144.**

2 BELLES chambres, cour, Templeton, 1er août, $625. 243-5755.

2 BELLES chambres, très propre, 4 appareils, non éclairé, non chauffé, 4 août, $615. 312 Duquette. 827-0093, 282-0045

2 BELLES chambres, triplex, style condo, $650. 671-1722.

2 CHAMBRES, 1205 Notre-Dame #17, beau grand logement, entrée privée, remise, $650, 1er août. 819-955-4144.

2 CHAMBRES, 120 Nelligan, 1er plancher, $600, non chauffé, non éclairé. 1er août. 790-0722.

2 CHAMBRES, 151 boul. Labrosse, chauffé, éclairé, stat., 1er sept., $690. 819-210-5125.

2 CHAMBRES, 162 Maloney Est, libre rénové, chauffé, non éclairé, stat., $630. 613-746-2885 (anglais).

2 CHAMBRES, 174 N. Groulx, sept., chauffé, non éclairé, prises lav./séc., semi s/sol, rénové, $725. 643-3654.

2 CHAMBRES, (19b Désy), bas de bungalow, niveau du sol, libre, non chauffé, non éclairé, **avec cour,** $565 + Hydro, libre. Mess. Muriel, 328-7921.

2 CHAMBRES, 1er août, aucun tapis, près des services, frais peinturé, prises lav./séc., $550, 643-6433.

2 CHAMBRES, 1er août, bas de maison, prises lav./séc., près Promenades. 827-0841 ou 923-2571.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, prises lav./séc., balcon, remise, stat., $580, 246-2807, 762-4978.

2 CHAMBRES, 1er août, Limbour, 6 du Glissoire, prises lav./séc., stat., $525. (613)762-2306.

2 CHAMBRES, 1er août, pas d'animaux, 528 St-Louis, 561-6398.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., Nobert, style condo, prises lav./séc., pas d'animaux, 2e niveau, $725. 643-1459.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., prises lav./séc., remise int., $650. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., **condo près hôpital, petit imm. moderne, céramique/bois, attrayant,** plancher béton, garage, appareils, $735. **770-9861**

2 CHAMBRES, 1er août/sept. style condo, près Loblaws, $765. 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 1er juin/1er juil., poêle, réfrig., eau chaude, stat. **243-5182.**

2 CHAMBRES, 1er sept., bois dur, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., près de tout, $690. (819)319-4440.

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., $650, non-chauffé, non-éclairé, très propre, bois franc, 2 stat., 1147 Notre-Dame au 3ième. 663-5002 ou 643-6403

2 CHAMBRES, 1er sept., oct., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 568-4099 ou 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., prises lav./séc. Gréber. 561-5995, 743-7580

2 CHAMBRES, 1er sept., **rue Davidson,** voisinage agréable, coup d'oeil plaisant, **petit immeuble attrayant et bien entretenu**, 1,000 pi car., paisible, entrée privée, **arbres et verdure**, prises, appareils, $610, 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er sept., tout rénové, propre, 4 appareils, câble, entrée privée, non-fumeur, pas d'animaux, stat., $675 tout inclus. 288-4255.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, près Gréber, plancher bois/céramique, stat. + prise, non chauffés, non éclairés, entrée privée, 1,000 pi car., avec penderie et s/lavage: $750, 1 de **libre** + 1 disponible 1er sept., 568-2595.

2 CHAMBRES, 2e étage, libre, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., buanderie, $725. 613-223-7633.

2 CHAMBRES, 303 rue Lévis, céramique, bois flottatn, 1er juil., $540. 360-1804.

2 CHAMBRES, 327 et 331 boul. La Vérendry, $600, non chauffé, non éclairé, 1er août et sept. 790-0722.

2 CHAMBRES, 34 Claire, secteur Pte-Gatineau, $650 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 923-3103, 921-3120

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 440 Pointe-Gatineau (du Progrès), libre, rénové, entrée sécurisée, idéal pour couple ou personne seule, $600, non-chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. 328-1303.

2 CHAMBRES, 440 Pointe-Gatineau (du Progrès), libre, rénové, entrée sécurisée, idéal pour couple ou personne seule, $600, non-chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. 328-1303.

2 CHAMBRES, 47 St-Antoine, libre, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, $500. Enquête de crédit. 772-9695.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, rénové, 2 stat., $625; **3 CHAMBRES,** triplex, grand, stat., $765 chauffé. 643-3075, libres, pas d'animaux.

Les Immeubles **E.T. ASSE**

Vous cherchez un environnement propre, paisible et sécuritaire…

Nous avons des 1-2-3 chambres et studios à Gatineau. Visitez-les sur notre site Internet : www.etasse.com

Et prenez rendez-vous avec notre agente de location :
568-5151, poste 5

2 CHAMBRES, $650, sept., entrée privée, très grand (1,000 pi car.), chauffé, non éclairé, 2 stat., 532 Maloney. (613)889-4954 (anglais).

2 CHAMBRES, $695, balcon, près de l'hôpital, stat. int., prises lav./séc., 613-327-5410, 243-0177.

2 CHAMBRES, $725, propre, non chauffé/éclairé. 613-858-6663.

2 CHAMBRES, 842 et 846 St-René Ouest, août/sept., non chauffé, non éclairé, garage, $800. 790-0722.

2 CHAMBRES, 94 East, s/sol, rénové, 1er août, prises lav/séc., chauffé, éclairé, pas d'animaux $750. 213-8051.

2 CHAMBRES, à 2 rues de l'hôpital, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $800, 1er oct. (819)790-0612.

2 CHAMBRES, août-sept., poêle, réfrig., eau chaude, stat. **243-5182.**

2 CHAMBRES, **boul. La Vérendrye E.,** bain romain, rez-de-ch., 15 août, $625**, 663-5288.**

2 CHAMBRES, boul. St-René, neuf, plancher flottant, balcon, garage, $800 et +, libre.
Gestion Immobilière Exec 771-7177.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, centre-ville, près Promenades, constr. neuve, balcon, non chauffé, non éclairé, $600, 1er août. JF: 246-4249.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stat., libre. Michel 669-1593.

♦♦♦

2 CHAMBRES, **chauffé, éclairé,** poêle, réfrig., balcon, stat. **Prix abordable.** 568-1272, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, $650, 1er juil. pas d'animaux, 405 Notre-Dame, 663-2999.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., $635. 776-4077

2 CHAMBRES, chauffé, stat., libre, $595, au (819)663-1266.

2 CHAMBRES dans duplex, rénové, très tranquille, Templeton, $600 chauffé. 671-3828

2 CHAMBRES, décor moderne, semi s/sol rénové, grandes fenêtres, salon 20x11, céramique, flottant, $655, chauffé, remise, prises lav./séc., pas d'animaux, 613-820-1569.

2 CHAMBRES, frais peint, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., très beau, 1er étage, rue D'Orléans, 1er oct., $585. 665-4986.

2 CHAMBRES, grand bel app., bois flottant, $620. 328-6262.

2 CHAMBRES, grand salon, semi s/sol, céramique, plancher flottant, foyer, s/lavage, entrée privée, stat., pas chauffé, pas éclairé. $700/mois, 1er sept. Laisser message 643-6712.

2 CHAMBRES, haut de triplex, rénové, balcon 9X12, remise, pas d'animaux, sept.-oct., références, $625, 308 East, Gatineau. 962-4749.

2 CHAMBRES, La Savane, chauffé, éclairé, près services, 561-6159

Attention!

2 CHAMBRES, libre, $634, chauffé, éclairé, 2 stat. 669-9348.

2 CHAMBRES, libre, bien situé, près de tout. 561-6448 ou 262-1980.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, 1 stat., $655. 663-5976 (après 17h30), cell.: 210-6342 (jour).

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, $525. **643-3822, 778-4606**

2 CHAMBRES, libre, près Gréber, $620 chauffé, éclairé **243-6493**

2 CHAMBRES, libre, remise, non chauffé, non éclairé, $625, 643-2672.

2 CHAMBRES, libre, rénové, $600, non chauffé, non éclairé, stat. 866-5349.

Nouveau!

2 CHAMBRES, libre, tout rénové, près bd Lorrain. 852-1167, 797-9409.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, luxueux, 1,200 pi², foyer, clim., sept., $725. 669-1809.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de $635. 561-3324

2 CHAMBRES, près Promenades, 3 appareils, buanderie, bois flottant, balcon, pas d'animaux, $625. 595-9093, 664-8769.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stat., 1er sept., près de tout, $675, 561-3883, 292-3630.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., grand, patio, rangement, 1er août. $695. 743-7158, 277-9496.

2 CHAMBRES, propre, près des services, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat., appareils. 770-8695

2 CHAMBRES, rénové, $575 non chauffé, non éclairé. 777-1893

2 CHAMBRES, rénové, chauffé, éclairé, prise lav./séc., grande cuisine, $625. 850-9423.

2 CHAMBRES, rue Napoléon Groulx, prises lav./séc., balcon, stat., libre, $500 et +.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC 771-7177

Chance unique!

2 CHAMBRES, secteur Lorrain, plancher bois, céramique, spacieux, coin tranquille, $625 +. 213-9998, 213-0722.

2 CHAMBRES, sept./oct., bl. Gréber, 6 logis, prises lav./séc., $650. 561-7158.

2 CHAMBRES, sept. oct., Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, $690. 561-7158, 243-1047

2 CHAMBRES, spacieux, **condo,** r-de-ch., 3 pi dans le sol seulement, éclairage +++, lustre, bois franc, céramique, cabanon, 1er août-sept., non chauffé, non éclairé, $825. 643-2472.

2 CHAMBRES, spacieux, frais peint, entrée/stat. privés, chauffé, éclairé, clim., $700. 669-2629, 210-3853.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, clim., 2 stat., câble, possibilité lav./séc., non fumeur, $675. 669-0766

2 CHAMBRES, s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, stat., loué au mois, $675. Demandez Lucille L, 771-6576.

2 CHAMBRES - TÉLÉCÂBLE
1er août/ 1er sept.chauffé, éclairé, clim., 2 appareils, 1 stat., près des Promenades. S.V.P. pas d'animaux. $680. 663-6661, 566-1376.

2 CHAMBRES, Templeton, semi s/sol, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $565, libre. 745-0937, 227-4972.

2 CHAMBRES, tout inclus, chauffé, éclairé, stat., $616. 246-6509

2 CHAMBRES, TRÈS SPACIEUX, rénové 2004, chauffé, éclairé, buanderie, stat., $725. 669-0149.

MOTS CROISÉS

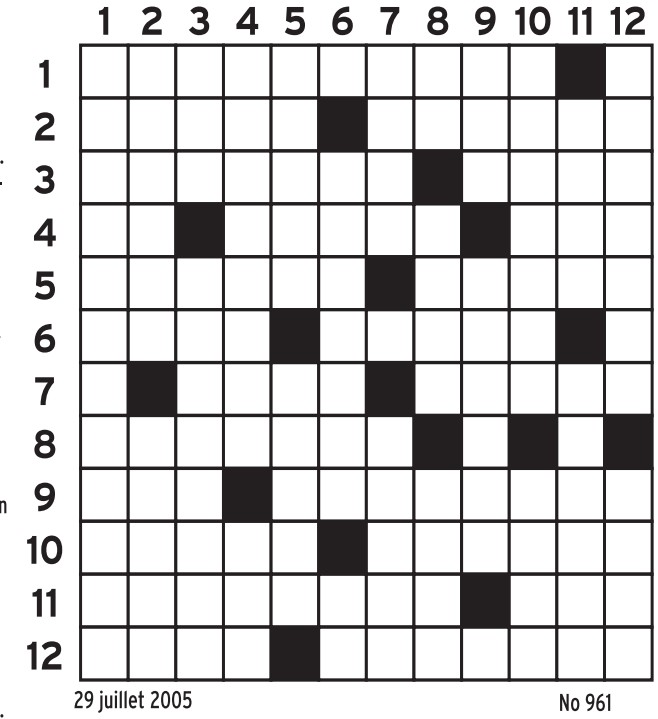
www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Fleur de la passion.
2 Conformité des sentiments - Faire le vide autour de soi (S').
3 En second lieu - Pronom indéfini.
4 Conjugaison - Coloris du visage - Bordeaux.
5 Purin - Roseau aromatique.
6 À eux - Devant certains spectateurs.
7 S'oppose au progrès - Tentative.
8 Lésion inflammatoire d'un nerf.
9 Peut être déserte - Débarrasser un lieu d'éléments indésirables.
10 Ruinée peu à peu - Met le grappin sur.
11 Petit requin comestible - Sous un navire en radoub.
12 Présente les plats à quelqu'un - A un moment de répit.

VERTICALEMENT

1 Qui ont peur des responsabilités.
2 Ineptie - Aminci par l'usage.
3 Indique que l'on cite textuellement - Arriver inopinément ou accidentellement.
4 Obtenir par ruse - Orient.
5 Congénitale - Nés avant les autres.
6 Qui va droit au but - On en fait des bracelets.
7 Il rugit - Déplié.
8 Humérus - Grave défaut - Follement.
9 Bohémien - Il construit des digues.
10 Gouverne d'aéronef (pl.) - Homme des neiges.
11 Chef musulman - Abrutir.
12 Pièce d'or suisse - Roman de Chateaubriand.



29 juillet 2005 — No 961

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	L	O	U	T	O	N	N	E	R	I	E
2	R	E	U	N	I	■	D	E	C	E	N	T
3	A	G	R	E	E	R	■	G	R	A	V	I
4	N	U	S	■	D	E	C	O	U	L	E	R
5	N	E	I	G	E	■	A	N	■	E	R	E
6	Y	■	N	A	S	A	R	D	E	■	S	■
7	S	R	■	V	■	T	E	O	R	B	E	S
8	M	O	M	E	N	T	S	■	A	I	R	E
9	I	N	O	■	P	I	S	T	I	L	■	N
10	T	R	I	S	■	T	E	I	L	L	E	S
11	H	O	R	A	I	R	E	■	L	O	T	E
12	■	N	E	S	■	E	S	S	E	N	C	E

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, un air de campagne à 2 min. du pont Alonzo, rénové à neuf, cour arrière clôturée face à la rivière, grand balcon aménagé, $650, 1er sept. Vérification crédit. 827-0991.

2 ET 3 CHAMBRES, libres, stat. Plusieurs promotions. Contactez l'agent au 923-4344.

2 GRANDES chambres, prises lav./séc., tapis neufs, frais peint, stat., patio, remises int. et ext., Libre, $700. 201 ch. Mont-Fleuri. (613)239-6196.

3 BELLES chambres, Limbour, frais peint, prises lav./sec., remise, pas d'animaux, près de tout, $730 non chauffé, non éclairé. 243-8929.

3 BELLES chambres, triplex, prises lav./séc., quartier paisible. 663-0474.

3 CHAMBRES, 108 Marengère, sept/oct., foyer, 2 stat., $750, 568-7436

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., 1er oct., prises lav./séc., balcon, secteur recherché, $825, remise. 684-1037.

3 CHAMBRES, 1er août, grand, 2 stat., $795 + Hydro, 669-7559.

3 CHAMBRES, 1er août, haut de maison, rénové à neuf, près Promenades. 827-0841 ou 923-2571.

3 CHAMBRES, 1er août, près Mtée-Paiement, $725. 281-2382, 669-4470

3 CHAMBRES, 1er sept., rue de Malartic, foyer, triplex, stat. 771-5643.

3 CHAMBRES, 41 de Navarre, à voir! $700, libre. 213-3416.

3 CHAMBRES, $680, condo, pas chauffé, pas éclairé. 669-4218.

3 CHAMBRES, $720, pas chauffé, pas éclairé, 1er sept., 643-9988.

3 CHAMBRES, $725, rue Marengère, non chauffé, non éclairé, libre. 921-3535.

3 CHAMBRES, avec demi-s/sol, double stat., déneigement incl., 2 s./bains, prises lav./séc., $750. 613-445-3964, 613-282-2805.

3 CHAMBRES, bas duplex, cour privée, 1 stat., grande remise, $695, vérification de crédit. 791-7570.

3 CHAMBRES, De Charny, 1er sept., neuf, bois franc, céramique, balcon, très grande cour, 2 stat., remise, paisible, $775. 643-0408, 319-0808.

3 CHAMBRES, frais peint, entre Labrosse et Lorrain, non éclairé, non chauffé, entrée privée, remise. Pas d'animaux, août-sept. 643-0183.

3 CHAMBRES, grandes pièces, prises lav./séc., balcon, secteur tranquille, stat. double, remise, libre, $775. (819)213-3378.

3 CHAMBRES, grand, lave-vaisselle, tranquille, $785. 210-0076, 669-5514

★★★

3 CHAMBRES, juil./août, près Promenades. 868-6222

3 CHAMBRES, libre, $775 non chauffé/éclairé. 243-3478 après 13h.

3 CHAMBRES, libre, centre-ville, haut de triplex, foyer, remise. **Prime: clim. gratuit. 568-4605.**

3 CHAMBRES, libre, duplex neuf, planchers bois, cour, stat., sortie Aéroport, $950 et $825, non chauffés, non éclairés. 665-8323, 669-8323.

3 CHAMBRES, libre, grand bas de bungalow récent, très grandes fenêtres, porte patio, $695 + Hydro. Templeton. Mess. Muriel, 328-7921

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, très grand, 1,800 pi car, bois franc, céramique, 2 balcons, cour privée, garage, centre-ville, $995. 669-6232. FAUT VOIR!

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise, stat., non-chauffée, non-éclairée, $675, 819-790-3544.

3 CHAMBRES, rues St-André et East, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise, rénové, pas d'animaux, libre, $680. Mess.: 773-1099

★★★

3 CHAMBRES, rue St-Louis, luxueux, bois et céramique, à partir de $695. 213-9998, 213-0722.

3 CHAMBRES, semi-dét. août, $795 non chauffé, non éclairé . 743-1404

3 CHAMBRES, sept., 1,300 pi car., impeccable, foyer, balcon, 2 stat., remise, tapis neuf, $750. 669-4964.

3 CHAMBRES, stat. et remise incl., $675, libre. 773-0656, 923-0651.

3 CHAMBRES, super propre, 2e étage, août, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $750. 360-3022

3 CHAMBRES, triplex, céramique/bois flottant, remise, stat. 2 autos, près Monté-Paiement. 760$, non chauffé, non éclairé. 819-743-4581

Nouveau!

701 ST-JOSEPH, condo spacieux, 2 chambres, très luxueux, plancher bois, céramique, **location avec option d'achat disponible,** à partir de $895. Info: 213-0722 ou 213-9998.

BEAU LOGEMENT À SEULEMENT $375/MOIS. Fraîchement repeint, libre immédiatement, 595-1945.

★★★

CONDO luxueux neuf, 2 chambres, foyer au gaz, $850. 795-1936.

GRAND haut duplex, 2 chambres, chauffé, s/lavage, accès à la cour arrière, stat., pas d'animaux. Jocelyne, 671-8651 après 17h.

NEUF, 2 chambres, spacieux, très éclairé, remise extérieure, à deux pas de la Polyvalent Nicholas Gatineau. $760 non chauffé, non éclairé. Possession rapide. (819)772-2224, (819)328-4710.

SEMI neuf, 2 chambres ou plus, avec option d'achat, libre, 669-2468.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de $600, libre. Appellez au 778-3266.

1-2-3 CHAMBRES, près gouvernement, Ottawa. 664-2500, 663-5237.

★★★

1-2 CHAMBRES - $535-720
LE MONTMAGNY - MONT-BLEU

OFFRE SPÉCIALE

Très grands logements, très propres, planchers bois franc, secteur tranquille, service d'autobus. Inclus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrig., stat., buanderie, intercom, conciergerie.

Meilleurs prix/qualité, vaut une visite!

(819)669-2234

1-2 CHAMBRES, boul. Taché, près UQO, chauffé, non éclairé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu et Laval, 1 stat., balcon, août-sept.-oct., $450-$575, non chauffé, non éclairé. 819-648-5148.

L'ALTITUDE
Studio et 1 chambre

TOUT COMPRIS / STATIONNEMENT EXT. ET INT.
Buanderie et piscine.
Poêle et Frigo.
Près de tous les services.
Appelez au
819-770-9730

1-2 CHAMBRES, près du Plateau, libre 1er juil., 2 appareils. 772-8212.

1-2 CHAMBRES, PRIME DE DÉPLACEMENT, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÊLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNEUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE $635. 777-7410.

★★★

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $580 et +. 328-4600, 328-4704.

1 BELLE CHAMBRE, libre, frais peint, triplex, $500 non chauffé, non éclairé, 20B Charlevoix. 613-794-5059

1 CHAMBRE, 10 août, $470 non chauffé, non éclairé, 265-8845.

1 CHAMBRE, 1er août, centre-ville, spacieux, 4 appareils, non-fumeur, stat., $550 + Hydro et gaz. 613-229-8758.

1 CHAMBRE, 1er oct., haut de duplex, 160 Durocher, 4 appareils, stat., cour, très propre, non chauffé, non éclairé, $450. 561-5042.

1 CHAMBRE, 1er sept., coin Laval et Hôtel-De-Ville, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, pas de stat., $515, 329-4921.

1 CHAMBRE, 1er sept., grand, chauffé, éclairé, $600. 665-4636.

1 CHAMBRE, 1er sept. Le Plateau. $560, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., porte patio, terrasse, très tranquille, bien insonorisé. Jour: 715-5301, soir: 778-2729.

1 CHAMBRE, 1er sept., près Musée des Civilisations, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., $510. 329-3979, - www.versailles.ca

1 CHAMBRE, 1er spept., coin champlain et Verdu, 2e étage, $595 + Hydro. stat. Mess. Muriel 328-7921.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, Plateau, $595. 329-5350

1 CHAMBRE, 23 Soeur-J-M-Chavoin app. 414, balcon, ascenseur, bois flottant, poêle, réfrig., 1er août, $575. 772-9718.

1 CHAMBRE, 2 mois gratuit, bâtisse neuve, libre, stat., $595 + hydro. Jour: 613-868-1432, soir: 613-836-9370.

1 CHAMBRE, 42-44 RICHELIEU

$475-$545-$565, grands, planchers flottants neufs. M. Dinh Vo, 776-1581.

1 CHAMBRE, $480, 2 appareils, non chauffé, mi-août/sept. 777-0087.

1 CHAMBRE, $490, août, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, 5 appareils, chauffé, non éclairé, non-fumeur, stat. Enquête de crédit, $630. 771-6411

1 CHAMBRE, appareils, ni chauffé ni éclairé, pas de stat., $475. 771-9214

1 CHAMBRE, centre-ville, 1er août, rénové, tout incl., pas d'animaux, $625, 552-0383.

1 CHAMBRE, centre-ville, cuisinière, réfrig., chauffé, éclairé, libre 1er août, $550/mois. 360-4774.

1 CHAMBRE, centre-ville, non-fumeur(euse), chauffé, éclairé, $550, sept., balcon, remise, etc. 776-5402.

1 CHAMBRE, centre-ville, plancher flottant/céramique, cuisinière/réfrig., lav./séc., câble, chauffé, éclairé. $525. 770-7260.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, construction récente, quartier paisible, Plateau de la Capitale, $595. 770-6226.

1 CHAMBRE + den, 118 Champlain, face musée, bois franc, 4 appareils, spécial $675 chauffé, libre. 777-8412.

1 CHAMBRE, jolie, Hull, piscine, $575. 613-764-3166.

1 CHAMBRE, libre, aucun tapis, ch. de la Montagne, $575, 778-1956.

1 CHAMBRE, libre, Mont-Bleu, chauffé, câble, bois franc, 776-5350, 720-0173.

1 CHAMBRE, libre-oct., $520, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost. 770-6907.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, libre, poêle/réfrig., prises lav./séc., stat., très propre, tranquille, **$525, 213-3455.**

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, stat., libre, $550. 778-6484.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, $550. Jour: 233-3719; soir: 523-8802, cell: 868-0588

1 CHAMBRE, nouvellement aménagé, 3 appareils, stat., chauffé, éclairé, $700. Non-fumeurs. Pas d'animaux. Faut voir. 771-9102.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, près du casino, $475, 669-4034, 923-1485.

1 CHAMBRE, près St-Joseph et les services. 595-9067.

1 CHAMBRE, près UQO, libre, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, $450. Enquête de crédit. 772-9695.

1 CHAMBRE, près UQO, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre, $450. (613)762-2306.

1 CHAMBRE, près UQO/Taché, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, pas de chien, références. $575. 770-6217

1 CHAMBRE, rénové, bois franc, centre-ville, $500. 263-1789.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, très propre, 4 appareils, cour, $550, sept., 776-5402.

1 CHAMBRE, sept., $540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1er SEPT., Hull, condo, 2 chambres, 2 étages, 5 appareils, balcons, bordure Parc de la Gatineau, $650. 595-4962.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er sept., bois franc, très beau, balcon, vue panoramique, prises lav./séc., non chauffé, stat., Mont-Bleu, 595-9588

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $625 et $740. 778-3103

1 ET 2 chambres, Gatineau et Hull, **$525-$900,** chambre à louer à partir de **$350. 771-1716.**

1 ET 2 chambres, secteur Mont-Bleu, propre, repeint, tranquille, chauffé, $540 et $680. 770-8389, 738-1411.

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, libre,, ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1 stat., à partir de $650. Références. (819)684-8666.

2 BELLES chambres, 74 St-Raymond, 1,100' car., solarium, bain giratoire, Jenn-Air, prises lav./séc., stat. entrée privée, $985. 669-6851.

2 BELLES chambres, balcon, 1er sept., près St-Raymond/St-Joseph, $685, chauffé, stat. 213-3416.

2 BELLES chambres, centre-ville, frais peint, tapis neuf, stat., près édifices fédéraux, pas d'animaux, $700 non chauffé, non éclairé. 243-8929.

2 BELLES CHAMBRES, propres, chauffés, éclairés. 663-0474.

2 CHAMBRE, 1er sept., près UQO, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., $595. 329-3979, - www.versailles.ca

2 CHAMBRE, chauffé, septembre, $715 + stat. ($50). 827-6635.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., Le Plateau, $755-$775-$795. 770-6226.

2 CHAMBRES, 178 du Plateau, sept.-oct., condo, clim., foyer, céramique/bois, $800 **réduit $780.** 772-4750.

2 CHAMBRES, 1 août, chauffé, non éclairé, balcons, stat., face au CHVO, non-fumeur(se), $750, 921-2522 entre 17h et 20h.

2 CHAMBRES, 1er août - moitié prix, Mont-Bleu, grand, tranquille, prises lav/séc., rénové, balcon, non chauffé, non éclairé, $620, 771-9925.

Studio, 1 et 2 chambres
Secteur Hull
À partir de **549$**
Appartements rénovés tout inclus
5% DE RABAIS SUR PRÉSENTATION DE VOTRE CARTE ÉTUDIANTE
(819) 776-1112

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, moderne, plancher flottant, prise lav./séc., possibilité de poêle et réfrig., 1 stat., $595. 243-2197.

2 CHAMBRES, 1er août, poêle, réfrig., stat., $650. 778-0843.

2 CHAMBRES, 1er août, près services, 2 appareils, stat. 775-3087

2 CHAMBRES, 1er août, près Caisse St-Raymond, stat., $625. 665-2779

2 CHAMBRES, 1er août, rénové, près Galeries de Hull, bois franc, chauffé, non éclairé, stat., $700, 2 appareils ou non. 360-9218.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., $595, prises lav./séc., Mont-Bleu. 665-3871

2 CHAMBRES, 1er juil./août, Mont-Bleu, $550 prise lav./sec., 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er juil./août, Mont-Bleu, $730 chauffé, éclairé, balcon, buanderie, grand. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er juil., poêle, réfrig., stat., **595-9476.**

2 CHAMBRES, 1er sept., $595, non-chauffé, non éclairé, stat., près de l'hôpital, haut d'un 6 logis. 771-7692.

2 CHAMBRES, 1er sept., $800, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er sept., à Val-Tétreau, bois, réfrig., cuisinière, lave/vaisselle, lav./séc. Enquête, pas d'animaux, non-fumeur, garage, bureau, non chauffé, non éclairé, $985. 778-1286.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er sept., poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., **face Parc de la Gatineau,** accès piste cyclable + ski, 778-2645.

2 CHAMBRES, 1er sept., près UQO, s/sol, $695, chauffé et éclairé, non-fumeur(euse), 819-772-0295.

2 CHAMBRES, 1er sept., rue Delorimier, près UQO, $700. 771-4875.

2 CHAMBRES, 1er sept., rue Laurier, rénové, très propre, réfrig., poêle, prises lav./séc., stat., $760. 770-1719 après 17h ou laisser mess.

2 CHAMBRES, 1er sept., semi-s/sol, grandes fenêtres, 2 appareils, chauffé, éclairé, 1 stat., près autobus, $750, 771-2760 ou 770-9152.

2 CHAMBRES, 207 Kent, $565 non chauffé, non éclairé. 684-3445.

2 CHAMBRES, 285 Laramée, appareils, $595. 296-5737, 328-4416.

2 CHAMBRES, 33 Frontenac, libre, chauffé, $650, 263-1789.

2 CHAMBRES, 39 Garneau, 2 appareils, $700, 360-3276

Le Plateau

1-2-3 chambres; nouveaux édifices, quelques-uns avec foyer. À partir de 549 $/mois.

(819) 772-6888

2 CHAMBRES, 403 Taché et 49 Montpetit, appareils, chauffé, éclairé, rénové, libre, UQO, $695. 328-6699.

2 CHAMBRES, **$570, libre,** appareils, semi-s/sol, des Noisetiers, 772-4750.

2 CHAMBRES, $590 +, 2 appareils, prises lav./séc., stat., août/sept./oct. 771-5635, 777-8150.

2 CHAMBRES, $595 non chauffé, non éclairé, planchers de bois, balcon, stat., 743-9339.

2 CHAMBRES: $750 et $850, 3 chambres avec garage: $1,100. Luxueux avec foyer. 778-4566.

2 CHAMBRES, **air climatisé.**, $535-$595, planchers de bois, balcon, stat., 743-8705.

2 CHAMBRES, août-sept., **Hautes-Plaines**, faut voir, $675. 772-4643.

2 CHAMBRES, août-sept.-oct., Cités-des-Jeunes, chauffé, bois franc, buanderie, sécuritaire, tranquille, idéal retraités, $735. 777-4128.

2 CHAMBRES, appareils, prises lav/séc., non chauffé, sept., stat., références, 777-6252

2 CHAMBRES, beau quartier, foyer, tout incl., pas d'animaux, $850, 552-0383.

2 CHAMBRES + bureau, chauffé, rénové, flottant, 4 appareils. 743-4489

2 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrig., rénové, sans tapis, $630 non chauffé, non éclairé, 243-5432.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $750, libre. Mme B., 321-5917 ou 777-1236.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, appareils, $650, libre. 775-2385.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand balcon, piscine, spa, dépanneur, $680. 771-0472

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, bien située, $650. 770-7981.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, 2 appareils, buanderie, 1 mois gratuit. 328-4600, 328-4845.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, $740. 778-2307, 778-0937.

2 CHAMBRES, **CONSTR. NEUVE,** Hautes-Plaines, $850, luxueux, foyer, stat., tranquille. (613)880-4975.

2 CHAMBRES dès $699 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres. Câble incl., boni d'entrée. Offre d'une durée limité. Certaines conditions s'appliquent. **771-4299**

2 CHAMBRES, face cegep, appareils, s/buanderie, sept. 777-6252

2 CHAMBRES, grand balcon, calme, $650. 15 août. 777-2551.

2 CHAMBRES, grande et petite, $480, boul. St-Raymond. 772-9822.

2 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, libre, $650. 265-7384.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, poêle, réfrig., prises lav./séc., $690. **770-2222**

2 CHAMBRES, Lac des Fées, abri auto, porte patio, cour, non chauffé, non éclairé, 1er août, $825. 210-3739

2 CHAMBRES, Le Plateau, clim., très grand et spacieux, nouvel édifice. 1er oct. ou nov., $845. 841-0203.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, $795, foyer, prises lav./séc., remise, stat. (819)213-5775.

2 CHAMBRES, libre, $510 +, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., buanderie. 770-6907

2 CHAMBRES, libre, ch. de la Montagne, $600, 778-1956.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, rénové, prises lav./séc., 1 stat., $575 non chauffé, non éclairé. 661-3022.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, stat., $535. Pas d'animaux. Après 18h: 777-3381.

2 CHAMBRES, libre ou 1er sept., 174 boul. St-Joseph, réfrig., poêle, stat., $580. 661-6003.

2 CHAMBRES, libre, rue Garneau, chauffé, pas éclairé, $695, 329-4921.

2 CHAMBRES, libre, très grand, grande terrasse, $700 non chauffé, non éclairé, tranquille, stat. 776-3755.

2 CHAMBRES, libre, très grand, lave-vaisselle, cour, stat., gens propres, tranquilles seulement, $650, non chauffé, non éclairé, 595-8915

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES; loft et garçonnière; 1er sept., non chauffé, non éclairé. 568-3654.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, bail année scolaire, rénové, bois franc, près cégep, autobus UQO, stat., pas d'animaux, clim., foyer, terrasse, libre, $700. 742-1555 (Ottawa).

2 CHAMBRES, neuf, Plateau de la Capitale, (819)777-0134.

2 CHAMBRES, neuf, rue Garneau, prises lav/séc., céramique, bois flottant, libre, $750, 719-5521.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux, $575, juil. 10 Galipeau. 195 Mutchmore. 778-0516.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er sept., 671-7726.

2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, $650, non chauffé, non éclairé, 775-3814.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, non chauffés, non éclairés, très propres, $500-$600. 220-0889.

2 CHAMBRES, près UQO, s/sol, plafond 7 pi., poêle, réfrig., $500, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., libre, 72 St-Jean Bosco. 771-6265.

★★★

2 CHAMBRES, r.-de-ch. de maison d'époque, 183 Gamelin, $725, non chauffé, non éclairé. 771-4772.

2 CHAMBRES, rénové, appareils ménagers, tranquille, près du boul. St-Joseph, stat., non chauffé, non éclairé, **$595. 213-3455.**

2 CHAMBRES, rue St-Laurent, $650, 1er août, 850-3164.

2 CHAMBRES, sept., rue Lesage, haut triplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat. $595, 665-0310.

2 CHAMBRES, spacieux, rénové, r. de ch., grande galerie, 6 appareils, céramique, stat., 1er sept. $795, non chauffé, non éclairé. 684-1583.

2 CHAMBRES, spatieux, construction récente, Plateau de la Capitale, $755 à $795. 770-6226.

2 CHAMBRES, St-Jean Bosco, haut de maison, tranquille, centrale, propre, très éclairé, remise ext., balcon, 750$, sept, au pire oct. 777-9779

2 CHAMBRES, Terrasse Chavoin, non chauffé, non éclairé, $650. Cell: 775-6955 (mess.).

2 CHAMBRES, tout incl., immédiatement, 65 Lesage. 770-7205.

2 CHAMBRES, très grand, secteur Hautes-Plaines, sept./oct., prises lav./séc., stat., très propre, tranquille, **$625, 213-3455.**

2 CHAMBRES, triplex luxueux, 1,450 pi car, foyer, clim., 1-1/2 s/bains, stat., pas d'appareils, 2 remises, $925+ services, sept., 771-6121.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, balcon, prises lav./séc., libre, $725, **778-3020.**

3-1/2 CHAMBRES, 2 s/bains, s/lavage, 3 appareils, complètement rénové, près édifices du gouvernement, mi chauffé, stat., $845, 777-4897.

3 BELLES chambres, non-chauffé, non-éclairé, prises lav./séc., Mont-Bleu, libre, $740, 775-5325.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., unité de coin, juil.-août, Plateau de la Capitale. $795. 770-6226.

3 CHAMBRES, 15 août, parc de la Montagne, près de tout, grande cour, $925. 684-1037.

MONT-BLEU
1-2 chambres, chauffé, planchers bois franc.
À partir de **509$** / mois
(819) 777-5444

3 CHAMBRES, 1er oct., rue Delorimier, prises lav./séc., remise, stat., $720. 595-5766, 778-1622.

3 CHAMBRES, 1er sept., Le Plateau, foyer, stat., remise, non chauffé, non éclairé, $800-$815. 360-6780.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Le Plateau, bois flottant, céramique, stat., près autobus, 1er sept., appareils ou non, $800 et $850. 210-3485

3 CHAMBRES, 28 St-Dominique, 2e étage, bois franc, non chauffé, non éclairé, $900, libre. 246-9362.

3 CHAMBRES, 2 balcons, poêle, réfrig., chauffé, août, 107 Eddy, $650, 595-1011.

3 CHAMBRES, 5 appareils, terrasse, cour arrière, près autobus et cégep. Pas d'animaux. $750 pas chauffé, pas éclairé. 552-0383.

3 CHAMBRES, à partir de $695, non-chauffé, non éclairé, stat., balcon, près de l'hôpital, haut et milieu d'un 3 logis. 771-7692.

3 CHAMBRES, ch. de la Montagne, $725 et +, appareils, stat., 778-1956

3 CHAMBRES, face UQO, chauffé, appareils, prises lav./séc., références, 2 stat., $775. 777-6252

3 CHAMBRES, **GRATUIT, LIBRE**, 1,200 pi car., Plateau, remise, échangeur d'air, constr. récente, 663-6464.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, imm. 4 ans, 4 unités, 2 stat., remise, céramique/bois franc, 31 août, $1,000. 819-329-3959.

3 CHAMBRES, Le Plateau, 1,500 pi car., semi-duplex, $990, 1er sept. 595-9196 ou 360-5305.

3 CHAMBRES, Le Plateau (face au cinéma), triplex neuf, 1,200 pi car., prises lav./séc., clim., stat. avec prise, 1er sept., $855. 773-8032, 923-3523.

3 CHAMBRES, Le Plateau, foyer, céramique, bois, stat., $825. 665-3820.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, libre, $830, **réduit à $770,** Plateau, semi-s/sol, foyer, céramique, bois, remise, 2 stat. 772-4750.

3 CHAMBRES, libre, frais peint, stat., prises lav/séc. $725. 661-6847

3 CHAMBRES, **Mont-bleu,** oct., bungalow, $750 + chauffage, 775-9464.

3 CHAMBRES, neuf, 1,250 pi car., condo, $995, centre-ville. 328-5538

3 CHAMBRES, semi-dét. neuf, 1 stat., 4 appareils, 1er sept., près Prom. Portage, $930, non chauffé, non éclairé. 777-4249.

3 CHAMBRES, sept., Plateau de la Capitale, 1,200 pi², haut de triplex, balcon, stat., prises lav./séc., $825. 613-254-9528 ou 613-220-0498.

CHOIX de deux 1 1/2, tranquille, non-fumeur, prix compétitifs. 778-6464.

GRAND 1 chambre, bois franc, $500, centre-ville. Michel, soir: 775-9313.

GRAND 2 chambres, centre-ville, rénové, $600, Michel, soir: 775-9313.

PLATEAU, 1 chambre, 4 appareils, $650, libre. 777-0382, 994-0929.

STUDIO neuf, Val Tétreau, secteur tranquille, central, près parc de la Gatineau, belle cour, idéal personne seule non fumeuse, accepte chat ou oiseau, poêle, réfrig., lav./séc., chauffé, éclairé, $575. 776-1938

VAL Tétreault, spacieux 1 chambre, bois franc, appareils, services, stat. incl., $565, 770-8935.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, 209 rue Dorchester, $535. Idéal 1 personne. 743-3034.

1 CHAMBRE, 375 des Pins, rénové, stat., $410, août/sept. 986-8507, pag. 779-1630.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., libre., $550, Buckingham. 281-7822

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $550, clim., stat. 281-3579.

2 CHAMBRES, $440/mois, non chauffé, non éclairé. Johanne, 986-6955 après 18h ou par courriel: louer-moi@sympatico.ca.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat., $475. Libre. 669-3302.

3 CHAMBRES, semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, remise, grand terrain, $600, 1er sept. 281-5802, 923-0763

BUCKINGHAM, duplex à louer, côte à côte, neuf, 2 chambres, $700, 1er août. 281-7525.

GRAND 3-1/2, eau chaude incl., très bien éclairé, $475. (819)281-2293

MAISON à louer, rue Bouladier, 2 chambres, $650 +. 213-9998, 213-0722.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE: $425, 2 CHAMBRES: $525. 1er août. 281-5792.

Nouveau!

1 CHAMBRE, Angers, condo luxueux, planchers bois, céramique, garage privé, $600/mois. 213-9998, 213-0722.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $500. 454-2227.

1 CHAMBRE, libre, rénové, stat., meublé 773-0607.

1 et 3 CHAMBRES, disponibles août et septembre. 281-6556.

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., rénové, 1er août, stat. 773-0607.

2 CHAMBRES, 1er août, 7 Donat St-Amour, $460. 986-5352.

2 CHAMBRES, PETITE MAISON UNIFAMILIALE, idéale pour 2 personnes, $685 pas chauffée, pas éclairée, 663-1259.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, libre, rénové, à Angers, $525. 281-8383.

3 CHAMBRES, 1er sept. stat., foyer, remise, récent, $750, 281-0652.

3 CHAMBRES, céramique, 1,400 pi car., $750, 1er août. Remise. 210-8836, 281-8836,

3 CHAMBRES, libres, stat. Plusieurs promotions. Contactez l'agent au 923-4344.

3 CHAMBRES, neuf, $625. Références, 281-8633.

3 CHAMBRES, sur 2 étages, plus cave, 2 stats., grand, à voir absolument, $530. 827-7087, 281-6787, 923-8586, 743-8586.

4 1/2, non chauffé, non éclairé, prises lav/séc. Francine, 281-6556.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, entrée privée, chauffé, éclairé, stat., pas d'animaux, non-fumeur(se), $585, 868-3410.

2 CHAMBRES, libre, rénové à neuf, chauffé, prises lav./séc., grande cour, stat., pas d'animaux, $690. **827-5401**

LOFT neuf, toit cathédrale, 1er sept., 1,000 pi car., prises lav./séc., chauffé, éclairé, câble, internet haute vitesse, stat., $800. 827-2071, 660-3469.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, près grotte de Lourdes, tranquille, rénové, propre, s/lavage, appareils incl., $650. (613)590-1342.

228 LE Breton, Ottawa, garconnière, tout incl., libre, $575. 889-0607, 843-1349

2 CHAMBRES, Vanier, $700 + services, 1er juin, stat. 244-0444, 612-9910.

3 CHAMBRES, 1½ s/bains, libre, non chauffé, non éclairé, Vanier, 1er août, $825. Après 17h: 842-0271.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

COOPÉRATIVE DESLOGES
2 chambres, chauffé, poêle et réfrig., 1er mois gratuit, (613)745-8553.

LOGEMENTS POUR ÉTUDIANTS - Résidence de La Cité collégiale, unités et chambres entièrement meublées, incluant réfrig., micro-ondes, câble, prise internet, téléphone, stat., chauffé, éclairé, clim., $605/mois +. (613)742-3414, option 1, poste 5011, www.residencecitecollegiale.com

MARCHÉ By, 1 chambre, rénové, bois franc, grande terrasse, $780, non chauffé, non éclairé. 684-9948.

OTTAWA, nouvelle maisonnette à louer près Colline Parlementaire, 2 chambres, plancher bois, 5 appareils, clim., stat., non-fumeur, $1,550 + Hydro et gaz naturel. 613-749-6920.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 20 min. de Hull, en campagne, chauffé, éclairé, $550. Faut absolument voir! 671-0700.

MASHAM, 1 chambre, chauffé, éclairé, $450, 1er août, 456-2785.

PETIT 3-1/2, 5 min. de Thurso, $500 tout incl., libre, 985-1881.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, Lac McGlashan, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., $500. 457-4891.

ST-PIERRE, très grand, 2 chambres, chauffé, $650, libre, 263-1789.

THURSO, 1 chambre, $300, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 593-2670 759-0413.

VAL-DES-BOIS, 2 et 3 chambres. 819-454-2074.

VAL-DES-MONTS, 1 chambre, libre, chauffé, éclairé, 773-2959, 246-8242

408 GARÇONNIÈRES

100% CALME, 2 1/2, meublée, propre, laverie, sept., $465. 243-9364.

1er SEPT., centre-ville Hull, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, entrée privée, $485. 772-9167, soir: 663-4959

$400 + HYDRO. 11 Frontenac, Hull. (613)565-0203.

CHAUFFÉ, éclairée, stat., entrée privée, idéal personne seule, 1er août, $425. 827-9973.

CÔTE D'Azur, chauffée, éclairée, meublée, câble, $400. 561-5055.

GATINEAU, 147 Marcotte, bois franc partout, entrée privée, câble, chauffée, éclairée, 1er juil., $500. (819)955-4144.

GATINEAU, coin Gréber/St-Louis, $450. 371-6850 ou 993-2030.

GATINEAU, garçonnière, libre. 243-7098, 833-2646.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, très propre, idéal personne seule, près des Promenades, libre, $500. Vaut une visite! 243-8771.

GATINEAU, poêle et réfrig. incl., chauffée, éclairée, 1er août, $425. 568-8713.

GATINEAU, s/sol, chauffée, éclairée, 4 appareils, câble, $400. 274-8601.

GATINEAU, studio, bois franc, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, stat., près autobus, $536. 266-1374.

GATINEAU/TOURAINE, libre, ensoleillée, non chauffée, non éclairée, bord de l'eau, $600. 819-328-4710

GRANDE garçonnière $400. Libre. 827-0264.

HULL, 1 1 /2 grand et moderne, rue Boucher, tout incl., $475. 777-0717.

HULL, 1er sept. ou avant, garçonnière, près UQO, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., $425. 329-3979, - www.versailles.ca

HULL, 201 Richer, 2 1/2, meublée, chauffé, éclairé, $450. 328-0550.

HULL, 2 appareils, r.-de.ch., entrée privée, stat., 1er sept., $455 chauffée, éclairée, bien située, au 983-6081.

HULL, centre-ville, libre, $350 non chauffée, non éclairée, entrée privée, stat. 665-3403.

HULL, centre-ville, près Galeries, studio, tout compris. 770-2582.

HULL, chauffée, éclairée, câble, meublée sauf lit, idéal étudiante non-fumeuse, près UQO/Taché, 1er août, $450. 778-7770.

HULL, grande, privée, appareils, bien située, stat., $500. 770-7981

HULL (Le Plateau), tout inclus sauf stat., autobus 39, non-fumeur(se), $455. 778-0262

HULL, libre, près UQO/Taché, meublée, buanderie, pas d'animaux, références, $475. 770-6217.

HULL, près UQO, meublé, chauffé, éclairé, câble, stat., $490. 771-9264.

MEUBLÉE: $480 +, non-meublée, $420 +, chauffé, éclairé, stat., buanderie, libre. **770-6907.**

PRÈS UQO, libre, meublée, $385 non chauffé, non éclairée. **778-1666.**

TOURAINE, meublée, poêle, réfrig., four, évier, accès lav./séc., vidéotron, prise tél., entrée semi-privée, stat., petit chien accepté, idéal femme seulement, $350. 246-5101

TRANQUILLE, Galeries de Hull, rénovée, propre, août, $500. 796-4410.

VAL-TÉTREAU, près UQO, face rivière, poêle, réfrig., stat. 568-1556.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, chambre exécutive, câble, stat., $495 tout incl. 328-6699

1 CHAMBRE, 1er août, près des Galeries, buanderie, propre, tranquille et sécuritaire, $575. 743-2855.

1 CHAMBRE, s/sol, tout inclus, non-fumeur, près Promenades, 568-0917.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

GATINEAU et Hull, 1-2 chambres, vaisselle, lingerie, câble, internet inclus. www.lamalva.com. 328-2379.

HULL, 1 chambre, chauffé/éclairé, semi-s/sol, non-fumeur(se), $475. (819)771-2115.

HULL, garçonnière et chambre, clim. 776-4514, 664-0582.

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., $1,500. Libre. 613-862-7735.

Les Immeubles
E.T ASSE

VOUS AVEZ BESOIN DE VOUS LOGER RAPIDEMENT ET TEMPORAIREMENT...

- Profitez de notre service de logements meublés (1-2-3 chambres) et équipés à Gatineau
- Baux au mois et à l'année
- Visitez-les sur notre site internet : www.etasse.com
- Et appelez notre agente de location :

568-5151, poste 5

HULL, rue Hadley, 3 1/2 chauffé, éclairé, meublé, clim., semi-s/sol de triplex, 1er sept. $640. 669-0741

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

PIED-À-TERRE UNIQUE
HULL, tout incl., 1 mois +. Près centre-ville, **819-771-0944.**

410 LOGEMENTS À PARTAGER

4 1/2 à partager, Boul. Maisonneuve, Hull, central, $350, chauffé, éclairé, 4 appareils, libre. 777-2110.

GATINEAU, 3 chambres, près des Promenades, $275, 561-5578.

GATINEAU, près des Promenades de l'Outaouais, 1 chambre dans un grand 4-1/2, $385 tout incl. 246-0190.

HULL, Plateau, 3 chambres, stat., $295 + services. Libre. 778-2068.

PROPRE, non-fumeur(se), idéal étudiant(e), près Cégep Hull, $350 tout inclus, 1er sept. 775-9081.

SPACIEUX, meublé, télé, câble, téléphone, idéal femme seule, $350, 43 boul. Fournier, Hull. Yvon 775-8964.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

AYLMER, 3 chambres, $725. 772-1023, 777-3449

432 MAISONS À LOUER

$0 $0 $0 BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)568-8104
www.no-money-down.net

3+1 CHAMBRES, Aylmer, semi-dét. luxueux, plancher bois,céramique, piscine et +, achat ou location avec option d'achat. Inf: 213-0722, 213-9998.

4 CHAMBRES, près de l'hôpital à Gatineau, luxueux, plancher bois, céramique, foyer au gaz et beaucoup +. Location avec option d'achat. Inf: 213-0722, 213-9998.

AYLMER, luxueuse maison de ville sur la rivière, 2,700 pi car., bois franc, 3 chambres, garage, parc et piscine, 1er sept., $1,950. 778-9650.

AYLMER, maison d'un an, 3 chambres, 2 s/bain, 5 appareils, $1,150, pas chauffé, pas éclairé, 1er sept., 819-360-4993.

AYLMER, Parc Champlain, 3 chambres, 2-1/2 s/bains, 6 appareils, garage double, foyers, piscine chauffée, clim., s/sol aménagé, $2,500. 360-3276

AYLMER, rue Lynn, 4 chambres, 3-1/2 s/bains, s/sol aménagé, 5 appareils, foyer au gaze, garage, piscine, $1,600. Septembre. 360-3276

CANTLEY - À VOIR ABSOLUMENT - 3 chambres rénovée, 2 s/bains, cour privée, piscine, garage, 15 août, $1,200 + services. 288-1500, www.homes-for-rent.com

CANTLEY, constr. 2002, 3 chambres, 2 étages, bois franc, portes françaises, garage, grand balcon, gazebo, quartier paisible, $1,250. 778-9650.

CANTLEY - FAUT VOIR! Luxueuse maison, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, 1er juillet, $1,475 + services. 288-1500, www.homes-for-rent.com

CHELSEA, élégante, 2 étages, lot boisé, 3 chambres, 2.5 s/bains, 5 appareils, $1,600, 1er sept. 778-9650.

CHELSEA, grande maison unique, 4 chambres, bois franc, 6 appareils, garage, $1,700, 1er sept. 778-9650.

CHELSEA, Musie Loop, 3+1 chambres, 2-1/2 s/bain, appareils, foyers bois, s/sol aménagé, sept., $1,500, 360-3276

DUPLEX luxueux, secteur Templeton, 3 chambres, bois franc, céramique, 1er sept., $925. Nathalie, 213-0659

GATINEAU, $1,200, 3 chambres, 2/bains, s/sol fini, 1er sept. 741-1487.

GATINEAU, 2,500 pi car., bois franc, 4 chambres, piscine creusée, logis parental, 5 appareils, clim., terrain double, 1e sept., $1,850. 778-9650.

GATINEAU, 2 chambres + s/séjour, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, 5 appareils, 1er août, $1,350 + services. 288-1500, www.homes-for-rent.com

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU, 3 chambres, $900 non chauffé non éclairé, Touraine, très propre, libre. 360-2421.

GATINEAU, bungalow, 2 chambres, secteur Ferme Limbour, sous-sol fini, table de billard, salle de travail à la mézanine, 5 appareils, non-fumeur, non chauffé, non éclairé. 819-643-6272.

GATINEAU, en rangée, 3 étages, 2 chambres, 2 s/bains, grand patio, près Promenades, bois flottant, s/sol fini, devant parc, $850. 568-8322.

GATINEAU, rue St-Luc, maison en rangée tout rénovée, 3 chambres, s/sol fini, remise, 2 stat., $860 + services, 1er août. 258-1614, 715-4213.

GATINEAU, semi, 3 chambres, non-fumeur, $895 non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 553 Graveline, 1er août. 643-3156.

HULL, 1er sept., 2+1 chambres, chauffée, éclairée, clim., 4 appareils, bois franc, 2 stat., $950, 595-1480.

HULL, 2 chambres, 2 étages, coin St-Raymond/St-Joseph, non chauffée, non éclairée, sept., $750. 613-794-3551.

HULL, Manoir des Trembles, 3 chambres, 1 1/2 s./bains, grand garage, 1,700 pi car., $1,500 + services, 719-7804.

HULL, Manoir des Trembles, 3+1 chambres, aucun voisin arrière, libre, $1,350. 643-7397, 282-4472.

HULL, Mont-Bleu, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, sous-sol aménagé, piscine, garage, 5 appareils ou non, $1,250, sept., 360-3276.

HULL, unifam., 2 chambres, 15 min. de marche de la colline parlementaire, rénovée, cour privée, clim. central, incl. 6 appareils, libre, $995 + services. 772-0295, 791-6941.

HULL, Val-Tétreault, rue Duhamel, 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, $1,000, 360-3276.

LIMBOURG, rue Le Roy, 3 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, s/sol aménagé, foyer, abris d'auto, sept., $1,200, 360-3276.

MASSON-ANGERS, semi-dét., 3 chambres, $600, non chauffé/éclairé, prises lav./séc., libre. 669-9416.

PARC Champlain, maison de ferme rénovée, 4 chambres, 2-1/2 s/bains, garage triple, 5 appareils, 1er juil., $1,650 + hydro, entretien de pelouse et déneigement inclus. 288-1500 **www.homes-for-rent.com**

ST-PIERRE, bord de l'eau, 4 chambres, rénové, $1,000. (819)457-1495.

THURSO, 4 chambres, grand terrain, $750. Crédit vérifié. **235-2024**

UNIFAM. 2 chambres, libre mi-août, centre-ville de Hull, $800/mois. 775-4406, cell.: 773-9338

VAL-DES-MONTS, 4 chambres, 2 s/bains, 2 foyers, solarium, aucun tapis, 2,000 pi car., 2 acres de terrain plat, libre, $1,200/mois, 923-0933.

433 MAISONS À PARTAGER

LUXUEUSE, près Promenades, travailleur(se), $425 tout incl. 561-0093.

AYLMER, $350, chambre et salon privés, meublée, non-fumeur. 685-1878

BORD de l'eau, 5 min. du casino, Hull, Domaine du Vieux Port, foyer, neuf, $545. Marina privée. 772-0256.

CANTLEY, tout incl., $400/mois. Daniel: 827-5852 ou 664-4480.

CHAMBRE à louer pour femme sans enfants, avec travail. 775-2210.

Du 25 juillet au 27 août
ANNONCER votre vente garage dans LeDroit, c'est payant!
Vous pourriez assister au spectacle de l'humoriste Jean-Claude Gélinas le 2 septembre prochain. Informez-vous au 562-0222 ou 1-800-267-9555

Gatineau, 4,500 pi car., à discuter, 671-6099, 661-2023.

GATINEAU, chambre, stat., propre, cinéma-maison, $360 tout incl., 664-3949. www.photo.ca

GATINEAU, grande chambre, meublée ou non, stat., $315. 246-5338.

GATINEAU, haut Mtée Paiement, tranquille, tout incl., $350. 210-5501.

GATINEAU, près Promenades, sans fumée, $400. 568-8205.

GRAND semi-dét., $350, accès à tout. France: 243-1470, 664-6247.

HULL, Le Plateau, 1er août, sans fumée, tout incl., $400, 776-0410.

HULL, près université St-Jean Bosco, maison à partager, $375, 770-5473.

IDÉAL fille sérieuse, près Promenades $350 tout incl., stat., 561-9564.

MASSON-ANGERS, 1er août, meublée, s/bain privée, $475 tout incl., idéal personne seule, 281-9130 ou 329-2620 après 17h.

MASSON-Angers, près autoroute et autobus, 1er sept., meublés, s./bains privée, personne sérieuse seulement, $400. 281-0242, 743-3800.

PERSONNE responsable, bungalow privé, piscine, Aylmer, 863-0986.

433 MAISONS À PARTAGER

TACHÉ et St-Raymond, Hull, chambre meublée, s/bains 2 pièces, s/lavage, stat., non-fumeur, $325. août/sept. John au 595-0545.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

ÉTUDIANT sérieux qui recherche une chambre à louer. Proche Cité Collégiale. David au 450-773-1497.

440 CHAMBRES À LOUER

100% LIBRE, près Promenades, maison privée, meublée, $290. 246-7023

10 CHAMBRES, Gatineau ou Hull. $250 et +, 643-1861, 456-4140.

10 CHAMBRES meublées, câble, tél., stat., 1er mois: $225. 643-5894.

10 MIN. de Hull, libre, stat., 2 chambres, à la campagne, $685 chauffé, éclairé. 266-0255.

124 CARILLON, Hull, tout inclu, câble, libre, $370, 328-6699.

129 PROM. du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, clim., sécuritaires, travailleurs et professionnels, $350-$380. 790-8280

1411 ST-LOUIS - QUALITÉ-PRIX $325, bien située, propre, paisible, meublée, câble, clim. 561-7142.

145 MONT-BLEU, tout inclus, entrée privée, stat., $340. 613-282-5819

19 ST-HYACINTHE, Hull, chambre meublée, $300. 664-5372.

1 CHAMBRE, $90/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 COIN tranquille, Hull, choix de 3 chambres, non-fumeur, 778-6464.

1ER août, Hull, près UQO, câble, lav./séc., meublée, cuisine commune, stat. 771-5118 ou 775-0459.

1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 613-797-6484.**

$250, tout inclus, accès à tout, dans maison luxueuse. 827-4480.

30 ANS +, **$400,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **319-3536.**

$325, ÉTUDIANTE non-fumeuse et tranquille. Gatineau. 661-6895.

$330, GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, personne sérieuse, près autobus. 568-6971.

62 BINET, Hull, meublée, clim., non-fumeur, près parc, $285. 760-0500.

$75/SEM., Gatineau, idéal travailleuse/étudiante, 663-0280

ACCÈS cuisine, idéal étudiant(e) ou travailleur(se), $300/$320. 243-6420

ACCUEILLANTE, Gatineau, bord de l'eau, $375, $350. 663-7494.

À GATINEAU, dans une belle maison, non-fumeur, câble, internet, téléphone et interurbains gratuits, spa, près autobus, stat., $400. 775-2219.

ANGERS, dans maison privée, cuisinette privée, accès lav./séc., non-fumeur(se). Libre, $350/mois. 281-5802, 923-0763

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

AYLMER. Centre-ville. Idéal femme non-fumeuse, $360 tout incl. 682-4834. http://pages.infinit.net/duchesne/index.htm

AYLMER, près de tout, privé, câble, réfrig., $200 à $325. 684-9753.

AYLMER, **RÉSIDENCE VILLA,** chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), $350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

AYLMER, **RÉSIDENCE VILLA,** chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), $350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

BON pour 2 personnes, semi-garçonnière, $429. Pour 1 personne, $310. Non-fumeur(se), 663-0333.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CHALEUREUX, meublés, Hull, secteur Lac des Fées, propre, tranquille, accès à la cour, $325. 595-6856.

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $510/mois. 771-0000.

COIN Isabelle/Riel, Hull, câble, stat., $350. 454-6661, 360-5862.

DE MARIA, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., lav./séc., $350. Soir 246-8016, 795-3703.

GATINEAU, 1er août, meublée, cuisine communautaire, chauffée, éclairée, $300. 663-6467.

GATINEAU, 1er sept., Projet Le Baron. Après 18h: 243-0027

GATINEAU, $300, câble, s/bains, cuisinette, très propre, stat., non-fumeur(se), près autobus. 243-6466

GATINEAU, 3 chambres, près des Promenades, $275, 561-5578.

GATINEAU, accès à la cuisine, non fumeur, $350. 246-3326.

GATINEAU et Hull, à partir de $350. 771-1716.

GATINEAU, meublé, câble, tél., lav./séc., entrée privée, $350, 243-5755.

GATINEAU, Montée Paiement, s/sol maison neuve, $390/mois. 663-3810

GATINEAU, Nobert, maison familiale, non-fumeur, $350. 643-2408.

GATINEAU, près autoroute 50/Mtée Paiement. Non-fumeur de préférence. 300$/mois. 371-7694.

HULL, $375/mois, non-fumeur(se), stat. Soir: 775-4903 après 16h30.

HULL, 54 St-Hyacinthe, chambre à louer disponible, femme de préférence, $400 tout incl. 819-772-2373.

HULL, à partir $345 tout inclus, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, maison luxueuse, grande pièce meublés, $350. 777-9284

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, près des Galeries, meublés, poêle et réfrig., idéal hommes tranquilles, $325. 777-6150.

HULL, près Riel, meublée, chauffée, éclairée, $330 tout incl. Isabelle: 776-2504.

HULL, près UQO, grande chambre non meublée, câble, accès cuisine/lav./séc., $400 tout inclus. 665-3188.

HULL, près UQO, meublée, stat., $300, 1er juil., travailleur. 770-4110.

HULL, rue Sherbrooke, près UQO et autobus, $375/mois tout incl. (télé, internet haute vitesse, accès maison, piscine, lav., séc., stat.). Meublée si désirée. **613-769-1002, 613-521-1287.**

HULL, secteur St-Raymond, chauffée, éclairée, câble, lav./séc., cuisine et s/bains commune, près services. Personne responsable et tranquille, $325, 772-1779.

HULL (St-Raymond/Taché), chambre ou s/sol dans maison de ville, $450 tout incl., 778-6326.

MASSON-Angers, dans maison privée, meublée, câble, accès lav./séc., $350. 819-986-7937.

MEUBLÉE avec s/bains privée, accès cuisine, Chelsea, 661-4039

MONT-BLEU, meublé, tout inclu, $350, 770-4861.

OTTAWA, grande chambre à louer, tout inclus, idéal pour étudiante ou femme mature qui travaille, $400. 596-6209.

PRÈS de la promenade du Portage, $350, rue Papineau. Accès à tout, à 5 min. des autobus. 329-4707.

450 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

GATINEAU, pour personnes semi-autonomes, tout inclus, libre. 827-2377, 669-0204.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

IDÉALE pour étudiante, stat., accès à autobus et app. au s/sol. Prix à nég. Lina: 568-9404, 743-9598.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE et 2 chambres rénovées, près du Pont Champlain, Hull, 4 appareils, libre, $575 et $675, non chauffé, non éclairé. 775-3134.

1er SEPT., centre-ville de Hull, près de Place du Portage, 1 chambre, salon, cuisine, rangement, $650 non chauffé, non éclairé, 3 appareils, stat. ext. (819)778-1980, (613)795-2376.

1er SEPT., Gatineau, très moderne, vue sur la ville, $850, 661-2240.

2 CHAMBRES, Aylmer, **libre,** neuf, clim., planchers bois, 2 stat. 770-6446

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, 2 s/bains, 1 stat., foyer, $795 + Hydro. Mess. Muriel, 328-7921

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 4 appareils, bois franc, $720. 240-9183.

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, chauffé, éclairé, 6 appareils, 1er août, $895. Josée, 220-2509.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 5 appareils, jolie terrasse, immaculé, **libre,** non chauffé, non éclairé. **771-1716.**

CENTRE-ville Hull, tout meublés comme à la maison, foyer, 1 chambre, libre, $1,400. 661-0433.

GATINEAU, 2 chambres, luxueux, plancher flottant, 1,200 pi car., pour sept./oct. 328-2870.

GATINEAU, Ernest Gaboury, 1,700 pi car, mezzanine, 1er août, 663-5486 après 18h ou 663-5301 poste 254.

GATINEAU, Faubourg 4 saisons, "penthouse", $890. Josée 243-6290.

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, 1er août, $875. 568-4706.

GLOUCESTER, 2 chambres, très propre, 2e plancher, stat., s/lavage, casier, pas d'animaux, $850, libre 1er août, 744-0180.

HULL, 2 chambres, 6 appareils, céramique, stat., août-sept. 595-4649.

HULL, 2 chambres, complètement rénové, piscine ext., $800. 775-4885.

HULL, 2 chambres, foyer, $750, août à demi prix. 639-1750.

HULL, 2 chambres, secteur tranquille, $950, mi-sept. 770-6052

HULL, Blackburn, 1er août 2005, 1 chambre, 15e étage, chauffé, clim., poêle, réfrig., stat. int., casier, piscine int., sauna, non-fumeur, pas d'animaux, $1,040, 770-6140.

HULL, condo luxueux, 3 chambres, 2,400 pi., garage, 4 s/bains, 1er sept., $1,500. Mess. Yvon, 778-4237.

HULL
Condo neuf, 2 chambres, foyer électr., pas de paiement d'hypothèque pour 1 an. 772-4663.

HULL, de luxe, 2 chambres, 5 appareils, stat., clim., béton, Maisonneuve et St-Laurent. Libre. 561-5057.

HULL, Place des Sorbiers, coin Cités-des-Jeunes/Mont-Bleu, 3 chambres, 2 étages, 1 s/bains et demi, grand balcon, frais peint et tapis neuf, $850, 1er août, jour: 997-5310, soir: 237-2967.

HULL, secteur tranquille, condo, unité de coin, 1er étage, entrée privée, spacieux, 1,290 pi car., 6 pièces, solarium, sans foyer, 2 chambres, 6 appareils, clim., stat., 1er sept., $925, 743-5035. http://pages.videotron.com/turquois

HULL, spacieux 3 chambres, foyer, solarium, appareils, stat., parc et piscine, $1,250, 1er juil. 778-9650.

LUXUEUX condo neuf, 2 chambres, $895. 639-1740.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

VUE sur rivière. Soyez propriétaire. Spacieux condo 1,350 pi.ca, 3 chambres, plancher stratifié et céramique, foyer gaz naturel, très éclairé, remise extérieure. Capital/intérêt $850/mois. (819)772-2224, (819)328-4710.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 COMPTANT
Vous payer un loyer d'environ $700/mois? Vous pouvez devenir propriétaire d'un condo luxueux, 1,200 pi², plancher bois, céramique, foyer et +, et ce, pour le même prix. Info: 213-0722 ou 213-9998.

1 CONDO, 1 chambre, Hull, secteur Val-Tétreau, entièrement rénové, excellent investissement pour jeune couple ou personne âgée, $79,900. 665-3403.

2 CHAMBRES, Gatineau, 8 min. d'Ottawa, bien entretenu, éclairé, grand salon, terrasse, lave-vaisselle et stores inclus. $111,900, prix et possession nég. 568-7426.

2 CHAMBRES, rénové, 4 appareils, boul. Taché, près plage et parc, $89,900. Jour: 785-7188. Soir: 682-0705. Cel.: 868-7019.

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,262 pi car., C.D.M. Construction, 665-6890.

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, 1 an pas de paiement d'hypothèque. 561-4663

GATINEAU, r.-de-ch., 3 chambres, près hôpital, plancher bois, aucun tapis, bien éclairé, foyer, bain tourbillon, etc. Impeccable! 113,900. 743-3244.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, pas de paiement d'hypothèque pour 1 an, 776-4663

SUPERBE condo dans Manoir des Trembles, solarium avec plancher marbre et portes française, foyer au bois, 2 chambres, accès piscine et tennis, constr., béton, $123,000. Jonathan Trudel, Olivex courtier immobilier, 613-277-8103.

VUE sur rivière. Soyez propriétaire. Spacieux condo 1,350 pi.ca, 3 chambres, plancher stratifié et céramique, foyer gaz naturel, très éclairé, remise extérieure. Capital/intérêt $850/mois. (819)772-2224, (819)328-4710.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

30 MIN. de Tremblant, St-Emile de Suffolk, 3 chambres. 450-435-9746.

4 CHAMBRES à louer, 2 s/bains, secteur paisible, non-fumeur(se), non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, près de tout, à côté de l'école primaire de l'Escalade, $950. 743-0140

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

★★★

$105,900, 7 Damphousse, Gatineau, bungalow 3 chambres, vacant, terrain 6328 pieds², remise 10X12 avec porte de garage.

Century 21 Multiservices courtier
Guy Bélanger
778-4500

12 DU VERDIER, Cantley, libre immédiatement, la campagne en ville, égouts raccordés, plusieurs extra, fenêtres changées en 2002, balcon cèdres rouge, 3 convectair, vendeur très motivé. Pour une visite:
Denise Béland, Rémax Vison (1990) Inc. 665-7072

1,954 PI car. neuve, Gatineau campagne, 4 chambres de luxe, boisé, membre APCHQ. 671-1900, 663-5104.

GÉRARD AMYOT
771-1327
Agent immobilier affilié

HULL, 97 DU PLEIN-AIR - Semi-détaché, 4 c.à.c., sous-sol fini, très bon secteur, vaut une visite.
AVANTAGE immobilier
WWW.AVANTAGE-IMMOBILIER.COM

À TOURAINE, sauvez $13,000, vente directe, libre, 100% rénovée, 3+1 chambres, près école primaire, $165,500. 665-3842, 561-9604.

AUBAINE! Saint-Pierre de Wakefield: 2041 Principal, bord de l'eau, 2 chambres, $99,500; 16 Curé Mougeot, 2 chambres, $64,900. Vicky Bertrand, Royal Lepage V.D.O. 457-4439

AYLMER, en rangée, $127,000; Gatineau, semi, 4 chambres, $123,500. 561-2791.

AYLMER, maison de classe, 2,100 pi², 3 chambres, bois franc, céramique, marbre à l'entrée, superbe finition, garage double + garage arrière. Aubaine $419,900, 819-664-1831.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

★★★

AYLMER, **spécial,** maison en rangée, propre, 3 chambres, $119,900. F. Delisle, Royal LePage, 360-1309

AYLMER, superbe maison modèle en béton pour vente rapide, 2,600 pi car. Valeur $400,000 pour $335,000. Possibilité de retour de TPS,
Faites vite! Meilleure offre.
www.duproprio.com, code accès 17817. 613-223-3006, 223-3005.

CANTLEY, 1493 et 1497 Montée Paiement, maison neuve, jamais habitée, 2 chambres, plancher chauffant, toit cathédrale, foyer gaz, terrain 1 acre, $155,000. 1-866-824-6778

• CANTLEY, joli bungalow aire ouverte, 3+2 chambres, garage double, 1 acre boisée arrière, extra, $199,000 nég.
• NOUVEAU, en rangée, 3 chambres, garage, s/sol fini, superbe cour, impeccable, rue Matapédia, Gatineau, $134,000 nég.
• SUPERBE bungalow 2004 avec **logis**, bois franc et céramique, aire ouverte, foyer. Tout pour plaire, Gatineau, $179,900.
• SPLENDIDE 2 étages 1997, 3 chambres, s/bains luxueuse, décoration professionnelle, s/sol fini 22x25, terrain clôturé, extra, Gatineau.
Maurice Bouvier, agent immobilier affilié
Avantage Immobilier, **568-5141**

CANTLEY, maison neuve, 1,900 pi car., avec garage, 3 ou 4 chambres, salon 14X27, balcon couvert, rampe aluminium 28 pi, entrée privée s/sol, possibilité de logis, $269,900, visites libres dimanche, 116 Monet. **827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com**

CANTLEY, maison neuve, 1,900 pi car., avec garage, 3 ou 4 chambres, salon 14X27, balcon couvert, rampe aluminium 28 pi, entrée privée s/sol, possibilité de logis, $269,900, visites libres dimanche, 116 Monet. **827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com**

CANTLEY, **TRANSFERT**, super maison 2,000 pi car., excellent état, grand salon, 3 chambres + grand bureau, possibilité de logis parental au s/sol, garage double attaché, $179,900, occupation rapide. Daniel Hébert, Royal LePage, V.D.O, au 456-3480.

CÔTE d'azur 2002, 2,500 pi car., tout brique, grand terrain, garage 21'x14', 4 s/bains, 5 chambres, s/sol fini, s/de cinéma, $339,900. 568-5337.

DUPLEX à prix réduit. 643-5569, visites libres sam. et dim., de 12h à 15h.

Pourquoi payer 600$ et plus pour un loyer?
Devenez propriétaire avec aucun comptant incluant:
dépôt, notaires, taxes, gestion.
Service personnalisé, discret, sans obligation de votre part.
568-8104
www.aucuncomptant.ca
inscrivez-vous sur notre site web sécurisé

★★★

FERME Limbour, québécoise, garage attaché, toute rénovée, 4 chambres, s/sol **fini, grand** terrain **privé.** $249,900. F. Delisle, Royal LePage, 360-1309

GATINEAU, 131 du Versant Nord, bungalow 1996, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, bois franc, s/sol fini, clim., garage, piscine, $189,900. **819-643-2530**

GATINEAU, 1,600 pi car., 5 min. auto route, Versant CÔte d'Azur, $239,000. 819-568-1315.

• **GATINEAU,** bungalow Projet Riviera, près pont des Draveurs, secteur paisible, près d'école primaire et parc, s/sol aménagé, clim., remise. $154,900.
Progrès courtier immobilier agréé 246-9779

GATINEAU, duplex + logis non conforme au sous-sol, possibilité de financement avec bon crédit, $0 comptant, $120,000. 246-2217

GATINEAU, en rangée, rénovée, 3 chambres, cour privée, $89,900.
Libre 1er août. 669-8362, 246-2217.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, beaucoup de rénovations à été fait, $108,900. 643-9769.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi car, bois franc/céramique, 2 chambres, 1 an pas paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, saisie, 3 chambres, libre, $175,900, 792 Lafrance, 775-2095.

GATINEAU, secteur Tourraine, bungalow, 3 + 2 chambres, rénové, 2 s/bain, 4 appareils compris. 246-9066.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres au s/sol, rénovée à neuf, près école/autobus et parc, possession rapide, $132,000. 819-661-8569.

HULL, 83 de la Galène, semi-dét., 2 étages, 3 chambres, belle grande cour arrière sans voisins, $164,900. **Portes ouvertes le dimanche 31 juillet de 13h à 16h.** Micheline Richard, agent immobilier affilié, Royal Lepage, La Renaissance. 790-9939.

HULL, bungalow, 5 chambres, clim., bois franc, garage, 778-8757.

HULL, secteur du Dôme, semi-dét., 3 chambres, s/sol aménagé, $157,500. Possession rapide. 277-1301.

LA PÊCHE, 2 min. du ski et aréna, bungalow, toit cathédrale, 2 + 1 chambres, poêle bois, garage 24'X26', piscine, deck, 1.2 acre boisé, $204,000 nég. 819-456-4144, 459-1573.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MAISON à déménager, prix à discuter, 613-787-9385 ou 819-778-9385.

MAISON à rénover, 2 ou 3 chambres, avec appareils, s/sol, grande cour clôturée, 2 remises, $90,000 ou meilleure offre. Doit Vendre! 167 boul. Lorrain, 819-459-3410.

MASSON-ANGERS, 17 de Boussac, bungalow, 5 chambres, possession rapide. $139,000.
Gerry Nault Imm. RPM 613-229-3197

MASSON, maison d'époque, tout rénovée, boiseries, céramique. Faut voir pour apprécier. Après 18h: 819-986-8162.

NOTRE-DAME-DE-LA SALETTE, 2 duplex, financement disponible, avec bon crédit, $29,900, possibilité de location/achat, 246-2217.

PAPINEAUVILLE, 2002 semi-dét. à vendre ou à louer, avec option d'achat, 2 chambres, 2 s/bains, plancher de bois franc, vue sur montagnes, $109,900. (819)923-6651, (819)423-6650.

SEMI-DÉT. neuf, bois franc, céramique, décoré, cuisine et s/bains de luxe, style champêtre, qualité A1, Masson, à 5 min. autoroute 50. $150,000 nég. Gilles, 819-643-2472.

UNITÉ de coin, 3 chambres, 2 s/bains, garage, grand terrain, $159,900. 613-632-6570, 819-664-6498

VAL-DES-MONTS, bungalow, 1,800 pi. car.,/loft, $269,900. 671-0282.

VAL-DES-MONTS, bungalow 2004, 3 chambres, céramique, planchers flottants, $145,500 pour $129,900 avec 0 dépôt. 923-4743.

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

GATINEAU, 392 rue Jean-Perrin, dimanche le 31 juil. 2005 de 14h à 16h: semi, 3 chambres, piscine hors-terre. À voir absolument!. Louis-Philippe Béland, Royal Lepage, 962-0011.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L´EAU

DENHOLM, 45 min. Ottawa, bord de l'eau, maison 3 chambres, $155,000. 613-241-9731, 819-457-1418.

IMPECCABLE 1800 pi², construction 1991 + extra, 2 garages chauffés, 1 acre lac McMullen à St-Pierre-de-Wakefield, $274,000. 561-1228.

LAC SIMON, 3 et 4 chambres, 2 s/bains, 4 saisons, 819-665-3820.

PASSÉ l'été sur votre plage privée, 30 min. du pont Alonzo, $139,900 tout rénové, s/sol "walk out", beaucoup d'inclusion. Annie Morin, ReMax Vision, 246-4446.

495 MAISONS DEMANDÉES

CHERCHE à louer à Gatineau et environs, pour automne, grand terrain, coin tranquille, 819-684-3294.

RECHERCHE maison privée unifamiliale neuve ou besoin de rénovation, ou ferme ou fermette dans le secteur Gatineau. Si vous désirez vendre immédiatement. Pas d'agents. 561-5110.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

3 LOGIS RÉNOVÉS, rue Guertin, Gatineau, revenu: $25,800, prix: $255,000. 613-261-0727.

5 LOGIS, Gamelin, Hull, revenus $43,200, prix $350,000, **819-457-9478.**

Du 25 juillet au 27 août
ANNONCER votre vente garage dans LeDroit, c'est payant!
Vous pourriez assister au spectacle de l'humoriste Jean-Claude Gélinas le 2 septembre prochain. Informez-vous au 562-0222 ou 1-800-267-9555

GATINEAU, 3 logis, $166,900 nég. Après 11h, 669-1031.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

HULL, triplex, propriété à revenu, près Galeries, 3X2 chambres, $205,000, 595-9253.

IMMEUBLE à 5 revenus: $46,171/an, dépense: $10,048, 3 chambres du proprio avec terrain pour constr. d'un 3 logis près du ruisseau de la Brasserie Hull.
Maurice Bouvier, agent immobilier affilié
Avantage Immobilier, **568-5141**

TRIPLEX (1991), Templeton, brique, revenu $23,100. $235,000. 281-7294

560 CHALETS À VENDRE

BORD de l'eau, Notre-Dame-du-Laus, $95,000. 986-1123, 665-1123.

GRACEFIELF, Lac Perreault, 2 chalets sur 2 acres, 200' bord du lac, belle plage, $169,000. 819-669-7886.

JOLI chalet bord de l'eau, secteur Blue Sea/Messine, 2 chambres, entièrement meublé et équipé, maisonnette d'invités, emplacement aménagé pour tente-roulotte, golf à proximité, $84,500. 986-2257.

560 CHALETS À VENDRE

LAC Bigelow, chemin Lac Bigelow, Notre-Dame-du-Laus, 3 chambres, $60,000, au 446-5400.

LAC McMullen, 2 chambres, 4 saisons, rénové, $69,900. 986-9361.

LAC Schryer, 15 Robert, petit chalet meublé, 3 saisons, très propre, terrain ½ acre, 500 pi du lac, garage, remise, puit, fausse sceptique, disponible immédiatement, $47,000, 613-445-0607.

VAL-DES-BOIS, lac d'Argile, 3 saisons, rénové, 2 chambres, $80,000. (819)281-3847.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2 CHAMBRES, $450/sem., chalet neuf, Lac Long, Blue Sea. 281-4395

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, pêche, bon prix, à partir 19 août. 819-688-3347.

À TREMBLANT, chalet 3 chambres, fin de sem., sem. ou mois. 684-0679

AU Lac Profond à Blue Sea, libre août, sem./fin de sem. 819-463-2524.

BEAU chalet avec foyer, couche 6 personnes, plage privée, situé sur le bord du lac Blue Sea. 819-463-3663

BORD de l'eau, 10 min. de Tremblant, plage privée, pas de voisins, 2 chambres, meublé, gazebo, Libre 6 août au 1er oct.: $425/sem. après 4 sept.: $375. 819-686-5085.

BORD de l'eau, chalets tout équipés, lac du Cerf, belle plage. **(819)597-2617**

BORD de l'eau, Lac Gagnon, Duhamel, 2 chambres, libre 19 août, 613-679-4310.

BORD de l'eau, plage, pêche. Privé. N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917

BORD du Lac, 30 km de Mont-Tremblant, à compter du 15 août, $500/sem., 819-426-2251.

CHALETS à louer au bord d'un lac dans pourvoirie de 35 km carrés à 30 km au sud de Mont-Laurier. Propreté, confort, plage, pêche, randonnée, photos. **819-597-2666, 450-227-2420**

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC BASKATONG, chalet et belle plage privés, 2 chambres, 449-8831.

LAC d'Argile, 45 min. de Gatineau, 2 chambres, paisible, sem., 663-2350.

LAC de l'Argile, bord de l'eau, plage privée, vue incroyable, 3 chambres, 5 appareils, barbecue, golf, pêche, équitation, restaurant, août: $1,200/sem. Luc, 775-2137.

LAC des Loups, 2 chalets, 2 chambres, $400 et $500/sem. 561-4319.

LAC LA VERDURE, Messines, 2 et 3 chambres, bonne pêche, aussi bateau et moteur, golf et piste cyclable à proximité. Après 18h: (819)449-3439.

LAC SIMON, 4 saisons, 3 chambres +. 819-665-3820 ou 428-1318.

LAC Ste-Marie, 3 chambres, tout équipé, $600 semaine, $300 fin de semaine. 243-1229 ou 243-8230.

LAC VERT, Val-des-Bois, 2 chambres, 2 dernières semaines de juillet. 819-454-2586.

LEFAIVRE, Ontario, bord de la rivière Outaouais, meublés, couche 8 personnes, (613)679-2826 après 17h.

OTTER LAKE, chalets 2 chambres, à partir de $350/sem., équipés, plage sable, location: pédalo, kayak, bateaux à rames/moteur. 819-453-7379

570 TERRES

TERRE de 100 acres, boisée mature, 5 min. de la ville, $125,000. 663-1908.

575 TERRAINS

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, pavé, phase neuve. **671-1900, 663-5104**

1 DE 1 1/4 acre et 4 de 3/4 d'acre à Masham, prêts à construire, à 0.5 km des écoles. 23,000$ et 20,000$. Christian 456-4565 ou 664-3773.

AYLMER, terrains à vendre, 66'X105', $50,000 ch. Pierre: 819-682-2828, 613-299-2828.

CANTLEY, 1-1/2 terrain en montagne, vue panoramique sur vallée, via Mtée Paiement sur rue François-Carrier. $43,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 1-1/2, terrain, sablonneux, prêt à construire sur la rue Deschamps. $30,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 1-3/4 acre boisé, haut montagne, vue sur Ottawa.
$31,500. 827-4440.

CANTLEY, ch. St-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, $25,000. 613-852-1929.

CANTLEY, Domaine Chanteclerc, lot 3038, rue Degas, terrain 1 1/4 acre, $28,500. 819-463-0786.

CANTLEY, domaine Lavergne, 8 min. de Gatineau par Mtée St-Amour, 1 acre, nouvelle phase. 671-6489, 664-7204

CANTLEY, rue Saturne, 1 terrain boisés, 2 acres. 671-9572.

CÔTE D'AZUR, 2 terrains, 7,000 pi car ch., $56,000 ch. 741-1348.

GATINEAU, 50X100, aucun voisin arrière, rue La Plaine, $37,000 nég. 246-9837.

GATINEAU, 6 unifamiliales, 3 triplex, très grand, sur la rivière. Prix variés. 663-7348, 643-2998

GATINEAU, rue Beauvais, terrain 56X130, prêt à construire. 778-4189.

Municipalité de Lac-Supérieur, Qc (Près de Mont-Tremblant). 18.3 acres dont 16 boisées avec ruisseau.
Prêt à bâtir, subdivision possible. 613-224-6340.

575 TERRAINS

N.-D.-du-Laus, terrains boisés, bord de l'eau. 819-767-2044, 623-2321.

NOUVEAU PROJET à Val-des-Monts: terrain boisé 1 acre et +. Financement disponible. 819-671-5993.

ST-PIERRE, 18 acres boisés, surpetit lac marécageux. Havre de paix. $29,900. 457-9559.

TERRAIN boisé 1 acre, prêt à construire, ch. Mayo, $25,000. 773-8381

TERRAINS 2 à 15 acres, $22,500 à $75,000 3 km sortie 50 pour la 309, 15 min. centre-ville Gatineau. **281-9501.**

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS pour votre chalet de 1/2 à 50 acres, financement. 568-2777

580 BUREAUX À LOUER

À CHELSEA, 2 km de Hull, s/bains privée et cuisine commune. 827-3852

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

ESPACE de bureau, au centre-ville de Hull, 819-778-3330.

GATINEAU, 360 Maloney Est, entre 400 et 2,000 pi car. Prix à partir de $6/pi car. + frais communs. Michel Carrisse, Royal Lepage L.R. 773-0875.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 266-9291.

PARC GRÉBER
bureau d'affaire de 800 à 1,600 pi car.
Pierre, 955-7582

585 COMMERCES À VENDRE

COUTURE/DÉPOSITAIRE NETTOYEUR
Place du Parc Riel, secteur Hull, Sylvie jour: 773-7388; Soir: 243-7782.

MAGASIN de couvre-plancher à vendre, aubaine, $32,000. 669-4140.

RESTAURANT terrasse resto bar sur bord de l'eau, grande terrasse couverte, vue sur Parlement et Chutes Rideau. Inf., Robert, 613-880-2426

RESTAURANT très achalandé, bonne rémunération, situé à St-Pierre-de-Wakefield. Personne sérieuse seulement. Soir 324-2769, matin 457-4042

589 ENTREPÔTS À LOUER

172 CH. Freeman, Hull, mini-entrepôts de dimension variées, int. et ext., accès individuel. 770-4334.

GATINEAU, 1,000 pi car., porte de garage 12 X 14, $800 + taxes, 24 de Bécancour, 643-5299.

HULL, secteur Freeman, libres, 12'X32'(400pi²) et 24'X32'(800 pi²) avec porte de garage, clôturé, sécurité. 771-8458.

LOCAL à louer, 76 Lois, angle McConnell/Laramée, approximativement 1,500 pi car., porte garage 12X14, hauteur libre 22', $1,200/mois. 819-360-8200.

NOUVEAUX ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull: 8'X16', 16'X16', 20'X20', chauffés ou non. 777-3877.

PARC GRÉBER, GATINEAU
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau à louer.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

595 LOCAUX

2,000 PI car., 1er oct, bureau/entrepôt, 4-1695 Atmec, aéroparc, Gatineau, $675/mois + taxes. 643-2729.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
3,500 PI CAR., 1,170 à 3,937 PI CAR.

365 GRÉBER, GATINEAU:
2,559, 458 et 258 PI CAR.

455 RIEL (SECTEUR HULL):
3,206 PI CAR.
ADRIEN LEBLANC: 568-5151 POSTE 6
www.etasse.com

À LOUER, 76 Lois, angle McConnell/Laramée, approximativement 1,500 pi car., porte garage 12X14', hauteur libre 22', $1,200/mois. 819-360-8200.

COMMERCIAL, bureau/entrepôt, porte garage, 750 pi car., avec logis de 250 pi car., 159 Dollard des Ormeaux, Hull, $1,200. 772-9167.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 778-0516.

HULL, rue Eddy, r.-de-ch., très achalandé, vitrines, $850, libre. 771-6858.

LOCAL 30X40 (haut.: 20 pi), porte: 12x14, secteur St-René E., Gatineau, $700 + taxes. 643-5800.

LOCAL à louer, 689 boul. St-Joseph, libre, 561-9553, 661-2821.

LOCAL ou entrepôt, 750 pi car., chauffé, éclairé. 663-5008.

PARC INDUSTRIEL d'Aylmer, bureaux libres, $200 à $450/mois, chauffé/éclairé. 276-3619, 828-8652.

ST-PIERRE de Wakefield, ch., de l'église, 3 locaux de 600 pi car., 457-4772, 457-9818.

596 POSSIBILITÉS D´AFFAIRES

MAISON luxueuse, bureau, grand terrain. Idéal vente d'autos ou autres. 775 Maloney est, Gatineau. Location ou achat. $2,500/mois. 918-8884.

★★★

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces, etc.)
voir www.duproprio.com. code 18686
778-3005, 223-3006.

RECHERCHE investisseur, entreprise florissante. 743-7355.

RESTAURANT avec beaucoup potentiel, tout équipé, très belle terrasse, situé à Hull. M. Pagé: 230-4104

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

MAISON DE CHAMBRES, rénovée, bon revenu, bonne clientèle, 30 unités. pages.infinit.net/inv 246-0850.

PROPRIÉTÉ commerciale avec salon de bronzage, $325,000 FERMÉ. 189 boul. Gréber, Gatineau, 776-6484 ou 328-1209.

RESTAURANT Café DesFlandres. Avec bar et loteries vidéo.
$175,000 nég.
Gilles, 643-3646 après 17h.

599 AGENCES DE RENCONTRE

TRISTAN & ISEUT. Tous âges. L'âme soeur à votre portée. 561-4000.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

VOUS CHERCHEZ LA PERLE RARE?
Appelez les Experts **Intro Options,**
l'agence avec le plus de succès de la région. Établi 1980. 233-9697

HARDLINE™
10h GRATUIT!
613-566-2000
Composez le code:957
Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+.

sexetc.™
code: 697
613-482-3333
Connections érotiques...

819.770.0034
Entrez le Code Gratuit : 292
Parce qu'à deux, c'est mieux!
FORFAIT D'ESSAI GRATUIT
pour tous les nouveaux membres
RÉSEAU Elle Lui MC
Le plus **GROS RÉSEAU** de rencontres au Québec
www.ReseauElleLui.com

GRATUIT
pour les femmes!
(613) 482-6666
composez le code: 155
TéléMatch™
18+. Nous n'assumons aucune responsabilité.

601 ÉSOTÉRISME

★ **8 MINUTES GRATUITES - VOYANCE** ★
Justine et Claudette, 40 ans d'exp.
$3.79/min. 1-900-451-5276.

CLAUDETTE, tarotlogue, fait lecture des tarots. 819-561-4239.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +.
1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct.
$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

601 ÉSOTÉRISME

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

602 MESSAGES PERSONNELS

1,000,000 Attention! Attention! Les matinals 5h30 a.m. Femme de classe vous reçois. 663-9659.

10000 CARESSES, massage sensuel, films XXX, privé. **663-8123.**

10000% SATISFAIT ♥
20 ans, blonde aux yeux bleus, sexy, discrète, pour vous satisfaire. 319-5035.

1000% de retour, Marie-Josée. 10h-17h. 561-9158.

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. **246-8926**

100% ADORALBE et sexy, juste pour toi! 483-9775.

100% CHAUDE, 32 ans, 44DD massage plaisir, 24h, 776-9517.

♥♥100% PLAISIR XXX, propre, discret ♥♥ massage complet. 246-0507 ♥♥.

++ 1 HEURE de détente, 9h à 22h ++ Masseur pour homme, 773-3619.

★568-6753★ DIVANAH★
Massage sensuel XXX
propre et discrète
★★★★★★★ Clim. ★★★★★★★

6 NOUVELLES, service complet. Répondent à vos envies érotiques. À bientôt! 545 Maloney Est, débute lundi 13 mai, 9h à 21h. 669-6616.

♥♥ ALYSSA ♥♥ 561-8885 ♥♥
Propreté et discrétion assurées

ANNA 40 ANS ♥ POUR 50 ANS+ MASSAGE ♥ 243-0347 ♥ PRIVÉE

BEAU JEUNE BLOND POUR HOMME. STÉPHAN, 663-7578.

BELLE, adorable et chaude. Pour le **meilleur** massage. **663-8123.**

BELLE brésilienne aux yeux verts, pour massage sensuel. 770-6177.

BELLE ÉTUDIANTE
18 ANS, très jolie, sexy. Reçoit/se déplace, clim., 9h à 21h. 918-2439.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103.

BELLES filles 18 ans +, modèle érotique, privé, etc., cinéma. Adulte XXX, 175 ch. Montréal, no. 301. SPECIAL.

BONJOUR, massages sensuels. Gabrielle. **Merci, 771-0073.**

ÉMILIE, 22 ans, très chaude, service complet. 669-6616.

EXCELLENT massage suédois, h/f. 9h à 21h, $50/1h. Marc, 663-3334.

FILLE bien prise.
664-1095.

♥ Isabelle 664-1961 ♥
Massage inoubliable, douce, discrète

JEUNE antillaise, je reçois et me déplace, 100% discret. 263-4318.

JOLIE COQUINE
778-6305.

LES PLUS BELLES MASSEUSES de Gatineau ♥ 643-2727 ♥

♥♥ MARY-LOU ♥♥
♥♥♥ 669-8959 ♥♥♥

MASSAGE corporel, procure énergie et vitalité. Bienvenue Cynthia. Climatiseur et stat. 10h à 21h: 776-9991.

MASSAGE pour homme par homme, 8h à 23h. Samuel, **771-1921**.

MASSAGE pour hommes 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE sensuel, propre et discret **♥♥ (duo disponible),** 918-7600.

NOUVEAU À Gatineau, excellent massage par jolies femmes chinoises, boul. St-Joseph. 777-9143.

★NOUVEAU NOUVEAU★
MANON belle blonde 38 C, propre, discrète, massage érotique, reçoit, 24h. 243-2018.

NOUVELLE EN VILLE
Douce et agréable, sans se presser, 277-5269.

NOUVELLE Killy qui te donne le goût de ?? Viens voir la suite. 669-6616.

NOUVELLE Naomie de retour, pour vos désirs les plus dingues! 669-6616.

NOUVELLE Roxanne 18 ans, qui fini tes forces après le service. 669-6616.

PAMELA, belle blonde chaude, massage sensuel. 243-4811.

PIERRE, mature et respectueux pour dames et couples. 246-3496. Massage adapté à vos besoins.

PROPRETÉ et discrétion assurées
belle blonde chaude
douce et irrésistible
(clim.) - 561-8885

$$ SATISFACTION maximum à prix minimum, Kassandra 328-9619.

SUPER MASSAGE, propre, discret 327-9185, Christine (Hull)

TOUT nouveau, belle grande brunette, se déplace, reçoit. 664-1095.

UN extra avec ça?.
Duo, 24/7, 664-1095.

cyberpresse.ca

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

603 SERVICES D´ESCORTE

10000000000000000000000000

AGENCE D'ESCORTES
♥ ♥ ♥ DIVA ♥ ♥ ♥

Plus grosse agence d'escortes dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garantis. 12 demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous.

RÉBÉCCA
18 ans 5'7", 120 lbs., cheveux noirs, yeux bruns, 36 B, 26, 36.
CANDY
19 ans 5'3", 105 lbs., cheveux bruns, yeux bruns, 34B, 24,34.
ÉMANUELLE
19 ans, 5'4", 110 lbs, cheveux bruns, yeux verts, 34B, 24, 34.
JESSICA
19 ans, 4'10", 95 lbs, cheveux blonds, yeux bleus, 34B, 24, 34.
SHANA
20 ans, 4'10", 85 lbs, cheveux bruns, yeux bruns, 36B, 26, 36.
ARIANNE
20 ans, 5'10", 125 lbs, cheveux bruns, yeux bleus, 36 C, 26, 36.
NATALIA
20 ans, 5'10", 120 lbs cheveux blonds yeux bleus, 34C, 24, 34.
SIERRA
20 ans, 5'5", 120 lbs, cheveux noirs, yeux bruns, 36C, 26, 36.
ANGÉLINA
20 ans, 5'7", 120 lbs, cheveux châ tain, yeux bruns, 36C, 26, 36.
TIFANIE
21 ans, 5'8", 125 lbs, cheveux noirs yeux bruns, 36D, 26, 36.
ISABELLE
25 ans, 5'4", 120 lbs, cheveux bruns, yeux bleus, 36C, 26, 36.
MÉLANIE
25 ans, 5'4", 110 lbs, cheveux bruns, yeux bruns, 34B, 24, 34.
24h/7. Reçois pas. Angélo, 328-5393
Nous engageons.

10000000000000000000% ♥ **A1** coquette, petite et discrète, clim., 24h. **SAMANTHA 643-3834**

★★★

1000000000000000000 A1, Nouvelles venues! Débutantes disponibles, sensuelles, propres, très jolies. Petits et gros bustes, italienne, française, tout pour vous plaire. Excellent service, "show", duo, service pour h./f./couple, se déplace, Gatineau et région (Buckingham) discret. Spécial pour 2 heures. 24h, Sherry. 319-0225

♥ 1001 A1 #1 EN VILLE ♥♥ Faut voir. Une jolie fille te reçoit. 669-3310.

1001 DÉSIRS, 100000 fois assouvis, reçois, déplace, 24h, 7/7, 643-4418.

100% AFFRIOLANTES COLLÉGIENNES Jolies demoiselles, 18 à 22 ans reçoit, se déplace, pour un bon plaisir 24h ♥♥♥♥♥661-7157♥♥♥♥♥

ANGEL, nouvelle en ville, jeune, sexy, reçoit/se déplace, 808-7921.

AVEC nous vous êtes roi. Duo inoubliable. Joanie et Mia, 24h, 643-6716

★**BARBIE**★ centre-ville Hull. 776-9344

♥♥♥ **BELLE EN CAVALE,** reçoit, se déplace, 24h, discret, propre. 661-7157.

BELLES de Québec, de passage seulement, duo, 24h, 7/7 643-5284.

CASSANDRA, petite, 18 ans; Angela exotique, 19 ans; Nathalia grande, mince, 23 ans; Trisha, 38 C, 18 ans, simple ou duo disponible, 923-3331.

CHRIS, homme belle apparence, pour dames et couple. 613-292-1645.

DÉBUTANTE, 18 ans, 5'5", 110 lb, reçoit/se déplace, propre, discret, engageons, 661-8075.

DÉTENTE assurée, désir comblé, directement de Québec. 24h, 643-6716

DUO EROTIQUE (819)772-4189 Danyka (transsexuelle), Amanda-(transsexuelle complète).

DUO explosif avec Coralie et Mélinda, de 10h à 16h30, pour clientèle sérieuse. Réservations acceptées. 770-5972.

♥♥**GINGER**♥♥ Privé. Sans se presser. Clim. **325-3408**

HEIDI, belle jeune brunette, aime faire plaisir, 24/7, reçoit, se déplace, en recrutement, 808-3421.

JEUNE beauté sexy, reçoit/déplace, Ottawa-Hull, bon tarif. 819-923-3331

MASSAGE - 526-2486. Chez-toi, chez-moi, 24/7

♥♥♥ MONIKA ♥♥♥
Seule à toi ou duo explosif ♥♥♥ 568-6753 ♥♥♥, Clim.

NOUVEAU NOUVEAU Blonde, italienne, espagnole. Jeunes filles de 23 à 27 ans, 24/7. Chez-toi, chez-moi. 526-2486.

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

SENSUELLE, très jolie, 5'2", 125 lb. Je reçois, bon prix. Sonia, 712-4773.

SHIANNE, femme anglaise Danseuses privées. 243-7166.

VICTORIA, cheveux roux, gros buste, chez toi ou chez moi. (819)329-2477.

XXX Massage par homme discret reçois/déplace 24h 771-0445

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1974 PARISIENNE, 4 portes, $2,000 ou échange véhicule tout terrain, (819)456-4225.

1985 PONTIAC Fielo, 5 vit., "T-top", $400 nég., 743-6493.

1988 BRONCO, 179,000 km, $1,350; 1990 BUICK Le Sabre, 162,000 km, $2,550. 360-3586.

1988 GRAND MARQUIS, 150,000 km, $1,000, 613-858-1677.

1989 JETTA, 5 vit., 210,000 km., toit ouvrant, très bon état, $825. **776-5402**

605 AUTOS À VENDRE

(† Prix indiqués sont plus 395 $, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculation en sus.
(* S.A.C., plan achat 130 versements (60 mois) ** 156 versements (72 mois)
**** 104 versements (48 mois) taux à partir de 7.70 % (financement minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt. Tous les détails chez Méga.

OUVERT 8 JOURS/SEM.

Plus de **800** véhicules d'occasion à **BAS KM** (achetés directement de l'encan des manufacturiers)

LES PLUS BAS PRIX DU MARCHÉ!

Financement rapide! 2e chance au crédit! *La différence c'est la qualité de Méga*

1261, boul. St-Joseph, Hull
www.megamitsubishi.com
770-2277 AUTO

MÉGA ENCAN.COM

02-04	Cavalier/Sunfire.	5,900 $	01	Passat S/W.éq.,a/c.	11,950 $	02	Town & Country.AWD	19,250 $
02-04	Accent.bas km	5,900 $	02	Protege5.a/c	11,970 $	01-03	Discovery SE7.4X4	19,880 $
00-01	Sportage EX.4x4	6,950 $	01-02	Beetle.cuir,a/c	12,450 $	03	Gr. Cherokee.4x4	21,670 $
01-02	Sentra.a/c	7,800 $	01	Accord.éq.,a/c	12,880 $	01-04	Volvo S60.Turbo	21,860 $
01-02	Saturn L200.a/c.	7,900 $	03	Saturn Ion.éq.,a/c.	12,890 $	00-03	BMW 323i-325Xi.a/c,cuir	22,600 $
00-01	Echo.bas km	7,980 $	01-04	Camry.éq.,a/c	12,950 $	03	Acura RSX.toit ouvrant,cuir.	22,640 $
01-03	Protege.a/c	8,900 $	01	Outback.AWD,éq.ed	13,880 $	02	Freelander.AWD	22,800 $
01-04	Corolla.éq.,a/c.	8,940 $	03	Caravan.éq.,a/c	13,950 $	02	Jaguar X-Type.toit ouvrant	23,780 $
01-04	Alero.bas km	7,900 $	02-04	Altima 2.5S	14,370 $	04	Endeavor LS.AWD	24,950 $
01-04	Montana.éq.,a/c	9,680 $	01	Rodeo.4x4,éq.,a/c	14,460 $	00	Benz E320 4matic, «AWD»	25,300 $
01-04	Venture.éq.,a/c.	9,780 $	01	Solara.toit ouvrant,cuir	14,950 $	04	Savana 3500.15 pass	26,890 $
00-01	Gr. Vitara.éq	10,580 $	03	Saturn L300.éq, cuir	15,380 $	03	BMW 320i.a/c,cuir	27,800 $
01-02	Mazda MPV.éq.ed.	10,880 $	04	Galant ES, éq	16,500 $	05	M300 Touring.cuir	29,850 $
01-03	Golf.a/c	11,340 $	04	Freestar.éq.,a/c	16,940 $	04	Volvo S80.AWD,toit ouvrant	36,840 $
02-03	Windstar.éq	11,670 $	01	Audi A4.Quatro	17,660 $	04	Volvo XC70.2.5T.AWD.	37,850 $
01	Legacy GT.AWD	11,680 $	00-02	Benz C230-C240.cuir	18,800 $			
02-04	Civic.bas km	11,740 $						

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1990 BUICK Century, 81,000 km, $1,000. 663-9072.

1990 COROLLA, $1,000. 1994 Taurus, $1,000. 664-5727

1990 JEEP Cherokee Laredo, 4X4, 4L, $1,500 nég. (819)743-2678

1990 JEEP YJ, 132,000 km et 1988 YJ, pour pièces. $3,500. 454-2022.

1990 JETTA, 5 vit., très bon état, très propre, $2,500 nég., 776-3370.

1990 PRELUDE, manuelle, "mags" Momo, "headers", "knn". 246-4937.

1990 VOLKSWAGEN Jetta, bonne mécanique, $850. 819-360-3082.

1991 CAPRICE, 135,000 km, 246-2910.

1992 CAVALIER, automat., 2 portes, 153,000 km, $850 nég. 779-4634.

1992 FORD F-150, pour pièces ou réparer. Meilleure offre. 776-9781.

1992 FORD Mercury, Grand Marquis, freins neufs, $950, **298-5841 684-9940**

1992 HONDA Civic, noire, manuelle, 200,000 km, $2,000, 595-6773.

1992 HONDA Prélude, automat., $3,950. Obsession 682-3031.

1992 TOYOTA Corolla LSX, système anti-vol, automatique, commande à distance, bon état, $2,000. 664-3467.

1993 BUICK Century, bon état, meilleur offre. 613-612-5985, 568-9677.

1993 COROLLA Wagon, 4 roues motrices. 776-3738.

1993 GEO Metro, moteur remis à neuf, 11,000 km, 5 portes, très bonne condition, $1,100, 682-4112.

1993 HONDA ACCORD LX, 4 portes, clim., automat., 240,000 km, bon état, $3,200 nég., 776-2807.

1993 SATURN SL2, équipée, $2,499. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

1994 FORD Escort familiale, automat., 58,000 km, $3,900. 243-9285.

1994 FORD Taurus, 195,000 km, bon état, 4 portes, $1,900. 561-9598.

1994 FORD Tempo GL, verte, excellent état, 167,000 km, aucune rouille, clim., $2,400 nég. Alain 459-3805.

1994 GEO METRO, 3 cyl., 4 portes, 5 vit., 8 pneus, $1,000, 281-1144.

1995 LUMINA, très propre, $850 ou meilleure offre, 663-2774, 923-2774.

1995 MONTE CARLO, tout équipée, $3,400. 986-2911, 775-2000.

1995 PLYMOUTH Neon, 110,000 km, automat., $2,100 nég., 319-0090

1995 SUNFIRE, 2 portes, automat., 114,000 km, $2,800. 319-3499

1996 BUICK Régal, $3,850. Obsession 682-3031.

1996 GÉO Metro, bas km, manuelle, certifié QC. OBS 643-2425

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1997 STRATUS, 5 vit., clim., $1,699. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1977 MUSTANG, $1,500 nég. 243-3743.

1985 CORVETTE Thunport, rouge, jupe, "mag", 85,000 km, $14,500 nég., 213-1412.

1985 HONDA Goldwing Ed spéciale, excellent état, 1,200 cc, 76,000 km, pneus neufs, $6,495. 772-0299.

1988 MUSTANG GT Cobra, très bon état, plusieurs pièces de performance, $9,000 nég., 819-467-4456, 819-661-4050.

1992 CHRYSLER Le Baron LX, V6, décapotable, 145,000 km, impeccable, à voir, $4,200, 962-0072

1995 FORD Mustang LX, V6, 3.8L, manuelle, 172,000 km, $6,900. 328-7771.

1995 GRAND AM, 4 portes, 210,000 km, V6, clim., équipée, freins neufs, pas de rouille, etc., $1,900. 776-5402.

1995 HONDA Accord EX, automat., $4,350. Obsession 682-3031.

1996 CADILLAC Deville, 132,000 km, $4,800 nég. 669-4140.

1996 CIVIC, automat., 171,000 km, $4,700. 682-5066.

1996 HONDA Civic, automat., 4 portes, $4,999. 669-0807.

1997 CADILLAC Catera, beige, garantie, 88,000 km, $10,500. 796-9644

1997 FORD Escort, 4 portes, automat., clim., très propre, $5,500 nég. 243-1279

1997 GOLF, noire, 150,000 km, 5 vit., 2 portes, DC/MP3, $4,200. 568-1175.

EN PRIMEUR
HYUNDAI ELANTRA VE 2002
4 portes, manuelle 5 vit., clim., gr. élect., DC
7 955$
5-100A
Promenade KIA
346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669
www.promenadekia.com

1997 HONDA Accord EX, automat., clim., 104,000 km, $8,500. 246-6586.

1997 HONDA Civic EX, clim., automat., ABS, $6,300. 819-665-9097.

1997 JETTA GL, Diesel, 143,000 km, 5 vit., clim., très bon état. $6,200. 671-9561.

1997 SUBARU, familiale, 5 vit., 163,000 km, $3,800. 643-5455.

1997 TERCEL, automat., 123,000 km, 2 portes. $4,500. 210-1866.

1998 CADILLAC CATERA, bas km, $6,495. **Génération, 643-0238.**

EN PRIMEUR
CHEV. CAVALIER VL 2004
4 portes, auto., 25 577 km, gris, clim., DC
12 455$
5-196A
Promenade KIA
346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669
www.promenadekia.com

1998 CAMRY LE, manuelle, $5,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1998 FORD Mystique, 110,000 km, 4 cyl., automat., $5,900 nég. 743-8897.

1998 GOLF GL, manuelle, 110.000 km, $5,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1998 HONDA CBR "Smoking Joe's", impeccable, 35,000 km, femme propriO, $5,500. (819)664-0541.

1998 HONDA Civic LX, 116,000 km, manuelle, 4 portes, $6,995. 771-8118.

1998 LUMINA LTZ, 3.8 L., automat., 52,000 km,$7,500. 590-0611.

1998 MAZDA 626 LX, équipée, 80,000 km, $6,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1998 SATURN SC2, manuelle, $3,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1998 SUNFIRE GT, manuelle, clim., $3,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1999-2002 FORD TAURUS, équipé, prix $ nég. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1999 CAVALIER, automat., clim., $4,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1999 GOLF, 5 vit., 4 portes, bon km, $6,995. **Génération Galipeau 643-0238.**

1999 HONDA Civic, 3 portes, 90,000 km, excellent état, $8,500. 682-0704.

1999 JETTA TDI, femme proprio, clim., très bon état, $8,200. 918-2828.

1999 PASSAT, automat., tout équipé, 110,000 km, $8,950. 712-3443.

1999 SATURN SL1, automat., 74,000 km, $5,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1999 SUNFIRE, 2 portes, toit ouvrant, vitres teintées, excellent état, 132,000 km, $6,600. (819)281-0525.

1999 TIBURON SE, automat., équipée, $6,895. **Principale Auto, 568-AUTO**

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000-2001 TIBURON SE, toit soleil, prix $ nég. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2000-2002 ACCENT, tous les modèles, prix $ nég. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2000 ALERO, automat., 6 cyl., garantie oct. 2005, très bon état, 106,000 km, $9,000 nég. (819)281-3087.

2000 CAMRY XLE, V6, tout équipé, garantie prolongée, A1, $15,900 nég., 682-4576, (819)319-0075.

2000 CIVIC LX, automat., financ., $9,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

2000 COROLLA VE, automat., 135,000 km, $8,975 nég. 770-6015.

2000 ECHO, automat., financ., $8,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean-Proulx Hull

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
APPROUVÉ EN 30 MINUTES!

* Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.

2000 HYUNDAI Accent, 110,000 km, suspension neuve, démarreur/alarme, CD, $4,995, 329-4414.

2000 JEEP Cherokee Sport, tout équipé, 85,000 km $10,499 664-3328

2000 NEON, manuelle, A1, 4 portes, très propre, certifiée. OBS 643-2425.

2000 SATURN SC1, 5 vit., bon km, $4,995, **Génération 643-0238.**

2000 SEPHIA, bas km, $5,580 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 SUNFIRE, automat., clim., financ., $5,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

2000 TOYOTA Echo, 5 vit., $5,800. 669-0594.

2000 TOYOTA Echo noire, manuelle, 111,000 km, démarreur à distance, clim., $7,500. 777-6186.

2001-2002 ÉLANTRA, tous les modèles, prix $ nég. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001-2003 CAVALIER et Sunfire, prix $ nég. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001-2003 ÉCHO, 4 portes, garantie, prix $ nég. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 ACCENT, 5 vit., 49,000 km, $5,995, **Génération Galipeau 643-0238.**

2001 ACCENT, automat., noire, $5,899. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

2001 ACCENT GS, automat., financ., $6,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

2001 ALERO et Grand Am, tous les modèles, $ nég. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 CAVALIER, 52,000 km, $4,999. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

2001 CAVALIER, automat., bas km, clim. $7,995. **Génération, 643-0238.**

2001 CAVALIER VLX, bas km, $6,950 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2001 CIVIC GDX, manuelle, équipée, $9,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

EN PRIMEUR
GMC SIERRA 1500 SL, cabine allongée 2003
4 portes, auto., 54 542 km, noir, clim., «mags», AM/FM
19 997$
P779
Promenade KIA
346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669
www.promenadekia.com

Mont-Bleu Ford

1ère chance au crédit (aucune expérience)
Nous avons la solution !

ATTENTION → **2 ième chance au crédit**
Faillite, jugement, retard sur crédit. *Oui tous les gens ont droit à une deuxième chance au crédit.*

Vous cherchez un véhicule ?

- Vaste inventaire de véhicules presque neufs et usagés. De toute les marques et modèle.
- Laissez-moi le plaisir de vous aider à rétablir votre crédit.
- Nous allons à la source du problème.
- Aucun dépôt requis.
- Location Maison disponible.

Contactez Luc
819-669-7800

AUTO VISION
303 boul. Maloney, Gatineau
669-3339 • 669-3339

DES MILLIERS DE GENS ONT PROFITÉ DE NOS SUPER BAS PRIX ! POURQUOI PAS VOUS ?

COMPAREZ AVEC NOUS AVANT D'ACHETER AILLEURS ET VOUS LE CONSTATEREZ. VOICI QUELQUES EXEMPLES :

2001 Chev. Venture
Allongée, tout équipée, bas km.
9 977$ ou 107$ /2 sem. 60 mois

2002 Ford F-150 XLT
2X4 XTR, bas km
18 978$ ou 174$ /2 sem. 60 mois

2IÈME CHANCE AU CRÉDIT

2000 Kia Sephia
5 vitesses, seulement 69 000 km
5 580$ ou 62$ /2 sem. 60 mois

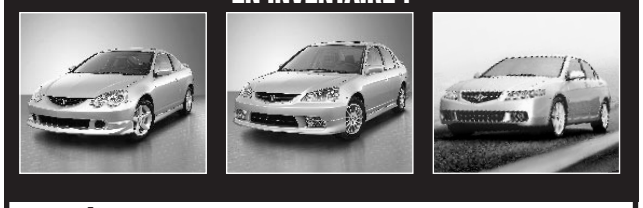
2002 Hyundai Accent GSI
Automatique, climatisation, 65 000 km
8 980$ ou 99$ /2 sem. 60 mois

TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS MINUTIEUSEMENT PAR DES EXPERTS AUTO VISION LE VRAI CENTRE DE LIQUIDATION AUTOMOBILE.

CENTRE DE LIQUIDATION - COMPAREZ AVANT! CENTRE DE LIQUIDATION - COMPAREZ AVANT!

605 AUTOS À VENDRE

PLUS DE 100 VÉHICULES NEUFS ET D'OCCASION EN INVENTAIRE !



MODÈLE	STOCK	PRIX
		DÉMO
2005 ACURA TYPE «S»-17 000 KM		27 995$
2004 ACURA TYPE «S»-15 000 KM		26 995$
2003 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO-49 000 KM		25 995$
2003 ACURA 3.2 TL- 68 000 KM		19 995$
2002 ACURA 3.2 TL	#STOCK C1010	14 995$
2002 ACURA EL	#STOCK 50196A	20 995$
2002 ACURA RSX- PREMIUM 5 VITESSES - 68 000 KM		20 995$
2002 ACURA RSX - AUTO - 63 000 KM		18 995$
2001 HONDA CRV- 81 000 KM		14 995$
2001 VOLKSWAGEN JETTA - 79 000 KM		12 995$
2000 HONDA CIVIC SI - AUTO - 113 000 KM		

Ouvert tous les samedis de 9 h à 17 h

Financement à partir de 2.8%

Sur certains modèles 2005

CASINO GATINEAU ACURA

7, boul. du Casino, Gatineau

(819) 777-1771

www.casinogatineauacura.com

2001 COROLLA CE, automat., garantie 1 an, 83,000 km, $9,500, 643-0709, cell: 664-3402.

2001 ECHO, 4 portes, automat., garantie, $9,995. **PMCGA, 663-1884.**

2001 ELANTRE VE, bas km, $8,560 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2001 FOCUS LX, 5 vit., bon km, $6,495. **Génération Galipeau 643-0238.**

2001 GRAND AM SE, bas km, $8,995. **Génération Galipeau 643-0238.**

2001 KIA RIO LS, 2 choix, $5,299. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

2001 KIA RIO RS, 4 portes, automat., 67,000 km, $4,500 nég. 213-2222.

2001 MERCEDES ML 430, grise, 60,000 km, 1 seul proprio, comme neuve, $34,000. 664-6082.

2001 PROTÉGÉ LX, bas km, $10,987 **669-3339 www.autovisiongm.com**

Aubaine!

2001 RIO, équipée, bas kilométrage, garantie, $6,500 nég. (819)664-1831.

2001 RIO LS, bas km, $6,495 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2001 SATURN SC1, automat., bon km, $6,995. **Génération Galipeau 643-0238.**

2001 SATURN SL, 63,000 km, $5,899. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

2001 SEBRING LX, V6, tout équipée, $7,995. **PMCGA, 663-1884.**

2001 SENTRA XE, clim., bas km, $7,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

2001 SUNFIRE SLX, équipé, 80,000 km, $5,995. Auto A.B 665-8560.

2001 TIBURON, manuelle, financ., $7,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

EN PRIMEUR

KIA RIO RS 2003

4 portes, automatique, 38 999 km, bleu, DC

8 988$ P561

Promenade KIA

346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669

www.promenadekia.com

2001 VOLVO V40, cuir, 73,000 km, garantie 3 ans, $17,995. 682-5928.

2002 ALTIMA 2.5, tout équipée, démarreur, vitres teintées, très propre, 55,000 km, $15,000. Jour: (819)665-4237, soir: (819)210-6107.

2002 CIVIC, 47,500 km, manuelle, CD, clim., bleu, $12,500. 827-2514

2002 FOCUS LX, 5 vit., $6,399. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

2002 FOCUS SE, automat., équipée, $8,895. **Principale Auto, 568-AUTO**

2002 IMPALA, équipé, $12,299. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004**

2002 KIA RIO hayon RXV, $7,999. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

2002 PROTÉGÉE 5, manuelle, équipée, $11,795. **Principale Auto, 568-AUTO**

2002 PROTÉGÉ LX, 2L, 5 vit., clim., garantie, $11,900. 778-0262.

2002 TAURUS SEL, équipée, bon km, $9,999, **Génération Galipeau 643-0238.**

605 AUTOS À VENDRE

2003 Accent GL, 24,000 km, $8,299. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

2003 CHEVROLET Malibu, blanche, 20,043 km, toute équipée, nég. 643-1150

2003 CIVIC, 4 portes, automat., prix $ nég. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2003 HYUNDAI Accent, rouge, transfert de location, fin sept. 2008, très bon état, 5 vit., pneus 4 saisons + 4 hiver, $210/mois, Valérie au 684-4333.

2003 PONTIAC Bonneville, tout équipée, $12,995, **PMCGA 663-1884.**

EN PRIMEUR

KIA MAGENTIS LX 2002

4 portes, automatique, 42 087 km, blanc perle, clim., gr. élect., DC

12 765$ P813

Promenade KIA

346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669

www.promenadekia.com

2003 SONATA, tout équipée, démarreur, 36,500 km, comptant $5,000 + balance location 20 mois à $210, antidémarreur, pneus neufs. 561-2493.

2004 Accent GSI, 11,000 km, $11,999. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004.**

2004 ACCENT GS, manuelle, 23,000 km, $11,595. (819)773-2818.

2004 BUICK Regal, équipée, 36,000 km, 1 propriétaire, 2 hivers en Floride, comme neuve, $17,000, 613-445-0607.

2005 PT CRUISER, convertible, JT turbo, 23,000 km. Nég., 669-7603.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET **42** AV. GATINEAU À GATINEAU. **(819)568-5433**

611 AUTOS DE PRESTIGE

1994 CADILLAC Fleetwood Brougham, 129,000 km, traction arrière, doit être vue, $10,500, 777-4064.

2004 NISSAN Murano SE, AWD, cuir, toit, $34,995, **PMCGA, 663-1884.**

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto,** 643-5262. **Depuis 1983**

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000.00 - $10,000.00+, 1er choix, **AUTOMOBILES E. FLEURY 661-4472**

$100.00 - $1,500.00 AUTOS, camions, remorquage, 743-5080.

$100.00 - $1,999.00 ou + pour auto fonctionnelle. Comparez. 210-2541

★★★

$100.00 à $10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 223-0194.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

620 AUTOS DEMANDÉES

$$$ Service rapide $$$
SERVICE ROUTIER BEN
Prix maximum
Ramassons dans les 30 minutes. Achetons autos complètes, accidentées ou pour pièces. Payons comptant. 827-1427.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1991 TOYOTA Previa, 4 roues motrices, tout équipé, haut millage, mécanique propre, $1,950. 661-5568.

1992 CHEVROLET ASTRO, bon état, $2,000, 669-0477.

1992 NISSAN Axxess, automat., 238,000 km, toit, $2,200. 772-8284

1994 DODGE Caravan, 180,000 km, 4 pneus d'été + 4 pneus d'hiver presque neufs, $2,700. 669-0101.

1994 PLYMOUTH Voyager, $900 tel quel, 328-0979.

1995 DODGE Caravan, clim., équipé, $2,250. Obsession 682-3031.

1995 PLYMOUTH Voyageur SE, 170,000 km, $2,500. 684-0937.

1996 CHEVROLET Lumina, vert olive, 160,812 km, $4,500. 243-3315.

1996 LUMINA, 7 passagers, 167,000 km, $4,500. 663-9005.

1996 PLYMOUTH Voyageur, 6 cyl., mécanique A1, carrosserie A1, pneus d'été et d'hiver, $3,395, 827-0468.

1996 VOYAGER, V6, automat., $3,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1996 WINDSTAR GL, 84,000 km, très bon état, vitres électriques, clim., rég. de vit., pneus Michelin. 595-5222.

1997 GRAND CARAVAN, $3,495. **Génération E. Galipeau, 643-0238.**

1997 VOYAGER, V6, équipé, 7 places, $4,795. **Principale Auto, 568-AUTO**

1998 DODGE Caravan, 165,000 km, 6 cyl., $4,900. 613-558-5672

1998 FORD Windstar, tout équipé, $3,950. Obsession 682-3031.

#1 AUTOVISION
Comparez avec nous avant d'acheter ailleurs.
669-3339 www.autovisiongm.com

2000 Sportage ex, bas km, $9,340 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 VENTURE LS, 4 portes, équipée, certifiée, $8,995. **PMCGA, 663-1884.**

2001 BLAZER LS, bas km, $12,995 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2001 MAZDA MPV DX, $12,500 nég., tout équipée, 97,000 km, 561-5452.

2001 MONTANA, 5 portes, équipé, $10,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

2002 DODGE Caravan SE, tout équipée, garantie, $11,500. Claude au 613-822-4300.

2002 Nissan exterra, bas km, $20,988 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2002 WINSTAR LX, équipé, bas km, $9,995. **Génération Auto, 643-0238.**

2003 Grand Caravan sport, $14,995 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2003 Savana cargo, bas km, $20,995 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2003 SORENTO LX, bas km, $21,887 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2005 PACIFICA Touring, 32,000 km, cuir, garantie 5/100, valeur $42,000 pour $27,995, **denisauto.ca, 643-5262**.

PLUSIEURS MODÈLES PRIX $ NÉG. DENISAUTO.CA 643-5262.

625 CAMIONS À VENDRE

1990 PICKUP GMC, moteur 158,000 km, bon état. $2,500. 671-9659

1992 DODGE Dakota, $2,700. Obsession 682-3031.

1993 FORD Ranger, automat., $2,500. 663-1602

1993 GMC S-15, automat., 4.3 L., 170,000 km, $3,500. 819-360-2782

1994 DODGE Ram 1500, bonne condition, $6,000, 595-0705, 595-0667.

1995 FORD Explorer, tout équipé, $4,950. Obsession 682-3031.

1995 FORD Ranger, $3,800, 1991 Dodge Caravan, $1,200. 986-5871

1996 FORD Ranger, 4 cyl., boîte, 2X4, bon état, $2,600. 568-9408.

1998 DAKOTA, V8, tout équipé, "King Cab", $7,400. 561-2657, 889-1672.

1998 DODGE, 62,000 km, moteur 318, cabine 8', $13,500. 568-3693.

1998 GMC Cheyenne, automat., 4.3L, clim., cabine allongée, 165,000 km, $6,999 nég. 818-1510, 770-4894.

1999 ISUZU Rodeo LSE, tout équipée, argent, comme neuf, 923-3552.

1999 SONOMA, V6, clim, X-cab, certifiée, $8,895. **Principale Auto, 568-AUTO**

2000 FORD F150 XLT, V8, kingcab, 2X4, automat., régulateur de vit., attache-remorque, clim., pneus neufs, 74,000 km, $13,500. 568-6629.

2001 RANGER Edge, X-cab, financ., $12,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

2001 RANGER, extra propre, exposé chez Laliberté Ultramar, coin Maloney/Labrosse, $8,950. Faut voir! Faut vendre! 720-3535.

2001 Silverado 1500, $14,995 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2002 AVALANCHE, bas km, $26,995 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2002 DAKOTA, sport, King Cab, $16,999. **AUTOJCGALIPEAU 669-4004**

625 CAMIONS À VENDRE

2002 DODGE RAM 1500, propre, $15,000 nég., 246-2342.

2002 MAZDA B3000, kingcab, 29,000 km, $15,495. **Génération 643-0238.**

PLUSIEURS MODÈLES PRIX $ NÉG. DENISAUTO.CA 643-5262.

628 CAMIONS 4X4

1985 JEEP Cherokee Laredo 4X4, 2.8 L., automat., 200,000 km, très propre, $1,500 nég. 819-986-7366.

1988 TOYOTA, mécanique A1, peinture neuve, pneus 33X10.5, DC, $3,500. 243-5588, 923-1739.

1990 FORD F150, 4X4, $2,800 nég. 669-4140.

1990 PATHFINDER, bon état, vente ou échange, $2,500. 561-1327.

1992 F-150, 5.0 L., manuel, "king cab", vente rapide $2,500, 455-2552.

1995 GRAND Cherookee, 4X4, très propre, $5,500. Denis: 775-7674.

1997 FORD F150, excellent état, 123,000 km, $14,000. 775-0533.

1997 PATHFINDER, 4X4, manuelle, 127,000 km, équipement complet, condition exceptionnel, $10,500 nég. 568-5232.

1997 RAV-4, manuel, clim., $6,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1998 ASTRO AWD, bon km, $7,995, **Génération E. Galipeau 643-0238.**

1998 EXPLORER, équipé, automat. $9,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1998 JEEP Sahara, noir, 2 toits, 90,000 km, $14,500. 613-889-2527.

1998 JIMMY, équipé, automat. $5,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1999 SONOMA, "extra cab", automat., $9,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 GMC, cabine allongée, 140,000 km, excellent état, $16,000 nég., 827-3224.

2001 SUZUKI XL7, bas km, $14,980 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2002 FORD F150 XLT, Kin Cab, bas km, $22,995. **Génération Auto, 643-0238.**

2002 JEEP TJ, 35,000 km, $15,995. **Génération Auto, 643-0238.**

2002 MAZDA Tribute, équipé, $14,499. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004**

2002 MAZDA Tribute LX, V6, traction intégrale, clim., rég. de vit., portes et vitres électr., $13,400. 243-0960

2002 SATURNE VUE, V6, AWD, équipé, $13,995. **Génération Auto, 643-0238.**

2002 TRACKER, 4 portes, $9,999. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004**

2003 DAKOTA, "King cab", 26,000 km, clim., $18,995. **Génération 643-0238.**

2005 Silverado LS, bas km, $31,977 **669-3339 www.autovisiongm.com**

PLUSIEURS MODÈLES PRIX $ NÉG. DENISAUTO.CA 643-5262.

663 MACHINERIE

1980 CASE 1494, 70 cv, 4,000 heures, chargeur Frey. 613-223-4927.

BACKHOE Massey Ferguson 1975, 1,939/h, bon état, $10,900. 684-5159.

SCIERIE mobile Woodmizer LT 40, hydraulique, excellent état, $20,000. Daniel: (819)281-9521.

TOUR à fer Atlas, table de 48" avec acc., bon état, $2,000, 771-8458.

665 MOTOCYCLETTES

1982 HONDA Goldwing, tout chrome, mécanique et condition A1, 669-7645, 743-6641.

1983 HONDA Gold Wing, tout équipée, $4,000. 986-2911, 775-2000.

1983 SHADOW 750, $1,500 nég. 568-0284.

1985 HONDA VF 750, $2,900. Christian 456-4565 ou 664-3773.

1986 VIRAGO 750, $2,500 nég., 665-1290.

1989 SUZUKI Katana 600, 54,000 km, $3,000 nég., bonne condition, (819)790-8400.

1989 ZX7, peinture professionnelle et pièces neuves, $3,200. 743-8767.

1993 KAWASAKI Ninja ZX7, très bon état, 2 supports et toile compris, pneus et freins neufs, $4,200 nég., 281-8455.

1996 SUZUKI GSXR 750, couleur très rare, mécanique A1, $5,300. 643-0642 après 17h.

1996 VIRAGO, 1100 cc, 36,000 km, $4,800. 777-3194

1999 KAWASAKI Concours, rouge mica, 75,000 km, mécanique A1, $700 d'accessoires incl., $6,500. 281-5729 après 16h.

2000 HONDA Magna VF 750, 10,200 km, état A1, plusieurs acc., prix nég., 246-3264.

2000 SUZUKI SV 650R, jaune, bas km, bon état, $5,500. 643-4494 ou 923-2565.

2001 YAMAHA R6, Édition Champion, $7,500 nég., avec acc., 643-7362.

2001 YAMAHA YZ125, mécanique A-1, $3,800 nég., 663-4407.

2002 KAWASAKI Meanstreak, 14,000km, $10,000. Beaucoup d'extra. 986-1415.

665 MOTOCYCLETTES

2002 SUZUKI RM85, très peu d'usage, $2,500. 819-455-9293.

2002 YAHAMA Warrior 1700 cc, bleu, 9,000 km, $12,000. 923-0363.

2003 VULCAN 800, neuf, A1, 435 km, + beaucoup d'acc., acheter en avril 2005, $8,700 nég., 243-8610, 921-2234.

2004 Harley Davidson Road King Classic, achetée 2005, 2 tons, dossier, "beach bar", $25,000. 819-665-2301.

2004 HONDA Shadow Aero 750, bleu, $6,900 ferme. 743-0463.

2005 "POCKET BIKE" neuf à vendre, 49cc, 60 km/h, $600, 329-5634.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1992 MX3 Precidia, 5 vit., $600 ou échange. 568-2771.

4 MAGS 18 po., valeur $4,000, 2 mois d'usage. Pneus BF Goodrich 255/45ZR18, $2,500. **643-5262.**

4 "MAGS" Z-71, 1998, avec pneus; moteur 318, monté: 340, refait à neuf; 2 ailes (2003) arrières RAM 1 tonne neuf. 819-921-1967.

4 PNEUS d'hiver, Pirelli, 205/55P16, $500 nég., 568-9945.

4 ROUES Rallye, chromées Ford 1995, $500, 669-0477.

RADIO JVC, hauts parleurs Clarion et Rockford. Neuf, bon prix. 277-2154.

673 REMORQUES

3 REMORQUES: 4X6, 4X10, 4X12. Info: 328-8504.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1974 GOLDEN Falcon, 24 pi, 6 places, meublé, camping au petit lac Simon, route 321 Nord, St-André Avellin, 568-9238, 661-8875.

1976 MOTORISÉ Winnebago classe A, 27', int. refait, chambre fermée à l'arrière, bonne condition. $4,995 ferme. 819-986-5966.

1978 TRILLIUM, 13 pi., tout équipé, 819-663-5123.

1980 PROWLER 27', rénovée, bon état, tout fonctionne, $5,500. 770-0038.

1983 PROWLER, 23 pi., tout électr., très propre, double roues, $3,350. 669-7776.

Faut voir!

1987 GOLDEN Falcon 28 pi, chambre séparée, décoration refaite à neuf, réfrig. neuf. Excellent état. $7,500. 837-0455, 798-6872.

1989 MOTORISÉ classe C 27 pi, 88,000 km, $21,500. 827-4440

1992 BONAIR, 33', beaucoup d'extra, pédalo, $14,000, 243-7233.

1996 ROULOTTE à sellette, 25.5 pi., Camping Royal lac D'Argile, tout équipé, clim., $13,700. 243-3745 ou 243-4452, 246-3508.

1998 TENTE-roulotte Jayco, bon état, $4,900 nég., cell: 775-1146.

1999 TENTE-roulotte Dutchmen, 8 places, $5,500 nég. 819-246-1877.

2000 CLASSE C à louer à bon prix. 684-4347, (613)371-0016 cell.

2000 MALLARD à sellette, 27.5 pi, extension double, tout équipée, lits superposés, comme neuve, $15,000, 613-227-3591.

AUVENT de roulotte 25'x8', 2001, accessoires incl., $650. 819-457-2473

DIESEL, motorisé, 1994 Ford Shasta 28', couche 8 personnes, int. refait à neuf, mécanique A1. À voir, faut vendre, rabais de $3,000. 983-8126.

LAC ST-PIERRE, 24 pi, rallonge 12X20, terrain payé pour l'année, $4,500 nég. 775-6063.

MOTORISÉ à louer, 2003 Sunseeker, 29 pi, $150 par jour. 850-3193

PETITE tente-roulottte Bonair avec extra, idéale pour petite voiture. $2,500 ferme. 777-9615.

PROWLER 1983 - 28 pi, rallonge 8x24, 8 personnes, rénové, quai. Lac Bowman, $8,900 nég. 777-1574.

SUNSEEKER 2003, 31 pi (rallonge), tout équipée. $59,900. 850-3193

TENTE-ROULOTTE Bonair 1993, 1,800 lb, $3,500. 457-4385.

TENTE roulotte légère, Skamper 2000, couche 6, entièrement équipée, comme neuve. $6,400. 568-9646

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1991 HONDA Fourtrax, 4X4, TRX 300, $3,500. 776-0744

2002 POLARIS 400 Sportsman, bon état, équipé, 4 pneus neufs + mags ITP, $6,900. 776-6482, 955-7268.

hors-bordlafontaine.com
1-800-567-0546

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

14' FIBRE de verre, 30 forces Mariner, remorque, $1,700. 770-3062

1988 JOHNSON 70 hp, $3,500 incluant les contrôles, 456-3480.

1990 BAYLINER, moteur 220 forces (1991), remorque, $8,000. 669-4140.

1991 MAXUM, 21 pi, "mini-cudy", quai, assurances 07/06 payées, remorque, très propre, $8,900. Denis: 775-7674.

1994-2 MOTOMARINES XP 650, remorque double, $6,400. 778-7490.

1996 NORTHWOOD 14', 25 forces Mercury 4 temps 2002, vivier, pompe de cale, $7,500. 772-9917.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1997 BATEAU SeaDoo, 4 places, moteur 2004, bonne condition, remorque, $6,500. 454-2603.

1999 LOWE 16', 50 CV Johnson, sonaur, moteur électrique, $15,000, 568-2629.

1999 QUICK SILVER Typhoon, 165; 1998 50 Mercury, 4 temps; détecteur; radio CD; vivier; "BMMI top"; toile transport; remorque "E-Z Loader", $12,500, 827-2842 ou 773-1088.

2002 BOMBARDIER Seadoo GT1, 3 places, moins de 50h d'usage, avec remorque, $7,500. 819-986-7366.

2002 MASTERCRAFT X7 22', 180 heures, tour avec haut-parleur, "ballast", remorque, impeccable, $45,000. 819-213-3480.

50 HORS-bors Seahawh, 14 pi, remorque, toile, $2,800, 613-866-1353.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

BATEAU 12 pi, fibre de verre, moteur Johnson 7.5 c.v., très bon état, $1,000. 663-2958 ou 998-8904.

BATEAU, 50 forces Evinrude, remorque 16 pi., Ez Loader, $1,500 nég., 643-4494, 923-2565.

BAYLINER "cody cab", 21 pi., volvo 4 cyl., remorque, $6,400, 568-8837.

CHALOUPE 12 pi., aluminium, moteur 6 forces, remorque, $1,500. 213-1412.

DORAL, 14 pi en fibre de glace, 50 HP, Mercury (1981) avec remorque, $2,400. 819-671-8415

GREW 16.5, 135 c.v., banc et moteur refaits à neuf, $3,500. 918-0095.

hors-bordlafontaine.com
1-800-567-0546

MOTEUR 1998 Honda, 4 temps, 8 forces, état A1, $1,400. 777-0888.

MOTEUR 20 forces, Johnson, $500, 819-985-1259.

PONTON 20', moteur mercury 50 forces, quilles de 24", tout équipé, demi-toit campeur, bon état, très propre, $8,500. 819-281-5707.

RÉPARATION de toiles et sièges de bateaux, VTT, 819-561-6385.

TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835

TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835

VOILIER 22 pieds, 1978, bien équipé, marina payée, $7,700. 663-7676.

Nécrologie

KING BOLOKO

Fils du Révérend Boloko Oscar Dominion-Chalmers United Church et d'Annie Nafulu, a tragiquement perdu la vie le 23 juillet dernier. Frère de Rosette, Gracilia et Faith; neveu de Laurent, Jean, Matiko, Marie, Cathy, Afi et Yves. Il repose au:

salon funéraire Playfair & McGarry
315, rue McLeod, Ottawa,

jeudi 28 juillet 2005, de 15h à 20h et vendredi 29 juillet, de 17h à 21h. Service funéraire: samedi le 30 juillet 2005, à 10h30, à Dominion-Chalmers United Church, 355, rue Cooper, Ottawa. Inhumation au cimetière Beechwood.

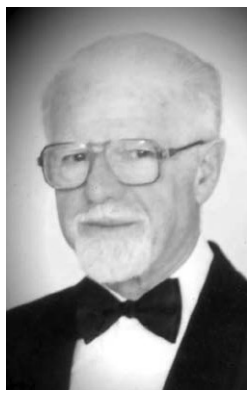
Condoléances et dons
mcgarryfamily.ca
233-1143

LÉA-ANNE ROBERT-CYR
(née Brazeau)

De Plantagenet (anciennement d'Ottawa), est décédée le mardi 26 juillet 2005, à l'âge de 90 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Georges Cyr et en deuxièmes noces de feu Maurice Robert. Prédécédée par 1 fils, Gilles, elle laisse 1 fils Charles (Lise), 1 fille Irène (Claude Poirier), 1 frère Emile Brazeau (Thérèse), 4 soeurs: Hélène Schnobb, Lina Philippe, Simone Gauthier, Pierrette Brazeau, ainsi que 8 petits-enfants, 11 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE DESFORGES,** 188, rue Principale, Grenville (Québec), tél.: (819)242-2113, télécopieur: (819)242-2275, internet: www.desforces.ca

Un service commémoratif aura lieu le samedi 30 juillet 2005 à 11h, en l'église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, inhumation au cimetière à une date ultérieure. La famille sera présente à l'église à partir de 10h30.

AVIS DE DÉCÈS



M. Eddie H. Ménard

de Rockland, Chevaliers de Colomb, membre du 4e degré de l'Assemblée Mgr J.T. Duhamel, est décédé au Centre Elizabeth Bruyère, le mardi 26 juillet 2005, à l'âge de 88 ans. Il était le fils de feu Cyrille Ménard et de feu Mary Filion et époux de feu Yollande Desjardins. Il laisse son épouse Jeanne Patenaude; ses enfants: Jean-Pierre, Monique (Michel Lacasse), Robert (Julie) et trois petits-enfants: Yollande, Brigitte et Martin ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins et cousines et ses frères Chevaliers. La famille désire remercier les équipes de Baryshore, ComCare ainsi que l'hôpital Montfort et le Centre Elizabeth Bruyère pour les bons soins reçus. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419 rue Laurier, Rockland, Ont., le vendredi 29 juillet de 14h à 16h et de 19h à 21h et samedi à compter de 8h30. Les funérailles auront lieu le samedi 30 juillet 2005 à 9h30 en l'église Très Ste-Trinité, suivies de l'incinération. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière Ste-Trinité. Des dons à la Société canadienne du cancer, unité de S.D.G. & Prescott-Russel, 100 Deuxième rue Ouest, bureau B, Cornwall, Ont., K6J 1G5, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422, courriel: theo_brunet@sympatico.ca.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU, c'est incroyable mais vrai. Pour faveurs obtenues.

L.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

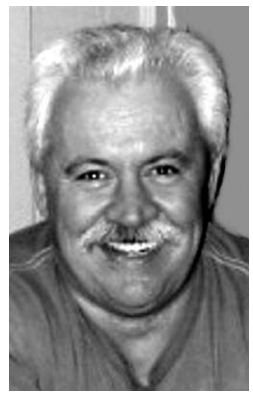
L.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

LA FAMILLE SINCENNES a le regret de vous annoncer le décès de



M. Réjean Sincennes

de Ste-Cécile de Masham, décédé le dimanche 24 juillet 2005, à l'âge de 49 ans. Il était le fils de Jean-Noël Sincennes et de Cécile Racine. Il laisse 1 fille, Josée, 1 petite-fille Sasha ainsi que ses frères et soeurs: Charles, Jocelyn, Daniel Racine (Lyne Godard), Julie (Armand Buteau), Yolande (Guy Lapierre) et Estelle. Il fut prédécédé par 1 frère et 1 soeur: Rodrigue et Jocelyne. Il laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et amis.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 30 juillet 2005 à 13h, en l'église de Ste-Cécile de Masham, pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE GAUVREAU & FILS** de Ste-Cécile de Masham au 819-456-2100.

20e ANNIVERSAIRE

RENÉ DEAULT

À la douce mémoire d'un père bien-aimé, M. René Deault, décédé le 29 juillet 1985. Cher papa, ton sourire, ta bonté, ta tendresse, ton courage et ton dévouement furent pour nous tous un exemple d'amour et de foi. Il y a maintenant vingt ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur et malgré les années, ton esprit est toujours aussi présent. Tu es dans nos pensées de tous les jours. Du haut du ciel, continue de nous donner la force et le courage de pour suivre ce chemin sur terre. Tu nous manques beaucoup.

Tes enfants et petits-enfants

LA FAMILLE BURDA a le regret de vous annoncer le décès de

MME VALENTINE BURDA

est décédée le 25 juillet 2005 à la maison entourée de son fils et de sa belle-fille, à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse de feu Charles Burda. Elle laisse dans le deuil son fils Jean-Georges et son épouse Doreen Desjardins; sa petite-fille Béatrice ainsi que plusieurs ami(e)s. Les visites auront lieu au **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP,** le vendredi 29 juillet 2005 de 19h à 21h et samedi jour des funérailles à compter de 9h. Un service religieux sera célébré le samedi 30 juillet 2005 à 10h30 à l'église Notre-Dame du Très-St-Rosaire, 5 rue St-Arthur, Gatineau suivi de l'inhumation au cimetière St-François-de-Sales. En mémoire de Valentine, des dons au CHSLD Papineau seraient grandement appréciés. La famille tient à remercier le personnel du CLSC de Buckingham; du point de service de Val-des-Bois; le Dr Serge Bruneau ainsi que la pharmacie Uniprix Hotte et Côté, pour tous les services personnalisés et leur disponibilité. La direction des funérailles a été confiée au:

Funérarium Beauchamp
Membre du Réseau Dignité
105 boul. Gréber, Gatineau, QC,
Tél: 819-561-1979
funeraireb@videotron.ca

1er ANNIVERSAIRE

ARMANDE BRISEBOIS

Chère épouse et mère bien-aimée, une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Chère maman, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour.

Ton époux et tes enfants

AVIS DE DÉCÈS

M. Emery Graveline

est décédé au Centre de Santé du Pontiac, le jeudi 28 juillet 2005, à l'âge de 68 ans. Il était le fils de feu Ernest Graveline et de feu Dola Bertrand et l'ancien époux de Joan Mousseau. Il laisse dans le deuil ses enfants: Gilles (Denise Jessome) de Sydney Nouvelle-Écosse, Lucette de Fort Coulonge, Hélène (Richard Lacasse) de Gatineau et Anne (Pierre Query) de Gatineau et ses frères et soeur: Yvon (Béatrice et feu Huguette) de Fort Coulonge, Fernand de Welland, Ontario et Lise (Lucien Bélanger) de Sturgeon Falls, Ontario. Il sera regretté par ses petits-enfants: Éric, Elise, Jamie, Alexandre et Danny. Il fut prédécédé par ses soeurs: Frida (feu Claude Vachon) et Paulette (Rhéal Rochon). Il n'y aura pas de visites au salon funéraire, cependant la famille recevra les condoléances à l'église avant le service à compter de 9h30. La messe des funérailles sera célébrée en l'**église St-Pierre de Fort-coulonge, Québec,** le samedi 30 juillet à 10h30, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial.

EN MÉMOIRE DE

MARLÈNE CRAIG

À la douce mémoire d'une mère très chère, qui nous a quittés le 29 juillet 2004. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Tes enfants: Michelle, David, Éric et Mathieu

LA FAMILLE LAVERGNE a le regret de vous faire part du décès de

Mme Claire Lavergne
(Née Chénier)

de Plantagenet, Ontario, décédée paisiblement le mardi 26 juillet 2005, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Albert Lavergne et la fille de feu Josephat Chénier et de feu Rose-Emma Chénier. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Mireille Charest) de Laval, Marc (Linda Rieux) de Plantagenet. Elle était la grand-mère adorée de 2 petits-enfants: Mélanie et Bruno. Elle laisse également 2 soeurs: Yvette (feu Horace Maisonneuve), Jeanninne (feu Royal Barbarie) tous deux de Rockland. Mme Lavergne fut prédécédée par 1 frère, Maurice (Rose Barbarie). Lui survivent également 3 belles-soeurs: Lucille Lavergne (feu Irenée), Cécile Lavergne (feu Émile), Antonine Lavergne (feu Adrien) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Le service religieux aura lieu le samedi 30 juillet 2005 à 11h en l'église St-Paul de Plantagenet. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 afin de recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur (36, 2e rue Est) Cornwall, Ont., K6H 1Y3, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS,** 453 St-Philippe, Alfred, Ont. Pour de plus amples renseignements (613) 679-2802 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur (613) 679-1356 ou par courriel: lamarre.fils@citenet.net.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

S.S.J.

Funérailles

SAMEDI

BÉGIN - M. Roland
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 rue St-Onge, secteur Hull, Gatineau.

BOILEAU - Mme Marcelle
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-l'Ile, 115, boul. Sacré-Coeur, secteur Hull.

BOISVERT - M. Gilles
Départ de la Maison funéraire Théo Brunet & Fils, 2419 rue Laurier, Rockland, Ont., pour les funérailles à 11h, en l'église Ste-Trinité, Rockland, Ont.

BRAZEAU - M. Henri
Une messe sera célébrée à 10h, en l'église de Ste-Cécile de Masham.

BUCHANAN - Mme Chantal
Un service sera célébré à 11h, en l'église Saint-Paul, 61, rue du Couvent, Aylmer, (Québec).

BURDA - Mme Valentine
Un service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Notre-Dame du Très-St-Rosaire, 5 rue St-Arthur, Gatineau.

CYR ROBERT - Mme Léa-Anne
Un service commémoratif sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs.

DESJARDINS - Mme Sylvie
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, 150 rue MacLaren Est, secteur Buckingham, Gatineau.

FRAPPIER - Mme Simone
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond au 35, boul. St-Raymond (secteur Hull).

GRAVELINE - M. Emery
La messe des funérailles sera célébrée à 10h30, en l'église St-Pierre de Fort-coulonge.

LAVERGNE - Mme Claire
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Paul de Plantagenet.

MÉNARD - M. Eddie
Les funérailles seront célébrées à 9h30, en l'église Très Ste-Trinité.

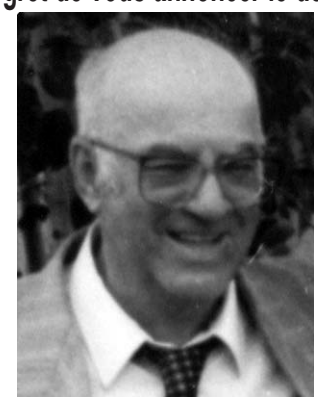
SINCENNES - M. Réjean
Une messe sera célébrée en présence des cendres à 13h, en l'église de Ste-Cécile de Masham.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

LA FAMILLE BRAZEAU
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR HENRI BRAZEAU

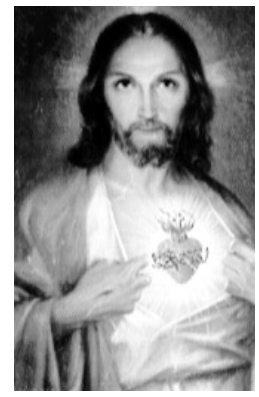
de Ste-Cécile de Masham, décédé subitement à son domicile le mardi 26 juillet 2005, à l'âge de 84 ans. Il était l'époux bien-aimé de Yvonne Robertson (dont c'était leur 63e année de mariage); le fils de feu Isaïe Brazeau et de feu Délia Bélair. Outre son épouse, il laisse son fils Rhéal (Marie Cook); ses filles: Lorraine (Yvon Renaud) et Ghislaine (Jean Legros); ses petits-enfants: Chantal (Noël), Sylvain (Joanne), Johanne (Daniel), Marquis (Julie), Josée, Eric (Jennifer) et Sophie; ses arrière-petits-enfants: Natacha (Jason), Nadia, Karine, Shanelle et Valérie. Il fut prédécédé par 1 arrière-petit-fils, Alex; également par plusieurs frères, soeurs, demi-frère, demi-soeur, beaux-frères, belles-soeurs et de nombreux amis. Il laisse également de nombreux beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis.

À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à ce joindre à elle, le samedi 30 juillet 2005 à 10h, en l'église de Ste-Cécile de Masham pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après la messe.

Pour ceux qui le désire, des dons à la Fondation de l'hôpital de Wakefield, C.P. 160 Wakefield, QC, J0X 3G0 seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS** de Ste-Cécile de Masham, au 456-2100.

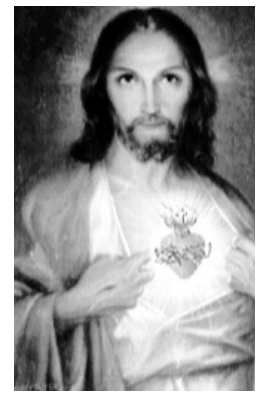
REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

G.S.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

G.S. et F.S.

LA FAMILLE CLOHOSY
a le regret de vous annoncer le décès de

NORMAN V. (MIKE) CLOHOSY

décédé le mercredi 27 juillet 2005, à l'âge de 73 ans. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée de 51 ans Thérèse (Terry) (née Labrecque); ses 5 enfants: Michel, Jacques, Marie (Dana Demmings), Louise (Daniel Benoît) et Norman (Dana Seymour); ses 7 petits-enfants: Lisa, Mylène, Jonathan, Caroline, Julie, Marko et Nicholas ainsi qu'une arrière-petite-fille Jessica. Il laisse également dans le deuil ses frères: David et Jimmy ainsi qu'une soeur Connie, plusieurs neveux et nièces, cousin(e)s ainsi que de nombreux ami(e)s. Prédécédé par son fils André, ses parents ainsi que par ses deux frères et une soeur.

Il était très fier d'être vétéran de la guerre de Corée et a de plus servi sur deux missions de paix en Égypte et à Chypre. Il a été président de la Légion royale canadienne de la province de Québec en 2002 et fut désigné membre à vie de la Légion royale canadienne de la succursale Norris #227 en 1981. Depuis 1995, il siégeait au comité du centre Perley-Rideau Veterans Health Care Centre à Ottawa - une cause qu'il lui était très chère.

La famille recevra parents et ami(e)s le vendredi 29 juillet 2005 de 19h à 22h à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX-TUBMAN** au 381, boul. Maloney ouest, Gatineau, Québec, J8P 3V7. Un service religieux sera célébré le samedi 30 juillet 2005 à 11h, en l'église St-René-Goupil, situé au 400, rue Raymond (intersection boul. St-René), Gatineau, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

La famille désire remercier tout spécialement Dr François Paiement et Dre Hélène Chomienne Abboud, ainsi que le personnel de l'hôpital Montfort pour lui avoir prodigué des excellents soins.

Des dons à la Société canadienne du Cancer et/ou à la Fondation de l'hôpital Montfort seraient grandement appréciés. Pour autres renseignements veuillez composer le (819)663-8383 et pour vos messages de condoléances: condoleances@cadieuxtubman.com.

Quand on ne peut plus respirer, plus rien ne compte!

Vous souffrez de bronchite chronique ou d'emphysème... Vous faites alors partie des 250 000 Québécois atteints de la MPOC (maladie pulmonaire obstructive chronique).

Nous pouvons vous aider à mieux respirer!

Association pulmonaire
ACTIONAIR
Au service des personnes atteintes de MPOC

1 866 717-MPOC (6762)

Droits Accès Outaouais

défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746

On peut t'aider

LA FAMILLE BÉDARD
a le regret de vous faire part du décès de

Sylvie Desjardins

décédée le 21 juillet 2005 à la maison Mathieu-Froment-Savoie, à l'âge de 46 ans. Elle était l'épouse de Denis Bédard et fille de Doris Desjardins et de feu Jacqueline Leblanc. Elle laisse dans le deuil ses 4 filles: Julie (Rémi), Isabelle (Dominic), Caroline (Jonathan) et Andréanne; sa belle-mère, Andréline Bédard qui fut une 2e mère pour elle; son beau-père, André Bédard; 2 belles-soeurs: Suzanne et Lucie (Daniel); 1 beau-frère, François (Lyne), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s, particulièrement Marlene Leblanc, Danny Dupuis et Wayne Mallish. Le service religieux aura lieu en présence des cendres, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, 150 rue MacLaren Est, secteur Buckingham, Gatineau, le samedi 30 juillet 2005 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel du département d'oncologie du CHVO de Gatineau, particulièrement les Drs Patrick Bourgeois et Sonia Brisson, pour les bons soins prodigués et leur empathie réconfortante. Pour renseignements: 819-568-2425; courriel: cfam@cfo.coop; télécopieur: 819-568-2426.

Laissez un héritage d'amour
Un don pour la vie

La Fondation du CENTRE HOSPITALIER DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS
595-6108

PARLER DU DEUIL

Le Répertoire des ressources en suivi de deuil au Québec

maison Monbourquette
infos@maisonmonbourquette.com
Tél. : (514) 523 3596
Sans frais : 1 888 423-3596

Vous voulez boire? C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916

Diabète la nouvelle **ÉPIDÉMIE**

Diabète Québec
Renseignements et dons :
1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca

Stadler égale un record à l'Omnium senior des É.-U.

Craig Stadler a ramené une carte de 64, sept coups sous la normale, hier, pour égaler le record de l'Omnium senior des États-Unis pour un premier parcours. Il s'est du même coup doté d'une avance d'un coup sur Tom Purtzer. Sept autres golfeurs, dont Greg Norman et Tom Watson, étaient toutefois à quatre coups ou moins de lui.

Associated Press
KETTERING, Ohio

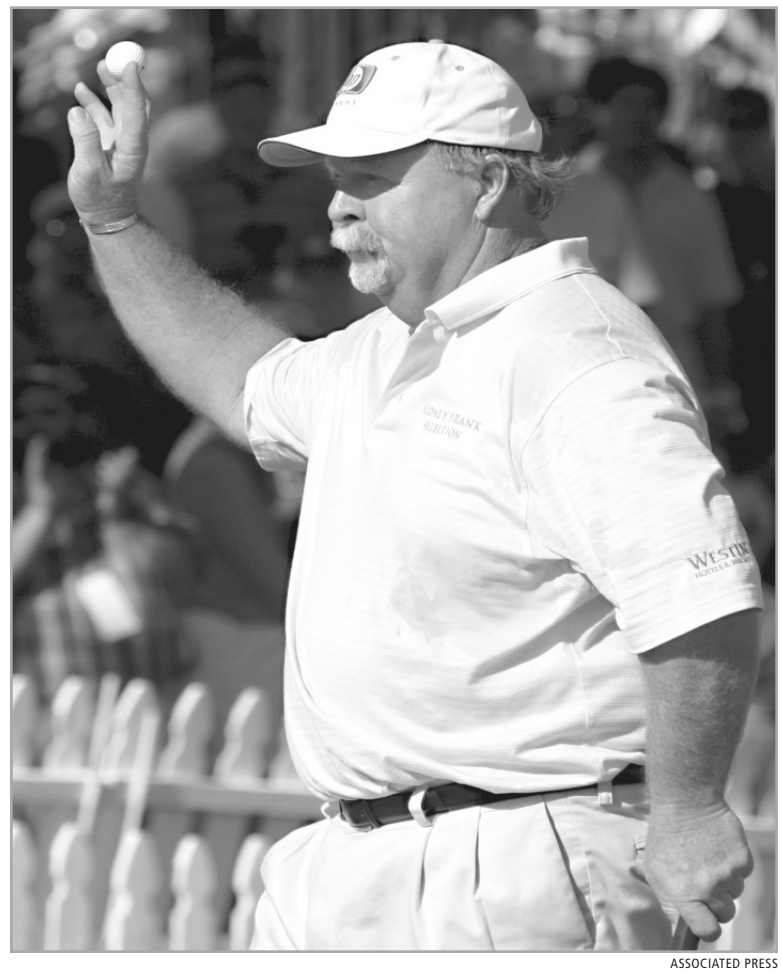
Le score de 64 de Stadler égale le record établi par Bruce Fleischer en 2000 à Saucon Valley et imité une première fois en 2002 à Caves Valley par R.W. Eaks.

Stadler a réussi des birdies à ses deux premiers trous et il a maintenu son rythme, complétant sa journée de travail avec six birdies, un eagle et un bogey.

Purtzer a commencé avec un eagle et un birdie pour filer vers un 65. Loren Roberts, qui en était seulement à son deuxième tournoi au sein du circuit des Champions, était seul au troisième rang à 66.

Quatrième la semaine dernière lors d'un autre tournoi majeur, l'Omnium senior britannique, Stadler a atteint 16 des 18 verts en coups réglementaires. Il n'a eu besoin que de 30 roulés.

Il a retranché quatre coups à la normale sur les trois trous à normale cinq, réussissant le eagle au 6e, d'une longueur de 549 verges. Après son coup de départ, il a frappé la balle à 18 pieds du drapeau, puis il a calé son roulé.



ASSOCIATED PRESS
Craig Stadler salue la foule après avoir terminé sa première ronde de l'Omnium senior des États-Unis.

Au trou suivant, une normale quatre de 425 verges, il a placé la balle à six pieds à l'aide de son fer-8, puis complété le birdie pour prendre les devants au classement.

Purtzer, comme Stadler, a commencé sa ronde au 10e trou sauf qu'il a réussi un eagle, utilisant son bois-3 pour frapper la balle à 20 pieds de la coupe. Il a ensuite calé son roulé. Il a réussi son deuxième eagle de la journée au 6e trou, complétant un roulé de 12 pieds. Il a toutefois perdu du terrain au trou suivant, alors qu'il a eu besoin d'effectuer trois roulés.

Bruce Fleischer a joué 67. Cinq golfeurs suivaient à 68, dont Norman et Watson.

Stadler a terminé sept fois parmi les 10 premiers cette année chez les seniors.

Jeong s'empare de la tête à l'Omnium britannique féminin

Associated Press
SOUTHPORT, Angleterre

La Sud-Coréenne Jeong Jang a ramené une carte de 68, quatre coups sous la normale, et a beaucoup mieux joué que la Suédoise Annika Sorenstam et l'Américaine Michelle Wie, faisait fi du vent et de la pluie pour prendre l'avance à l'issue de la première ronde de l'Omnium britannique féminin, hier.

Jang, 25 ans, qui n'a pas remporté la victoire en cinq ans et demi sur le circuit de la LPGA, a réussi un eagle et quatre birdies au Royal Birkdale et elle détient une priorité d'un coup sur la championne de l'Omnium britannique en 2000, Sophie Gustafson.

Sorenstam a réussi une ronde de 73, un coup au-dessus de la normale. Elle se retrouve à cinq coups de la tête alors qu'elle vise une 10e victoire en carrière lors d'un tournoi majeur.

Wie a joué 75 à sa première visite à l'Omnium britannique.

Il y a eu tellement de pluie que le jeu a été interrompu pendant près d'une heure parce que des verts étaient inondés. Cet arrêt a entraîné la suspension du jeu en raison de la noirceur alors que 33 golfeuses n'avaient pas complété la première ronde.

Kane

Lorie Kane, de Charlottetown, a réussi une ronde de 73, un au-dessus de la normale, mais Lisa Walters, de Prince Rupert, n'a pu faire mieux que 80, huit coups au-dessus de la normale, et A.J. Eathorne, de Penticton, 84, 12 coups au-dessus de la normale.

Wie était à un coup au-dessus de la normale et elle venait d'effectuer son coup de départ au 11e quand le jeu a été interrompu à cause de la pluie.

«J'ai déjà joué sous la pluie. J'ai déjà joué quand il y avait du vent. J'ai déjà joué par temps froid, mais je n'avais joué quand toutes ces conditions étaient réunies, a-t-elle dit. Ce sont les conditions les plus difficiles que j'ai affrontées.»

Bussière se hisse au sixième rang

Le Droit – Pointe au Père

Marc-Étienne Bussière, du club Rivermead, a finalement réussi à se hisser au sixième rang du Championnat provincial junior de golf qui a pris fin hier au club l'Empress de Pointe au Père, près de Rimouski.

Le golfeur de 18 ans a ramené une carte de 74 hier pour un total de 298, à trois coups de la quatrième et dernière place donnant une place sur l'équipe qui défendra les couleurs du Québec au Championnat canadien junior de la semaine prochaine.

Le meneur après trois rondes, Jean-Philippe Paiement, de Nominingue, a remporté les honneurs du tournoi alors que son 74 lui a permis de finir un mince coup devant Charles-Étienne Boucher, du Blainvillier.

Parmi les autres golfeurs locaux, Mark Coldham, du Rideau View (79 hier, 298 au total), a pris la huitième place, Émilien Dupont, de Hawkesbury (77-301), est 12e, et Patrick Sears, du Ottawa Hunt (75-304), est 15e.

Dany Munger, du Tecumseh, a pour sa part pris la 24e position avec un total de 308 (73-80-77-78), la meilleure performance parmi les golfeurs juvéniles (16 ans et moins) de la région.

PHOTO DE COURTOISIE

Les grands honneurs à l'Express WC3. L'Express WC3 de Gatineau a récemment remporté les grands honneurs de la Coupe de soccer internationale de Laval dans la classe senior féminin grâce à une victoire de 1-0 contre Pierrefonds en tir de barrage. Après avoir terminé premier de son groupe avec une fiche de 1-1-1 en ronde préliminaire, l'Express a bénéficié d'une excellente performance de la gardienne Véronique Beauchamp, auteure de 21 arrêts, lors de la finale. La capitaine Anne-Marie Brazeau a réussi le but de la victoire lors du cinquième tir de la fusillade.

Dubois atteint le 3e tour en simple au tournoi de Lexington

Presse Canadienne
LEXINGTON, Kentucky

Stéphanie Dubois a accédé au troisième tour du tournoi ITF de Lexington, au Kentucky, hier, après avoir vaincu l'Américaine Jennifer Hopkins 6-2, 5-7, 6-1.

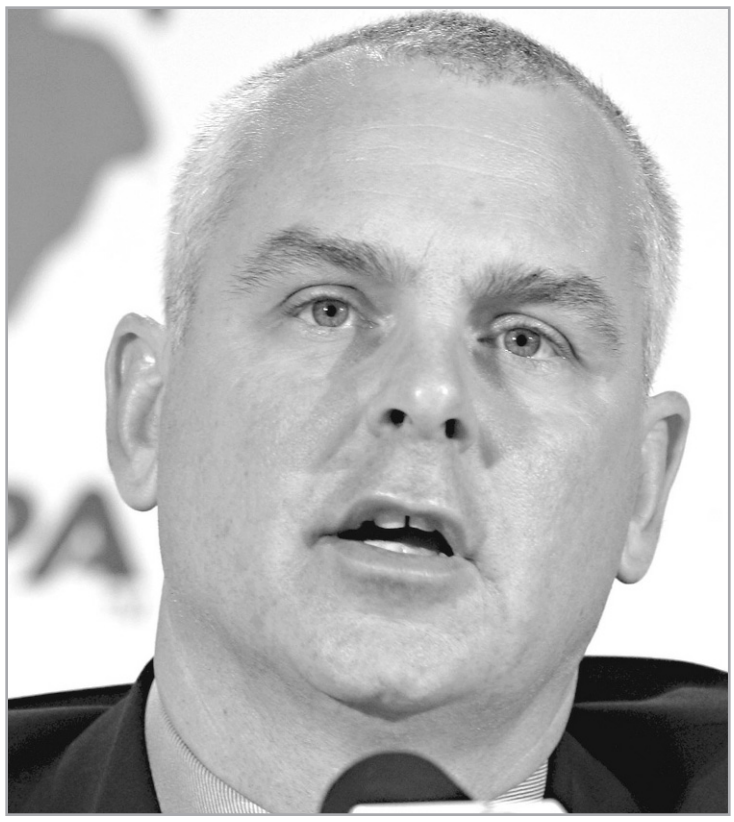
«Elle a augmenté son jeu d'un cran en deuxième manche, mais je suis revenue plus agressive au troisième set, a indiqué la Lavalloise. Avant la dernière manche, j'ai décidé de me faire confiance et de jouer comme j'en suis capable.»

La jeune droitière de 18 ans était particulièrement satisfaite de sa tenue lors de la dernière manche.

«Je me suis beaucoup entraînée dernièrement et physiquement, j'étais aussi fraîche en troisième manche qu'en première, a-t-elle souligné. C'est bon, d'autant plus qu'il faisait chaud.»

Au tour suivant, Dubois pourrait affronter la favorite Sévérine Beltram qui doit d'abord vaincre l'Américaine Jessica Kirkland.

«Peu importe mon adversaire, je vais jouer la balle», a noté Dubois.



PRESSE CANADIENNE

Ted Saskin, le nouveau directeur exécutif de l'AJLNH

Saskin est parfait pour le poste, selon Damphousse

Ted Saskin aura une approche plus douce, plus diplomatique à titre de directeur exécutif de l'Association des joueurs, lui qui est devenu hier le successeur du brillant mais abrasif Bob Goodenow.

Pierre **LeBrun**
PC — TORONTO

En cette nouvelle ère de la LNH, alors que la ligue et les joueurs devront travailler la main dans la main afin de faire progresser le hockey, l'Association des joueurs croit que Saskin est l'homme de la situation.

«Je pense qu'il est une superstar, quelqu'un que j'ai vraiment découvert cette année pendant les négociations, a déclaré hier le vétéran Vincent Damphousse, un membre du comité exécutif de l'Association. Il a de bonnes relations avec tous les partenaires, avec l'Association, il a négocié toutes les ententes de marketing et de mise en marché, et il entretient d'excellentes relations avec la ligue aussi. Il est parfait pour le poste.»

Dans son nouveau rôle de directeur exécutif et de principal conseiller juridique de l'Association des joueurs de la LNH, Saskin sera le négociateur en chef du syndicat en ce qui a trait à tous les aspects de la convention collective. Il travaillera aussi de près avec la LNH au sein de divers comités, notamment en matière de diffusion et de marketing, du produit sur la patinoire et du partage de revenus. Il supervisera aussi les dossiers du hockey international, de la certification des agents et des occasions d'affaires pour l'Association des joueurs.

Il était logique que Saskin succède à Goodenow. Après tout, il est l'architecte de la nouvelle convention collective en compagnie de son vis-à-vis Bill Daly, maintenant le commissaire adjoint de la LNH. Saskin connaît le nouveau pacte comme le fond de sa poche et c'est lui qui est le mieux placé pour mener l'Association des joueurs à ce moment critique.

Daly et les propriétaires d'équipes qui ont fait partie du comité de négociations le respectent. Ils savent qu'il est un homme pragmatique et conciliant, qu'il est souvent à l'écoute des autres.

Saskin, un avocat d'origine montréalaise qui vit maintenant à Toronto, a 46 ans. Il a une longue expérience à titre d'adjoint de Goodenow. Il s'est joint à l'Association des joueurs en 1992, contribuant grandement à l'augmentation de ses revenus en matière de produits dérivés.

Sentiments partagés

Saskin a dit avoir des sentiments partagés à la suite de sa promotion, obtenue grâce au départ de Goodenow.

«J'ai énormément de respect et d'estime pour tout ce que Bob a fait pour moi personnellement et pour l'association au cours des 15 dernières années, a-t-il déclaré. En même temps, je suis évidemment excité de cette nouvelle occasion et de la confiance qu'a démontrée le comité exécutif à mon endroit. C'est un défi que j'ai hâte de relever.»

Les Alouettes : Matthews devra se rendre à l'évidence

Les Alouettes n'occupent plus le premier rang de leur section et montrent une fiche inférieure à ,500 pour la première fois depuis belle lurette, à la suite de la défaite de 36-24 que leur ont infligée les Argonauts de Toronto, hier.

Robert **Laflamme**
PC — MONTRÉAL

C'est du jamais vu depuis l'arrivée en poste de l'entraîneur Don Matthews, il y a quatre ans. Du rarement vu également pour une équipe qui a connu énormément de succès depuis sa renaissance en 1996. Bon an mal an, les Alouettes subissaient habituellement leur troisième défaite de l'année au cours de la seconde moitié de saison. Cette année, ils l'ont essuyée à leur cinquième rencontre seulement.

Matthews devra se rendre à l'évidence, quelque chose cloche.

La défense a encore éprouvé des problèmes, de sorte que le vétéran quart-arrière Damon Allen des Argonauts, le doyen de la LCF, a mieux paru que son homologue des Alouettes.

Anthony Calvillo a redonné espoir à la salle comble de 20 202 spectateurs au stade Percival-Molson en marquant sur une course de huit verges à 1:19 de la fin, mais Allen a lancé sa quatrième passe de touché une quinzaine de secondes de jeu plus tard. Le receveur de passes Robert Baker n'a pas trop peiné avant de franchir la ligne de but.

En doublant les Alouettes (2-3) en tête de l'Est, les Argonauts (3-2) ont mis fin à une disette de cinq matches à Montréal, y signant leur premier succès en saison régulière depuis le 5 novembre 2000.

Eric Lapointe, à qui on a commencé à remettre le ballon plus souvent vers la fin de la troisième période, avait fait 22-15 en y allant d'une course payante de 10 verges au tout début du dernier quart.

PRESSE CANADIENNE

Tony Miles, des Argonauts, remercie le ciel après avoir capté une passe de touché de 10 verges au premier quart. Les Argonauts ont défait les Alouettes 36-24.

Mais les Argonauts ont de nouveau porté leur avance à deux touchés transformés, grâce au majeur de 14 verges de John Avery à la septième minute.

Les Alouettes ont par la suite rétréci l'écart de deux points quand le botteur des Argonauts Noël Prefontaine a concédé un touché de sûreté.

Les Argonauts menaient 22-8 au terme du troisième quart. Un touché de sûreté accordé par Damon Duval et le placement de 37 verges de Prefontaine avaient fait contrepoids au simple de Duval sur un botté de dégagement de 52 verges.

PRESSE CANADIENNE

Damon Allen, le quart-arrière des Argonauts, a lancé quatre passes de touché dans la victoire des siens.

Pénalités coûteuses

Les Alouettes se sont tirés dans le pied plusieurs fois au cours de la première demie, qui a pris fin sur le score de 17-7 favorisant les Argonauts.

Calvillo a dirigé trois séquences intéressantes à l'attaque, mais deux d'entre elles ont été freinées par des pénalités — inutiles comme celle pour rudesse après le jeu de Kwame Cavil.

À chaque fois, les Alouettes ont dû s'en remettre au pied droit de Duval, qui a concrétisé deux tentatives de placement (16 et 27 verges). Il a manqué la première d'une distance de 35 verges.

Dans le camp des Argonauts, tout a fonctionné à merveille, Allen décochant deux passes de touché.

La seconde à 13:54 du deuxième quart, à Byron Parker, a franchi 42 verges. Parker, habituellement un demi défensif, a distancé Duane Butler sur la droite pour réussir un majeur à son premier match dans la LCF.

Au premier quart, Allen avait couronné une première belle poussée en atteignant Tony Miles dans la zone de but, un jeu de 10 verges.

Prefontaine a obtenu les trois autres points des siens à l'aide d'un placement de 47 verges, à la huitième minute du deuxième quart.

Ligue nationale

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	58	44	,568	—	G 3	32-14	26-30
Washington	55	47	,539	3	P 4	32-18	23-29
New York	52	49	,515	5 ½	G 1	32-21	20-28
Floride	51	48	,515	5 ½	G 2	27-23	24-25
Philadelphie	52	50	,510	6	P 3	33-22	19-28

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	64	37	,634	—	G 1	33-20	31-17
Houston	54	47	,535	10	G 4	33-14	21-33
Chicago	52	50	,510	12 ½	P 2	26-24	26-26
Milwaukee	50	53	,485	15	P 2	28-19	22-34
Pittsburgh	44	58	,431	20 ½	P 2	24-27	20-31
Cincinnati	44	58	,431	20 ½	G 2	31-25	13-33

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Diego	51	51	,500	—	P 1	30-20	21-28
Arizona	50	54	,481	2	G 2	24-27	25-26
Los Angeles	46	56	,451	5	P 2	25-25	20-29
San Francisco	44	57	,436	6 ½	G 1	21-28	22-27
Colorado	36	64	,360	14	G 3	26-24	09-38

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 27 juillet
Arizona 3 Milwaukee 0
San Francisco 3 Chicago 4
Washington 3 Atlanta 4
Philadelphie 2 Houston 3
Pittsburgh 1 Floride 3
New York 9 Colorado 3
St. Louis 1 San Diego 2
Cincinnati 7 Los Angeles 6

Jeudi 28 juillet
Washington 4 Atlanta 5
Arizona 6 Chicago 0
Cincinnati 6 Los Angeles 1
St. Louis 11 San Diego 3
Pittsburgh 0 Floride 3
San Francisco 3 Milwaukee 0
New York 2 Houston 2 (en 8e)
Philadelphie 5 Colorado 2 (en 5e)

Vendredi 29 juillet
Arizona à Chicago, 14h20
(Vazquez 9-9 vs Prior 7-3)
Philadelphie au Colorado, 17h05
(Myers 8-5 vs Chacon 1-7)
Washington en Floride, 19h05
(Armas 5-4 vs Beckett 9-6)
Pittsburgh à Atlanta, 19h35
(D.Williams 8-7 vs Ramirez 8-6)
San Francisco à Milwaukee, 20h05
(Correia 1-2 vs D.Davis 9-7)
New York à Houston, 20h05
(Benson 7-3 vs Rodriguez 5-4)
Cincinnati à San Diego, 22h05
(L.Hudson 1-5 vs P.Astacio 0-1)
St. Louis à Los Angeles, 22h40
(Morris 11-3 vs Penny 5-6)

Samedi 30 juillet
Arizona à Chicago, 16h05
St. Louis à Los Angeles, 16h10
San Francisco à Milwaukee, 19h05
New York à Houston, 19h05
Washington en Floride, 19h05
Pittsburgh à Atlanta, 19h35
Philadelphie au Colorado, 20h05
Cincinnati à San Diego, 22h05

Dimanche 31 juillet
Pittsburgh à Atlanta, 13h05
Washington en Floride, 13h05
Arizona à Chicago, 14h20
San Francisco à Milwaukee, 14h05
New York à Houston, 14h05
Philadelphie au Colorado, 15h05
Cincinnati à San Diego, 16h05
St. Louis à Los Angeles, 16h10

Lundi 1er août
Pittsburgh à Atlanta, 13h05
Floride à St. Louis, 20h10

Mardi 2 août
Los Angeles à Washington, 19h05
Chicago à Philadelphie, 19h05
San Diego à Pittsburgh, 19h05
Atlanta à Cincinnati, 19h10
Milwaukee à New York, 19h10
Floride à St. Louis, 20h10
Houston en Arizona, 21h40
Colorado à San Francisco, 22h15

Ligue américaine

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	56	45	,554	—	G 2	27-18	29-27
New York	54	46	,540	1 ½	G 1	31-20	23-26
Baltimore	51	49	,510	4 ½	P 1	28-22	23-27
Toronto	**51**	**49**	**,510**	**4 ½**	**G 2**	**28-20**	**23-29**
Tampa Bay	37	66	,359	20	G 1	25-28	12-38

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	65	35	,650	—	P 2	33-19	32-16
Minnesota	54	47	,535	11 ½	P 1	29-22	25-25
Cleveland	52	50	,510	14	P 1	25-26	27-24
Detroit	50	51	,495	15 ½	P 1	24-26	26-25
Kansas City	38	64	,373	28	P 1	23-29	15-35

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	59	42	,584	—	P 3	30-22	29-20
Oakland	55	46	,545	4	G 1	32-18	23-28
Texas	50	50	,500	8 ½	G 1	28-24	22-26
Seattle	44	56	,440	14 ½	G 1	24-25	20-31

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 27 juillet
Los Angeles 2 **Toronto 3** (10 m.)
Chicago 5 Kansas City 6 (13 m.)
Cleveland 4 Oakland 5 (10 m.)
Boston 4 Tampa Bay 1
Minnesota 7 New York 3
Texas 11 Baltimore 8 (11 m.)
Detroit 3 Seattle 9

Jeudi 28 juillet
Minnesota 3 New York 6
Texas 0 Baltimore 1 en 4e
Kansas City 5 Tampa Bay 10
Los Angeles 1 **Toronto1** (en 14e)
Cleveland 0 Seattle 0 (en 2e)

Vendredi 29 juillet
Minnesota à Boston, 19h05
Silva 7-4 vs Miller 3-4)
Los Angeles à New York, 19h05
(E.Santana 5-4 vs Mussina 10-5)
Texas à **Toronto**, 19h07
*(Park 8-5 vs **Downs 0-1**)*
Kansas City à Tampa Bay, 19h15
(Carrasco 5-4 vs Fossum 5-8)
Chicago à Baltimore, 19h35
(O.Hernandez 7-3 vs Bedard 5-2)
Detroit à Oakland, 22h05
(Douglass 3-0 vs Harden 8-4)
Cleveland à Seattle, 22h05
(Millwood 4-9 vs Sele 6-11)

Samedi 30 juillet
Los Angeles à New York, 13h20
Chicago à Baltimore, 13h20
Detroit à Oakland, 16h05
Cleveland à Seattle, 16h05
Texas à **Toronto**, 16h07
Kansas City à Tampa Bay, 18h15
Minnesota à Boston, 19h05

Dimanche 31 juillet
Los Angeles à New York, 13h05
Texas à **Toronto**, 13h07
Chicago à Baltimore, 13h35
Kansas City à Tampa Bay, 14h15
Minnesota à Boston, 15h05
Detroit à Oakland, 16h05
Cleveland à Seattle, 16h05

Lundi 1er août
Chicago à Baltimore, 12h35
Oakland au Minnesota, 20h10

Mardi 2 août
Kansas City à Boston, 19h05
New York à Cleveland, 19h05
Seattle à Detroit, 19h05
Toronto à Chicago, 20h05
Tampa Bay au Texas, 20h05
Oakland au Minnesota, 20h10
Baltimore à Los Angeles, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
DeLee ChC	98	373	81	137	,367
MiCabrera Flo	97	381	72	133	,349
Pujols StL	100	378	80	127	,336
Alou SF	83	292	49	96	,329
BClark Mil	100	417	70	133	,319
Utley Phi	87	306	46	96	,314
ARamirez ChC	97	372	60	116	,312
LCastillo Flo	77	287	52	89	,310
Casey Cin	95	370	47	113	,305
JGuillen Wash	97	373	56	113	,303
JKent LAD	96	356	59	108	,303

Points — DeLee, Chi, 81; Pujols, St. L, 80; MiCabrera, Flo, 72; Dunn, Cin, 71; BClark, Mil, 70; BAbreu, Phi, 69; **Bay, Pit, 68**.

Points produits — CaLee, Mil, 84; DeLee, Chi, 82; Pujols, St. L, 79; AJones, Atl, 78; CDelgado, Flo, 77; MiCabrera, Flo, 74; Ensberg, Hou, 74; ARamirez, Chi, 74.

Coups sûrs — DeLee, Chi, 137; MiCabrera, Flo, 133; BClark, Mil, 133; Pujols, St. L, 127; Reyes, NY, 121; ARamirez, Chi, 116; Rollins, Phi, 114.

Doubles — DeLee, Chi, 31; Bay, Pit, 30; Wilkerson, Wash, 30; MiCabrera, Flo, 29; BGiles, SD, 29; MGiles, Atl, 28; Lowell, Flo, 28; Lawton, Pit, 28; CDelgado, Flo, 28; Biggio, Hou, 28.

Triples — Reyes, NY, 11; Pierre, Flo, 9; Furcal, Atl, 8; Rollins, Phi, 7; JWilson, Pit, 6; BGiles, SD, 6; Eckstein, St. L, 5; Wilkerson, Wash, 5; DRoberts, SD, 5; CGuzman, Wash, 5.

Circuits — DeLee, Chi, 32; AJones, Atl, 32; Dunn, Cin, 28; Pujols, St. L, 27; ARamirez, Chi, 27; Ensberg, Hou, 26; CaLee, Mil, 24.

Buts volés — Reyes, NY, 34; Pierre, Flo, 32; Furcal, Atl, 32; Freel, Cin, 28; Taveras, Hou, 24; Rollins, Phi, 24; BAbreu, Phi, 23.

Lanceurs (9 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Eaton, SD	9-2	,818	3,42
PMartinez, NY	12-3	,800	2,79
Morris, StL	11-3	,786	3,42
Carpenter, St.L	14-4	,778	2,26
LHernandez, Was	12-4	,750	3,32
Mulder, StL	12-5	,706	3,94
Benson, NY	7-3	,700	3,14
Prior, Chi	7-3	,700	3,23

Retraits — PMartinez, NY, 147; Peavy, SD, 146; Carpenter, St. L, 140; Zambrano, Chi, 128; JVazquez, Ari, 127; Clemens, Hou, 127; BMyers, Phi, 126.

Victoires protégées — CCordero, Wash, 34; Isringhausen, St. L, 28; Hoffman, SD, 27; Mesa, Pit, 25; Lidge, Hou, 24; Looper, NY, 22; Turnbow, Mil, 21; BWagner, Phil, 21.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Damon Bos	95	409	80	138	,337
BRoberts Bal	93	363	61	121	,333
MYoung Tex	97	419	72	136	,325
ARodriguez NYY	99	371	76	118	,318
Tejada Bal	100	402	61	127	,316
RoWhite Det	85	327	42	102	,312
Matsui NYY	99	378	68	117	,310
THafner Cle	83	287	55	89	,310
VGuerrero LAA	83	319	53	99	,310
Mauer Min	79	288	36	89	,309
ISuzuki Sea	100	414	69	128	,309

Points — Damon, Bos, 80; Jeter, NY, 76; ARodriguez, NY, 76; Teixeira, Tex, 75; MYoung, Tex, 72; DOrtiz, Bos, 71; ISuzuki, Sea, 69; ASoriano, Tex, 69.

Points produits — MRamirez, Bos, 92; DOrtiz, Bos, 87; Teixeira, Tex, 85; Sexson, Sea, 80; ARodriguez, NY, 80; Matsui, NY, 78; Sheffield, NY, 76.

Coups sûrs — Damon, Bos, 138; MYoung, Tex, 136; ISuzuki, Sea, 128; Tejada, Bal, 127; Crawford, TB, 123; BRoberts, Bal, 121; Lugo, TB, 120.

Doubles — Tejada, Bal, 33; Damon, Bos, 28; Matsui, NY, 27; BRoberts, Bal, 27; ASoriano, Tex, 27; DOrtiz, Bos, 27; IRodriguez, Dett, 26.

Triples — Crawford, TB, 9; ISuzuki, Sea, 9; Sizemore, Cle, 7; Inge, Det, 7; DeJesus, KC, 6; Figgins, LA, 6.

Circuits — Teixeira, Tex, 28; ARodriguez, NY, 28; MRamirez, Bos, 28; Sexson, Sea, 26; ASoriano, Tex, 25; DOrtiz, Bos, 24; Konerko, Chi, 22; Tejada, Bal, 22.

Buts volés — Podsednik, Chi, 51; Figgins, LA, 34; Crawford, TB, 33; Lugo, TB, 30; ISuzuki, Sea, 23; THunter, Minn, 22; BRoberts, Bal, 20; Womack, NY, 20.

Lanceurs (9 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Crain, Minn	**9-1**	**,900**	**2,49**
Garland, Chi	15-4	,789	3,09
Clement, Bos	10-3	,769	4,43
Halladay, Tor	**12-4**	**,750**	**2,41**
Moyer, Sea	9-3	,750	4,33
Rogers, Tex	11-4	,733	2,77
Buehrle, Chi	11-4	,733	2,96
ClLee, Cle	11-4	,733	3,87

Retraits — JoSantana, Minn, 154; RaJohnson, NY, 142; Lackey, LA, 125; Bonderman, Det, 113; **Halladay, Tor, 108**; Clement, Bos, 108; DCabrera, Bal, 107.

Victoires protégées — Nathan, Minn, 28; MRivera, NY, 25; Wickman, Cle, 25; FRodriguez, LA, 24; FCordero, Tex, 23; Hermanson, Chi, 23; Guardado, Sea, 23.

Baseball AAA

Ligue internationale

Classement

Section Nord

	G	P	Moy	Diff
Buffalo	60	47	,561	—
Rochester	55	51	,519	4 ½
Pawtucket	54	52	,510	4 ½
Ottawa	**52**	**53**	**,495**	**7**
Syracuse	52	53	,495	7
Scranton	51	55	,481	8 ½

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff
Norfolk	59	48	,551	—
Durham	46	60	,434	12 ½
Charlotte	39	66	,371	19
Richmond	38	69	,355	21

Section Sud

	G	P	Moy	Diff
Toledo	64	40	,615	—
Columbus	61	46	,570	4 ½
Indianapolis	59	46	,562	5 ½
Louisville	52	55	,486	13 ½

Calendrier des matches

Mercredi 27 juillet
Ottawa 1 Scranton 2
Columbus 5 Richmond 11
Indianapolis 8 Syracuse 7 (1re match)
Indianapolis 2 Syracuse 3 (2e match)
Pawtucket 2 Buffalo 5
Charlotte 4 Rochester 0
Durham 2 Louisville 10
Toledo 5 Norfolk 6 (1re match)
Toledo 2 Norfolk 6 (2e match)

Jeudi 28 juillet
Ottawa 8 Scranton 3
Charlotte 0 Rochester 1
Pawtucket 3 Buffalo 2
Toledo 0 Norfolk 4
Columbus 3 Richmond 1
Durham 4 Louisville 3
Indianapolis 3 Syracuse 16 (en 9e)

Vendredi 29 juillet
Indianapolis à Syracuse, 18h
Ottawa à Scranton, 19h
Columbus à Richmond, 19h
Charlotte à Rochester,19h05
Toledo à Norfolk, 19h15
Durham à Louisville, 19h15
Pawtucket à Buffalo, 19h35

Samedi 30 juillet
Louisville à **Ottawa**, 18h05
Syracuse à Pawtucket, 18h05
Durham à Toledo, 19h
Rochester à Scranton, 19h
Indianapolis à Buffalo, 19h05
Richmond à Charlotte, 19h15
Columbus à Norfolk, 19h15

Dimanche 31 juillet
Louisville à **Ottawa**, 13h05
Syracuse à Pawtucket, 13h05
Indianapolis à Buffalo, 13h05
Durham à Toledo, 14h
Rochester à Scranton, 14h
Richmond à Charlotte, 14h15
Columbus à Norfolk, 18h15

Baseball indépendant

Ligue CAN-AM

Classement

(2e moitié de saison)

Section Nord

	G	P	Moy	Diff
Brockton	9	2	,818	—
C-Québec	**8**	**2**	**,800**	½
North Shore	5	6	,455	4
Grays	1	10	,909	8

Section Sud

	G	P	Moy	Diff
C-Worcester	6	5	,545	—
New Haven	5	5	,500	½
Elmira	5	6	,455	1
New Jersey	4	7	,364	2

Calendrier des matches

Mercredi 27 juillett
New Jersey 5 **Québec 6** (11 m.)
Brockton 12 Elmira 1
Grays 0 New Haven 1
Worcester 9 North Shore 4

Jeudi 28 juillet
Grays 2 New Jersey 9
Brockton 5 Worcester 3
Elmira 6 North Shore 8
Québec 4 New Haven 4 (en 10e)

Vendredi 29 juillet
Québec à New Haven
Grays au New Jersey
Brockton à Worcester
Elmira à North Shore

Samedi 30 juillet
Québec à New Haven
Grays au New Jersey
Brockton à Worcester
Elmira à North Shore

Rendement des Lynx

(sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
David Newhan	41	11	15	8	1	2	,366
Gene Kingsale	64	10	22	3	0	1	,344
Bernie Castro	372	57	120	31	1	22	,323
Bobby Darula	268	46	82	24	1	10	,306
Napoleon Calzano	293	40	86	44	10	7	,294
Midre Cummings	190	29	54	32	12	0	,284
Walter Young	338	40	96	55	12	1	,284
Alejandro Freire	353	49	100	62	17	0	,283
Enrique Wilson	61	7	17	8	3	1	,279
Ed Rogers	305	32	80	28	3	11	,262
Eli Whiteside	211	21	54	22	4	0	,256
Tim Raines Jr	331	49	79	26	6	16	,239
Keith Reed	133	14	31	18	5	0	,233
Kris Wilkens	126	9	29	12	1	0	,230
Mike Moriarty	135	16	30	15	2	5	,222
Ramon Nivar	111	13	22	5	1	9	,198
Octavio Martinez	72	4	14	5	0	0	,194
Ryan Hubele	40	4	7	8	1	0	,175

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
Dave Borowski	7	7	0	130,1	62	27	77	4,28
Tony Fiore	6	3	0	112,0	48	37	73	3,86
John Maine	6	8	0	111,0	56	35	97	4,54
Brian McNichol	5	5	0	60,2	27	15	39	4,01
Aaron Rackers	5	4	6	60,1	18	20	73	2,69
Andy Mitchell	7	0	0	59,0	33	23	29	5,03
Rick Bauer	2	7	0	58,0	28	32	32	4,34
Matt Bruback	0	6	0	52,0	31	14	28	5,37
Rodney Ormond	2	0	0	49,2	24	24	36	4,35
James Baldwin	3	2	0	47,0	24	4	25	4,60
Eddy Rodriguez	2	1	1	44,2	18	30	36	3,63
John Stephens	0	4	0	42,0	26	12	22	5,57
Tim Byrdak	3	2	11	38,2	9	15	44	2,09
Jacobo Sequea	0	1	5	19,0	16	10	7	7,58
Horacio Estrada	2	2	0	16,2	14	4	5	7,56

Soccer

USL - Première division

Classement

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	**15**	**10**	**0**	**5**	**22**	**8**	**35**
Richmond	18	10	5	3	24	18	33
Rochester	19	10	6	3	30	17	33
Seattle	18	9	3	6	25	15	33
Vancouver	17	8	3	6	28	15	30
Puerto Rico	18	6	8	4	29	31	22
Atlanta	19	6	10	3	26	33	21
Charleston	19	6	10	3	20	28	21
Portland	17	5	7	5	21	31	20
Minnesota	18	4	8	6	25	29	18
Virginia Beach	19	4	10	5	17	29	17
Toronto	**19**	**3**	**11**	**5**	**20**	**35**	**14**

Note: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle.

Calendrier des matches

Mercredi 27 juillet
Toronto 0 Seattle 3

Jeudi 28 juillet
Virginia Beach au Minnesota (nd)

Vendredi 29 juillet
Montréal à Atlanta, 20h
Seattle à Vancouver, 23h

Samedi 30 juillet
Montréal à Charleston, 19h30
Richmond à Rochester, 19h35

Dimanche 31 juillet
Richmond à **Toronto**, 18h

Vendredi 5 août
Charleston à Porto Rico, 20h
Minnesota à Portland, 23h

Samedi 6 août
Vancouver à Virginia Beach, 19h30
Atlanta à Rochester, 19h35

Sommaires de baseball

Ligue américaine

Twins 3 Yankees 6

	AB	P	Cs	Pp		AB	P	Cs	Pp
ShStwrt cg	4	0	0	0	Jeter ac	4	1	1	0
Punto ac	4	0	1	0	Cano 2b	5	2	3	2
Mauer fc	4	0	0	0	Shffield fc	4	1	2	4
THnter cc	4	1	1	0	ARod 3b	4	0	1	0
JJones cd	4	1	2	1	Matsui cg	4	0	1	0
Mrneau 1b	4	0	0	0	JaGbi 1b	4	0	0	0
Cddyer 3b	3	1	1	0	TMrtnz 1b	0	0	0	0
Rdmnd r	3	0	1	0	Posada r	3	1	1	0
LRdrgz 2b	3	0	1	2	BWllms cc	3	1	1	0
					Crosby cd	4	0	0	0
Total	**33**	**3**	**7**	**3**	**Total**	**35**	**6**	**10**	**6**

Minnesota ..020 100 000 — 3
New York ....300 012 00x — 6
E—Mays (1). **LSB**—Minnesota 3, New York 8. **2B**—JJones (16), Cano (22). **C**—Sheffield (21). **BV**—THunter (23).

Minnesota	**MICs**	**PPmBbRb**
Mays (P,5-6)	5,2	10 6 6 1 3
Guerrier	1,1	0 0 0 0 1
Romero	1	0 0 0 2 0
New York		
Small (G,2-0)	7	6 3 3 0 1
Gordon	1	1 0 0 0 2
MRivera (VP,26)	1	0 0 0 0 1

Arbitres—Marbre, Tim Welke; 1er but, Gary Cederstrom; 2e but, Bill Welke; 3e but, Ed Hickox.
Durée—2h24. **Assistance**—53 524.

Rangers 2 Orioles 1

(13 manches)

	AB	P	Cs	Pp		AB	P	Cs	Pp
Dllucci fc	4	1	1	1	BRbrts 2b	5	0	1	0
MYong ac	4	0	2	0	Mora 3b	4	0	1	1
Txeira 1b	4	0	1	0	Tejada ac	4	0	1	0
Blalock 3b	4	0	1	0	RPlmo 1b	3	0	0	0
ASrano 2b	4	1	1	1	Bigbie cs	0	0	0	0
Mathws cc	4	0	2	0	Gomez 1b	0	0	0	0
Mench cg	4	0	1	0	SSosa cd	4	0	2	0
Hidalgo cd	4	0	0	0	JvLopz fc	4	0	0	0
SAlmr r	4	0	1	0	Matos cc	4	0	1	0
					Newhn cg	3	1	1	0
					Fasano r	2	0	0	0
					Surhoff fs	1	0	0	0
Total	**36**	**2**	**10**	**2**	**Total**	**34**	**1**	**7**	**1**

Texas .....000 001 001 — 2
Baltimore ....001 000 000 — 1
Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E—Blalock (5). **DJ**—Baltimore 1. **LSB**—Texas 9, Baltimore 10. **2B**—BRoberts (28), SSosa (14). **C**—Dellucci (18), ASoriano (26). **S**—Mora.

Texas	**MICs**	**PPmBbRb**
RRodriguez	7	6 1 1 3 3
Loe (G,5-3)	1	1 0 0 0 1
FCordero (VP,24)	1	0 0 0 0 0
Baltimore		
Ponson	2,1	2 0 0 0 1
Byrdak	2,2	3 0 0 2 3
Grimsley	2	3 1 1 0 1
Ray (P,0-2)	2	2 1 1 0 3

RRodriguez a lancé à un frappeur en 8e.
ML—Byrdak.
Arbitres—Marbre, Tom Hallion; 1er but, Paul Nauert; 2e but, Mark Wegner; 3e but, Gary Darling.
Durée—2h38. **Assistance**—22 254.

Royals 5 Devil Rays 10

	AB	P	Cs	Pp		AB	P	Cs	Pp
DJesus cc	4	2	2	1	Lugo ac	5	1	1	2
Ambres cg	2	2	1	2	Crwfrd cg	4	1	2	2
MiSwy fc	3	0	1	2	Cantu 3b	4	1	2	0
Brown cd	4	0	0	0	Huff fc	4	1	1	1
Berroa ac	4	0	0	0	Hollins cc	4	0	1	1
Teahen 3b	4	0	1	0	Gomes cd	4	1	1	1
Buck r	4	0	0	0	Gthrght cc	0	0	0	0
Murphy 2b	3	1	1	0	TLee 1b	4	2	2	0
Gotay fs	1	0	0	0	THall r	4	2	3	1
McEng 1b	3	0	1	0	NGreen 2b	3	1	1	1
Long fs	1	0	0	0					
Total	**33**	**5**	**7**	**5**	**Total**	**36**	**10**	**14**	**9**

Kansas City 230 000 000 — 5
Tampa Bay 010 153 00x — 10
Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.
E—DeJesus (4). **LSB**—Kansas City 4, Tampa Bay 3. **2B**—DeJesus (23), MiSweeney (26), Murphy (2), Lugo (22), Cantu (25), Huff (17), TLee (14), THall 2 (12). **C**—Ambres (1), Crawford (12), Gomes (9). **BV**—Crawford (34). **S**—NGreen.

Kansas City	**MICs**	**PPmBbRb**
KSnyder (P,0-2)	5 12	9 9 0 1
Gobble	3 2	1 1 0 2
Tampa Bay		
Kazmir (G,6-7)	7 7	5 5 310
Orvella	2 0	0 0 0 2

KSnyder a lancé à 2 frappeurs en 6e.
ML—Gobble.
Arbitres—Marbre, Jeff Nelson; 1er but, Bill Miller; 2e but, Joe Brinkman; 3e but, Derryl Cousins.
Durée—2h40. **Assistance**—8308.

Ligue nationale

Nationals 4 Braves 5

	AB	P	Cs	Pp		AB	P	Cs	Pp
Wlkrsn cc	5	0	0	0	Furcal ac	3	2	3	0
Vidro 2b	5	2	2	2	MGiles 2b	4	0	2	2
JGillen cd	4	0	1	1	CJones 3b	4	0	0	0
NJhnsn 1b	4	1	2	0	AJones cc	4	0	0	0
Castilla 3b	4	0	1	0	LaRche 1b	4	0	0	0
PrWlsn cg	4	0	1	0	McCnn r	4	0	1	0
Schndr r	3	0	1	0	Frncur cd	4	2	2	2
CGzmn ac	2	0	0	0	Lngrhn cg	3	1	2	0
HCrsco l	0	0	0	0	JoSosa l	2	0	0	0
Church fs	1	0	0	0	JaPwl l	0	0	0	0
Mjwski l	0	0	0	0	Orr fs	1	0	0	0
Drese l	1	0	1	0	Brower l	0	0	0	0
Baerga fs	1	0	1	1	Kolb l	0	0	0	0
SKim l	0	0	0	0	Mcbrde l	0	0	0	0
Carroll ac	1	1	0	0	Jhnson fs	1	0	0	0
					Ritsma l	0	0	0	0
Total	**35**	**4**	**10**	**4**	**Total**	**34**	**5**	**10**	**4**

Washington 000 011 200 — 4
Atlanta.....001 301 00x — 5
E—Schneider (4), Drese (2). **DJ**—Washington 1, Atlanta 1. **LSB**—Washington 7, Atlanta 9. **2B**—Vidro (13), NJohnson (21), MGiles (29), Langerhans (10). **3B**—Furcal (9). **C**—Vidro (6), Francoeur 2 (5).

Washington	**MICs**	**PPmBbRb**
Drese (P,3-4)	4 6	4 3 3 2
SKim	2	3 1 1 0 3
HCarrasco	1	0 0 0 0 1
Majewski	1	1 0 0 1 0
Atlanta		
JoSosa (G,6-1)	5 7	2 2 2 4
JaPowell	1	0 0 0 0 0
Brower	1	1 2 2 1 1
Kolb	0,2	2 0 0 0 0
Mcbride	0,1	0 0 0 0 1
Reitsma (VP,12)	1	0 0 0 0 0

JoSosa a lancé à 3 frappeurs en 6e.
ML—JoSosa.
Arbitres—Marbre, Gerry Davis; 1er but, Doug Eddings; 2e but, Bruce Dreckman; 3e but, Bill Hohn.
Durée—2h42. **Assistance**—40 269.

Cardinals 11 Padres 3

	AB	P	Cs	Pp		AB	P	Cs	Pp
Eckstin ac	4	1	2	2	DRbrts cc	3	0	0	0
Luna 2b	4	0	0	0	EYong cc	1	0	0	0
Nunez 3b	5	2	3	1	Loretta 2b	4	0	1	0
Pujols 1b	4	2	3	2	BGiles cd	4	0	1	0
Mabry 1b	1	0	0	0	Klesko cg	3	1

Tennis

Omnium de Croatie

Tournoi disputé à Umag, Croatie et doté d'une bourse globale de 319 000 Euros.

Messieurs

Simple, deuxième tour

Tommy Robredo **(3)**, Espagne, bat Janko Tipsarevic, Serbie-et-Monténégro, 6-3, 6-1.
David Ferrer **(4)**, Espagne, bat Fernando Vicente, Espagne, 6-2, 6-3.
Carlos Moya **(6)**, Espagne, bat Kristof Vliegen, Belgique, 6-3, 6-1.
Filippo Volandri **(8)**, Italie, bat Guillermo Garcia-Lopez, Espagne, 6-1, 6-1.

Double, quarts de finale

Jiri Novak et Petr Pala **(1)**, République tchèque, battent Novak Djokovic et Janko Tipsarevic, Serbie-et-Monténégro, 6-4, 6-3.
David Ferrer et Fernando Vicente, Espagne, battent Jarkko Nieminen, Finlande, et Rogier Wassen **(4)**, Pays-Bas, 6-2, 6-4.
Michal Mertinak, Slovaquie, et David Skoch, République tchèque, battent Alex Calatrava et Alex Lopez Moron, Espagne, 6-7 (4), 6-2, 6-3.

Omnium de Kitzbühel

Les résultats des rencontres disputées mercredi à l'Omnium de Kitzbühel en Autriche.

Messieurs

Simple, troisième tour

Victor Hanescu **(15)**, Roumanie, bat Mariano Puerta **(2)**, Argentine, 6-4, 6-3.
Gaston Gaudio **(3)**, Argentine, bat Robin Vik, République tchèque, 6-4, 6-2.
Nicolas Lapentti, Equateur, bat Fernando Gonzalez **(4)**, Espagne, 4-6, 7-5, 6-3.
Feliciano Lopez **(5)**, Espagne, bat Florian Mayer, Allemagne, 7-5, 6-1.
Mikhail Youzhny **(6),** Bélarus, bat Andreï Pavel **(10)**, Roumanie, 6-2, 1-0,
Nicolas Massu **(7)**, Chili, bat Stefan Koubek, Autriche, 7-5, 6-2.
Fernando Verdasco, Espagne, bat Jurgen Melzer **(9)**, Autriche, 1-6, 6-2, 6-1.
Mariano Zabaleta, Argentine, bat Nicolas Almagro, Espagne, 6-3, 4-6, 6-3.

Double, premier tour

Lucas Arnold et Mariano Puerta, Argentine, battent Julian Knowle et Jurgen Melzer, Autriche, 6-4, 6-4.

Quarts de finale

Christophe et Olivier Rochus, Belgique, battent Cyril Suk et Pavel Vizner **(2)**, République tchèque, 1-6, 6-4, 6-3.
Lucas Arnold et Mariano Puerta, Argentine, battent Jose Acasuso et Sebastian Prieto, Argentine, 6-3, 6-2.

Omnium de Budapest

Les résultats des matches disputés hier au Tournoi de Budapest

Dames

Simple, deuxième tour

Anna Smashnova **(1)**, Israël, bat Olga Savchuk, Ukraine, 6-0, 6-1.
Martina Sucha **(7)**, Slovaquie, bat Sanda Mamic, Croatie, 6-2, 6-3.
Maria Sanchez Lorenzo, Espagne, bat Eva Birnerova, Rép. tchèque, 6-2, 4-6, 6-2.
Catalina Castano, Colombie, bat Rika Fujiwara, Japon, 6-1, 6-2.
Aniko Kapros, Hongrie, bat Michaela Pastikova, République tchèque, 4-6, 6-3, 7-6 (6).

Double, quarts de finale

Lourdes Dominguez Lino et Marta Marrero **(4)**, Espagne, battent Erika Krauth, Argentine, et Lubomira Kurhajcova, Slovaquie, 4-6, 6-3, 6-1.
Eva Birnerova, République tchèque, et Andreea Vanc, Roumanie, battent Lucie Hradecka et Vladimira Uhlirova, République tchèque, 6-2, 2-6, 6-2.

Golf

Tournoi de Grand Blanc

Tournoi de la PGA disputé à Grand Blanc au Michigan.

1er parcours

Nick Watney .....32-32 — 64
Jason Bohn .....34-31 — 65
Vijay Singh .....32-33 — 65
Neal Lancaster .....33-33 — 66
Olin Browne .....33-33 — 66
Jim Furyk .....34-32 — 66
Mark Brooks.....33-33 — 66
Geoff Ogilvy .....34-32 — 66
Craig Barlow .....32-34 — 66
Paul Goydos .....35-32 — 67
Tommy Armour III .....34-33 — 67
Roland Thatcher.....35-32 — 67
Rod Pampling.....32-35 — 67
Frank Lickliter II .....34-33 — 67
Glen Hnatiuk.....33-34 — 67
Justin Rose.....36-32 — 68
Dudley Hart .....33-35 — 68
Fred Funk .....34-34 — 68
Zach Johnson.....33-35 — 68

Omnium britannique

Omnium britannique du circuit de la LPGA disputé à Merseyside en Angleterre.

1er parcours

Jeong Jang .....34-34 — 68
Sophie Gustafson .....36-33 — 69
Nicole Perrot .....34-36 — 70
Liselotte Neumann .....34-37 — 71
Kim Williams .....34-37 — 71
Young Kim .....35-36 — 71
Ai Miyazato .....37-35 — 72
Linda Wessberg .....36-36 — 72
Paula Marti.....35-38 — 73
Catriona Matthew.....37-36 — 73
Annika Sorenstam .....35-38 — 73
a-Louise Stahle.....35-38 — 73
Soo-Yun Kang.....35-38 — 73
karen-Margreth Juul ....37-36 — 73
Hee-won Han .....36-37 — 73
Sherri Steinhauer.....35-39 — 74
Miriam Nagl .....38-36 — 74

Omnium États-Unis

Omnium des Etats-Unis du circuit des Champions disputé à Kettering au Ohio.

1er parcours

Craig Stadler .....31-33 — 64
Tom Purtzer .....33-32 — 65
Loren Roberts .....34-32 — 66
Bruce Fleisher .....33-34 — 67
Dick Mast .....35-33 — 68
Greg Norman .....34-34 — 68
Tom Watson .....36-32 — 68
Wayne Levi.....33-35 — 68
Bruce Summerhays .....36-32 — 68
Ron Streck .....33-36 — 69
Bob Gilder .....36-33 — 69
Dan Pohl.....35-34 — 69
John Harris .....34-35 — 69
Rodger Davis .....36-33 — 69

XIe Championnats du Monde FINA

NATATION

Messieurs, 100 m, style libre
Finale

1, Filippo Magnini, Italie 48,12
2, Roland Schoeman, AFS 48,28
3, Ryk Neethling, AFS 8,34
4, Jason Lezak, E.-U.....48,74
5, Duje Draganja, Croatie 48,89
6, Brent Hayden, Vancouver 48.92
7, Michael Phelps, E.-U. 48,99
8, Amaury Leveaux, France.....49,55

Messieurs, 200 m, dos
demi-finales

1, Aaron Peirsol, E.-U. 1:56,60
2, Markus Rogan, Autriche.....1:57,16
3, Razvan Florea, Roumanie....1:58,03
4, Ryan Lochte, E.-U. 1:58,17
5, Arkady Vyatchanin, Russie..1:58,60
6, Tomomi Morita, Japon 1:58,70
7, Gordan Kozulj, Croatie 1:58,74
8, Takashi Nakano, Japon 1:58,91
9, Gregor Tait, G.-B. 1:58,97
10, Blaz Medvesek, Slovénie....1:59,10
11, James Goddard, G.-B.....1:59,16
12, Simon Dofour, France.....2:00,08
13, Steffan Driesen, All., ... 2:00,88
14, Yoav Gat, Israël 2:01,58
-- ,Derya Buyukuncu, Turquie 2:01,58
16, Patrick Murphy, Australie..2:03,15

Messieurs, 200 m, brasse
demi-finales

1, Brendan Hansen, E.-U.....2:10,23
2, Mike Brown, Calgary..... 2:11,26
3, Genki Imamura, Japon.....2:11,77
4, Jim Piper, Australie 2:12,17
5, Grigory Falko, Russie 2:12,20
6, Slawomir Kuczko, Pologne ..2:12,34
7, Loris Facci, Italie 2:12,43
8, Vladislav Polyakov, Kazak. ..2:12,50
9, Scott Usher, E.-U. 2:13,03
10, Dmitry Komornikov 2:13,56
11, Daisuke Kimura, Japon2:14,00 12,
Valeriy Dymo, Ukraine 2:14,02 13,
Brenton Rickard, Australie 2:14,68
14, Igor Borysik, Ukraine 2:14,94
15, Jakob Sveinsson, Islande ..2:15,61
16, Yevgeniy Ryzhkov, Kazak...2:15,80

Messieurs, 200 m, quatre nages
Finale

1, Michael Phelps, E.-U. 1:56,68
2, Laszio Cseh, Hongrie 1:57,61
3, Ryan Lochte, E.-U. 1:57,79
4, Alessio Boggiatto, Italie 2:00,28
5, Hidemasa Sano, Japon 2:00,70
6, Vytautas Janusaitis, Litua. ..2:00,78
7, Igor Berezutsky, Russie.....2:01,43
8, Dean Kent, Nouvelle-Z.....2:01,81

Dames, 50 m, dos
Finale

1, Giann Rooney, Australie 28.63
2, Gao Chang, Chine 28,69
3, Antje Buschschulte, All. 28,72
4, Mai Nakamura, Japon 28,86
5, Sophie Edington, Australie 28,87
6, Janine Pietsch, Allemagne.....28,88
7, Hannah McLean, Nouvelle-Z ..28,90
8, Lee Nam-eun, Corée du Sud..29,35

Dames, 100 m, style libre
demi-finales

1, Jodie Henry, Australie 54,52
2, Marleen Veldhuis, Pays-Bas....54,54
3, Amanda Weir, E.-U.....54,61
4, Nathalie Coughlin, E.-U. 54,65
5, Malia Metella, France 54,93
6, Daniela Gotz, Allemagne, ...4,98
7, Nery-M. Niangkouara, Grèce..55,07
8, Alice Mills, Australie 55,13
9, Hanna-M. Seppala, Finlande..55,32
10, Fédérica Pellegrini, Italie.....55,37
11, Josefin Lillhage, Suède 55,61
12, Therese Alshammar, Suède..55,64
13, Chantal Groot, Pays-Bas 55,78
14, Jana Kolukanova, Estonie 55,81
15, Alison Fitch, Nouvelle-Z 56,22
16, Norie Urabe, Japon, ...56,63

Tableau des médailles

	O	A	B	T
États-Unis	8	7	4	19
Chine	5	4	5	14
Australie	5	5	2	12
Allemagne	2	6	2	10
Russie	5	2	2	9
Japon	0	5	2	7
Canada	**3**	**1**	**2**	**6**
Espagne	1	1	3	5

Alouettes LCF Renegades

Classement

Section Est

	Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts
Toronto	5	3	2	0	127	123	6
Montréal	**5**	**2**	**3**	**0**	**169**	**176**	**4**
Ottawa	**5**	**2**	**3**	**0**	**138**	**161**	**4**
Hamilton	4	0	4	0	77	114	0

Section Ouest

	Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts
C.-B.	4	4	0	0	122	93	8
Edmonton	5	4	1	0	140	89	8
Saskatchewan	5	3	2	0	141	120	6
Calgary	4	2	2	0	99	88	4
Winnipeg	5	1	4	0	101	150	2

Calendrier

6e semaine

Jeudi 28 juillet
Toronto 36 **Montréal 24**
Vendredi 29 juillet
Ottawa en Saskatchewan, 21h
Calgary en C.-B., 22h
Samedi 30 juillet
Hamilton à Edmonton, 19h
Lundi 1er août
Winnipeg à Toronto, 16h

7e semaine

Jeudi 4 août
Saskatchewan à **Montréal**, 19h30
Vendredi 5 août
Edmonton en C.-B., 22h
Samedi 6 août
Ottawa à Hamilton, 19h
Winnipeg à Calgary, 19h

Meneurs

	Tou	Tra	Pla	Sim	Pts
Duval, Mtl.	**0**	**13**	**13**	**3**	**55**
McCallum, Sask.	0	13	9	7	47
S.Fleming, Edm.	0	15	9	4	46
O'Mahony, C.-B.	0	11	10	3	44
DeAngelis, Cgy .	0	9	11	0	42
Westwood, Wpg	0	8	8	3	35
Boreham, Ham.	0	6	8	3	33
Kellett, Ott.	**0**	**8**	**8**	**1**	**33**
Prefontaine, Tor.	0	9	6	4	31
Greene, Sask.	4	0	0	0	24
Tucker, Edm.	4	0	0	0	24
Cahoon, Mtl.....	**3**	**2**	**0**	**0**	**20**
Simon, C.-B.	3	2	0	0	20
Joseph, Ott.	**3**	**0**	**0**	**0**	**18**
Murphy, Ott.....	**3**	**0**	**0**	**0**	**18**

Les petits bonshommes

Calendrier 2005-06 Canadiens de Montréal

Saison régulière

Octobre

Mercredi 5
Montréal à Boston, 19h
Jeudi 6
Montréal à N.Y. Rangers, 19h
Samedi 8
Montréal à Toronto, 19h
Mardi 11
Ottawa à Montréal, 19h30
Mercredi 12
Montréal à Atlanta, 19h
Samedi 15
Toronto à Montréal, 19h
Mardi 18
Boston à Montréal, 19h30
Samedi 22
N.Y. Islaners à Montréal, 19h
Mardi 25
Philadelphie à Montréal, 19h30
Jeudi 27
Montréal à Ottawa, 19h30
Samedi 29
N.Y. Rangers à Montréal, 19h
Lundi 31
Montréal à N.Y. Rangers, 19h

Novembre

Mardi 1
Floride à Montréal, 19h30
Vendredi 4
Montréal à Buffalo, 20h
Samedi 5
Buffalo à Montréal, 19h
Mardi 8
Tampa à Montréal, 19h30
Jeudi 10
Montréal à Pittsburgh, 19h30
Samedi 12
Toronto à Montréal, 19h
Mardi 15
Floride à Montréal, 19h30
Vendredi 18
Montréal au New Jersey, 19h30
Samedi 19
Washington à Montréal, 19h
Mardi 22
Atlanta à Montréal, 19h30
Vendredi 25
Montréal à Buffalo, 20h
Samedi 26
Montréal à Toronto, 19h
Mardi 29
Montréal à Ottawa, 19h30

Décembre

Jeudi 1er
Buffalo à Montréal, 19h30
Samedi 3
Los Angeles à Montréal, 19h
Samedi 10
Anaheim à Montréal, 19h
Mardi 13
Phoenix à Montréal, 19h30
Jeudi 15
Montréal à Edmonton, 21h
Samedi 17
Montréal au Minnesota, 20h
Mardi 20
Ottawa à Montréal, 19h30
Vendredi 23
Montréal à Washington, 19h
Lundi 26
Montréal à Atlanta, 19h
Mercredi 28
Montréal à Tampa Bay, 19h30
Vendredi 30
Montréal en Floride, 19h30
Samedi 31
Montréal en Caroline, 20h

Janvier

Mardi 3
Pittsburgh à Montréal, 19h30
Jeudi 5
Montréal au New Jersey, 19h30
Samedi 7
Ottawa à Montréal, 14h
Mercredi 11
Montréal au Colorado, 21h
Samedi 14
San Jose à Montréal, 19h
Lundi 16
Dallas à Montréal, 19h30
Jeudi 19
Montréal à Calgary 21h
Samedi 21
Montréal à Vancouver, 22h
Lundi 23
Montréal en Caroline, 19h
Mercredi 25
Montréal à Philadelphie, 19h
Jeudi 26
Montréal à Ottawa, 19h30
Samedi 28
Montréal à Toronto, 19h
Mardi 31
Caroline à Montréal, 19h30

Février

Jeudi 2
Montréal à Boston, 19h
Samedi 4
Boston à Montréal, 13h
Dimanche 5
Philadelphie à Montréal, 13h
Mardi 7
Buffalo à Montréal, 19h30
Jeudi 9
Montréal à Buffalo, 19h
Samedi 11
Atlanta à Montréal, 19h
Mardi 28
Montréal à N.Y. Islanders, 19h

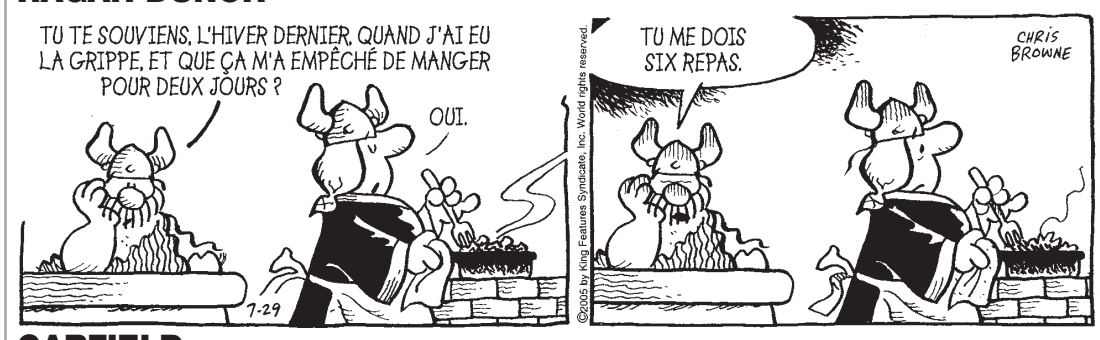
Mars

Jeudi 2
Montréal en Floride, 19h
Samedi 4
Montréal à Tampa Bay, 19h30
Lundi 6
Montréal à Philadelphie, 19h
Mardi 7
Montréal à Toronto, 19h30
Jeudi 9
Montréal à Boston, 19h
Samedi 11
N.Y. Rangers à Montréal, 19h
Lundi 13
Tampa Bay à Montréal, 19h30
Jeudi 16
Caroline à Montréal, 19h30
Samedi 18
Pittsburgh à Montréal, 19h
Lundi 20
Montréal à Washington, 19h
Mardi 21
Montréal à N.Y. Islanders, 19h
Jeudi 23
Toronto à Montréal, 19h30
Samedi 25
Toronto à Montréal, 19h
Dimanche 26
Montréal à Pittsburgh, 19h30
Mardi 28
N.Y. Islanders à Montréal, 19h30
Jeudi 30
Washington à Montréal, 19h30

Avril

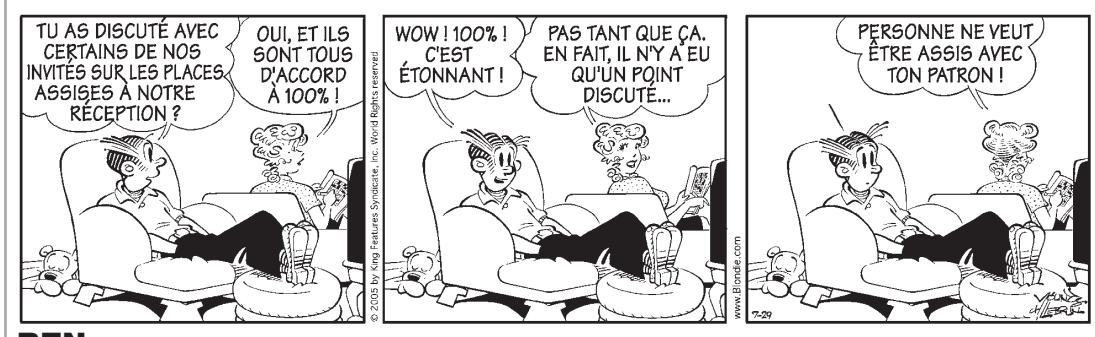
Samedi 1
Boston à Montréal, 19h
Mardi 4
Boston à Montréal, 19h30
Jeudi 6
Montréal à Ottawa, 19h30
Samedi 8
New Jersey à Montréal, 19h
Lundi 10
Ottawa à Montréal, 19h30
Mercredi 12
Montréal à Buffalo, 19h
Jeudi 13
Montréal à Boston, 19h
Samedi 15
Buffalo à Montréal, 19h
Mardi 18
New Jersey à Montréal, 19h30

HAGAR DUNOR 29072005

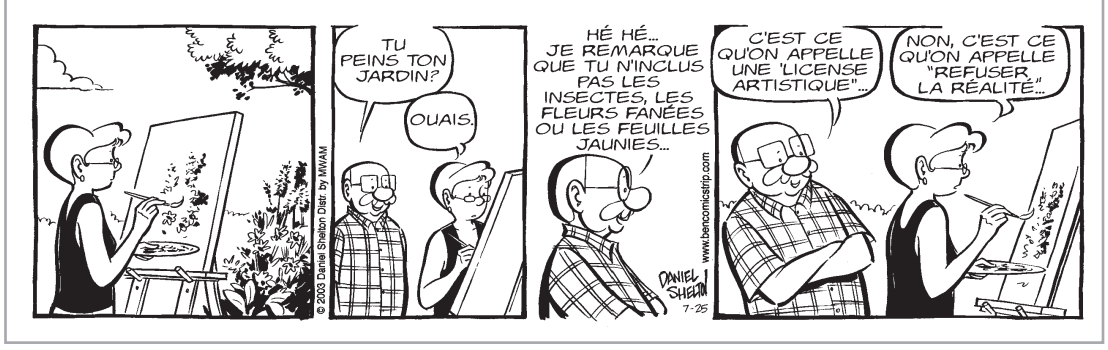


GARFIELD

BLONDINETTE



BEN



Le chandail du Canadien ne garantit pas toujours une médaille

Sophie Simard a établi un nouveau record canadien, hier matin, aux Championnats du monde FINA lorsque l'équipe canadienne de relais 4 X 200 m s'est qualifiée pour la finale de la soirée. Le Canada a complété celle-ci en septième place, comme quoi les chandails du Canadien, que portaient les filles en se présentant au départ, ne garantissent pas toujours une médaille !

Guy **Robillard**
PC — MONTRÉAL

Les États-Unis ont remporté l'épreuve en 7:53,70, un record des championnats, devant l'Australie et la Chine. Le Canada a terminé en 8:07,56.

Partie la première, Simard a franchi les 200 mètres en 1:59,38 en matinée pour battre le record de 1:59,85 que détenait Marianne Limpert.

« J'ai très bien dormi cette nuit et je savais que ce que j'avais fait avant (2:00,24 et 2:00,26 au 200 m individuel) n'était pas mauvais. J'étais donc en confiance », a expliqué la nageuse qui a ainsi atteint l'objectif qu'elle visait à Montréal 2005.

Lacroix a souffert

Si Simard a connu la gloire, l'autre Québécoise, Audrey Lacroix, a souffert au point d'être remplacée par Kelly Stefanyshyn en finale pour laquelle le Canada s'était qualifié huitième et dernier. Et encore, c'était uniquement grâce à la disqualification de l'Allemagne. Tanya Hunks et Brittany Reimer étaient les deux autres nageuses de l'équipe.

« Revenir nager après ce que j'ai fait hier (le 200 m papillon) n'était pas évident », a raconté Lacroix.

Simard et Lacroix avaient choisi de se retirer des qualifications du 100 m libre, également au programme jeudi, pour se concentrer sur le relais puisque le Canada estimait avoir des chances d'atteindre la finale.

En matinée, Simard avait placé le Canada au premier rang après les 200 premiers mètres, mais Lacroix, dont le 200 m libre n'est pas une spécialité, a concédé plus de cinq secondes à l'Allemande Annika Liebs. Celle-ci a cependant causé la disqualification de son pays en quittant son bloc trop rapidement même s'il n'y avait surtout pas urgence, et le Canada a été déclaré vainqueur de sa course préliminaire.

Simard a encore enregistré un très bon temps en soirée, soit 2:00,18, mais la compétition était plus forte et elle a conclu au cinquième rang.

« Je suis partie un peu plus vite, je n'avais rien à perdre », a-t-elle expliqué, tout à fait satisfaite de sa performance et de sa journée.

Selon Simard, Lacroix a très bien accepté la décision du patron de la natation canadienne Pierre Lafontaine.

« Elle a très bien réagi, a expliqué Simard. Elle savait qu'elle ne se sentait pas très bien ce matin et que c'était une possibilité qu'elle soit remplacée. Elle a très bien compris la situation et il n'y a eu aucun problème. »

Simard s'est présentée avec un chandail bleu, blanc, rouge no 26, tandis que Hunks a osé porté le no 9! « C'est mon âge, a expliqué Simard, et c'était pour me rappeler cette année qui a été excellente pour moi. »

Simard s'avère « la plus belle histoire de la natation canadienne » selon l'ancien entraîneur national Jean-Marie De Koninck, qui est aujourd'hui président du Club de natation Rouge et Or de l'Université Laval. Cet à cet endroit que la jeune femme de 26 ans complète une maîtrise en administration.

PRESSE CANADIENNE

Sophie Simard a établi un record canadien hier dans le relais 4 X 200 m.

Un exploit pour Brown, encore de l'or pour Phelps

Mike Brown a réussi l'exploit de la journée en natation pour le Canada, hier aux Championnats du monde FINA de sports aquatiques, en se qualifiant au deuxième rang pour la finale du 200 mètres brasse qui sera disputée aujourd'hui.

Guy **Robillard**
PC — MONTRÉAL

Le nageur de Calgary a de plus atteint son objectif de battre son propre record canadien, auquel il a retranché tout près de sept dixièmes de seconde pour le porter à 2:11,26. Il a réussi son exploit devant la meilleure foule de la semaine à la piscine de natation, ce qui est de bon augure pour les compétitions à venir en fin de semaine maintenant que le beau temps semble revenu.

Sophie Simard s'est aussi illustrée en établissant un record canadien de 1:59,38 au 200 m libre dans la première portion du relais 4 X 200 m aux qualifications matinales.

Sixième de la finale du 100 m libre après sa quatrième place au 200 m, Brent Hayden, lui, pourra dire un jour à ses petits enfants qu'il a terminé une course devant le grand Michael Phelps, dont ce n'est cependant pas la spécialité. L'Américain est d'ailleurs revenu gagner le 200 m quatre nages une heure plus tard en 1:56,68, devant le Hongrois Laszlo Cseh et son compatriote Ryan Lochte. Phelps en était à sa troisième médaille d'or après celles remportées au 200 m libre et au relais 4 X 100 m libre.

Le 100 m libre a été l'affaire de l'Italien Filippo Magnini, venu coiffer le Sud-Africain Roland Schoeman dans les derniers mètres. Ryk Neethling, un autre Sud-Africain, a terminé au troisième rang.

« Une grosse surprise pour moi et un grand rêve qui se réalise », a confié Magnini.

Record mondial

La Polonaise Otylia Jedrzejczak, déjà médaillée de bronze au 100 m, a quant à elle établi un record du monde au 200 m papillon, qu'elle a remporté en 2:05,61, devant l'Australienne Jessicah Schipper et la Japonaise Yuko Nakanishi.

Les Américaines ont établi un record des championnats en remportant le relais 4 X 200 m en 7:59,64, devançant les Australiennes et les Chinoises.

Brown a terminé au deuxième rang de la demi-finale la plus rapide puisque les quatre premiers se sont qualifiés dans l'ordre pour la finale. Son épreuve a été remportée par l'Américain Brendan Hansen, médaillé d'or aux Jeux d'Athènes et détenteur du record mondial en 2:09,04.

« C'était formidable de nager à côté de Brendan Hansen qui détient le record mondial et est le meilleur au monde de la spécialité », a confié Brown.

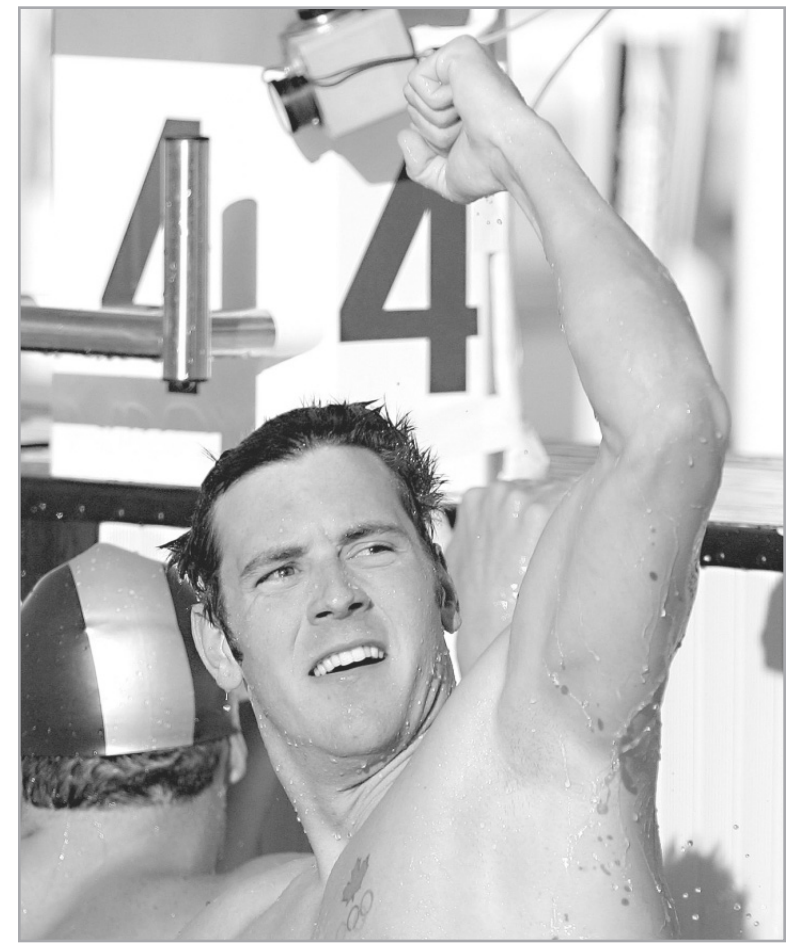
Hansen était aussi content de nager à côté du Canadien : « C'était plaisant de nager à côté de Mike.

« La foule criait pour lui mais je l'ai pris comme si c'était pour moi. »

Hansen a prédit un chrono proche de son record pour la finale de vendredi, et que Brown devrait être sur le podium. Ce dernier n'a toutefois pas voulu risquer de prédiction. Le nageur de 21 ans avait terminé sixième aux Jeux d'Athènes.

L'Australienne Giaan Rooney a remporté l'autre finale, nageant le 50 m dos en 28,63 secondes devant la Chinoise Chang Gao et l'Allemande Antje Buschschulte.

La Canadienne Christin Petelski a terminé au 16e et dernier rang des demi-finales du 200 m brasse.



PRESSE CANADIENNE

Mike Brown salue sa deuxième place dans la qualification pour le 200 m brasse.

PRESSE CANADIENNE

Otylia Jedrzejczak n'oubliera pas de sitôt son record mondial au 200 m papillon.

Shanahan reste avec les Red Wings

Brendan Shanahan a décidé de rester avec les Red Wings de Détroit, se prévalant hier de la clause d'option incluse dans son contrat. Les Wings ont quant à eux offert une entente d'un an à Steve Yzerman dans le but de tenter de retenir les services de leur capitaine.

Presse Canadienne

C'est mercredi à Toronto que le directeur général Ken Holland a fait une offre à Yzerman. Le vétéran de 40 ans pourrait devenir joueur autonome sans compensation dès lundi.

«Il n'ira nulle part ailleurs, a promis Holland, hier, à l'occasion de son arrivée à Ottawa en vue du repêchage de la LNH. Nous espérons que Steve sera de retour. Je pense qu'il devrait revenir sur la patinoire avant de mettre fin à sa carrière.»

Selon Holland, Yzerman planifiait de discuter de l'offre avec son épouse et de donner une réponse aux Red Wings d'ici la journée de dimanche. Yzerman n'a joué qu'à Détroit jusqu'ici dans la LNH, aidant l'équipe à remporter la coupe Stanley à trois reprises. Il devait encaisser 4,5 millions $ US en 2004-2005 mais il devra maintenant accepter une réduction de salaire pour aider les Wings à se conformer au plafond salarial de 39 millions $ imposé par la ligue.

Shanahan, lui, obtiendra un salaire de 2,3 millions $ US si on tient compte de la réduction de 24 % accordée par l'Association des joueurs aux clubs de la LNH. L'attaquant de 36 ans a 558 buts et 1151 points depuis le début de sa carrière. Il a lui aussi pris part aux trois conquêtes de la coupe Stanley par Détroit.

«Je suis heureux de sa décision, a déclaré Holland au sujet de Shanahan. Il a été un élément important dans nos succès. Il est excellent pour marquer des buts et faire sentir sa présence sur la patinoire.»

Shanahan, qui est à Détroit depuis la saison 1996-97, a aussi porté l'uniforme des Whalers de Hartford, des Blues de St. Louis et des Devils du New Jersey.

MacLean adjoint de Babcock

Les Red Wings ont également annoncé, jeudi, qu'ils avaient embauché Paul MacLean à titre d'adjoint à l'entraîneur Mike Babcock. Les anciens adjoints du club, Barry Smith et Joe Kocur, ne seront pas de retour.

MacLean a été l'un des adjoints de Babcock pendant deux saisons avec les Mighty Ducks d'Anaheim. Il a joué pour les Red Wings, les Jets de Winnipeg et les Blues de St. Louis en 11 campagnes dans la LNH. Il a pris sa retraite en 1991.

Par ailleurs, les Blues de St. Louis se sont prévalu de leur droit d'option sur les contrats du gardien Patrick Lalime ainsi que des défenseurs Andy Roach et Matt Walker. Ils ont aussi fait des offres qualificatives au défenseur Chris Pronger ainsi qu'à 11 autres joueurs.

Pothier avec Équipe USA

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Brian Pothier, des Sénateurs, participera au camp d'évaluation estival de l'équipe olympique américaine, en prévision des Jeux de Turin.

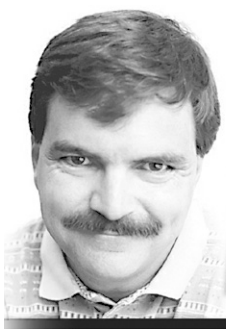
Il fait partie des 14 défenseurs qui ont été invités par le directeur général Don Waddell. La composition de l'équipe américaine fut dévoilée hier matin.

Waddell misera sur la jeunesse. Chris Chelios, Brian Leetch et Mathieu Schneider laisseront donc leur place à Tim Gleason, Jordan Leopold, John-Michael Liles, Paul Martin et Ryan Suter.

Pothier, 27 ans, n'avait jamais vraiment été considéré parmi les meilleurs hockeyeurs de son pays, auparavant. Les choses ont sans doute changé, après l'excellente saison qu'il vient de connaître avec les Senators de Binghamton, dans la Ligue américaine.

Joueur autonome avec restrictions, il doit recevoir une offre qualificative au cours des prochaines heures.

Pothier est devenu le troisième défenseur des Sénateurs à recevoir une invitation pour un camp d'entraînement olympique. Wade Redden et Chris Phillips participeront à celui d'Équipe Canada, le mois prochain, en Colombie-Britannique.



Marc BRASSARD

Téléphone : 562-0333 poste 785 • mbrassard@ledroit.com

Les Sénateurs réussiraient un bon coup en repêchant Price

Maintenant que les Sénateurs d'Ottawa ont joué de chance à la « loterie Crosby », que vont-ils faire avec le neuvième choix du repêchage de demain au Westin ?

Je ne sais pas, mais voici ce qu'ils devraient faire.

S'il est toujours là lorsque viendra leur tour de monter sur l'estrade, ils devraient choisir le meilleur gardien disponible à cet encan, Carey Price, des Americans de Tri-City.

« Si Sidney Crosby est LE joueur de ce repêchage, Price est LE gardien, il est dans une classe à part », me confiait un dépisteur sous le couvert de l'anonymat, appelons-le Oeil de lynx.

Vous allez dire que je prêche pour ma paroisse en recommandant la sélection d'un membre de la confrérie des cerbères à laquelle j'appartiens. Mais non, ça n'a rien à voir.

C'est juste que les Sénateurs ont grand besoin d'un gardien d'avenir car dans le présent, leur situation devant le filet comporte de nombreux points d'interrogation.

À 40 ans et après presque trois années d'inactivité, Dominik Hasek sera-t-il aussi efficace que lorsqu'il a mené les Red Wings de Détroit à la coupe Stanley en 2002 ? Comme j'ai le même âge que lui, je pense que oui. Sauf que rendu dans la quarantaine, votre corps peut vous lâcher à tout moment, peu importe votre bonne volonté. Tiens, au moment d'écrire ces lignes, j'ai un nerf coincé dans le cou. Ça va passer, mais d'autres maux peuvent se déclarer n'importe quand. Et je n'ai pas été opéré à l'aine il y a 18 mois, moi.

Si Hasek « casse » et que les Sénateurs se débarrassent bel et bien de Martin Prusek, comme le veut la rumeur (aussi bien, il n'a rien prouvé en deux ans comme adjoint à Patrick Lalime), il faudrait alors s'en remettre à un ancien « gardien d'avenir », Ray Emery.

En trois ans dans les mineures, « Sugar Ray » a surtout prouvé qu'il était bon sans ses mitaines, comme « *goon* de buts ». Mais l'émule de Billy Smith doit encore faire la preuve qu'il peut arrêter les rondelles dans la grande ligue. Avec un club « paqueté » à Binghamton l'hiver dernier, il a connu des hauts et des bas et n'a même pas réussi à gagner une ronde de séries de la Ligue américaine, ligue où il a cependant été choisi pour le match d'étoiles à ses deux premières saisons.

Derrière lui et Billy Thompson, son adjoint à « Bingo », on retrouve deux espoirs issus de l'Ouest. D'abord Jeff Glass, qui n'a impressionné personne l'hiver dernier même s'il a aidé l'équipe nationale junior du Canada à remporter une médaille d'or. Ensuite Kelly Guard, celui qui avait défait les Olympiques de Gatineau en finale de la coupe Memorial alors qu'il était avec Kelowna et qui a joué dans la ligue East Coast avec Charlotte l'hiver dernier, avec des succès mitigés.

Deux gars qui, au mieux, vont pouvoir aspirer à un poste de substitut dans la LNH dans quelques années, certainement pas tout de suite.

Avec Hasek qui risque de prendre sa retraite l'an prochain, qu'il ait gagné la coupe Stanley (et la prime de 3,5 millions $ qui s'y rattache) ou non, le d.g. John Muckler aurait grand besoin d'assurer les arrières de la franchise en mettant la main sur Price.

PRESSE CANADIENNE

Carey Price est un gardien dans une classe à part et les Sénateurs feraient un bon coup en le choisissant samedi.

Un gardien imposant de 6' 2'' et 220 livres, Price a fait partie de l'équipe nationale des moins de 18 ans et il est invité au camp estival d'Équipe Canada junior. Originaire de la Colombie-Britannique, il a été sous la tutelle du gardien des Capitals de Washington Olaf Kolzig au cours du lock-out, ce dernier étant un copropriétaire des Americans.

« Vraiment excellent »

« Il est vraiment excellent, peut-être pas dans la même classe que (Marc-André) Fleury ou qu'un Roberto Luongo, mais pas loin. Mais je ne sais pas s'il va être disponible au neuvième rang, peut-être que les nouveaux règlements vont changer la façon de penser pour les gardiens et que quatre ou cinq d'entre eux vont sortir en première ronde », me dit Oeil de lynx.

Comme le Wild du Minnesota et les Blackhawks de Chicago, qui ont aussi besoin d'un gardien d'avenir, parlent avant les Sénateurs, il est possible que Price ne sera plus là quand Muckler va prendre le micro.

Ce qui serait dommage car les Sénateurs n'ont jamais repêché un gardien si tôt, et ils n'en ont jamais vraiment développé un bon eux-mêmes (d'autres gardiens de l'avenir comme Simon Lajeunesse et Mathieu Chouinard n'ont pas répondu aux attentes).

Le deuxième meilleur gardien serait un Finlandais, Rask Tuukka, qui ne vaudrait cependant pas une des 10 premières sélections.

Si Carey Price n'est plus là au tour des Sénateurs, ils devront alors y aller avec le traditionnel « meilleur joueur disponible » à leur rang. Il paraît qu'ils aiment bien le Slovène Anze Kopitar, attaquant que le directeur du personnel des Sénateurs Anders Hedberg a pu voir jouer souvent puisqu'il évoluait en Suède l'an passé, mais lui aussi pourrait bien être disparu bien avant que ce soit leur tour.

On verra bien, c'est la beauté du repêchage. Mais à la base, n'est-ce pas que c'est plaisant de parler de hockeyeurs plutôt que de convention collective ?

Blogue sportif

Bye bye, Bob

Je sais que vous allez verser une larme en apprenant que Bob Goodenow a démissionné (sous pression, on le présume) de son poste de directeur exécutif de l'Association des joueurs de la LNH.

Ça montre bien à quel point la nouvelle convention collective puait au nez de celui qui avait mené les joueurs dans le précipice que fut la dernière saison perdue. Et aussi à quel point il a pu être écarté des négociations qui ont mené au nouveau « partenariat » avec le circuit de son ennemi juré, Gary Bettman.

Personne ne va s'ennuyer de Goodenow, mais il ne sera certainement pas à plaindre : il devrait avoir obtenu un bon « *golden handshake* » de l'AJLNH, dont il a présidé les destinées pendant 15 ans. Quinze années où le salaire moyen versé aux joueurs a plus que quadruplé pour atteindre un sommet de 1,8 million $ avant le lock-out.

La victoire de Bettman dans ce conflit est maintenant totale.

Drôle d'analogie

Les quelques médias américains qui s'intéressent un peu au hockey de ce temps-ci cherchent surtout à s'en moquer, comme d'habitude.

À preuve cette citation de Bryant Gumbel, de l'émission *Real Sports* de HBO, au sujet de la décision de la LNH d'éliminer la ligne rouge pour permettre les passes franchissant deux lignes.

« C'est un peu comme si le baseball se débarrassait du deuxième but pour que vous puissiez voir plus de triples. »

C'est un peu boiteux comme analogie, mais je suis cependant d'accord pour dire que la ligne rouge n'aurait jamais dû être enlevée. Ça va s'avérer la pire décision de la « nouvelle LNH », j'en suis convaincu.

Boucher frappe toujours

En partant du Wisconsin pour se rendre en Californie, Sébastien Boucher n'a pas perdu son oeil au bâton.

Promu de la formation A « moyen » des Timber Rattlers du Wisconsin à celle des 66ers d'Inland Empire dans le A « fort » au début du mois, le voltigeur originaire d'Ottawa dont il a été question à quelques reprises dans cet espace a maintenu son rythme alors qu'il frappe pour ,306 dans la California League avant son match d'hier (sa moyenne était de ,326 dans la Midwest League).

Le seul problème est qu'il est passé d'un club de première place à un autre qui occupe la dernière dans la deuxième moitié de saison. Mais il s'est quand même rapproché de Seattle et il ne s'en plaindra certainement pas.

Olympiques blanchis

À moins d'une énorme surprise, les Olympiques vont être blanchis au repêchage de samedi. Ce serait une première pour l'organisation depuis l'encan de 2000.

Gatineau/Hull n'a été ignoré au repêchage qu'à deux autres occasions, en 1997 et 1985, depuis l'arrivée dans le portrait de Charles Henry.

Ça ne regarde pas beaucoup mieux du côté des 67's, mais le défenseur Derek Joslin devrait être choisi sur le tard même s'il a connu une mauvaise deuxième moitié de saison. Tandis que le gardien Danny Battochio, malgré ses 19 ans, pourrait bien intriguer suffisamment quelques clubs pour trouver preneur alors qu'il a été la principale raison de la participation de son club au tournoi de la coupe Memorial.

Le fait qu'il n'y ait plus que sept rondes au repêchage (plutôt que neuf auparavant) n'aide cependant pas la cause de ce dernier.

Picard, une victime du lock-out

Comptez Alexandre Picard parmi les victimes du dernier lock-out.

Marc **Brassard**
mbrassard@ledroit.com

LE DROIT, ARCHIVES

Alexandre Picard

Le défenseur du secteur Hull de Gatineau ne jouait pas dans la LNH et il devra probablement attendre une année ou deux avant de le faire, mais n'empêche qu'il a perdu au change lorsqu'il a paraphé son contrat avec les Flyers de Philadelphie mercredi soir.

Sa prime de signature de contrat, qui aurait été entre 250 000 et 300 000 $ pour un choix de troisième ronde comme lui avant le repêchage, sera finalement une fraction de ce montant — probablement moins de 100 000 $, vu que selon la nouvelle convention collective, les primes versés aux recrues repêchées en 2003 et 2004 ne doivent pas dépasser 30 % de leur salaire le plus élevé d'une année donnée.

« Je vais garder ça (le montant de la prime) pour moi, mais c'est certain que ce n'est probablement pas autant que ce que j'aurais pu obtenir avant (le lock-out), a raconté Picard hier. Ce n'est pas grave, c'est quand même très respectable. J'ai obtenu un bon salaire de base pour la Ligue américaine, puis le salaire minimum dans la LNH, qui sera de 475 000 $ à ma troisième année de contrat. »

Pas vilain, effectivement.

Comme certains dirigeants des Flyers étaient à Ottawa en vue du repêchage, Picard était heureux d'avoir pu signer son pacte en leur présence.

« Paul Holmgren (assistant d.g.) et Ron Hextall (directeur du personnel) étaient là et c'était bien le 'fun' d'avoir du feed-back de leur part, au lieu de juste recevoir une copie du contrat par télécopieur », a-t-il dit.

L'ancien des Mooseheads de Halifax et des Screaming Eagles du Cap Breton a déjà eu l'occasion de se tremper les pieds dans les rangs professionnels le printemps dernier alors qu'il a été rappelé pour deux parties des Phantoms de Philadelphie en finale de la LAH. « Ça va me rendre la vie plus facile au camp, je connais déjà plusieurs des gars. C'est une bonne situation, surtout qu'on a gagné le championnat (de la coupe Calder) », pense-t-il.

À ce grand moment dans sa carrière de hockeyeur, Alexandre Picard avait une pensée pour plusieurs de ses anciens entraîneurs. « J'aimerais remercier des gars comme Jocelyn Nault et Martin Lafleur, ainsi que tous les entraîneurs du Sport-étude à Nicolas-Gatineau et toutes les autres personnes qui m'ont aidé dans ma carrière », a-t-il confié.

Picard n'a pas l'intention de faire de folies avec la prime qu'il va toucher, mais il a évidemment l'intention de se procurer une nouvelle voiture afin de se déplacer à Philadelphie. « Présentement, je suis à pied », blague-t-il.

Wathier profite du moment, mais ne fera pas de folies

Sylvain **St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com

Francis Wathier n'a pas l'intention de se lancer dans les folles dépenses et de perdre la tête, même s'il appartient maintenant à l'univers des hockeyeurs professionnels.

L'ancien attaquant à caractère défensif des Olympiques de Gatineau a célébré discrètement la signature de son premier contrat chez les Stars de Dallas, mercredi soir. Ses parents, sa copine, son frère et sa soeur, des oncles et des tantes ainsi que quelques amis l'entouraient, lors d'une petite fête qui s'est déroulée à la résidence familiale de Saint-Isidore.

Il était déjà retombé sur terre, hier midi, quand il nous a rappelés.

« Pas question de faire des folies, dit-il. Il me reste beaucoup d'étapes à franchir. Je profite du moment, mais je n'ai pas encore atteint mon but. »

Wathier devait s'entendre avec les Stars avant 17 h, hier, sans quoi il aurait été de nouveau éligible au repêchage amateur.

Il n'était pas très inquiet. Il savait que le club texan était intéressé à ses services. On lui avait fait part de l'intérêt, lors d'un mini-camp d'entraînement réunissant quelques espoirs de l'organisation, à la mi-juillet.

Le jeune franco-ontarien demeure réaliste. Il sait que ses chances de se tailler une place à Dallas cet automne sont à peu près nulles.

« Je m'en vais à Des Moines, en Iowa, dans le but d'entreprendre la saison avec le nouveau club affilié aux Stars dans la Ligue américaine. Je sais que je dois améliorer plein de choses avant de penser à la LNH. »

Wathier pourrait cependant disputer quelques matches hors-concours avec Bill Guerin, Jere Lethinen et Marty Turco avant de prendre le chemin des ligues mineures.

Le Canadien est assuré de réclamer un joueur de qualité

Le Canadien est assuré de réclamer un joueur de qualité lors du repêchage de la LNH qui se tiendra à Ottawa, samedi. Le Tricolore a eu la chance de tirer le numéro 5 lors de la loterie « Sidney Crosby » et pourra ainsi mettre la main sur un bel espoir.

François **Lemenu**
PRESSE CANADIENNE

PRESSE CANADIENNE

Le Canadien choisira au cinquième rang, demain, à l'hôtel Westin, où aura lieu le repêchage de la Ligue nationale de hockey.

Crosby sera réclamé au premier rang par les Penguins de Pittsburgh. Mais la suite du repêchage est beaucoup plus nébuleuse. Le défenseur Jack Johnson, un Américain, l'ailier gauche Benoît Pouliot, des Wolves de Sudbury, le centre Gilbert Brulé, des Giants de Vancouver, l'ailier gauche Bobby Ryan, de l'Attack d'Owen Sound, et le centre Anze Kopitar, un Slovène, devraient être parmi les premiers à partir.

« Il s'agit de beaux espoirs », reconnaît Trevor Timmins, directeur du personnel des joueurs chez le Canadien.

« Mais il y en a autres, insiste-t-il. Je pense au gardien Carey Price, à l'ailier gauche Jack Skille et au défenseur Marc Staal. Tous ces joueurs ont des talents comparables. Leur niveau de jeu est à peu près le même. On en vient à comparer des pommes et des oranges. Leur sélection dépendra finalement des préférences de chaque équipe. »

Selon les spécialistes, le repêchage de cette année est excellent pour l'équipe qui choisira au cinquième rang.

« Le cinquième rang est toujours bon, peu importent les années », corrige Timmins, manifestement emballé à l'idée de réclamer un joueur si tôt dans le repêchage.

Des options

D'après Timmins, le cinquième rang donne au Canadien différentes options.

« En plus d'avoir la chance de repêcher un bon joueur, on pourra toujours transiger afin d'améliorer notre rang de sélection, explique-t-il. Il n'est pas écarté non plus qu'on baisse d'un rang ou deux si l'offre est intéressante. Quoi qu'il en soit, nous allons devoir étudier sérieusement toutes les propositions qui nous seront faites. »

Déjà, les Mighty Ducks d'Anaheim ont annoncé être disposés à céder leur deuxième rang de sélection si jamais le nouveau directeur général Brian Burke reçoit une offre qu'il ne peut refuser.

« Le repêchage de cette année est difficile à cibler en raison de la parité, dit Timmins. Il n'y a pas encore de tendance qui se dessine. On aura sans doute une meilleure idée aujourd'hui lorsque les rumeurs vont commencer à circuler.

« Le Canadien a bien sûr sa propre liste, ajoute-t-il. Sauf que nous n'avons aucune idée des préférences des autres équipes. On ignore quels joueurs seront encore disponibles quand viendra notre tour de parler. »

Timmins fait valoir que le repêchage est d'autant plus aléatoire que les jeunes peuvent avoir progressé durant l'été après avoir participé à des écoles de hockey ou des camps d'entraînement.

« Nous avons vu ces jeunes pour la dernière fois en mars ou avril, dit-il. Plusieurs mois se sont écoulés depuis. Certains ont pu s'améliorer entretemps. »

Pouliot, un bel exemple

Benoît Pouliot est un bel exemple. « Je me souviendrai toujours de la première fois que j'ai vu Pouliot, raconte Timmins. Il jouait dans le tiers 2. C'était un joueur frêle, presque chétif. Puis je l'ai revu en septembre dernier à Sudbury. Je n'en croyais pas mes yeux. C'était un joueur qui, physiquement, était complètement transformé. Comme quoi un jeune, à cet âge, peut changer très rapidement. »

Des bonis moins payants pour les recrues

Presse Canadienne

Les recrues de la LNH feront moins d'argent en vertu du nouveau contrat de travail et la plus grosse différence se situera au chapitre des bonis.

Le maximum que pourra obtenir un joueur réclamé au repêchage samedi sera un salaire de 850 000 $US par année, ce qui était le plafond pour le salaire d'une recrue il y a 10 ans.

En vertu de l'entente précédente, le maximum pour une recrue en 2004 s'établissait à 1,295 million $ US par année.

Le salaire le plus élevé des joueurs réclamés en 2006 s'établira aussi à 850 000 $. Le plafond sera porté à 875 000 $ en 2007 et 2008, à 900 000 $ en 2009 et 2010, puis à 925 000 en 2011.

L'échelle des bonis a aussi été réduite. Auparavant, les recrues pouvaient recevoir jusqu'à 50 pour cent de leur salaire annuel sous la forme d'un boni à la signature. Ils pouvaient ainsi toucher ce montant qu'ils jouent dans la LNH ou pas.

En 2003, par exemple, les choix de première ronde ont obtenu des bonis à la signature allant de 900 000 $ à 1,4 million $.

Le maximum d'un boni à la signature ne constitue plus que 10 % du salaire annuel. Ainsi, Sidney Crosby recevra un salaire de 850 000 $ des Penguins de Pittsburgh et le plus qu'il pourra obtenir avec un boni à la signature est 85 000 $ par année.

Par le passé, il n'y avait aucune limite financière pour les clauses de bonification reliées à la performance. Or maintenant, elles ne peuvent excéder un maximum de 2,85 millions $.

Lalande ne réalisera son rêve qu'à moitié

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Quand il était haut comme trois pommes, Kevin Lalande rêvait du jour où il serait repêché par un club de la LNH. Il a grandi et le moment est enfin arrivé, mais le rêve ne se réalisera qu'à moitié.

Le jeune homme de Clarence Creek, dans l'Est ontarien, devrait être sélectionné aux environs de la cinquième ronde, demain. Il est classé au 12e rang parmi les gardiens nord-américains, dans le dernier palmarès du Bureau central de recrutement.

Dans la version « condensée » du repêchage qui sera présentée à l'hôtel Westin d'Ottawa, demain après-midi, les choix aussi tardifs n'ont pas leur place.

En fait, faute de temps et d'espace, seuls les 20 espoirs les plus convoités et leurs parents ont reçu leur carton d'invitation.

Lalande n'a pas l'intention de traîner dans les environs du marché By. Pour chasser les papillons de son estomac, il a sagement choisi de mettre les voiles et de s'éloigner de la région.

Il sera quelque part en Estrie à se reposer en famille, lorsque son nom résonnera dans la grande salle où seront réunis les dirigeants des 30 formations. « Je suis déçu, avoue le gardien des Bulls de Belleville. J'ai toujours rêvé de monter sur l'estrade pour enfiler mon chandail. »

« C'est plate, mais tout le monde se retrouve dans cette situation. Je suis persuadé que je serai content malgré tout, quand mon agent me passera un coup de fil pour m'annoncer la grande nouvelle. »

Lalande s'est lentement laissé gagner par la fébrilité.

Il a discuté avec des représentants d'une poignée d'équipes. Il a donc été capable de mesurer l'intérêt à son égard, mais « en même temps, il peut se passer tellement de choses au repêchage… J'essaie juste de ne pas trop y penser. »

À Belleville, Lalande porte le numéro 33 de son idole d'enfance. Il est demeuré profondément attaché au Canadien de Montréal, même après le départ de Patrick Roy pour le Colorado.

Bien entendu, il serait comblé de recevoir un coup de fil de Bob Gainey, André Savard ou Pierre Gauthier au cours des prochains jours. « Jouer pour le Canadien serait un rêve, mais je serais content de me retrouver n'importe où. En tant que gardien de 18 ans, je veux juste mettre un pied dans la porte d'une organisation », dit-il.

Pouliot n'aura pas beaucoup de temps pour célébrer

Benoît Pouliot doit être l'adolescent à l'agenda le plus chargé de tout l'Est ontarien.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

D'ordinaire, l'attaquant des Wolves de Sudbury se rend à Montréal cinq fois par semaine pour suivre son programme d'entraînement hors glace. Hier, il a fait abstraction à la routine, se rendant plutôt à Ottawa pour discuter avec les dirigeants de quelques formations de la Ligue nationale de hockey.

Deux jours avant le repêchage, les Hurricanes de la Caroline, les Mighty Ducks d'Anaheim et deux autres formations tenaient à le rencontrer.

Aujourd'hui, il sautera sur la patinoire du Bell Sensplex vers 11 h, en compagnie de Sidney Crosby et des autres plus beaux espoirs du repêchage amateur.

Demain, il saura finalement dans quelle ville il entreprendra sa carrière chez les pros. Dans le meilleur des scénarios, il sera sélectionné au deuxième rang, immédiatement derrière Sidney Crosby. Dans le pire, il sera quand même choisi parmi les 10 premiers.

Une petite célébration pourrait avoir lieu, en soirée, à la résidence familiale. Il ne faudrait cependant pas que la fête se termine aux petites heures. « Je ne pourrai pas me coucher trop tard, dit Pouliot. Je dois me lever tôt, dimanche, pour me rendre au Vermont. »

La fin de l'été s'annonce carrément démente.

Au Vermont, Pouliot doit participer à un camp d'entraînement de quatre jours en compagnie des autres clients de son agent, Phil Lecavalier.

Il doit rentrer chez lui mercredi, afin de participer à l'Omnium de golf Bob Hartley.

Du 10 au 17 août, il sera un des joueurs les plus en vue lors du camp d'évaluation estival d'Équipe Canada Junior, en Colombie-Britannique.

Au retour, s'il n'est pas complètement éreinté, il s'élancera sur les allées du club de golf Hammond, à l'occasion du tournoi de bienfaisance de Derek Roy.

Le temps de le dire, il prendra encore l'avion pour participer à son premier camp d'entraînement chez les pros.

Horaire de fous, vous dites?

« Un peu, mais c'est pas grave. J'aime ça », souriait le principal intéressé, cette semaine, quand *Le Droit* lui a rendu visite.

•••••

C'est dans la résidence familiale de Saint-Isidore — un petit village qui compte à peine un millier d'habitants — que Benoît Pouliot retrouve un peu de tranquillité.

L'endroit ressemble à n'importe quelle autre résidence où vivent de jeunes hockeyeurs.

Les sacs d'équipement sont entassés dans le garage.

À l'intérieur, des photos et des récentes coupures de presse sont placées en évidence.

Le sujet principal des reportages a l'air de n'importe quel autre adolescent quand il vous accueille: casquette *Dazed and Confused* bien vissée sur la tête, longues mèches qui sortent dans toutes les directions, collier de coquillages dans le cou…

Ah, oui. Quelques jours avant de se retrouver sous le feu des projecteurs, lors de l'événement qui marquera le retour du hockey professionnel de premier niveau en Amérique du Nord, il affichait une insouciance désarmante.

PRESSE CANADIENNE

Benoît Pouliot (67), un choix assuré de première ronde de la Ligue nationale de hockey samedi, promet que la gloire ne le changera pas.

« J'ai juste hâte de savoir où je m'en vais. Pour le reste, je ne m'inquiète pas trop. Peu importe la destination, je serai heureux de me retrouver dans la LNH », dit-il.

On peut facilement croire Pouliot quand il dit qu'il se fiche un peu de l'organisation qui le sélectionnera.

À preuve, il trouve des aspects positifs à raconter à propos de toutes les équipes qui détiennent des choix au début de la première ronde.

Les Mighty Ducks? Le soleil, la plage, les charmes de la grande voisine Los Angeles.

Les Hurricanes? Des bons attaquants comme Rod Brind'Amour et Eric Staal comme coéquipiers et les beaux terrains de golf de la Caroline du Nord. Le Wild? Évoluer dans une bonne ville de hockey.

Le Canadien? Ses amis pourraient assister à ses matches régulièrement.

« Il doit être difficile, cependant, de jouer à Montréal. »

•••••

Benoît Pouliot aimerait faire le saut dans les rangs professionnels dès l'an prochain. Son entraîneur à Sudbury, Mike Foligno, est convaincu qu'il est assez vif et élégant sur patins pour y parvenir.

« Quand les recruteurs épient les joueurs dans les rangs juniors, ils se posent d'abord une question. Qui sont ceux qui possèdent un assez bon coup de patin pour briller dans la LNH? Dans le cas de Benoît, je n'ai aucun doute », faisait-il valoir, récemment, sur les ondes de la station radiophonique The Team 1200.

« En plus, il comprend assez rapidement les directives. Pas besoin de lui crier par la tête pour qu'il se mette au travail. »

D'autres pensent qu'une deuxième saison dans la LHOntario ne lui ferait pas de tort.

••••

Comme la plupart des jeunes de son âge, Benoît Pouliot est un « gars de gang. »

« Il est très fidèle en amitié. Pour lui, ses *chums* sont très importants », confiait cette semaine un ancien coéquipier dans le hockey mineur, le gardien des Bulls de Belleville Kevin Lalande.

Quand ils se retrouvent sur la même patinoire, lors d'un match de saison régulière, Pouliot prend souvent le temps de venir saluer son vieux copain. Il a sa façon bien particulière de dire « bonjour ».

« Il m'a fait tomber sur la patinoire deux fois, la saison dernière. Il passe derrière moi et, à la toute dernière seconde, il glisse un patin ou son bâton derrière mes jambières. Il s'arrange pour que les arbitres ne le remarquent pas, et il continue à patiner comme si de rien n'était », raconte Lalande.

À l'été, Pouliot consacre ses rares moments libres à ses copains de l'Est ontarien. Il fait partie d'un petit cercle qui comprend une vingtaine de membres. Des anciens collègues de classe à l'école secondaire et des anciens coéquipiers du hockey mineur, pour la plupart.

Ils vont au cinéma, ils fréquentent des restaurants où les ailes de poulet sont abordables. Comme tous les autres jeunes de leur âge.

Pouliot n'a pas l'intention de couper les liens avec sa région d'origine, même quand il sera devenu une très grande vedette. En Californie, au Minnesota ou en Caroline du Nord, les amis de Hawkesbury et des environs seront toujours les bienvenus.

« Des joueurs peuvent changer quand ils sont repêchés et qu'ils vont jouer dans la LNH. Ce ne sera pas mon cas, promet-il. Je vais toujours demeurer un gars de Saint-Isidore. »

Goodenow cède sa place à Haskins… à la suggestion des joueurs

Bob Goodenow a quitté son poste de directeur exécutif de l'Association des joueurs de la Ligue nationale, hier, près de trois ans avant le moment où il aurait voulu le faire, bien que l'idée ne soit pas venue de lui.

Neil **Stevens**
PC — TORONTO

En faisant preuve de classe et de diplomatie, Goodenow s'est rangé à l'écart à la suggestion du comité exécutif présidé par Trevor Linden. Ted Saskin, vice-président senior aux affaires et à la commercialisation qui agissait comme bras droit de Goodenow, hérite des fonctions de ce dernier.

Avec le nouveau contrat de travail d'une durée de six ans, le comité en est venu à la décision qu'il valait mieux procéder dès maintenant à un changement.

« Je suis d'accord avec ça, a dit Goodenow. Je leur ai mentionné que ça ne me causait pas de problème. »

Goodenow avait précédemment dit au comité qu'il ne dépasserait pas la durée de son contrat actuel, auquel il restait près de trois ans à un salaire annuel, selon des sources, de 2,5 millions US$.

Il y a une semaine, après que les joueurs aient ratifié la nouvelle convention collective, il avait dit aimer son emploi et vouloir conserver le poste qui était le sien depuis 1990.

« Après avoir parlé aux joueurs, j'ai dit que cela fait beaucoup de sens d'effectuer un changement maintenant plutôt que dans huit mois ou quelque chose du genre.

« Nous sommes à un moment unique pour faire de la place à quelqu'un comme Ted. Il travaille à l'Association depuis environ 15 ans et il connaît bien la convention collective. »

PRESSE CANADIENNE

Bob Goodenow cède sa chaise de directeur exécutif de l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey à son adjoint Ted Saskin.

Goodenow, un avocat originaire de Détroit, aura rempli les poches des joueurs. Ces derniers récoltaient un salaire moyen de 270 000 $ quand il a pris en charge une organisation alors faible, qui n'avait que deux employés à temps plein à l'époque du départ fracassant d'Alan Eagleson. Le salaire moyen était de près de 1,8 million avant le lock-out, et l'association était devenue une machine bien huilée — en grande partie grâce au génie de Saskin.

Le dévoilement des salaires était un aspect important de l'administration de Goodenow, mais personne ne voulait mentionner tel ou tel montant d'argent versé à ce dernier en rapport à son départ. Les chiffres en cause continuent d'être évalués, a commenté Saskin, né à Montréal.

« Nous en sommes arrivés à une entente satisfaisante pour tous ceux impliqués », a avancé Goodenow.

La nouvelle convention collective n'est pas celle que Goodenow envisageait, lui qui s'était farouchement opposé à un plafond salarial, et il a peut-être sous-estimé la ténacité et la volonté des propriétaires. Mais les joueurs voulaient retourner sur la glace, et comme une entente était survenue, Goodenow a pour ainsi dire suivi la ligne du parti, même si son langage non verbal la semaine dernière semblait indiquer que l'entente lui déplaisait au niveau personnel.

« L'entente peut fonctionner et va fonctionner si tout le monde coopère », a-t-il toutefois ajouté hier.

Goodenow a dit ne pas avoir de plans dans l'immédiat.

« Je vais prendre quelques mois de repos et penser à ce qu'il me plairait de faire dans le futur, a confié Goodenow. Je n'ai pas encore pensé à ce genre de choses. »

Le commissaire de la LNH Gary Bettman a émis un communiqué au sujet du départ surprise de Goodenow.

« J'ai toujours respecté la ténacité, la passion et le professionnalisme de Bob, et je lui souhaite du succès dans ses projets futurs. Nous félicitions Ted et sommes enthousiastes à la perspective de travailler avec lui », a mentionné Bettman. **(Autre texte en page 51.)**

Que le spectacle commence !

Sylvain **St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com

Sidney Crosby est arrivé. Que le spectacle commence !

Le nouveau héros de la Ligue nationale de hockey est prêt pour « son » week-end. À la veille de faire son entrée officielle dans « la cour des grands » en serrant la pince de son nouveau patron et coéquipier Mario Lemieux, il doit effectuer au moins deux sorties publiques à Ottawa.

Il sera d'abord sur la patinoire du Sensplex de Kanata, ce matin. Une poignée de jeunes hockeyeurs chanceux de la région auront le bonheur de s'entraîner à ses côtés.

L'attaquant franco-ontarien Benoît Pouliot, deux ou trois autres espoirs, quelques joueurs des Sénateurs d'Ottawa et l'entraîneur adjoint Greg Carvel seront également de la partie, pour cette activité publique et gratuite.

Les travailleurs qui sont retenus au centre-ville durant la matinée pourront se rincer l'oeil sur l'heure du midi. Crosby et les autres espoirs feront une seconde apparition publique, à l'ombre du Musée des beaux-arts, au parc Major.

Le futur premier choix devrait alors accorder ses premières entrevues du week-end. Il était en ville, hier, mais il avait reçu la stricte directive de refuser toutes les requêtes des médias.

Habituellement courtois et disponible, il a servi une fin de non-recevoir à tous les journalistes qui l'ont abordé.

RENCONTRES À HUIS-CLOS

Et pendant que Crosby évitait soigneusement les caméras, des rencontres importantes se déroulaient à huis-clos, dans les suites louées par les dirigeants des 30 formations.

Les éclaireurs de toutes les équipes peaufinent leur plan de match en prévision de la séance de repêchage, qui se déroulera demain après-midi.

Certains profitent également des dernières heures pour interroger les jeunes joueurs qu'ils convoitent.

POULIOT

Benoît Pouliot avait rendez-vous avec les dirigeants de quatre clubs, hier. Il devait entre autres causer avec les dirigeants des Mighty Ducks d'Anaheim et ceux du Wild du Minnesota. Ces deux formations possèdent respectivement le deuxième et le quatrième choix de la première ronde.

« Des entrevues de routine, expliquait le joueur. J'ai rencontré presque toutes les équipes au cours des derniers mois. Ils veulent me connaître, savoir pourquoi je veux jouer dans la Ligue nationale… J'ai un peu l'habitude. Ils posent presque toujours les mêmes questions. »

Le commissaire de la LNH Gary Bettman, le maire d'Ottawa Bob Chiarelli et le propriétaire des Sénateurs Eugene Melnyk grimperont sur l'estrade pour lancer officiellement la séance de repêchage, demain midi. L'événement sera télédiffusé en direct sur les ondes de RDS et de TSN.

Sidney Crosby devrait se joindre officiellement à l'organisation des Penguins cinq minutes plus tard.

Le Canadien de Montréal possède la cinquième sélection de la première ronde. Les Sénateurs possèdent le neuvième choix.

Environ 200 joueurs seront repêchés, lors de cet encan qui comptera sept rondes.

AUJOURD'HUI

ASSOCIATED PRESS

Brown avec les Knicks : c'est fait !

Les Knicks de New York ont officiellement annoncé la nouvelle qu'on connaissait depuis un bon moment déjà, hier, alors qu'ils ont présenté Larry Brown, leur nouvel entraîneur-chef. Le contrat paraphé par Brown est d'une durée de quatre ans et d'au moins 8 millions $ US par année. Les Knicks n'ont remporté que 33 victoires la saison dernière. Ils ont raté les séries pour la troisième fois en quatre ans. Brown en est à sa huitième équipe à titre d'entraîneur dans la NBA.

Marc Brassard

Les Sénateurs devraient choisir Carey Price

PAGE 56

Natation

Une troisième médaille d'or pour Phelps

PAGE 54

Football

Les Alouettes perdent encore

PAGE 51

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

MEGA ENCAN.COM

Nouvel arrivage cette semaine!

2001 Audi A4
Tout équipée, cuir, "AWD", bas km
À partir de **16 780$**

2003 Infiniti G35
Tout équipée, cuir, toit ouvrant, bas km
27 880$

Généralement 1 000$ à 3 000$ moins cher que la compétition!

Cuir

2003 Explorer Sport
Équipé, climatiseur, cuir automatique, 4x4 bas km
À partir de **23 900$** 224$** / 2sem.

2002 Honda Civic
Équipée, climatiseur, bas km
À partir de **11 740$** 112$** / 2sem.

Les plus bas prix du marché!
+ 395$

2001 Kia Sephia
À partir de **4 960$**

2001-2004 Cavalier / Sunfire, a/c
À partir de **4 950$**

2001-2002 Neon, a/c, bas km
À partir de **7 880$**

2001-2004 Accent
À partir de **4 900$**

2003 Protegé 5, a/c
À partir de **12 800$**

2001-2004 Elantra
À partir de **6 780$**

2004 Mazda 6
18 670$

2002-2005 Sentra. a/c
À partir de **9 760$**

2002 protegé, a/c
À partir de **9 960$**

02-05 Impala
À partir de **11 740$**

2004 Mazda 3
16 950$

2001 Volvo V40, éq, a/c
14 800$

2001-2004 Venture, a/c
À partir de **9 440$**

2005 Toyota Matrix, a/c
18 950$

2003 Rendezvous
À partir de **14 980$**

2001 Mazda B3000 V6
10 890$

2004 Intrepid, a/c
À partir de **11 740$**

2003 Expedition 4x4
24 940$

03-04 Pontiac Vibe, a/c
À partir de **16 900$**

02-04 Explorer 4x4, a/c,
À partir de **17 970$**

2004 Venture / Montana
À partir de **16 960$**

2003 Grand Caravan, éq
14 950$

4 ou 6 cyl.
2002 Altima S
À partir de **14 370$**

2004 Sebring conv, a/c
21 900$

30 000 km.
2002 Mini Cooper
22 540$

2001 Cadillac Deville DHS
22 450$

02-03 Caravan - Grand Caravan
À partir de **10 760$**

2001,Maxima SE V6, cuir, a/c
À partir de **15 750$**

2004 Galant, éq
À partir de **16 900$**

2004 Suzuki Aerio, a/c, "AWD"
À partir de **15 670$**

"Cuir, 7 passagers"
2004 Dodge Durango 4x4
24 950$

01-02 Tundra 4x4
23 960$

Bas km
2002 Mercedes ML320 4x4
À partir de **30 960$**

cuir, toit
2004 Volvo XC70 AWD
37 850$

Cuir, TV
2002 Trail Blazer LS 4x4
19 780$

2002-2003 Avalanche 4x4.
À partir de **25 760$**

2001 Saturn SC1, toit ouvrant
À partir de **4 900$**

01-05 Gr. CHerokee 4x4
À partir de **15 980$**

2003 Escape 4x4
À partir de **16 950$**

2002-2003 F-150 XTR 4x4
À partir de **19 760$**

2003 Nissan Xterra 4x4, a/c
À partir de **20 750$**

2001-2002 Mercedes C240
À partir de **24 860$**

2001-2004 Volvo S60 T
À partir de **21 860$**

02-04 Silverado 4x4
À partir de **22 730$**

2002 Mercedes C230 6 vit.
26 460$

2002 Jaguar X-Type "AWD",cuir
À partir de **23 780$**

2002 Santafe "AWD" **Cuir**
À partir de **16 950$**

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal? Si oui, financez votre véhicule chez Mega et recevez notre ristourne bancaire de 500$**

Gouv. du Québec, gouv. de l'Ontario Ville de Gatineau, Ville d'Ottawa

(Hôpitaux, casinos, commissions scolaires)

La différence, c'est la qualité de Méga!

Images pour illustration seulement.
Les prix indiqués sont en sus des frais de 395$. Transport et reconditionnement (si le cas) inclus. Taxes et immatriculation en sus.
* S.A.C. plan achat 130 versements(60 mois), taux 7.7%(minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant.
** S.A.C. plan achat 156 versements(72 mois), taux 7.7%(minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant.
*** S.A.C. plan achat 182 versements(84 mois), taux 7.7%(minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant.

**** (s.a.c) Financement minimum de 10 000$, terme de 12 à 84 mois, taux fixe à partir de 7.45%, prêt ouvert. 500$ provenant de notre ristourne bancaire. Cette offre n'est pas éligible aux services deuxième chance au crédit (Wells Fargo, HSBC). Tous les détails chez Méga encan.

770-2277 AUTO

8 OUVERT Jours/sem.
Oui! Même le dimanche!
1261 boul. St-Joseph, Hull